

# MOWOX®



## Benzin-Rasenmäher

PM 4030 P (DYM161702)	PM 4650 S (DYM1666D)	PM 4650SHW (DYM1626ECQ)	PM 5165SHW (DYM1660E2Q)	PM 5175 S (DYM1668EC)	PM 5175 SHW (DYM1666E3Q)	PM 5690 SHW (DYM1669EQ)	PM 5690 SZT (DYM1679B)
-----------------------------	----------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-----------------------------	--------------------------------	-------------------------------	------------------------------

## Original Bedienungsanleitung (DE)



**Hersteller**  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd  
Nr. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, VR China

**Importeur**  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Sie kennen sich mit Ihrem neuen Rasenmäher bestens aus.

## Weil Sie diese Anleitung ganz lesen.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung zu Ihrer eigenen Sicherheit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen. Machen Sie sich vor jedem Gebrauch mit dem Gerät vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, damit die darin enthaltenen Informationen jederzeit verfügbar sind. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei.

Achten Sie beim Auspacken des Rasenmähers darauf, die Kabel nicht zu verdrehen oder zu verbiegen und das Gerät nicht an den Kabeln zu ziehen. Andernfalls könnten Schäden am Gerät verursacht werden, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.

## 1 BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Dieses Gerät darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Jede andere Art der Nutzung gilt als missbräuchlich. Der Benutzer, nicht der Hersteller, haftet für Schäden oder Verletzungen, die durch Missbrauch verursacht werden.

Der Benzin-Rasenmäher ist für den privaten Haus- und Gartengebrauch bestimmt.

Dies bezieht sich auf eine Lebensdauer von bis zu 50 Stunden pro Jahr und auf die Erhaltung von kleinen, privaten Rasenflächen und privaten Hobbygärten. Ausgenommen hiervon sind öffentliche Einrichtungen, Sportplätze und Anwendungen in der Land- und Forstwirtschaft.

Beachten Sie, dass dieses Gerät nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz konzipiert ist. Die Garantie erlischt, wenn das Gerät für gewerbliche, industrielle oder ähnliche Zwecke verwendet wird.

Die Gebrauchsanweisung muss zwecks ordnungsgemäßer Verwendung und Wartung befolgt werden. Sie enthält wichtige Informationen zu Gebrauch, Wartung und Reparatur.

# Starten Sie den Motor niemals ohne Öl.



Aufgrund der hohen Verletzungsgefahr darf dieser Rasenmäher nicht zum Schneiden von Büschen, Hecken oder Stauden, begrüntem Dächern/ Terrassen, zum Aufsaugen auf Gehwegen oder zum Zerkleinern von Baum- oder Heckenabfällen verwendet werden -auch nicht als Fräsmaschine zum Abflachen von z.B. Maulwurfshügeln.

Aus Sicherheitsgründen darf der Rasenmäher nicht als Antrieb für andere Werkzeuge oder Geräte verwendet werden.

## Inhaltsverzeichnis

1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	1
2	Sicherheitsanweisungen .....	3
2.1	Sicherheitssymbole .....	3
2.2	Sicherer Gebrauch.....	4
3	Ihr Rasenmäher auf einen Blick.....	8
4	Technische Daten .....	9
5	Montage .....	11
5.1	Montage des unteren Teils des Führungsholms.....	11
5.2	Montage des Oberholms.....	12
5.3	Anpassung an die Körpergröße des Bedieners .....	13
5.4	Kabelführung .....	13
5.5	Grasfangsack.....	13
5.6	Startergriff.....	14
6	Verwendung .....	15
6.1	Vor der Inbetriebnahme.....	15
6.2	Verstellung der Schnitthöhe.....	17
6.3	Starten des Motors.....	19
6.4	Stoppen des Motors.....	21
6.5	Bewegen des Rasenmähers mit laufendem Motor.....	21
6.6	Hinterradantrieb .....	22
6.7	Geradeauslauf.....	22
6.8	Für gute Ergebnisse beim Rasenmähen .....	23
6.9	Grasfangsack.....	23
6.10	Funktion "3 in 1" .....	24
7	Instandhaltung und Pflege.....	26
7.1	Wartungsplan .....	26
7.2	Reinigung des Mähers .....	26
7.3	Luftfilter .....	27
7.4	Motoröl .....	29
7.5	Mähmesser .....	29
7.6	Zündkerze .....	31
7.7	Räder und bewegliche Teile (Seilzüge).....	32
7.8	Gartenschlauchanschluss .....	32
7.9	Lagerung außerhalb der Saison.....	32
7.10	Aufrechte Lagerung .....	34
8	Fehlerbehebung.....	35
9	Mowox® Garantiebedingungen.....	36
10	Umweltgerechte Entsorgung.....	37
10.1	Verpackung .....	37
10.2	Gerät .....	37
11	EG-Konformitätserklärung .....	38

## 2 SICHERHEITSANWEISUNGEN

### 2.1 SICHERHEITSSYMBOLLE



	Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.
1	Das Gerät kann bei unsachgemäßer Verwendung gefährliche Situationen verursachen. Lesen und verinnerlichen Sie die Betriebsanweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden.
2	Mögliche Gefahr für andere Personen.
3	Verletzungsgefahr an Händen und Füßen.
4	Brennbares Benzin. Von Feuer fernhalten! Tanken Sie kein Benzin nach, während der Motor läuft!
5	Giftige Dämpfe. Nicht in Innenräumen verwenden.
6	Elektrischer Hochstrom-Zündkreis. Entfernen Sie die Zündkerze zur Wartung.
7	Heißer Motor.
8	Tragen Sie während des Betriebs Schutzbrille und Gehörschutz.






Gefahr schwerer Verletzungen an Gliedmaßen.  
**HALTEN SIE HÄNDE UND FÜSSE FERN.**



Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde oder bei Ihrem Händler.



Garantierter Schallleistungspegel: Der Geräuschpegel dieses Geräts ist nicht höher als der angegebene Wert.

	Das Gerät entspricht den Anforderungen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
	Das Gerät erfüllt strenge Sicherheitstestnormen.
	<b>Warnung für Ihre Sicherheit.</b> Sie können gefährlich verletzt oder sogar getötet werden, wenn Sie die Sicherheitsanweisungen nicht befolgen.

Die Sicherheitshinweise auf dem Gerät müssen immer sauber und deutlich sichtbar sein. Ersetzen Sie fehlende oder nicht lesbare Aufkleber.

## 2.2 SICHERER GEBRAUCH



Beachten Sie stets die folgenden Sicherheitshinweise. Die Nichtbeachtung der Warnungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für die spätere Verwendung auf.

### 2.2.1 Sicherheit Anderer

1. Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit den Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät benutzen. Nationale Vorschriften können das Mindestalter für die Nutzung begrenzen.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Umgebung befinden.
3. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Entfernung von Kindern auf.
4. Bitte beachten Sie, dass der Nutzer gegenüber Personen oder Sachen für Unfälle oder Gefahrensituationen haftet.
5. Benutzer des Gerätes müssen über die Verwendung, Einstellung und Bedienung des Gerätes sowie über vermeidbare Fehlbedienung informiert werden.

### 2.2.2 Vorbereitung



Unsachgemäße Wartung oder Missbrauch können zu Fehlfunktionen zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen.

1. Mähen Sie Ihren Rasen nicht im Dunkeln.
2. Überprüfen Sie den Bereich, den Sie mähen möchten, sorgfältig und entfernen Sie alle Gegenstände wie Steine, Spielzeug, Stöcke und Drähte, die vom Gerät aufgeschleudert werden können.
3. Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
4. Der Betrieb einer Maschine kann dazu führen, dass Fremdkörper in die Augen geworfen werden. Tragen Sie während der Bedienung, Einstellung oder Reparatur immer eine Schutzbrille.
5. Tragen Sie jedes Mal, wenn Sie mit der Maschine in Berührung kommen, feste

Arbeitshandschuhe.

6. Verwenden Sie das Gerät nicht auf staubigen oder sandigen Oberflächen. Wenn Sie bemerken, dass Staub aufgewirbelt wird, unterbrechen Sie den Betrieb und setzen Sie einen Mund-Nasen-Atemschutz auf.
7. Tragen Sie während des Betriebs immer rutschfeste, geschlossene Schuhe und lange Hosen. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schuhe.
8. Alle Schraub- und Steckbindungen müssen vor jedem Vorgang auf feste Passform überprüft werden. Verwenden Sie das Gerät nicht mit losen oder beschädigten Teilen.
9. Überprüfen Sie den Kraftstoff- und Ölstand vor dem Betrieb.
10. Überprüfen Sie den Luftfilter vor dem Betrieb und reinigen Sie ihn gegebenenfalls. #
11. Ersetzen Sie beschädigte Schalldämpfer.

---

## Benzin ist leicht entzündlich.

---



Lagern Sie Benzin in luftdichten Kanistern, die speziell für diesen Zweck entwickelt wurden.

Tanken Sie Benzin nur im Freien und rauchen Sie nicht.

Tanken Sie bei ausgeschaltetem Motor. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel oder füllen Sie Benzin nach, während der Motor läuft oder wenn der Motor noch heiß ist.

Wenn Benzin verschüttet wird, schalten Sie den Motor nicht ein. Die Funken während der Zündung können eine Explosion verursachen. Stellen Sie das Gerät an einen anderen Ort und vermeiden Sie die Bildung einer Zündquelle, bis das Benzin verdampft ist.

Verschließen Sie die Abdeckungen des Kraftstofftanks und des Behälters sicher.

### 2.2.3 Gebrauch



Motorabgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Kohlenmonoxid ist giftig. Es kann beim Einatmen zu Bewusstlosigkeit oder sogar zum Tod führen. Lassen Sie den Motor nicht ohne ausreichende Belüftung laufen; Schalten Sie den Motor niemals in Innenräumen ein.

Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei Gewitter.

Der Motor und die Abgase werden während des Betriebs sehr heiß. Halten Sie brennbares Material fern und legen Sie keine Gegenstände auf den Motor, während er läuft.

1. Es wird empfohlen, die Betriebsdauer zu begrenzen, um Gefahren durch Lärm und Vibrationen zu minimieren.
2. Seien Sie besonders vorsichtig an Hängen, Abgründen, Gräben und Böschungen.

3. Mähen Sie nur bei Tageslicht.
4. Vermeiden Sie das Arbeiten auf nassem Gras.
5. Auf Hängen besteht Stolpergefahr.
6. Gehen Sie langsam, laufen Sie nicht.
7. Mähen Sie über Hänge und niemals rauf oder runter.
8. Besondere Vorsicht ist beim Richtungswechsel am Hang geboten.
9. Mähen Sie nicht an extrem abfallenden Hängen.
10. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie den Rasenmäher rückwärts fahren oder zu sich ziehen.
11. Stoppen Sie den Betrieb der Messer, wenn der Rasenmäher beim Durchqueren anderer Böden als Grasflächen und beim Transport des Rasenmähers zum oder vom Einsatzort umgekippt werden muss.
12. Verwenden Sie den Rasenmäher nicht mit defekten Schutzeinrichtungen, z. B. Leitblechen und/oder Grassammelgeräten.



**Der Rasenmäher darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn Grasfangsack oder Seitenauswurfklappe fehlen.**

13. Nehmen Sie keine Einstellungen an der Motordrehzahl vor.
14. Die Sicherheitssysteme des Rasenmähers dürfen nicht verändert oder deaktiviert werden.
15. Schalten Sie alle Antriebskupplungen aus, bevor Sie den Motor einschalten.
16. Schalten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen ein; Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand zwischen Ihren Füßen und dem Messer.
17. Kippen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie den Motor einschalten.
18. Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern. Stellen Sie sich niemals vor die Steckdosenöffnung.
19. Bei laufendem Motor darf der Rasenmäher nicht angehoben oder getragen werden.
20. Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie die Zündkerze ab. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind
  - a. vor dem Entfernen von Verstopfungen oder dem Reinigen der Auswurföffnung,
  - b. vor der Überprüfung, Reinigung oder Wartung des Rasenmähers,
  - c. nachdem Überfahren eines Gegenstands. Überprüfen Sie den Rasenmäher auf Beschädigungen und reparieren Sie ihn vor dem nächsten Gebrauch,
  - d. wenn der Rasenmäher ungewöhnlich vibriert (sofort prüfen),
  - e. vor dem Nachfüllen von Benzin.



## 2.2.4 Nach Gebrauch

1. Tragen Sie feste Schutzhandschuhe, wenn Sie am Gerät arbeiten.
2. Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen immer angezogen werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
3. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Betriebs oder der Wartung.
4. Lagern Sie das Gerät nicht mit Benzin im Tank in einem Gebäude.
5. Lassen Sie den Motor vor der Lagerung abkühlen. Reinigen und pflegen Sie den Rasenmäher vor der Lagerung.
6. Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Motor, Schalldämpfer und Kraftstofftank frei von Gras, Blättern und Harz.
7. Überprüfen Sie die Grassammelvorrichtung regelmäßig auf Verschleiß.
8. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile.
9. Wenn der Kraftstofftank entleert werden muss, tun Sie dies im Freien und lassen Sie ihn zuerst mindestens 15 Minuten abkühlen.
10. Unsachgemäße Wartung, nicht konforme Ersatzteile oder das Entfernen oder Modifizieren von Sicherheitseinrichtungen können Schäden am Rasenmäher verursachen und schwere oder sogar tödliche Verletzungen verursachen.
11. Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Klingen und Ersatzteile. Die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen kann zu Schäden am Gerät und Verletzungen führen. Halten Sie den Rasenmäher in gutem Zustand.
12. Sollte das Schild nicht sofort nach dem Abstellen des Motors zum Stillstand kommen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
13. Befreien Sie den Arbeitskopf, die Klinge und die Kette nach jedem Gebrauch von Schmutz. Überprüfen Sie den Kettenölstand und die Kettenspannung. Überprüfen Sie, ob die Kette noch scharf ist. Schmieren Sie das Heckenscherenmesser ein.
14. Das Gerät ist nicht wasserdicht und darf nicht mit Wasser gereinigt werden.



### 3 IHR RASENMÄHER AUF EINEN BLICK



1. Führungshorn	2. Bremsgriff	3. Handgriff für manuellen Start	4. Schnellspannverschluss	5. Grasfangsack	6. Höhenverstellhebel
7. Benzinventil (nur 5690 SHW/ -ZT)	8. Öleinfüllstutzen & Ölmesstab	9. Mähgehäuse	10. Zündkerzenstecker	11. Tankdeckel	12. Kabelklemme
13. Seitenauswurf (nicht für 4030 P, 4650 S)	14. Antriebsgriff (nicht für 4030 P)	15. Luftfilterkasten	16. Vergaser	17. Schalldämpfer	18. Waschanschluss (nicht für 4030 P)
19. Holmschrauben (nicht für 4030 P)	20. Zündkerzenschlüssel	21. Primerpumpe (nur 4030 P, 4650 S/ -HW)	22. Mulchkeil (nicht für 4030 P, 4650 S)	23. Verriegelung für Geradeauslauf (nur 5690 SZT)	

## 4 TECHNISCHE DATEN

Modell	PM 4030 P (DYM16170Z)	PM 4650 S (DYM1666E)	PM 4650 SHW (DYM1626ECQ)	PM 5165 SHW (DYM1660E2Q)
Motorotyp	DG 300	DG 500		DG 650
Motor konstruktion	4-Takt-Motor, hängende Ventile, 1 Zylinder			
Hubraum; Bohrung × Hub	80 cm <sup>3</sup> ; 52 × 38 mm	135 cm <sup>3</sup> ; 61 × 45 mm		149 cm <sup>3</sup> ; 65 × 45 mm
Maximale Leistung/ 3600 min <sup>-1</sup>	1,4 kW (1,9 PS)	2,4 kW (3,2 PS)		2,7 kW (3,6 PS)
Nennleistung	1,2 kW (1,6 PS)	1,9 kW (2,6 PS)		2,4 kW (3,2 PS)
Feste Geschwindigkeit	3000 min <sup>-1</sup>	2800 min <sup>-1</sup>		
Maximales Drehmoment	3,6 Nm/3000 min <sup>-1</sup>	6,6 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		7,5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>
Ventilspiel (kalt)	0,05 – 0,10 mm	0,10 - 0,15 mm		
Zapfwellenrotation	entgegen dem Uhrzeigersinn	im Uhrzeigersinn		
Zündanlage	Transistorzündung			
Zündwinkel	22° ± 2°	16° ± 2°		
Zündkerzentyp	F7RTC	F6RTC		
Zündkerzen-Elektrodenabstand	0,6 - 0,8 mm			
Schmiersystem	Tauchschierng			
Kühlsystem	Zwangsluftkühlung			
Messerlänge	400 mm	460 mm		510 mm
Messer-Teilenummer	DAYE 2105300136	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A oder 2105200115C		DAYE 2105200262[...]
Benötigte Motorölmenge	0,35 l	0,4 l		
Fassungsvermögen Benzintank	0,6 l	0,9 l		
Inhalt Grasfangsack	50 l	60 l		
Nettogewicht	16,0 kg	26,6 kg	30,5 kg	31,4 kg
Schnitthöhenverstellung	25 - 75mm, 6 Positionen	25 - 75mm, 10 Positionen		
Gemessener Schalldruckpegel an der Position des Benutzers (EN ISO 5395-1 Anhang F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	84,8 dB(A) K = 3 dB(A)	8 2,9 dB(A) K = 3 dB(A)	84,3 dB(A) K = 3 dB(A)	86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Gemessener Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	94,3 dB(A) K = 2,08 dB(A)	9 4,0 dB(A) K = 1,88 dB(A)	94,2 dB(A) K = 2,00 dB(A)	96,4 dB(A) K = 1,83 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel L <sub>WA,G</sub> (2000/14/EG)	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)	98 dB(A)
Vibration (EN ISO 5395-1 Anhang G & EN ISO 5395-2)	2,50 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	2,40 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	5,64 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	7,60 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Modell	PM 5175 S (DYM1668EC)	PM 5175 SHW (DYM1666E3Q)	PM 5690 SHW (DYM1669EQ)	PM 5690 SZT (DYM1679B)
Motorotyp	DG 750		DG 900	
Motorconstruction	4-Takt-Motor, hängende Ventile, 1 Zylinder			
Hubraum; Bohrung × Hub	171 cm <sup>3</sup> ; 67 × 48 mm		196 cm <sup>3</sup> ; 70 × 51 mm	
Maximale Leistung/ 3600 min <sup>-1</sup>	3,0 kW (4,0 PS)		4,0 kW (5,4 PS)	
Nennleistung	2,6 kW (3,5 PS)		3,3 kW (4,4 PS)	
Feste Geschwindigkeit	2800 min <sup>-1</sup>			
Maximales Drehmoment	9,0 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		10,5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>	
Ventilspiel (kalt)	0,10 - 0,15 mm		0,15 - 0,25 mm	
Zapfwellenrotation	im Uhrzeigersinn			
Zündanlage	Transistorzündung			
Zündwinkel	16° ± 2°		26,5° ± 2°	
Zündkerzentyp	F6RTC		F7RTC	
Zündkerzen-Elektrodenabstand	0,6 - 0,8 mm			
Schmiersystem	Tauchschmierung			
Kühlsystem	Zwangsluftkühlung			
Messerlänge	510 mm		560 mm	
Messer-Teilenummer	DAYE 2105200262[...]		DAYE 2105200257[...] oder 21052003412000A	
Benötigte Motorölmenge	0,4 l		0,55 l	
Fassungsvermögen Benzintank	0,9 l		1,8 l	
Inhalt Grasfangsack	60 l		70 l	
Nettogewicht	29,5 kg	32,1 kg	38,8 kg	42,2 kg
Schnitthöhenverstellung	25 - 75mm, 10 Positionen			25 - 75mm, 7 Positionen
Gemessener Schalldruckpegel an der Position des Benutzers (EN ISO 5395-1 Anhang F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	85,4 dB(A) K = 3 dB(A)	85,4 dB(A) K = 3 dB(A)	85,1 dB(A) K = 3 dB(A)	84,8 dB(A) K = 3 dB(A)
Gemessener Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	9 6,3 dB(A) K = 1,79 dB(A)	96,3 dB(A) K = 1,79 dB(A)	9 6,2 dB(A) K = 1,90 dB(A)	95,7 dB(A) K = 2,01 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel L <sub>WA G</sub> (2000/14/EG)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)
Vibration (EN ISO 5395-1 Anhang G & EN ISO 5395-2)	6,93 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	6,93 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,40 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,76 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

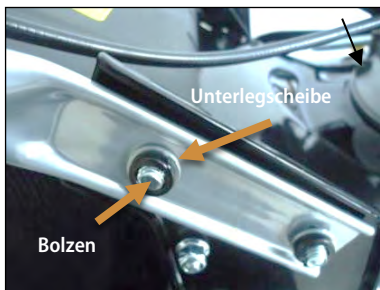


# 5 MONTAGE

## 5.1 MONTAGE DES UNTEREN TEILS DES FÜHRUNGSHOLMS

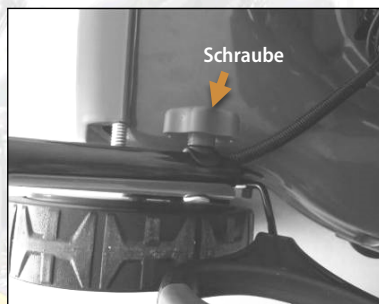
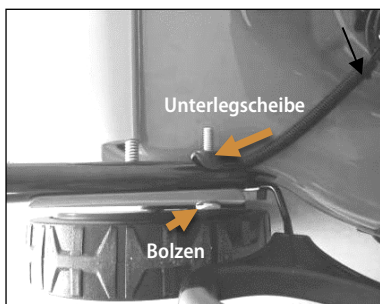
### 5.1.1 Für alle Modelle außer P 4030 P und 5690 SZT

Befestigen Sie den Führungsholm (1) mit den beiliegenden Schrauben (19), Unterlegscheiben und Bolzen am Mähgehäuse (9).



### 5.1.2 Für Modell 5690 SZT

Befestigen Sie den Führungsholm (1) mit den beiliegenden Schrauben (19), Unterlegscheiben und Bolzen am Mähgehäuse (9).



### 5.1.3 Für Modell 4030 P

Drehen Sie die Schnellspannhebel (4) gegen den Uhrzeigersinn. Drehen Sie den Griff vorsichtig in seine aufrechte Position, bis er einrastet.

Drehen Sie die Hebel (4) im Uhrzeigersinn und fixieren Sie so den Unterholm..



ΔBildschirm.d

## 5.2 MONTAGE DES OBERHOLMS

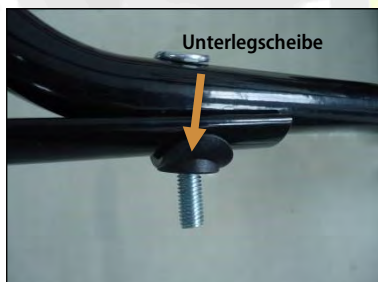
### 5.2.1 Für alle Modelle außer P 4030 P

Richten Sie den Oberholm an den Aufnahmen am Unterholm aus und befestigen Sie ihn mit den Schnellspannhebeln (4). Wenn die Hebel nicht richtig schließen, ziehen Sie bitte die Sechskantmuttern auf den gegenüberliegenden Seiten fest.



### 5.2.2 Für Modell P 4030 P

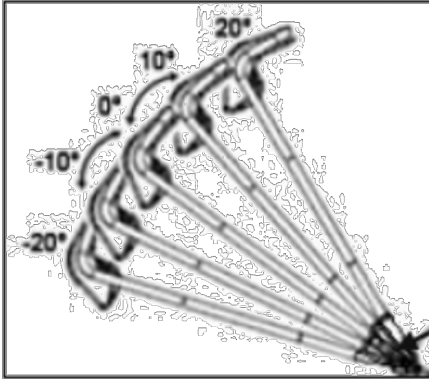
Verbinden Sie den oberen Griff und den unteren Griff mit den beiliegenden Bolzen, Unterlegscheiben und blumenförmigen Schrauben.



## 5.3 ANPASSUNG AN DIE KÖRPERGRÖÖE DES BEDIENERS

NUR FÜR PM 5690

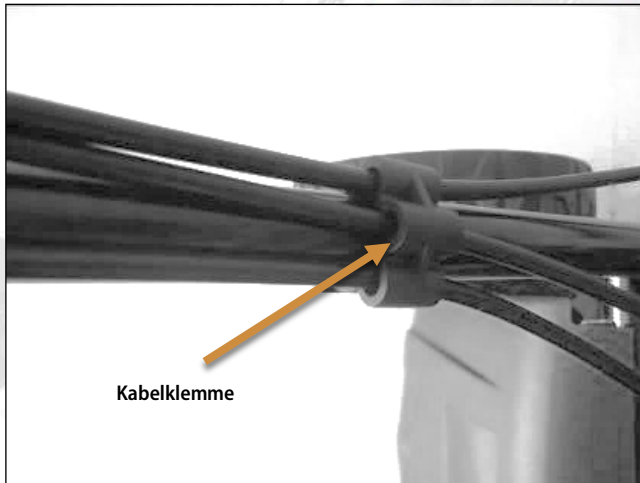
Die runden Kunststoffteile unter den Verriegelungshebeln (4) sind Klappgelenke, mit denen Sie den Neigungswinkel des oberen Holmteils einstellen können. So können Sie das Gerät an Ihre Körpergröße anpassen.



**Winkelverstellung für  
Arbeitshöhe**

## 5.4 KABELFÜHRUNG

Klemmen Sie die Seilzüge an der angezeigten Position mit Kabelclip ein.



## 5.5 GRASFANGSACK

Stellen Sie sicher, dass das Netz des Fangsacks an allen Kanten des Rahmens befestigt ist.

Zum Einhängen heben Sie die hintere Abdeckung an und befestigen Sie den Fangsack



(5) auf der Rückseite des Gehäuses (9), direkt neben den Scharnieren der hinteren Abdeckklappe.



## 5.6 STARTERGRIFF

Ziehen und halten Sie den Motorbremsgriff (2).

Ziehen Sie dann langsam den Startergriff (3) vorsichtig vom Motor zur Seilführung.

Die Position in der Seilführung ist die Ruheposition des Startergriffs.





Abbildung 11



Abbildung 12

Vor dem ersten Start lesen Sie bitte Kapitel 6.

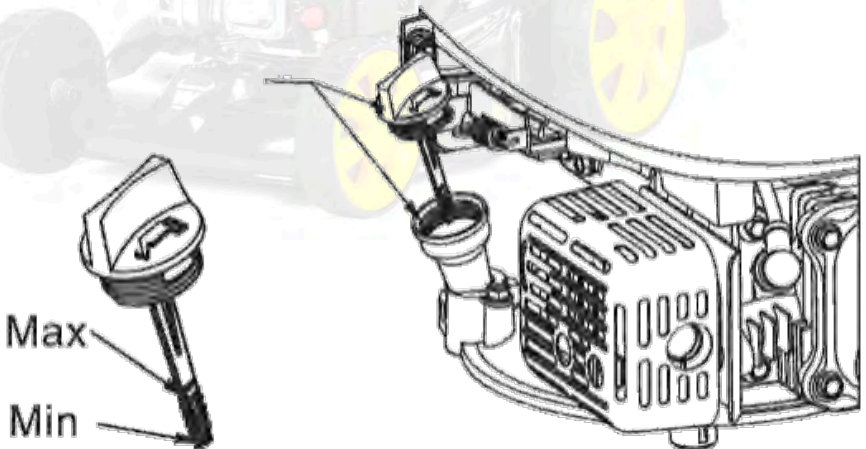
## 6 VERWENDUNG

### 6.1 VOR DER INBETRIEBNAHME

#### 6.1.1 Motoröl einfüllen

**Ab Werk ist kein Öl eingefüllt. Der Motor wird zerstört, wenn Sie ihn ohne Öl starten.**

Füllen Sie den Motor vor dem Start mit Viertakt-Motoröl. Verwenden Sie sauberes, hochwertiges Öl in der Mindestklassifizierung API SG oder höher und in der Viskosität SAE30 oder besser 15W40.



---

## Bitte überprüfen Sie die erforderliche Füllmenge in Kapitel 4 (Technische Daten).

---

### 6.1.2 Ölstand prüfen

1. Überprüfen Sie den Ölstand, während der Motor ausgeschaltet ist.
2. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel/Ölmesstab und wischen Sie ihn ab.
3. Stecken Sie den Öleinfülldeckel/Ölmesstab in den Öleinfüllstutzen, ohne ihn festzuziehen. Ziehen Sie es wieder heraus, um den Ölstand abzulesen.
4. Wenn der Ölstand gleich oder niedriger als die Mindestmarkierung ist, füllen Sie Öl der empfohlenen Qualität bis zur Bestmarke. Nicht überfüllen.
5. Setzen Sie dann den Öleinfülldeckel/Ölmesstab wieder ein.

### 6.1.3 Kraftstoff tanken



Benzin ist leicht entflammbar.

Lesen Sie die SICHERHEITSHINWEISE (Kapitel 2 dieses Handbuchs) vollständig.

**VERWENDEN SIE BLEIFREIES BENZIN** mit einer Oktanzahl von 92 oder höher. Dieser Motor ist für den Betrieb mit bleifreiem Benzin ausgelegt. Bleifreies Benzin erzeugt weniger Ablagerungen an Motor und Zündkerze und sorgt für eine längere Lebensdauer der Abgasanlage.

Der Motor ist E10-kompatibel. E15 oder E85 dürfen jedoch nicht verwendet werden.

---

## Verwenden Sie niemals eine Mischung aus Öl und Benzin. Verwenden Sie niemals Diesel.

---

Schalten Sie den Motor aus und halten Sie Zündquellen und offenes Feuer fern. Nur Outdoors auffüllen. Wischen Sie überfülltes Benzin sofort ab.

Kraftstoff kann Farben oder Kunststoff beschädigen. Lassen Sie beim Nachfüllen kein Benzin spritzen. Schäden, die durch verschüttetes Benzin verursacht werden, fallen nicht unter die Garantie. Verwenden Sie niemals abgestandenes oder kontaminiertes Benzin. Lassen Sie keinen Schmutz oder Wasser in den Tank eindringen.

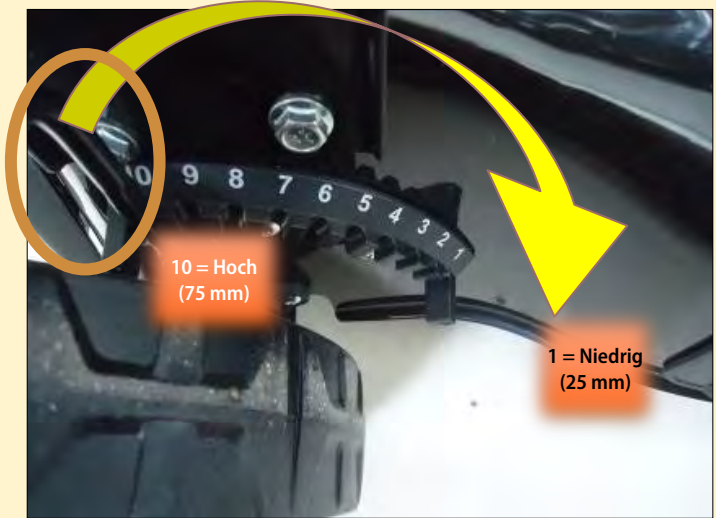
1. Entfernen Sie den Schraubverschluss aus dem Kraftstofftank.
2. Füllen Sie den Tank mit Benzin bis zur Füllstandsgrenze am Hals des Tanks.
3. Nicht überfüllen. Wischen Sie verschüttetes Benzin auf, bevor Sie den Motor starten.
4. Drehen Sie die Kappe fest.

## 6.2 VERSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

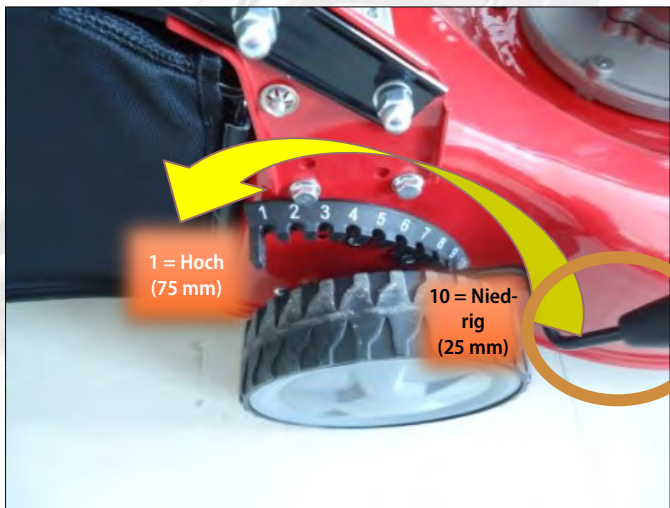
Die Höhe kann je nach Modell in 6, 7 oder 10 Stufen zwischen 25 mm und 75 mm eingestellt werden.

Drücken Sie den Hebel (6) am rechten Hinterrad nach außen, um ihn zu lösen. Bewegen Sie den Hebel nach vorne oder hinten, um die Schnitthöhe entsprechend anzupassen. Diese Einhebeleinstellung gilt für alle 4 Räder.

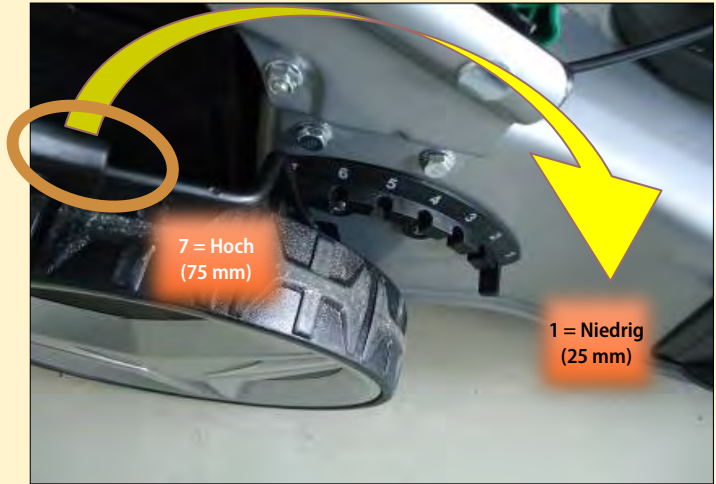
- PM 4650 SHW
- PM 5165 SHW
- PM 5175 SHW
- PM 5690 SHW



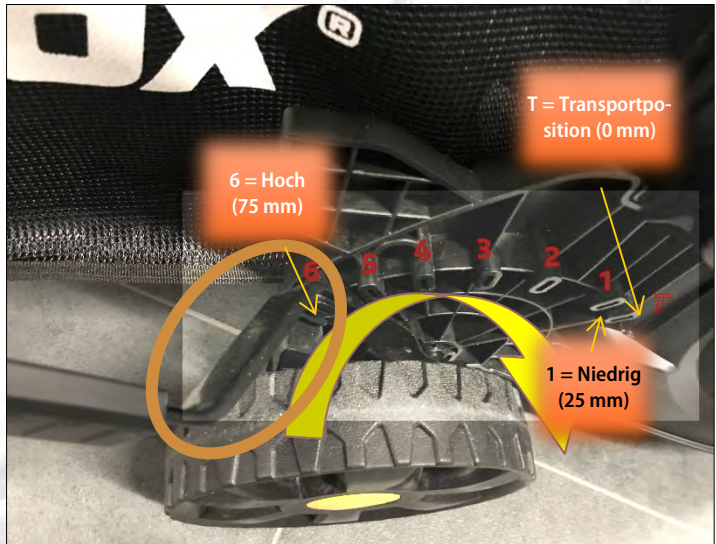
- PM 4650 S
- PM 5175 S



PM 5690  
SZT



PM 4030 P



Die Hebelposition ganz rechts dient nur dem maximal platzsparenden Verstauen und Transportieren.

**Höhe** bedeutet **Abstand zwischen Messer und Boden**. Dadurch kann mehr Rasen abgeschnitten werden, wenn die Räder einsinken, zum Beispiel auf Moos.

## 6.3 STARTEN DES MOTORS



Um ein versehentliches Starten des Rasenmähers zu verhindern, verfügt das Gerät über eine Motorbremse (2), die vor dem Einschalten des Motors durch Ziehen gelöst werden muss. Wird der Bremshebel losgelassen, muss er in die Ausgangsposition zurückkehren; Zu diesem Zeitpunkt schaltet sich der Motor automatisch ab und das Messer kommt sofort zum Stillstand. Überprüfen Sie vor jedem Start den Gegenzug am Hebel. Stellen Sie sicher, dass der Seilzug reibungslos funktioniert (d. h. er ist nicht verheddert oder verknotet).

Ihr Rasenmäher ist für das Mähen von normalem Gras (bis zu 250 mm) ausgelegt.

Versuchen Sie nicht, außergewöhnlich hohes trockenes Gras oder Laubhaufen zu mähen. Rückstände könnten sich am Gehäuse ansammeln oder mit den Motorabgasen in Berührung kommen, was wiederum Brandgefahr verursachen kann.

Stellen Sie vor jedem Startversuch sicher, dass der Zündkerzenstecker (10) fest eingesteckt ist.

### 6.3.1 Kaltstartpumpe ("Primerpumpe") (Motor DG 300, DG 500)

FÜR PM 4030 P, 4650 S/ -HW

Für einen Kaltstart drücken Sie die Primerpumpe (21) min. 5×.



Hinweis: Bei einem warmen Motor (bis zu 1 Minute nach dem Abstellen des Motors) ist



normalerweise kein Pumpen erforderlich, um den Motor neu zu starten.

### 6.3.2 Kraftstoffventil (Motor DG 900)

FÜR PM 5690 SHW, SZT

Die Modelle PM 5690 SHW und -ZT haben ein Kraftstoffventil (7) am Schlauch zwischen Tank und Vergaser.

Öffnen Sie dieses Ventil vor dem Start.



### 6.3.3 Reversierstarter

1. Stellen Sie sich hinter das Gerät, ziehen Sie den Bremsgriff (2) gegen den Lenker (1) und halten Sie ihn in dieser Position.
2. Ziehen Sie den Startergriff (3) langsam heraus, bis Sie einen Widerstand am Seil spüren. Ziehen Sie dann das Seil mit einem gleichmäßigen Schwung vollständig heraus. Wenn der Motor läuft, lassen Sie das Seil langsam zur Seilführung zurückkehren.



Lassen Sie den Anlassergriff (3) nicht gegen den Motor zurückschlagen. Senken Sie den Griff langsam in die Halteklammer an der Führungsschiene ab, um eine Beschädigung des Anlassers zu vermeiden.

---

**Reißen Sie nicht schnell hintereinander Griff, da dies zu Schäden führen kann. Ziehen Sie nicht zu fest am Griff.**

**Eine gleichmäßige und sanfte Bewegung des Startergriffs reicht das Gas-Luft-Gemisch angemessen an und verhindert Beschädigungen.**

---

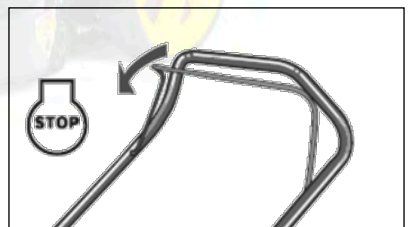
## 6.4 STOPPEN DES MOTORS

Lassen Sie den Bremsgriff (2) los, um den Motor und das Messer zu stoppen.

## 6.5 BEWEGEN DES RASENMÄHERS MIT LAUFENDEM MOTOR

Halten Sie den Bremshebel (2) während des Betriebs mit beiden Händen.

Schieben Sie den Rasenmäher in parallelen Bahnen über den Rasen. Wenn die Motordrehzahl hörbar schnell abfällt, halten Sie an und nehmen Sie einen schmaleren





Rasenstreifen in den Mäher.

## 6.6 HINTERRADANTRIEB

FÜR ALLE MODELLE AUßER PM 4030 P

Ziehen Sie den Antriebsgriff #14 an den Holm #1. Der Rasenmäher fährt dann mit einer Geschwindigkeit von ca. 4 km/h selbstständig vorwärts. Die Geschwindigkeit ist nicht variabel.

Lassen Sie den Hebel 14 los, um den Antrieb auszuschalten.

---

**Arbeiten Sie nicht gegen die Traktion des Hinterrads, um einen übermäßigen Verschleiß der Antriebseinheit zu vermeiden.  
Wenn Sie die Richtung ändern, lassen Sie Griff 14 los.**

---

## 6.7 GERADEAUSLAUF

Der Mäher läuft geradeaus, wenn Sie die Vorderräder nicht anheben.

Dies gilt nicht unbedingt für das "Zero-Turn"-Modell PM 5690 SZT.

NUR FÜR PM 5690 SZT

Die Vorderräder sind um 360° frei drehbar.

Sie können sie in einer geraden Position fixieren.

1. Schalten Sie den Knopf #23 in die Position "🔒", damit sich das Vorderrad um 360° drehen kann.
2. Schalten Sie den Verriegelungsgriff in die Position „🔒“, um das Rad in einer geraden Position zu fixieren.

1



2



## 6.8 FÜR GUTE ERGEBNISSE BEIM RASENMÄHEN

Entfernen Sie Steine, Äste, Drähte und andere Fremdkörper vom Rasen, da diese vom Rasenmäher in verschiedene Richtungen ausgeworfen werden und schwere Verletzungen oder Sachschäden an umliegenden Gegenständen oder an den Geräten selbst verursachen können. Schneiden Sie kein nasses Gras. Nasse Grastrückstände verstopfen in der Regel die Auswurföffnung an der Unterseite des Gehäuses. Kürzen Sie das Gras um maximal 1/3 seiner Länge. Wenn Sie hohes Gras mähen, kürzen Sie es in zwei Durchgängen und senken Sie das Messer im zweiten Durchgang um ein weiteres Drittel. Im zweiten Durchgang in einem anderen Muster mähen. Bei parallelen Bahnen immer ein paar Zentimeter auf die vorherige Bahn überlappen, damit kein Gras liegenbleibt. Reinigen Sie den Boden des Gehäuses nach jedem Gebrauch, um Grasklumpen zu entfernen, da diese das Mulchen behindern könnten. Wenn Sie Blätter mähen, stellen Sie sicher, dass sie trocken sind und nicht zu großen Haufen gesammelt wurden. Warten Sie nicht mit dem Mähen von Blättern, bis alle von den Bäumen gefallen sind.

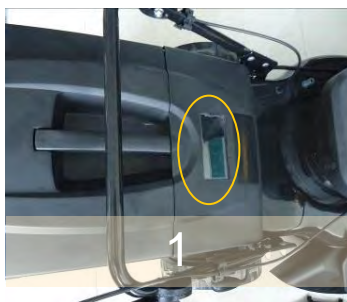


Wenn Sie ein Objekt treffen, stoppen Sie den Motor. Ziehen Sie den Kerzenstecker ab, überprüfen Sie den Rasenmäher gründlich auf Beschädigungen und beheben Sie Schäden vor dem nächsten Gebrauch. Übermäßige Vibrationen während des Betriebs sind ein Zeichen für eine Beschädigung. In einem solchen Fall muss das Gerät sofort überprüft und repariert werden.

## 6.9 GRASFANGSACK

Je nach Modell zeigt eine Füllstandsanzeige an, ob die Tasche leer oder voll ist.

Version	Indikator	Modell	Wenn voll
1	Transparentes Fenster	PM 4650 SHW, 5165 SHW, 5690 SHW, 5175 SHW	Sichtbar voller Grasschnitt
2	Bewegliche Stoffschicht	PM 4030 P, 4650 S, 5175 S	Stofflage hört auf zu flattern



Schalten Sie den Rasenmäher aus und leeren Sie den Grassack.

Überprüfen Sie die Auswurföffnung im Gehäuse (9) auf Verstopfungen. Entfernen Sie diese bei Bedarf.

## 6.10 FUNKTION "3 IN 1"

NICHT FÜR PM 4030 P, 4650 S

Ihr Rasenmäher verfügt über Zubehör, das je nach Anwendung am Gerät befestigt werden kann:

Normalfunktion	Grasfangsack	Teil 5
Seitlicher Auswurf	Keil für seitlichen Auswurf	Teil 13
Mulchen	Mulchkeil	Teil 22



Lassen Sie vor jedem Umbau zwischen den drei Funktionen den Griff #2 los und stoppen Sie das Gerät.

### 6.10.1 Einsatz als Mulchmäher

#### WAS IST MULCHEN?

Beim Mulchen wird das Gras geschnitten und gleichzeitig fein gehackt und zur Düngung wieder auf den Rasen geworfen. Wenn das Gras nicht zu hoch ist, benutzen Sie diese Funktion, lassen Sie den Fangorb weg. Ihr Rasen wird es Ihnen danken und sich über die natürlichen Nährstoffe freuen.

#### ANLEITUNG ZUM MULCHEN

- Maximal 2 cm zurückschneiden (z.B. von 6 cm auf 4 cm Rasenhöhe).
- Verwenden Sie ein scharfes Messer.
- Mähen Sie kein nasses Gras.
- Reinigen Sie regelmäßig den Mulcheinsatz, die Innenseite des Gehäuses und das Messer.

1. Heben Sie die hintere Abdeckung an und entfernen Sie den Fangsack #5.
2. Schieben Sie den Mulcheinsatz #22 in das Gehäuse #9. Verriegeln Sie den Mulcheinsatz in der Öffnung des Mähgehäuses mit dem Knopf.
3. Senken Sie die hintere Abdeckung vorsichtig ab.



## 6.10.2 Verwendung mit seitlichem Auswurf

Die Verwendung der seitlichen Auswurföffnung ist die schnellste aller Möglichkeiten, den Rasen zu kürzen. Der Grasschnitt wird weder gesammelt noch zu Mulch verarbeitet.

1. Entriegeln Sie die Seitenklappe #13.
2. Befestigen Sie den Auswerferkeil an der Drehachse des Deckels.
3. Senken Sie die hintere Abdeckung vorsichtig ab.

Führen Sie vor dem Einsetzen des seitlichen Auswurfstücks die in 6.10.1 beschriebenen



Schritte durch: Führen Sie den Mulchaufsatz (22) in die hintere Öffnung ein.

## 7 INSTANDHALTUNG UND PFLEGE

Eine gute Wartung ist für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb unerlässlich. Sie ist auch nötig, um das niedrige Emissionsniveau des Motors beizubehalten.



Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern. Kippen Sie den Rasenmäher nach dem Start nicht an. Wenn Sie den Rasenmäher einschalten, muss er sich auf einer ebenen Fläche befinden und es darf kein hohes Gras oder Hindernisse vorhanden sein.

Für alle Arbeiten an der Klinge, dem Öl- und Benzinkreislauf sowie dem Messer entfernen Sie vorher den Zündkerzenanschluss (#10).

Stellen Sie den Rasenmäher auf die Seite, so dass der Luftfilter nach oben gerichtet ist. Wenn der Luftfilter nach unten gerichtet ist, können Kraftstoff und Öl auslaufen oder Motoröl kann den Vergaser und den Luftfilter verstopfen.

### 7.1 WARTUNGSPLAN

Wartungsaufgabe	Intervall
Reinigen Sie den Mäher.	Nach jedem Gebrauch.
Überprüfen Sie alle Schrauben und die Klinge auf Dichtheit.	Nach jedem Gebrauch.
Schmieren Sie alle beweglichen Teile (Räder, Seilzüge).	Mindestens einmal im Jahr.
Überprüfen Sie den Ölstand und füllen Sie ihn bei Bedarf nach.	Nach jedem Gebrauch.
Reinigen Sie den Luftfilter.	Nach jeweils 25 Stunden Nutzung, mindestens einmal im Jahr.
Tauschen Sie das Motoröl aus.	Nach jeweils 100 Stunden Nutzung, mindestens einmal in 2 Jahren.
Tauschen Sie die Zündkerze aus.	Nach jeweils 100 Stunden Nutzung, mindestens einmal in 2 Jahren.
Schärfen oder ersetzen Sie das Messer.	Sobald es stumpf ist.
Tragen Sie Fett auf die Klinge und alle beweglichen Teile (Räder & Zugseilzüge) auf.	Vor dem Winterlager.
Lassen Sie den Kraftstofftank entleeren.	Vor dem Winterlager.

Die Intervalle müssen verkürzt werden, wenn der Rasenmäher trocken und staubig eingesetzt wird.

### 7.2 REINIGUNG DES MÄHERS



Besprühen Sie den Motor nicht mit Wasser. Wasser kann den Motor beschädigen und den Benzinkreislauf verunreinigen.

Der Boden des Gehäuses muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden, um Grasreste, Blätter und Schmutz zu entfernen. Solche Rückstände enthalten aktive organische Substanzen, die Rost und Korrosion verursachen können. Reinigen Sie das Gehäuse, indem Sie den Rasenmäher kippen und von unten grob mit einer Bürste bürsten.

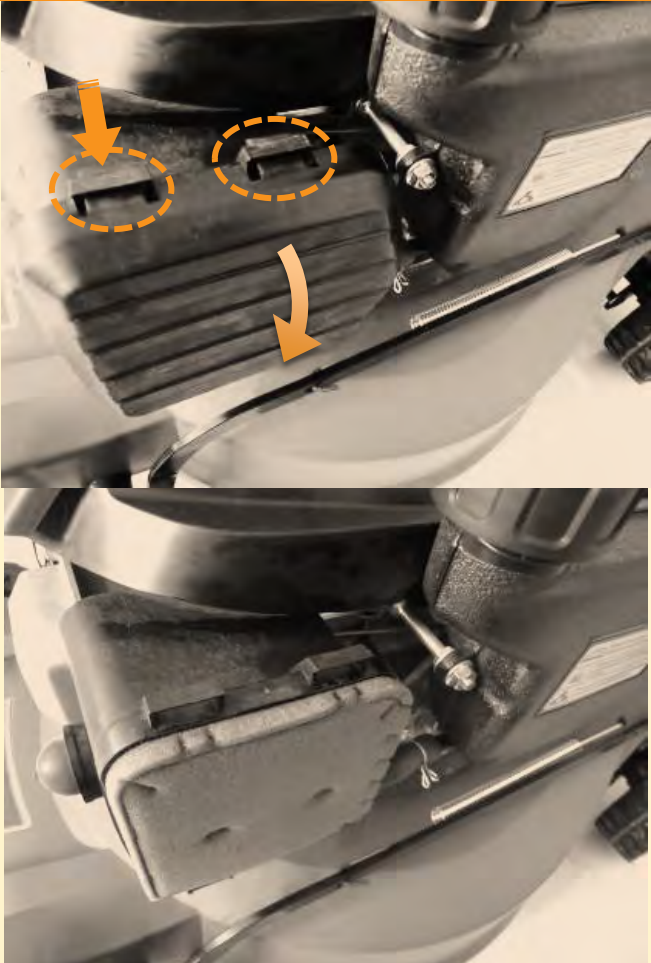
## 7.3 LUFTFILTER

Der Luftfilter muss regelmäßig gereinigt werden; Ansonsten kann der Motor nur schwer oder gar nicht gestartet werden.

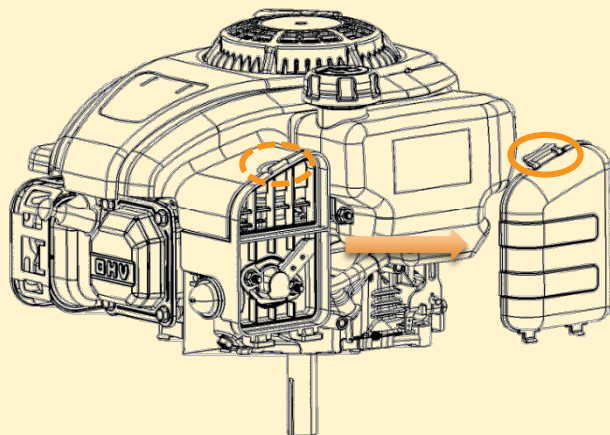
Je nach Modell besteht der Luftfilter entweder aus Schaumstoff oder Papier.

Luftfilter dürfen nicht mit Benzin gereinigt werden.

Ein Papierfilter darf nicht mit Flüssigkeit gereinigt werden.

Motor	So öffnen und entfernen Sie den Luftfilter	Art der Reinigung des Luftfilters
DG 300		Reinigen Sie die Filterelemente in einer Reinigungslösung. Lassen Sie das Filterelement mindestens 12 Stunden an der Luft trocknen.





DG 500  
DG 650  
DG 750

Reinigen Sie die beiden Filterelemente 1 und 2 in einer Reinigungslösung. Lassen Sie die Filterelemente mindestens 12 Stunden an der Luft trocknen.



DG 900



Schlagen Sie den Papierfilter entgegen der Strömungsrichtung der angesaugten Luft aus, saugen Sie ihn vorsichtig mit einem Staubsauger ab oder blasen Sie ihn mit Druckluft aus.





---

**Ersetzen Sie den Filter, wenn er ausgefranst, gerissen oder beschädigt ist.**

---

## 7.4 MOTORÖL

Die Ölblassschraube vom Motor wird durch das Gehäuse des Rasenmähers verdeckt. Stellen Sie daher den Rasenmäher mit den Rädern auf eine Höhe, z. B. eine Palette oder Gehwegplatten, entfernen Sie den Ölmesstab und neigen Sie ihn zur Seite, so dass der Luftfilter nach oben zeigt. Lassen Sie das Öl einfach seitlich in einen halb geschnittenen alten Kanister oder eine Wanne laufen.

Bitte beachten Sie auch die Hinweise in den Abschnitten 6.1.1, 6.1.2 und 10.2.

## 7.5 MÄHMESSER



Alle Muttern und Schrauben müssen regelmäßig auf korrektes Drehmoment überprüft werden. Checken Sie das Messer und den Halter regelmäßig auf Schäden, insbesondere nachdem Sie ggf. einen Gegenstand getroffen haben.. Ersetzen Sie es gegebenenfalls.

Nach längerem Gebrauch, besonders in sandigen Umgebungen, nutzt sich das Messer ab und wird kalum. Es sollte dann entweder nachgeschliffen oder ersetzt werden.



Schützen Sie Ihre Hände mit Arbeitshandschuhen, bevor Sie das Messer berühren.

## 7.5.1 Lösen des Messers

Neigen Sie den Rasenmäher zur Seite, so dass sich der Luftfilter oben befindet. Dann klemmen Sie das Messer mit einer Holzlatte ein, damit es sich nicht mit der Messerschraube drehen kann. Entfernen Sie dann diese Sechskantschraube und Unterlegscheibe, die das Messer und den Messeradapter an der Kurbelwelle des Motors befestigen. Möglicherweise benötigen Sie dazu einen Drehmomentschlüssel.

## 7.5.2 Schärfen des Messers

Sie können das Messer schärfen, indem Sie es entfernen und dann die Klinge schleifen oder feilen, während Sie die ursprüngliche Fase so weit wie möglich beibehalten. Es ist sehr wichtig, dass alle Seiten der Klinge gleichmäßig geschliffen sind, um Unwuchten zu vermeiden. Ein unwuchtiges Messer kann übermäßige Vibrationen verursachen und folglich Motor und Rasenmäher beschädigen. Überprüfen Sie Ihren Schliff, indem Sie es auf einem Schraubendrehergriff balancieren. Schleifen Sie die schwerere Seite weiter, bis alles gleichmäßig ausbalanciert ist.

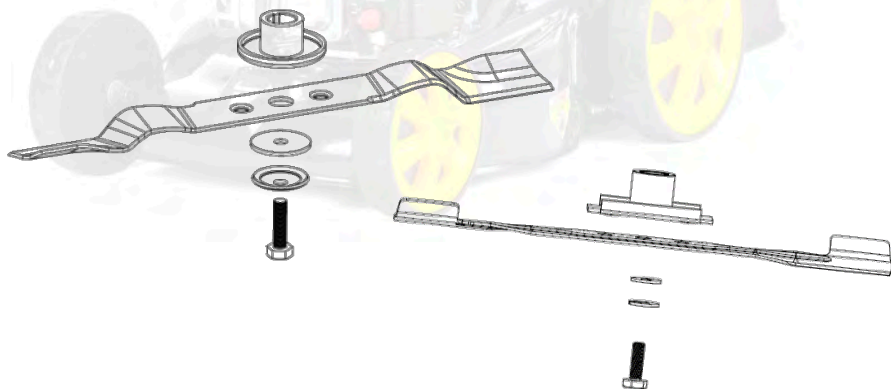
## 7.5.3 Austausch des Messers

Ersetzen Sie es nur durch ein vom Hersteller empfohlenes Messer. Der Hersteller haftet nicht für mögliche Schäden durch ein asymmetrisches Messer oder geringe Materialfestigkeit.

Modell	Artikelnummer
PM 4030 P	DAYE 2105300136[...]
PM 4650 S/ -HW	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A oder 2105200115C
PM 5175 S/ -HW	DAYE 2105200262[...]
PM 5690 SHW/ SZT	DAYE 2105200257[...] oder 21052003412000A

## 7.5.4 Einbau des Messers

Bevor Sie Messer und Messeradapter wieder in das Gerät einsetzen, schmieren Sie die Kurbelwelle des Motors und die Innenfläche des Messeradapters mit Leichtöl. Positionieren Sie das Messer so, dass die im Metall geprägte Markierung nach unten sichtbar ist. Richten Sie die Unterlegscheibe über dem Messer aus und installieren Sie die Sechskantschraube. Ziehen Sie die Sechskantschraube mit 50 Nm an.



## 7.6 ZÜNDKERZE

Verwenden Sie nur Original-Ersatzzündkerzen vom Hersteller. Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden austauschen.

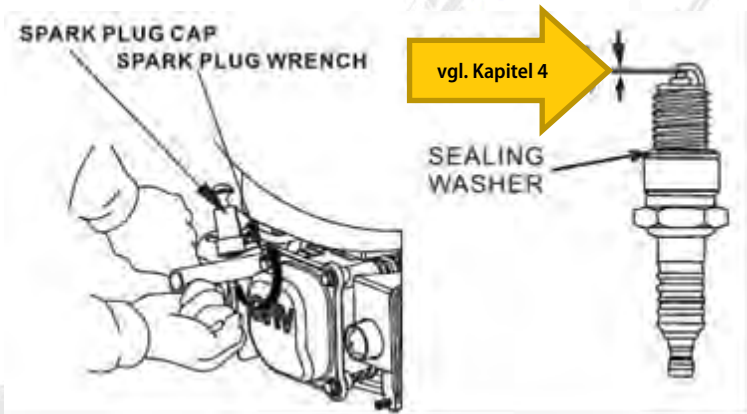
Empfohlene Zündkerze ► Siehe Kapitel "Technische Daten".



**Falsche Zündkerzen können den Motor beschädigen.**

Um eine gute Leistung zu gewährleisten, muss die Zündkerze einen geeigneten Elektrodenabstand aufweisen und sauber sein.

1. Trennen Sie die Kappe (Teil 10) von der Zündkerze.
2. Entfernen Sie die Zündkerze mit dem Zündkerzenschlüssel (20).
3. Reinigen Sie die Elektroden und den Kontakt mit einer harten Bürste.
4. Überprüfen Sie die Zündkerze. Ersetzen Sie die Zündkerze, wenn sie beschädigt oder verrostet ist, der Dichtungsring in schlechtem Zustand ist oder die Elektrode abgenutzt ist.
5. Messen Sie den Elektrodenabstand mit einem geeigneten Messgerät. Siehe Tabelle der technischen Daten. Wenn Einstellungen erforderlich sind, korrigieren Sie den Abstand, indem Sie die Elektrode vorsichtig biegen.



6. Drehen Sie die Zündkerze vorsichtig ein.
7. Ziehen Sie die Zündkerze mit dem Zündkerzenschlüssel fest (20):
  - a. Wenn Sie eine neue Zündkerze installieren, schrauben Sie sie handfest auf den Dichtring und dann mit dem Zündkerzenschlüssel um 1/2 Umdrehung.
  - b. Wenn Sie die Originalzündkerze wieder einsetzen, schrauben Sie sie handfest auf den Dichtring und dann mit dem Zündkerzenschlüssel um 1/4 Umdrehung.



**Eine lose Zündkerze kann sehr heiß werden und den Motor beschädigen. Wenn Sie die Zündkerze zu fest anziehen, kann das Gewinde am Zylinderkopf beschädigt werden.**

8. Befestigen Sie den Zündkerzenstecker an der Zündkerze.

## 7.7 RÄDER UND BEWEGLICHE TEILE (SEILZÜGE)

Schmieren Sie alle beweglichen Teile mindestens einmal pro Saison mit einem leichten Öl.

Ziehen Sie bei dieser Gelegenheit auch alle Schrauben und Muttern fest, insbesondere im Bereich der Seilzüge.

Die Metalloberfläche des Mähers sollte mit Sprühöl oder Silikonspray beschichtet werden, um Rost zu vermeiden.

## 7.8 GARTENSCHLAUCHANSCHLUSS

**NOT FÜR MODELL PM 4030 P.**

Sie können den Boden des Geräts auch mit einem Wasserschlauch mit einem Standard-Klickanschluss reinigen.

Entfernen Sie vor der Reinigung Grasrückstände vom Gehäuse #9.

1. Verbinden Sie den Wasserschlauch mit dem Schlauchanschluss #18 am Gehäuse.



2. Verbinden Sie das andere Ende des Schlauchs mit dem Wasserhahn.
3. Schalten Sie den Motor ein. Die automatische Reinigung erfolgt nun. Schalten Sie den Motor nach maximal 5 Minuten aus.
4. Entfernen Sie nach der Reinigung den Schlauch und bewahren Sie ihn an einem sauberen und sicheren Ort auf.
5. Wischen Sie Wasser vom Gehäuse und von der Messerenoberfläche. Öl Sie das Messer leicht, um Rost und Korrosion zu vermeiden.

## 7.9 LAGERUNG AUßERHALB DER SAISON

Eine ordnungsgemäße Vorbereitung für die Lagerung ist notwendig, um einen fehlerfreien und einwandfreien Zustand des Motors zu gewährleisten. Die folgenden Schritte

verhindern, dass Rost und Korrosion die Funktion und das Äußere des Motors beeinträchtigen, und ermöglichen auch ein einfaches Einschalten des Motors nach der Lagerung.



**Der Motor muss vor der Lagerung vollständig abkühlen.**

Bereiten Sie den Rasenmäher mit dem folgenden Verfahren für die Überwinterung vor.

1. Leeren Sie den Kraftstofftank nach dem letzten Einsatz der Saison. Benzin oxidiert und zerfällt während der Lagerung. Verdorbenes Benzin sorgt für einen sehr schwierigen Start und verursacht gummiartige Rückstände, die das Kraftstoffsystem verstopfen. Wenn das Benzin im Motor während der Lagerung abgelaufen ist, müssen Sie möglicherweise den Vergaser und andere Komponenten des Kraftstoffsystems warten oder austauschen lassen. Wie lange Benzin im Tank und Vergaser verbleiben kann, ohne Funktionsstörungen zu verursachen, hängt von Faktoren wie Benzingemisch, Lagertemperatur und ob der Tank halb oder voll ist, ab. Die Luft in einem teilweise gefüllten Tank unterstützt den Zerfall. Hohe Lagertemperaturen beschleunigen diesen Prozess. Benzinprobleme können innerhalb weniger Monate oder in noch kürzerer Zeit auftreten, wenn das Benzin während der Befüllung in den Tank nicht mehr frisch war. Schäden am Kraftstoffsystem oder Leistungsprobleme des Motors aufgrund nachlässiger Lagerung und Zubereitung fallen nicht unter die Garantie. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Saugpumpe oder verwenden Sie den Schlauch zwischen Tank und Vergaser.



**Entleeren Sie den Tank nicht in Innenräumen, in der Nähe von offenen Flammen oder ähnlichem. Rauchen Sie nicht! Benzindämpfe können Explosionen oder Brände verursachen. Benzin ist hochentzündlich und explosiv. Sie können schwere Verbrennungen oder Verletzungen beim Umgang mit Benzin verursachen. Schalten Sie den Motor aus und halten Sie Wärmequellen, Funken und offenes Feuer fern. Tanken Sie Benzin nur im Freien. Verschüttetes Benzin sofort aufwischen.**

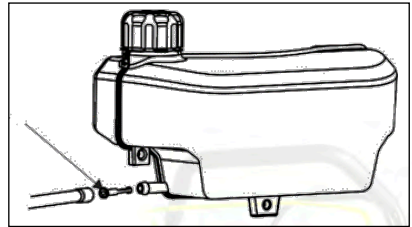
- a. Stellen Sie einen zugelassenen Benzintank unter den Vergaser (16) und verwenden Sie einen Trichter, um zu vermeiden, dass das Benzin ausläuft.
- b. Entfernen Sie die Ablassschraube, und öffnen Sie dann das Kraftstoffventil (7).



- c. Nachdem das Benzin in den Behälter gelaufen ist, setzen Sie die Ablassschraube und die Waschmaschine wieder ein. Ziehen Sie die Ablassschraube fest an.
2. Schalten Sie den Motor ein und lassen Sie ihn laufen, bis alle Kraftstoffrückstände

aufgebraucht sind.

3. Schließen Sie das Kraftstoffventil #7.
4. Entfernen Sie die Zündkerze. Verwenden Sie einen Ölkrug und gießen Sie etwa 20 ml Öl in den Brennraum. Ziehen Sie am Starterseilzug, um das Öl gleichmäßig im Brennraum zu verteilen. Setzen Sie dann die Zündkerze wieder ein.
5. Reinigen Sie den Kraftstoff Filter.
  - a. Entfernen Sie das Kraftstoffsieb aus dem Tank und der Kraftstoffleitung.
  - b. Reinigen Sie den Kraftstofffilter (entfernen Sie Schmutz auf dem Gitter und überprüfen Sie das Gitter auf Schäden und Risse).
  - c. Installieren Sie den Kraftstofffilter und die Benzinleitung.
6. Reinigen und ölen Sie den Rasenmäher sorgfältig gemäß den in Abschnitt 7.7 beschriebenen Schritten.
7. Schmieren Sie die Klinge leicht, um Rost zu vermeiden.
8. Lagern Sie den Rasenmäher an einem trockenen, sauberen und frostsicheren Ort, der für Unbefugte unzugänglich ist.



Wenn Sie Stromgeräte in einem unbelüfteten Lagerraum oder einem Gartenhaus lagern, muss das Gerät vor Rost geschützt werden.

Lagern Sie die Maschine auf ihren Rädern, nicht gekippt oder kopfüber transportiert; Andernfalls wird Öl auslaufen.

Achten Sie darauf, die Kabel nicht zu verbiegen oder zu biegen.

## 7.10 AUFRECHTE LAGERUNG

### NUR FÜR PM 4030 P (MOTOR DG 300)

Der Mäher kann senkrecht an einer Wand gelagert werden, wodurch weniger Platz benötigt wird.

Gehen Sie dazu wie in Kapitel 5.1.3 beschrieben in umgekehrter Richtung vor.

Die Betriebsflüssigkeiten können im Motor verbleiben, auch wenn dies für eine längere Lagerzeit nicht empfohlen wird (siehe Kapitel 7.9).



---

**Die anderen Modelle dürfen nicht vertikal gelagert werden.**

---



## 8 FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	HEILMITTEL
Motor startet nicht.	Motorbremszug locker.	Überprüfen Sie die Kabelspannung am Hebel und passen Sie ggf. die Drahtspannung an.
	Gas-Luft-Gemisch zu mager.	Drücken Sie die Primerpumpe (21) vor dem Neustart mehrmals.
	Seilzug blockiert oder abgerissen.	Schäden entstehen durch übermäßige mechanische Einflüsse. Ersatzteile bestellen und austauschen.
	Luftfilterelement verschmutzt.	Reinluftfilterelement.
	Zündkerze locker.	Ziehen Sie die Zündkerze fest.
	Zündkabel lose oder nicht mit Zündkerze verbunden.	Befestigen Sie das Zündkabel an der Zündkerze.
	Elektrodenabstand falsch.	Stellen Sie den Abstand zwischen den Elektroden ein.
	Zündkerze defekt.	Installieren Sie eine neue Zündkerze mit korrektem Elektrodenabstand.
	Vergaser überflutet.	Entfernen Sie das Luftfilterelement und ziehen Sie kontinuierlich am Startseil, bis sich der Vergaser selbst gereinigt hat. Installieren Sie dann das Luftfilterelement.
Motor startet nur schwer oder schaltet sich ab.	Zündmodul defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Schmutz oder Wasser im Kraftstofftank	Leeren und reinigen Sie den Kraftstofftank und füllen Sie ihn dann mit sauberem, frischem Benzin.
	Lüftungsöffnung im Tankdeckel verstopft.	Reinigen oder ersetzen Sie den Tankdeckel.
	Luftfilterelement verschmutzt.	Reinigen oder ersetzen Sie das Luftfilterelement.
	Vergaser verstopft. Benzin ist schmutzig oder von der falschen Art.	Entfernen Sie die Zündkerze. Leeren Sie den Kraftstofftank. Reinigen Sie die Zündkerze und den Vergaser.
Motor läuft unruhig.	Zündkerze defekt.	Installieren Sie eine neue Zündkerze mit dem richtigen Elektrodenabstand.
	Zündkerzen-Elektrodenabstand nicht korrekt.	Stellen Sie den Elektrodenabstand richtig ein.
	Luftfilterelement verschmutzt.	Reinigen Sie es.
Motor stoppt bei hoher Geschwindigkeit.	Der Abstand zwischen den Elektroden der Zündkerze ist zu gering.	Zündkerze ausbauen. Elektrodenabstand einstellen.
Motor überhitzt.	Lüftungsschlitze blockiert.	Entfernen Sie Schmutz von den Lüftungsöffnungen im Motorgehäuse.
	Falsche Zündkerze.	Installieren Sie eine Originalzündkerze.
Rasenmäher vibriert abnormal.	Messer locker.	Ziehen Sie das Messer fest.
	Messer mit Unwucht.	Wechseln Sie es.



## 9 MOWOX® GARANTIEBEDINGUNGEN

*Vielen Dank für Ihren Kauf eines Mowox®-Qualitätsproduktes!*

Sie haben sich für ein Gartengerät auf dem modernsten Stand der Technik entschieden, das strengsten Qualitätsanforderungen genügt. Alle Mowox®-Produkte werden nach den Normen ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 und BSCI gefertigt.

### 24 Monate Garantie auf Geräte!

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Auf dieses Produkt besteht eine 24-monatige Garantie ab Erstverkaufsdatum. Diese Garantie deckt alle Material- oder Herstellungsfehler ab. Nicht unter die Garantie fallen:

- Verschleißteile wie
  - Messer
  - Grasfangsäcke
  - Räder, Radkappen und Radlager
  - Antriebsriemen, Bowdenzüge
  - Luftfilter, Zündkerzen, Vergaser
- Schäden und Defekte, die auf unsachgemäßer Bedienung, äußerer Einwirkung oder Modifikationen beruhen
- Defekte nach gewerblicher Nutzung

Für Defekte an Honda- oder Briggs & Stratton-Motoren gelten die Honda- bzw. Briggs & Stratton-Garantiebedingungen, die dem Gerät im Lieferumfang separat beiliegen.

### 12 Monate Garantie auf Batterien!

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Akku beseitigen wir entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Auf dieses Produkt besteht eine 12-monatige Garantie ab Erstverkaufsdatum.

Der Mowox®-Akkupack ist ein hochtechnologisches Produkt. Es enthält Akkuzellen mit Lithium-Ionen-Technologie. Dies gewährleistet eine hohe Akkukapazität und -reichweite bei geringem Gewicht. Der berühmte „Memory-Effekt“ ist mit dieser Technologie ausgeschlossen.

Wie alle Akkus unterliegt auch der Mowox®-Akkupack einem gebrauchsbedingten Verschleiß. Um Ihren Akkupack lange nutzen zu können, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

Setzen Sie den Akkupack keiner Feuchtigkeit, Hitze oder extremen Kälte aus. Eine Lagertemperatur von 10° bis 15°C in trockener Umgebung ist ideal. Vor einer längeren Lagerzeit, z. B. vor dem Winter, sollten Sie den Akku einmal aufladen. Der Akku unterliegt einer natürlichen Selbstentladung und sollte spätestens alle drei Monate nachgeladen werden. Gegen Ende der Lebenszeit des Akkus lässt die Laufzeit nach voller Ladung nach. Dieser natürliche und gebrauchsbedingte Verschleiß begründet keinen Garantieanspruch.

**Beachten Sie bitte, dass ein Mäh-Roboter aufgrund seiner Funktionsweise abhängig von der Programmierung täglich mehrere Ladezyklen benötigt. Somit ist es normal, dass die Lebensdauer des Akkus bereits nach einem Jahr erreicht ist.**

### Was tun im Garantiefall?

Wichtig ist: Der Verkaufsbeleg muss als Nachweis des Verkaufsdatums aufbewahrt werden. Für eine eventuelle Reparatur bewahren Sie bitte auch den Originalkarton auf. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an unseren Kundendienst. Wir behalten uns das Recht vor, Ansprüche zurückzuweisen, wenn der Kauf nicht belegt werden kann oder das Produkt offensichtlich nicht ordnungsgemäß gewartet wurde.

*Durch diese Garantiezusage bleiben gesetzliche Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer unberührt.*

---

# 10 UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG

Örtliche, landes- oder bundesweite Richtlinien verbieten die Entsorgung über den normalen Hausmüll.

Für die Entsorgung müssen die in Ihrem Land bzw. in Ihrer Gemeinde geltenden Bestimmungen eingehalten werden. Kontaktieren Sie Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen über verfügbare Recycling- und Entsorgungsverfahren.

## 10.1 VERPACKUNG

Die Verpackung ist aus Karton und separat gekennzeichnete PE-Folie hergestellt. Sie muss wiederverwendet bzw. dem Recycling zugeführt werden. Heben Sie die Kartonnage auf, wenn möglich. Das erleichtert Ihnen den eventuell nötigen Transport oder die platzsparende Lagerung über längere Zeit.

## 10.2 GERÄT

Geben Sie die Maschine an ein Wertstoffzentrum zurück.

Entleeren Sie die Benzin- und Öltanks sorgfältig und bringen Sie das Gerät zum Wertstoffhof. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein aufgetrennt und somit recycelt werden.

Bringen Sie auch Altöl- und Benzinrückstände, in luftdicht verschlossenen Behältern, zu einer Entsorgungsstelle. Gießen Sie sie nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.



# 11 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China							
Die folgende Maschine entspricht in der von uns hergestellten Ausführung und Bauart den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der entsprechenden EG-Richtlinien.								
Bei jedweder Modifikation am Produkt, die nicht von uns genehmigt wurde, wird diese Erklärung ungültig.								
Produkt	Benzin-Rasenmäher							
Maschinentyp: DYM...	161702	1666E	1626EQ	1660E2Q	1668EG	1666E3Q	1669EQ	1679B
EG-Richtlinie 2000/14, benannte Stelle	0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 München • Deutschland							
Gemessener Schalleis- tungspegel $L_{WA}$ / dB(A)	94.3 K = 2,08	94.0 K = 1,88	94.2 K = 2,00	96.4 K = 1,83	96.3 K = 1,79	96.3 K = 1,79	96.2 K = 1,90	95.7 K = 2,01
Garantierter Schalleis- tungspegel $L_{WA}$ / dB(A)	96	96	96	98	98	98	98	98
Anwendbare EG-Richtlinien	EG-Maschinenrichtlinie: 2006/42/EG EG-Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit: 2014/30/EU EG-Lärmemissionsrichtlinie: 2000/14/EG EG-Richtlinie zur Beschränkung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS) 2011/65/EU EU-Verordnung 2016/1628 über Emissionsgrenzwerte für Verbrennungsmotoren für mobile Maschinen und Geräte							
Anwendbare harmonisierte Normen	EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 EN ISO 5395-2:2013/A1:2016+A2:2017 EN ISO 14982:2009							
Rechtsverbindliche Unterschrift/ Datum/ Ort	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd Nr. 58 Jinfeng Straße Yuyao, Zhejiang 315403 China 15/11/22							
Name & Titel des Unterzeichners	James Ye, Geschäftsführer							
Name und Anschrift des Dokumentationsvertreters	Daye Europe GmbH • Parkstraße 1a • 66450 Bexbach • Deutschland							

# MOWOX®



## Benzínová sekačka na trávu

PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM
4030 P	4650 S	4650 SHW	5165 SHW	5175 S	5175 SHW	5690 SHW	5690 SZT
(DYM16170Z)	(DYM1666E)	(DYM1626ECQ)	(DYM1660E2Q)	(DYM1668EC)	(DYM1666E3Q)	(DYM1669EQ)	(DYM1679B)

## Původní návod k obsluze



### Výrobce

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, Čínská lidová republika

### Dovozce

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Německo  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Se svou novou sekačkou jste dobře obeznáni.

## Protože jste si zcela přečetli tuto uživatelskou příručku.



Před uvedením zařízení do provozu si pro svou vlastní bezpečnost přečtěte tento návod k obsluze. Nedodržení pokynů může vést k vážným zraněním. Před každým použitím se s přístrojem seznámte. Tento návod k obsluze si dobře uschovejte, aby informace v něm obsažené byly vždy dostupné. Pokud zařízení předáte třetím osobám, přidejte tento návod k obsluze.

Při vybalování sekačky dávejte pozor, abyste nezkroutili nebo neohnuli kabely a netahali zařízení za kabely. V opačném případě by mohlo dojít k poškození zařízení, na které se nevztahuje záruka.

## 1 URČENÉ POUŽITÍ

Toto zařízení smí být používáno pouze k určenému účelu. Jakékoli jiné použití je považováno za zneužití. Za škody nebo zranění způsobené nesprávným použitím je odpovědný uživatel, nikoli výrobce.

Benzínová sekačka na trávu je určena pro soukromé domácí a zahradní použití.

To se vztahuje na životnost až 50 hodin ročně a na ochranu malých soukromých trávníků a soukromých hobby zahrad. Veřejná zařízení, sportoviště a aplikace v zemědělství a lesnictví jsou z toho vyloučeny.

Upozorňujeme, že toto zařízení není určeno pro komerční nebo průmyslové použití. Záruka zaniká, pokud je zařízení používáno pro komerční, průmyslové nebo podobné účely.

Pro zajištění správného používání a údržby je nutné dodržovat návod k použití. Návod k obsluze obsahuje důležité informace týkající se použití, údržby a oprav.



Vzhledem k vysokému riziku zranění nesmí být tato sekačka používána ke stříhání keřů, živých plotů nebo trvalek, zelených střešních ploch nebo balkónových travnatých ploch, k odstraňování (vysávání) nečistot a suti na chodnících nebo k drcení odpadu ze stromů nebo živých plotů. . Kromě toho se sekačka na trávu také nesmí používat jako frézka pro zarovnávaní vyvýšenin, jako jsou krtince.

Z bezpečnostních důvodů se sekačka na trávu nesmí používat jako pohon pro jiné nářadí nebo zařízení.





# Obsah

1	Určené použití.....	1
2	Bezpečnostní pokyny.....	4
2.1	Bezpečnostní ikony.....	4
2.2	Bezpečné používání.....	5
3	Vaše sekačka na trávu na pohled.....	9
4	Technické údaje.....	10
5	Montáž.....	12
5.1	Montáž spodní části rukojeti.....	12
5.2	Montáž horní části rukojeti.....	13
5.3	Přizpůsobení velikosti těla obsluhy.....	14
5.4	Průvodce kabely.....	14
5.5	Sběrný koš na trávu.....	14
5.6	Startovací rukojeť.....	15
6	Použití.....	16
6.1	Před uvedením do provozu.....	16
6.2	Nastavení výšky sečení.....	18
6.3	Spuštění motoru.....	20
6.4	YPNUTÍ MOTORU.....	22
6.5	Chůze se sekačkou s běžícím motorem.....	22
6.6	Pohon zadních kol.....	23
6.7	Jednosměrný pohon.....	23
6.8	Pro nejlepší výsledky se sekačkou na trávu.....	24
6.9	Sběrný koš na trávu.....	24
6.10	Funkce „3 v 1“.....	25
7	Údržba a péče.....	27
7.1	Plán údržby.....	27
7.2	Čištění sekačky.....	27
7.3	Vzduchový filtr.....	28
7.4	Motorový olej.....	30
7.5	Žací nůž.....	30
7.6	Zásuvka.....	31
7.7	Kola a pohyblivé části (lanové kladkostroje).....	32
7.8	Připojení zahradní hadice.....	33
7.9	Skladování mimo sezónu.....	33
7.10	Vzdálené skladování.....	35
8	Odstraňování problémů.....	36
9	Mowox® záruční podmínky.....	37
10	Šetrná likvidace k životnímu prostředí.....	38
10.1	Balení.....	38
10.2	Přístroj.....	38
11	EU Prohlášení o shodě.....	39

**Nikdy nestartujte motor bez oleje.**

## 2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 2.1 BEZPEČNOSTNÍ IKONY



1	Před použitím zařízení si přečtěte návod k obsluze. Zařízení může při nesprávném použití způsobit nebezpečné situace. Před použitím zařízení si přečtěte a osvojte si provozní pokyny.
2	Přirozené nebezpečí pro ostatní osoby.
3	Nebezpečí poranění rukou a nohou.
4	Hořlavý benzin. Držte se dál od ohně! Nedoplňujte benzin při běžícím motoru!
5	Toxické výpary. Nepoužívejte v interiéru.
6	Vysokoproudý elektrický zapalovací obvod. Pro údržbu odpojte zapalovací svíčku.
7	Horký motor.
8	Při práci používejte ochranné brýle a ochranu sluchu.



Ostrá čepel může způsobit vážná poranění končetin.  
**DRŽTE RUCE A NOHY DALŠÍ.**



Tento výrobek nesmí být na konci své životnosti likvidován s běžným domovním odpadem. Informace o recyklaci získáte od místního úřadu nebo od svého prodejce.



Garantovaná hladina akustického výkonu: Hladina hluku tohoto zařízení není vyšší než uvedená hodnota.



Zařízení odpovídá požadavkům a předpisům Evropského společenství.



Zařízení vyhovuje přísným bezpečnostním testovacím normám.



## Upozornění pro vaši bezpečnost.

Pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny, můžete být nebezpečně zraněni nebo dokonce usmrčeni.

Bezpečnostní symboly na zařízení musí být vždy čisté a dobře viditelné. Vyměňte je, pokud chybí nebo jsou nečitelné.

## 2.2 BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ



Vždy dodržujte následující bezpečnostní pokyny. Nedodržení varování může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Uchovejte všechna varování a pokyny pro pozdější použití.

### 2.2.1 Bezpečnost ostatních osob

1. Nikdy nenechte zařízení používat děti nebo osoby, které nejsou obeznámeny s pokyny. Národní předpisy mohou omezit minimální věk pro použití.
2. Zařízení nepoužívejte, pokud se v oblasti nacházejí lidé, zejména děti, nebo zvířata.
3. Zařízení skladujte mimo dosah dětí.
4. Vezměte prosím na vědomí, že uživatel odpovídá osobám nebo majetku za nehody nebo nebezpečné situace.
5. Uživatelé zařízení musí být poučeni o používání, nastavení a obsluze zařízení a o zakázaných činnostech.

### 2.2.2 Příprava



Nesprávná údržba nebo nesprávné použití může způsobit poruchy a způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění.

1. Nesekejte trávnik ve tmě.
2. Pečlivě zkontrolujte oblast, kterou chcete posekat, a odstraňte všechny předměty, jako jsou kameny, hračky, klacky a dráty, které by zařízení mohlo rozvířit.
3. Vždy používejte ochranu sluchu.
4. Během provozu jakéhokoli stroje mohou být cizí předměty vrženy do očí. Během provozu, seřizování nebo opravy vždy používejte ochranné brýle.
5. Při každém kontaktu se strojem noste pevné pracovní rukavice.
6. Nepoužívejte zařízení na prašném nebo písčitém povrchu. Pokud zaznamenáte víření prachu, přerušete provoz a nasadte si ochranu dýchacích cest úst a nosu.
7. Během provozu vždy noste neklouzavou uzavřenou obuv a dlouhé kalhoty. Ne noste volné oblečení nebo boty.

8. Všechny šroubové a zásuvné spoje musí být před každou operací zkontrolovány, zda pevně sedí. Nepoužívejte stroj s uvolněnými nebo poškozenými díly.
9. Před provozem zkontrolujte hladinu paliva a oleje.
10. Před provozem zkontrolujte vzduchový filtr a v případě potřeby jej vyčistěte.#
11. Vyměňte poškozené tlumiče.

## Benzín je vysoce hořlavý.



Benzín skladujte ve vzduchotěsných kanystrech speciálně navržených pro tento účel.

Benzín doplňujte pouze venku a nekuřte.

Před zapnutím motoru doplňte benzín. Nikdy nesnímejte víčko palivové nádrže ani nedoplňujte benzín, když je motor v chodu nebo když je motor ještě horký.

Pokud se benzín rozlije nebo vystříkne, nezapínejte motor. Jiskry během zapalování mohou způsobit výbuch. Přesuňte zařízení na jiné místo a zabraňte vzniku zdroje vznícení, dokud se výpary neodpaří.

Bezpečně utěsněte kryty palivové nádrže a nádoby.

### 2.2.3 Použití



Výfukové plyny motoru obsahují toxický oxid uhelnatý. Oxid uhelnatý je toxický. Při vdechnutí může způsobit bezvědomí nebo dokonce smrt. Nenechávejte běžet motor bez řádného větrání; nikdy nezapínejte motor uvnitř.

Sekačku na trávu nepoužívejte během bouřky.

Motor a výfukové plyny jsou během provozu velmi horké. Udržujte hořlavý materiál mimo dosah a nepokládejte předměty na motor, když je v chodu.

1. Doporučuje se omezit dobu provozu, aby se minimalizovalo nebezpečí způsobené hlukem a vibracemi.
2. Budte zvláště opatrní na svazích, propastech, příkopech a náspy.
3. Sekejte pouze za denního světla.
4. Vyhněte se provozu na mokré trávě.
5. Na svazích hrozí nebezpečí zakopnutí.
6. Chodte pomalu, neběhejte.
7. Sekejte napříč svahy a nikdy ne nahoru nebo dolů.
8. Zvláštní pozornost je třeba věnovat změně směru na svazích.

9. Nesekejte na extrémně nakloněných svazích.
10. Zvláštní opatrnosti je třeba věnovat couvání nebo přitahování sekačky na trávu směrem k sobě.
11. Zastavte chod nožů, pokud je nutné sekačku převrátit při přeježdění půdy jiné než travnaté plochy a při přepravě sekačky na místo použití nebo z něj.
12. Nepoužívejte sekačku s vadnými ochrannými zařízeními, např. přepážky a/nebo zařízení na sběr trávy.



**Sekačka nesmí být uvedena do provozu, pokud není nainstalováno zachycovací zařízení na trávu nebo samouzavírací ochranné zařízení výstupního otvoru.**

13. Neprovádějte žádné úpravy otáček motoru.
14. Bezpečnostní systémy sekačky na trávu se nesmí upravovat ani deaktivovat.
15. Před zapnutím motoru deaktivujte všechny spojky pohonu.
16. Opatrně zapněte motor podle pokynů; dbejte na bezpečnou vzdálenost mezi nohama a noži.
17. Při spouštění motoru nenaklánějte sekačku.
18. Udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí. Nikdy nestůjte před výstupním otvorem.
19. Pokud je motor v chodu, sekačka se nesmí zvedat ani přenášet.
20. Vypněte motor a odpojte zapalovací svíčku. Počkejte, dokud se všechny pohyblivé části nezastaví
  - a. před odstraněním ucpání nebo čištěním vyhadzovacího otvoru,
  - b. před kontrolou, čištěním nebo údržbou sekačky na trávu,
  - c. po nárazu do předmětu sekačkou. Zkontrolujte sekačku, zda není poškozená, a před dalším použitím ji opravte,
  - d. pokud sekačka na trávu abnormálně vibruje (okamžitě zkontrolujte),
  - e. před doplněním benzínu.

## 2.2.4 Po použití

1. Při práci na zařízení používejte pevné ochranné rukavice.
2. Všechny matice, šrouby a šrouby musí být vždy utaženy, aby byl zajištěn bezpečný provoz.
3. Během provozu nebo údržby zajistěte dostatečné větrání.
4. Neskladujte zařízení s benzinem v nádrži v budově.
5. Před uskladněním nechte motor vychladnout. Před uskladněním sekačku vyčistěte a udržujte.
6. Abyste snížili nebezpečí požáru, udržujte motor, tlumič výfuku a palivovou nádrž bez trávy, listí a pryskyřice.
7. Pravidelně kontrolujte opotřebení zařízení na sběr trávy.

8. Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.
9. Pokud je třeba vyprázdnit palivovou nádrž, udělejte to venku a nechte ji nejprve alespoň 15 minut vychladnout.
10. Nesprávná údržba, nevyhovující náhradní díly nebo odstranění nebo úprava bezpečnostních zařízení mohou způsobit poškození sekačky na trávě a způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění.
11. Používejte pouze nože a náhradní díly doporučené výrobcem. Použití neoriginálních náhradních dílů může způsobit poškození zařízení a zranění. Udržujte sekačku v dobrém provozním stavu.
12. Pokud se nůž nezastaví ihned po vypnutí motoru, kontaktujte prosím zákaznický servis.
13. Po každém použití očistěte pracovní hlavu, čepel a řetěz od nečistot. Zkontrolujte hladinu oleje v řetězu a napnutí řetězu. Zkontrolujte, zda je řetěz stále ostrý. Namažte nůž nůžek na živý plot.
14. Zařízení není vodotěsné a nesmí se čistit vodou.





### 3 VAŠE SEKAČKA NA TRÁVU NA POHLED



1. Vodící lišta	2. Rukojeť brzd	3. Rukojeť pro ruční start	4. Rychloupínací uzávěry	5. Sáček na trávu	6. Páka pro nastavení výšky
7. Benzínový ventil (pouze 5690 SHW/ -ZT)	8. Plnicí hrdlo oleje a olejová měrka	9. Sekačka house-ing	10. Konektor zapalovací svíčky	11. Uzávěr plnicího otvoru	12. Kabelová svorka
13. Boční výhoz (ne pro 4030 P, 4650 S)	14. Rukojeť pohonu (ne pro 4030 P)	15. Schránka vzduchového filtru	16. Karburačtor	17. Tlumič	18. Připojení na mytí (ne pro 4030 P)
19. Šrouby vodící tyče (ne pro 4030 P)	20. Klíč na zapalovací svíčky	21. Primární čerpadlo (pouze 4030 P, 4650 S/ -HW)	22. Mulčovací klín (ne pro 4030 P, 4650 S)	23. Blokovací zařízení pro přímý chod (pouze 5690 SZT)	

## 4 TECHNICKÉ ÚDAJE

Modelka	PM 4030 P (DYM161702)	PM 4650 S (DYM1666E)	PM 4650 SHW (DYM1626ECQ)	PM 5165 SHW (DYM1660E2Q)
Typ motoru	DG 300	DG 500		DG 650
Konstrukce motoru	4-taktní motor, horní ventil, 1 válec			
Přemístění; vrtání × zdvih	80 cm <sup>3</sup> ; 52 × 38 mm	135 cm <sup>3</sup> ; 61 × 45 mm		149 cm <sup>3</sup> ; 65 × 45 mm
Maximální výkon / 3600 min <sup>-1</sup>	1.4 kW (1.9 HP)	2.4 kW (3.2 HP)		2.7 kW (3.6 HP)
Nominální výkon	1.2 kW (1.6 HP)	1.9 kW (2.6 HP)		2.4 kW (3.2 HP)
Pevná rychlost	3000 min <sup>-1</sup>	2800 min <sup>-1</sup>		
Maximální točivý moment	3.6 Nm/3000 min <sup>-1</sup>	6.6 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		7.5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>
Vůle ventilů (za studena)	0.05 – 0.10 mm	0.10 - 0.15 mm		
Otáčení kloubového hřídele	proti směru hodinových ručiček	ve směru hodinových ručiček		
Systém zapalování	Tranzistorové zapalování			
Úhel zapalování	22° ± 2°	16° ± 2°		
Typ zapalovací svíčky	F7RTC	F6RTC		
Rozeť elektrod zapalovací svíčky	0.6 - 0.8 mm			
Mazací systém	Ponorné mazání			
Chladicí systém	Chlazení nuceným vzduchem			
Délka čepele	400 mm	460 mm		510 mm
Číslo dílu čepele	DAYE 2105300136	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A nebo 2105200115C		DAYE 2105200262[...]
Požadované množství motorového oleje	0.35 l	0.4 l		
Kapacita nádrže na benzín	0.6 l	0.9 l		
Kapacita pytle na trávu	50 l	60 l		
Čistá hmotnost	16.0 kg	26.6 kg	30.5 kg	31.4 kg
Nastavení výšky sečení	25 - 75 mm, 6 pozic	25 - 75 mm, 10 pozic		
Naměřená hladina akustického tlaku v místě uživatele (EN ISO 5395-1 příloha F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	84.8 dB(A) K = 3 dB(A)	82.9 dB(A) K = 3 dB(A)	84.3 dB(A) K = 3 dB(A)	86.1 dB(A) K = 3 dB(A)
Měřená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	94.3 dB(A) K = 2.08 dB(A)	94.0 dB(A) K = 1.88 dB(A)	94.2 dB(A) K = 2.00 dB(A)	96.4 dB(A) K = 1.83 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu L <sub>WA G</sub> (2000/14/EU)	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)	98 dB(A)
Vibrace (EN ISO 5395-1 Annex G & EN ISO 5395-2)	2.50 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	2.40 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	5.64 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	7.60 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Emise CO <sub>2</sub> g/kWh ; (EU 2016/1628, čl. 43, odst. 4)	977 G3	930,4 G1		

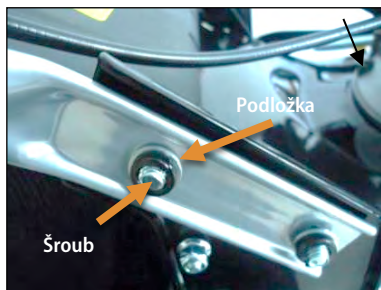
Modelka	PM 5175 S (DYM1668EC)	PM 5175 SHW (DYM1666E3Q)	PM 5690 SHW (DYM1669EQ)	PM 5690 SZT (DYM1679B)
Typ motoru	DG 750		DG 900	
Konstrukce motoru	4-taktní motor, horní ventil, 1 válec			
Přemístění; vrtání × zdvih	171 cm <sup>3</sup> ; 67 × 48 mm		196 cm <sup>3</sup> ; 70 × 51 mm	
Maximální výkon / 3600 min <sup>-1</sup>	3.0 kW (4.0 HP)		4.0 kW (5.4 HP)	
Nominální výkon	2.6 kW (3.5 HP)		3.3 kW (4.4 HP)	
Pevná rychlost	2800 min <sup>-1</sup>			
Maximální točivý moment	9.0 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		10.5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>	
Vůle ventilů (za studena)	0.10 - 0.15 mm		0.15 - 0.25 mm	
Otáčení kloubového hřídele	po směru hodinových ručiček			
Systém zapalování	Tranzistorové zapalování			
Úhel zapalování	16° ± 2°		26.5° ± 2°	
Typ zapalovací svíčky	F6RTC		F7RTC	
Rozteč elektrod zapalovací svíčky	0.6 - 0.8 mm			
Mazací systém	Ponorné mazání			
Chladicí systém	Nucené chlazení vzduchem			
Délka čepele	510 mm		560 mm	
Číslo dílu čepele	DAYE 2105200262[...]		DAYE 2105200257[...] nebo 21052003412000A	
Požadované množství motorového oleje	0.4 l		0.55 l	
Kapacita nádrže na benzín	0.9 l		1.8 l	
Kapacita pytle na trávu	60 l		70 l	
Čistá hmotnost	29.5 kg	32.1 kg	38.8 kg	42.2 kg
Nastavení výšky sečení	25 - 75 mm, 10 poloh			25 - 75 mm, 7 poloh
Naměřená hladina akustického tlaku v místě uživatele (EN ISO 5395-1 příloha F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	85.4 dB(A) K = 3 dB(A)	85.4 dB(A) K = 3 dB(A)	85.1 dB(A) K = 3 dB(A)	84.8 dB(A) K = 3 dB(A)
Měřená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	96.3 dB(A) K = 1.79 dB(A)	96.3 dB(A) K = 1.79 dB(A)	96.2 dB(A) K = 1.90 dB(A)	95.7 dB(A) K = 2.01 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu L <sub>WAG</sub> (2000/14/EU)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)
Vibrace (EN ISO 5395-1 Annex G & EN ISO 5395-2)	6.93 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	6.93 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	3.40 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	3.76 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Emise CO <sub>2</sub> g/kWh ; (EU 2016/1628, čl. 43, odst. 4)	930,4 G1		866,1 G1	

## 5 MONTÁŽ

### 5.1 MONTÁŽ SPODNÍ ČÁSTI RUKOJETI

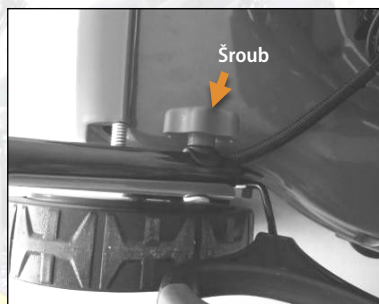
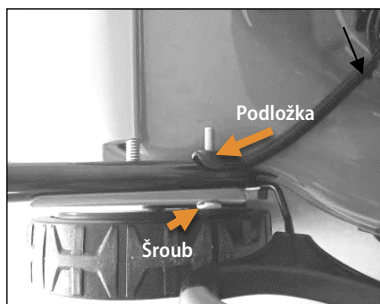
#### 5.1.1 Pro všechny modely kromě P 4030 P a 5690 SZT

Připevněte vodící lištu (1) ke skříni sekačky (9) pomocí určených šroubů (19), podložek a šroubů.



#### 5.1.2 Pro model 5690 SZT

Připevněte vodící lištu (1) ke skříni sekačky (9) pomocí příslušných šroubů (19), podložek a šroubů.



#### 5.1.3 Pro model 4030 P

Otočte rychloupínací páčky (4) proti směru hodinových ručiček. Opatrně otočte rukojeť do svislé polohy, dokud nezacvakne do své polohy.

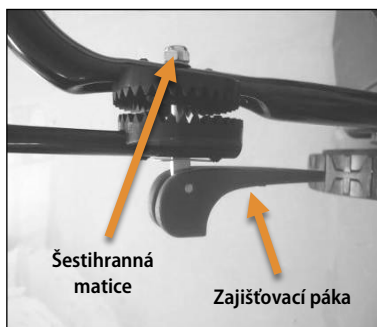
Otáčením páček (4) ve směru hodinových ručiček zafixujte spodní řídítka v pracovní poloze.



## 5.2 MONTÁŽ HORNÍ ČÁSTI RUKOJETI

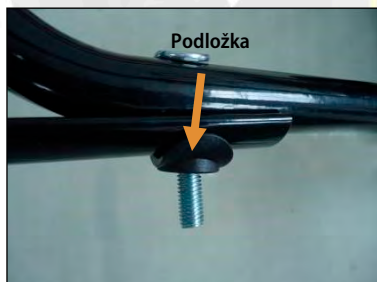
### 5.2.1 Pro všechny modely kromě P 4030 P

Sklopte horní rukojeť do svislé polohy a zavřete rychloupínací páčky (4). Pokud se páčky nezavírají správně, utáhněte šestihranné matice na opačných stranách.



### 5.2.2 Pro model P 4030 P

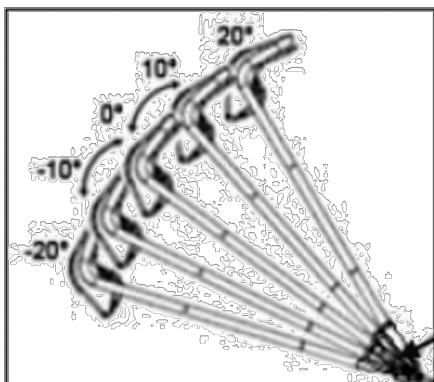
Spojte horní a dolní rukojeť pomocí zaslaných šroubů, podložek a knoflíků ve tvaru květiny.



## 5.3 PŘIZPŮSOBENÍ VELIKOSTI TĚLA OBSLUHY

POUZE PRO PM 5690

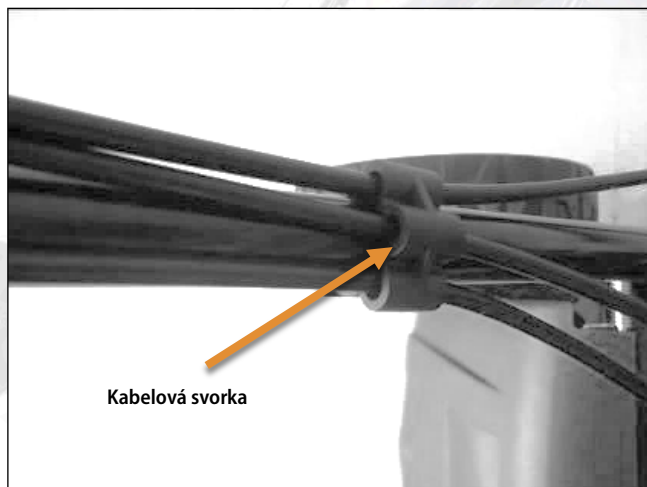
Kulaté plastové díly pod zajišťovacími páčkami (4) jsou sklopné klouby, kterými lze nastavit úhel sklonu horní části nosníku. Díky tomu můžete zařízení přizpůsobit své tělesné velikosti.



Nastavení úhlu pro  
pracovní výšku

## 5.4 PRŮVODCE KABELY

Připevněte lanové kladkostroje na zobrazeném místě pomocí zaslaných kabelových svorek.



Kabelová svorka

## 5.5 SBĚRNÝ KOŠ NA TRÁVU

Ujistěte se, že síť sběrného koše na trávu je připevněna ke všem okrajům rámu.



Chcete-li jej zavěsit, zvedněte zadní kryt a připevněte koš na trávu (5) na zadní stranu krytu (9), hned vedle závěsů chlopně zadního krytu.



## 5.6 STARTOVACÍ RUKOJEŤ

Zatáhněte za rukojeť motorové brzdy (2) a držte ji.

Pak pomalu a opatrně vytáhněte rukojeť startéru (3) z motoru na vodičí lano.

Poloha ve vedení lana je klidová poloha startovací rukojeti.



Před nastartováním motoru si přečtěte kapitolu 6.

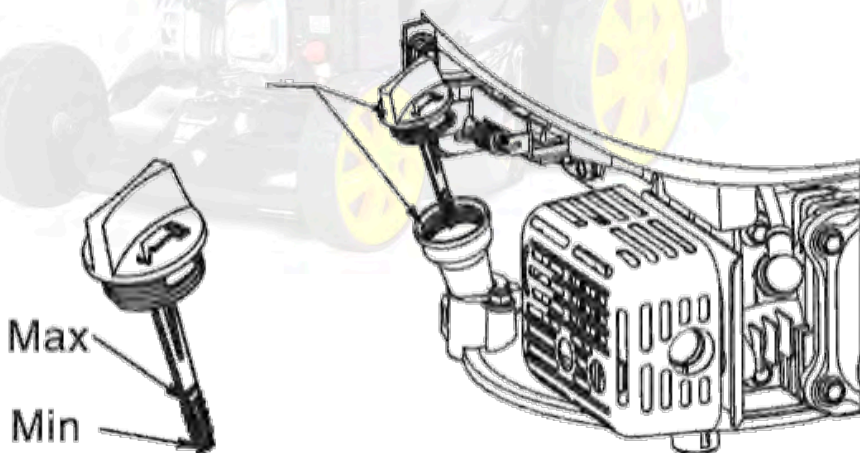
## 6 POUŽITÍ

### 6.1 PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

#### 6.1.1 Naplňte motorový olej

**Z výroby se do motoru olej nedává. Pokud motor nastartujete bez oleje, zničí se.**

Před startováním naplňte motor olejem pro čtyřtákní motory. Používejte čistý, vysoce kvalitní olej minimální klasifikace API SG nebo vyšší a viskozity SAE30 nebo lépe 15W40.



---

## Zkontrolujte požadované množství náplně v kapitole 4 (Technické údaje).

---

### 6.1.2 Kontrola hladiny oleje

1. Hladinu oleje kontrolujte při vypnutém motoru.
2. Sejměte víčko olejové nádrže/nádržku a otřete ji.
3. Zasuňte víčko plnicího hrdla oleje do plnicího hrdla oleje, aniž byste ho dotáhli. Znovu jej vytáhněte a zjistíte hladinu oleje.
4. Pokud je hladina oleje stejná nebo nižší než minimální značka, doplňte olej doporučené třídy až po horní značku. Nepřepĺňujte.
5. Poté znovu namontujte víčko olejové nádrže/kapátko.

### 6.1.3 Plnění paliva



**Benzín je snadno hořlavý.**

**Přečtěte si v plném rozsahu BEZPEČNOSTNÍ POKYNY (kapitola 2 této příručky).**

**POUŽÍVEJTE NEOSVÍCENÝ BENZÍN** s oktanovým číslem 92 nebo vyšším. Tento motor je konstruován pro provoz na bezolovnatý benzín. Bezolovnatý benzín vytváří méně usazenin na motoru a zapalovací svíčky a zajišťuje delší životnost výfukového systému.

Motor je kompatibilní s E10. Nesmí se však používat E15 nebo E85.

---

## Nikdy nepoužívejte směs oleje a benzínu. Nikdy nepoužívejte naftu.

---

Vypněte motor a udržujte zdroje vznícení a otevřený oheň mimo dosah. Doplňte vývody on-ly. Přeplněný benzín ihned vytřete.

Palivo může poškodit barvy nebo plasty. Při doplňování nenechte benzín stříkat. Na škody způsobené rozlitým benzínem se záruka nevztahuje. Nikdy nepoužívejte prošlý nebo kontaminovaný benzín. Do nádrže se nesmí dostat nečistoty ani voda.

1. Odstraňte šroubovací uzávěr palivové nádrže.
2. Naplňte nádrž benzínem až po limitní hladinu na hrdle nádrže.
3. Nepřepĺňujte. Před nastartováním motoru setřete rozlitý benzín.
4. Uzávěr pevně otočte.

## 6.2 NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ

Výšku lze v závislosti na modelu nastavit v 6, 7 nebo 10 krocích v rozmezí 25 až 75 mm.

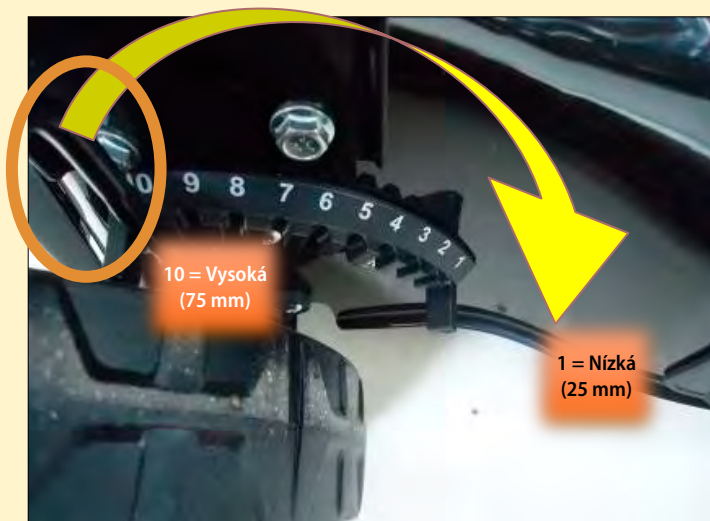
Stiskněte páčku (6) na pravém zadním kole směrem ven a uvolněte ji. Přesunutím páčky dopředu nebo dozadu nastavte odpovídající výšku sečení. Toto nastavení jediné páky platí pro všechna 4 kola.

PM 4650  
SHW

PM 5165  
SHW

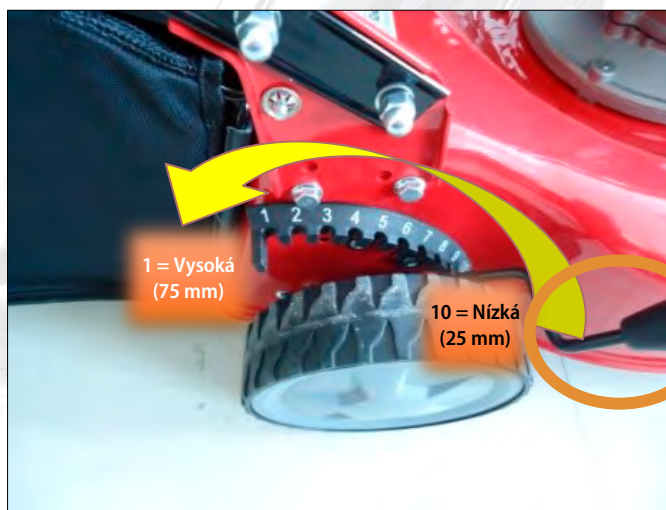
PM 5175  
SHW

PM 5690  
SHW

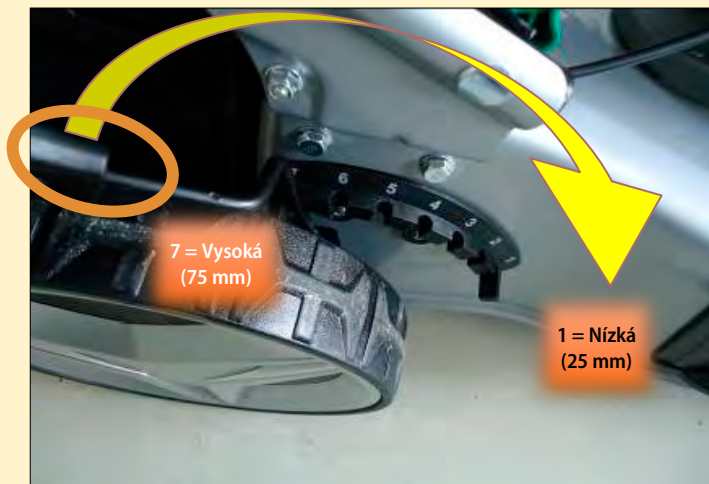


PM 4650 S

PM 5175 S



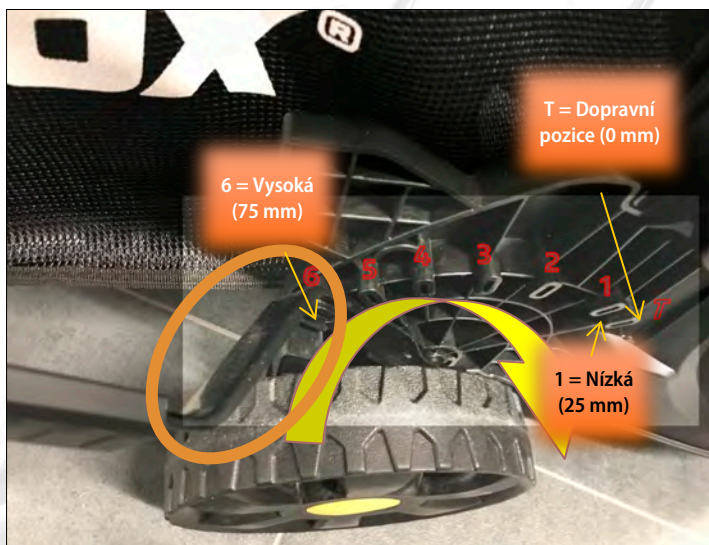
PM 5690  
SZT



7 = Vysoká  
(75 mm)

1 = Nízká  
(25 mm)

PM 4030 P



6 = Vysoká  
(75 mm)

T = Dopravní  
pozice (0 mm)

1 = Nízká  
(25 mm)

Poloha páky zcela vpravo je určena pouze pro maximální úsporu místa při skladování a přepravě.

**Výškou** se rozumí **vzdálenost čepce od země**. Díky tomu lze při zaboření kol například do mechu posekat více trávníku.



## 6.3 SPUŠTĚNÍ MOTORU



Aby se zabránilo náhodnému spuštění sekačky, je zařízení vybaveno motorovou brzdou č. 2, která musí být před zapnutím motoru zasunuta. Pokud je brzdová páka uvolněna, musí se vrátit do výchozí polohy; v tomto okamžiku se motor automaticky vypne a nůž se okamžitě zastaví. Před každým startem zkontrolujte napnutí páky č. 2. Ujistěte se, že lanový kladkostroj pracuje bez problémů (tj. není zamotaná nebo zauzlovaná).

Sekačka je určena k sekání běžné trávy (do 250 mm).

Nesnažte se sekat výjimečně vysokou suchou trávou nebo hromady listů. Zbytky by se mohly hromadit na krytu nebo přijít do styku s výfukovými plyny motoru, což by mohlo způsobit nebezpečí požáru.

Před každým pokusem o nastartování se ujistěte, že je konektor zapalovací svíčky (10) pevně zasunut.

### 6.3.1 Čerpadlo pro studený start ("primerové čerpadlo") (motor DG 300, DG 500)

PRO PM 4030 P, 4650 S/ -HW

Pro studený start stiskněte startovací pumpu (21) min. 5×.



Poznámka: U zahřátého motoru (do 1 minuty po zastavení motoru) není obvykle k opětovnému nastartování motoru nutné čerpání.



## 6.3.2 Palivový ventil (motor DG 900)

Pro PM 5690 SHW, SZT

Modely PM 5690 SHW a -ZT mají palivový ventil (7) na hadici mezi nádrží a karburátorem.

Před nastartováním otevřete tento ventil.

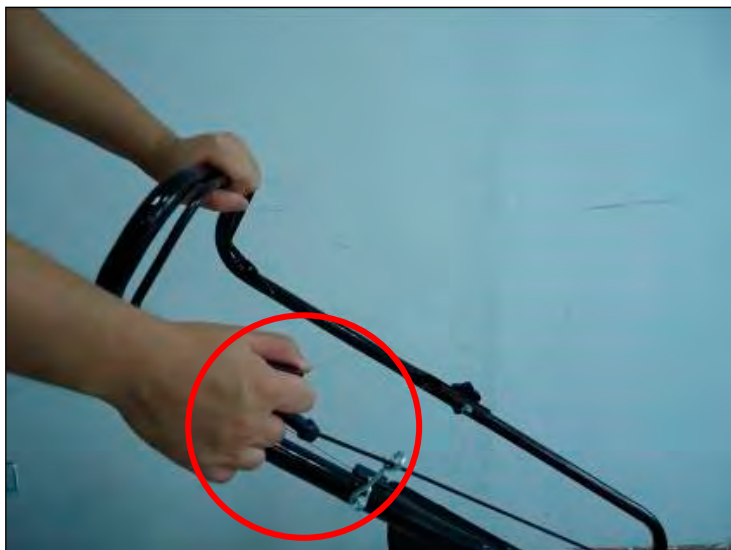


## 6.3.3 Zpětný startér

1. Postavte se za zařízení, přitáhněte rukojeť brzdy (2) k řídkům (1) a držte ji v této poloze.



2. Pomalu vytahujte startovací rukojeť (3), dokud neucítíte odpor na laně. Poté lano vytáhněte úplně rovným svihem. Když motor běží, nechte lano pomalu vrátit do vodícího lana.



Nedovolte, aby se rukojeť startéru (3) přitiskla zpět k motoru. Pomalu spusťte rukojeť do přičhytky na vodící liště, aby nedošlo k poškození startéru.

Neškubejte rukojetí v rychlém sledu za sebou, protože by mohlo dojít k poškození. Na startovací jednotku nepůsobte velkou silou.

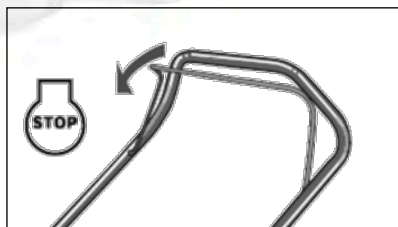
Rovnoměrný a jemný pohyb startovací rukojeti zajistí vhodné nasycení směsi plynu a vzduchu a zabrání poškození.

#### 6.4 YPNUTÍ MOTORU

Povolte rukojeť brzd (2), aby se motor a nůž zastavily.

#### 6.5 CHŮZE SE SEKAČKOU S BĚŽÍCÍM MOTOREM

Během provozu držte brzdovou páku (2) oběma rukama.



Posouvejte sekačku po trávníku v paralelních pruzích. Pokud otáčky motoru rychle klesají, zastavte a vezměte do sekačky užší pás trávníku.

## 6.6 POHON ZADNÍCH KOL

PRO VŠECHNY MODELY KROMĚ PM 4030 P

Vytáhněte rukojeť pohonu (14) dopředu. Sekačka se pak pohybuje rychlostí přibližně 4 km/h nezávisle vpřed. Rychlost není proměnlivá.

Uvolněním páčky 14 vypnete trakci.

---

**Nepracujte proti trakci zadních kol, aby nedocházelo k nadměrnému opotřebením pohonné jednotky. Při změně směru jízdy uvolněte rukojeť 14.**

---

## 6.7 JEDNOSMĚRNÝ POHON

Sekačka pojede rovně, pokud nezvednete přední kola.

To nemusí nutně platit pro model PM 5690 SZT s nulovým otáčením.

POUZE PRO PM 5690 SZT

Přední kola se mohou volně otáčet o 360°.

Můžete je upevnit v přímé poloze.

1. Přepněte knoflík #23 do polohy "", aby se přední kolo mohlo otáčet o 360°.

2. Přepnutím aretační rukojeti do polohy "🔒" zafixujete kolo v rovné poloze.

1



2



## 6.8 PRO NEJLEPŠÍ VÝSLEDKY SE SEKAČKOU NA TRÁVU

Odstraňte z trávníku kameny, větve, dráty a jiné cizí předměty, protože ty jsou sekačkou vymrštěny do různých směrů a mohly by způsobit vážné zranění nebo poškození majetku na okolních předmětech nebo na samotném zařízení. Nesekejte mokrou trávu. Mokrý zbytky trávy obvykle ucpávají vyhazovací otvor ve spodní části pouzdra. Trávu zkraťte maximálně o 1/3 její délky. Pokud sekáte vysokou trávu, zkraťte ji ve dvou přejezdech a při druhém přejezdu snižte nůž o další třetinu. Ve druhém průchodu sekejte v jiném vzoru. Překrytím řezných značek na každé dráze můžete odstranit zbytky trávy. Po každém použití očistěte spodní část pouzdra, abyste odstranili hrudky trávy, protože by mohly bránit mulčování. Pokud sekáte listí, ujistěte se, že je suché a nebylo nasbíráno do příliš velkých hromad. Nečekejte se sekáním listí, dokud všechny listy ze stromů neopadnou.



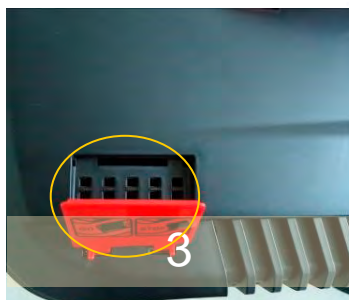
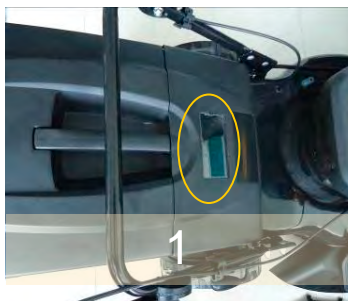
Pokud narazíte na předmět, zastavte motor. Odpojte zapalovací svíčku, důkladně zkontrolujte sekačku, zda není poškozená, a případné poškození opravte před dalším použitím. Nadměrné vibrace během provozu jsou známkou poškození. V takovém případě je nutné zařízení ihned zkontrolovat a opravit.

## 6.9 SBĚRNÝ KOŠ NA TRÁVU

V závislosti na modelu indikátor hladiny ukáže, zda je sáček prázdný nebo plný.

Verze	Indikátor	Modelka	Když je pln
1	Průhledné okno	PM 4650 SHW, 5165 SHW, 5690 SHW, 5175 SHW	Viditelně plné posekané trávy
2	Pohyblivá vrstva látky	PM 4030 P, 4650 S, 5175 S	Látka se přestane třepat

3	Plastová klapka	PM 5190 SZT	Klapka se přestane pohybovat
---	-----------------	-------------	------------------------------



Vypněte sekačku a vyprázdněte vak na trávu.

Zkontrolujte vyhazovací otvor v podvozku (9), zda není ucpaný. V případě potřeby je odstraňte.

## 6.10 FUNKCE „3 V 1“

**NENÍ PRO PM 4030 P, 4650 S**

Vaše sekačka na trávu má příslušenství, které lze k zařízení připojit v závislosti na aplikaci:

Normální funkce	sběrný koš na trávu	Část 5
Boční výhoz	Klín pro boční vyhazování	Část 13
Mulčování	Mulčovací kiln	Část 22



**Před každým přechodem mezi třemi funkcemi uvolněte rukojeť #2 a zastavte zařízení.**

### 6.10.1 Použití jako mulčovací sekačka

**CO JE MULČOVÁNÍ?**

Při mulčování se tráva poseká a zároveň nadrobno naseká a hodí zpět na trávník ke hnojení. Pokud není tráva příliš vysoká, určitě tuto funkci použijte, koš na trávu vynechtej. Váš trávník vám poděkuje a bude mít z přírodních živin radost.

## NÁVOD K MULČOVÁNÍ

- Zkraťte maximálně o 2 cm (např. od 6 cm do 4 cm výšky trávníku).
- Použijte ostrou čepel.
- Nesekejte mokrou trávu.
- Pravidelně čistěte mulčovací vložku, vnitřek pouzdra a nůž.

1. Zvedněte zadní kryt a vyjměte sběrný vak na trávu #5.
2. Zasuňte mulčovací vložku #22 do pouzdra #9. Zajistěte mulčovací vložku v otvoru krytu sekačky tlačítkem.
3. Opatrně sklopte zadní kryt.



## 6.10.2 Použití s bočním výhozem

Použití bočního výhozového otvoru je nejrychlejší ze všech způsobů sečení trávy. Posekaná tráva se nesebírá ani nezpracovává na mulč.

1. Odemkněte boční klapku č. 13.
2. Připevněte vyhazovací klín k rotační ose krytu.
3. Opatrně spusťte zadní kryt.

Před vložením bočního výsuvného dílu proveďte kroky popsané v části 6.10.1: Vložte mulčovací nástavec (22) do zadního otvoru.





# 7 ÚDRŽBA A PÉČE

Pro bezpečný, hospodárný a bezporuchový provoz je nezbytná správná údržba. Je také nutné udržovat nízkou úroveň emisí motoru.



Nepřibližujte ruce a nohy k rotujícím částem. Po startu sekačku nenaklánějte. Když sekačku zapnete, musí stát na rovném povrchu a nesmí na ní být vysoká tráva nebo překážky.

Při všech pracích na noži, olejovém a benzinovém okruhu a noži předem vyjměte konektor zapalovací svíčky (č. 10).

**Položte sekačku na bok tak, aby vzduchový filtr směřoval nahoru. Pokud je vzduchový filtr nasměrován dolů, může dojít k úniku paliva a oleje nebo k ucpání karburátoru a vzduchového filtru motorovým olejem.**

## 7.1 PLÁN ÚDRŽBY

Úkol údržby	Interval
Vyčistěte sekačku.	Po každém použití.
Zkontrolujte dotažení všech šroubů a nože.	Po každém použití.
Promažte všechny pohyblivé části (kola, lanové kladkostroje).	Alespoň jednou ročně.
Zkontrolujte hladinu oleje a případně ji doplňte.	Po každém použití.
Vyčistěte vzduchový filtr.	Po každých 25 hodinách používání,
Vyměňte motorový olej.	nejméně jednou ročně.
Vyměňte zapalovací svíčku.	Po každých 100 hodinách používání,
	nejméně jednou za 2 roky.
Vylepšete nebo vyměňte ostří.	Jakmile se ostří ztupí.
Namažte nůž a všechny pohyblivé části (kola a kladkostroje).	Před zimním uskladněním.
Vypusťte palivovou nádrž.	Před zimním uskladněním.

Pokud se sekačka používá v suchých a prašných podmínkách, je třeba intervaly zkrátit.

## 7.2 ČIŠTĚNÍ SEKAČKY



Motor nestříkejte vodou. Voda může poškodit motor a kontaminovat benzinový okruh.

Po každém použití je třeba vyčistit dno krytu, aby se odstranily zbytky trávy, listí a nečistoty. Tyto zbytky obsahují aktivní organické látky, které mohou způsobit korozi a rez. Skříň vyčistěte tak, že sekačku nakloníte a zespodu ji nahrubo vykartáčujete kartáčem.

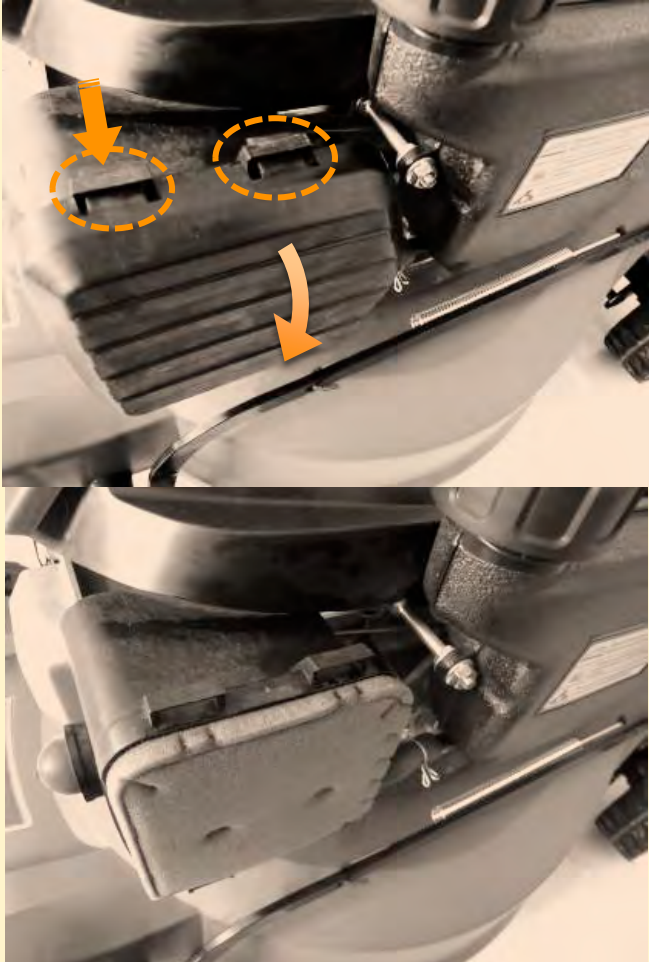
## 7.3 VZDUCHOVÝ FILTR

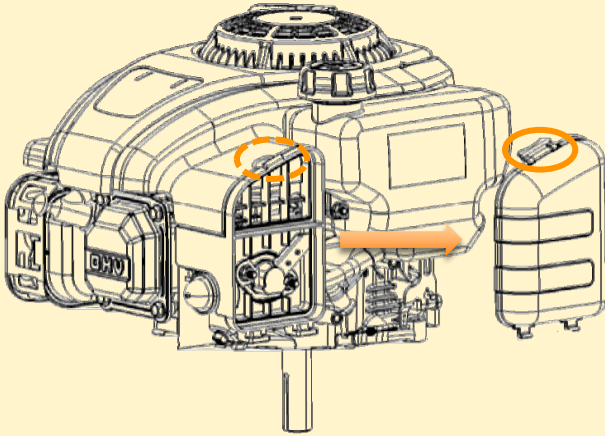
Vzduchový filtr je třeba pravidelně čistit; jinak lze motor nastartovat jen obtížně nebo vůbec.

V závislosti na modelu je vzduchový filtr buď pěnový, nebo papírový.

Vzduchový filtr se nesmí čistit benzínem.

Papírový filtr se nesmí čistit žádnou kapalinou.

Motor	Jak otevřít a vyjmout vzduchový filtr	Způsob čištění vzduchového filtru
DG 300		Filtrační prvky vyčistěte v roz-toku čisticího prostředku. Nechte filtrační prvek vyschnout na vzduchu po dobu nejméně 12 hodin.



DG 500  
DG 650  
DG 750



Oba filtrační prvky 1 a 2 vyčistěte v saponátovém roztoku. Filtrační prvky nechte vyschnout na vzduchu po dobu nejméně 12 hodin.

DG 900



Papírový filtr vyklepěte proti směru proudění nasávaného vzduchu, opatrně jej vysajte vysavačem nebo vyfoukejte stlačeným vzduchem.



**Pokud je filtr roztřepený, roztržený nebo poškozený, vyměňte jej.**

## 7.4 MOTOROVÝ OLEJ

Šroub pro vypouštění oleje z motoru je skrytý v krytu sekačky. Postavte proto sekačku koly na vyvýšeninu, například na paletu nebo dlažební desku, vyjměte měрку oleje a nakloněte ji na stranu tak, aby vzduchový filtr směřoval nahoru. Jednoduše nechte olej vytéct bokem do napůl rozříznutého starého kanystru nebo vany.

Viz také poznámky v oddílech 6.1.1, 6.1.2 a 10.2.

## 7.5 ŽACÍ NŮŽ



**U všech matic a šroubů je třeba pravidelně kontrolovat správný utahovací moment. Pravidelně kontrolujte, zda na noži a jeho podpěře nejsou praskliny, zejména poté, co jste přístrojem škráblí nějaký předmět. V případě potřeby jej vyměňte.**

Po delším používání, zejména v písčitém prostředí, se nůž opotřebává. Pak by se měl buď přebrousit, nebo vyměnit.



**Před dotykem nože si chraňte ruce pracovními rukavicemi.**

### 7.5.1 Uvolnění nože

Nakloněte sekačku na stranu tak, aby byl vzduchový filtr nahoře. Poté nůž zaklesněte dřevěnou lištou, aby se nemohl otáčet šroubem nože. Poté odstraňte tento šestihřanný šroub a podložku, které připevňují nůž a adaptér nože ke klikovému hřídeli motoru. To

se nejlépe provádí pomocí momentového klíče.

## 7.5.2 Broušení nože

Čepel můžete vybrousit tak, že ji vyjmete a poté čepel obrousíte nebo opilujete, přičemž co nejvíce zachováte původní zkosení. Je velmi důležité, aby všechny strany čepel byly broušeny rovnoměrně, aby nedošlo k nerovnováze. Nevyvážený nůž může způsobit nadměrné vibrace a následně poškodit motor a sekačku. Otestujte nůž vyvážením na rukojeti šroubováku. Pokračujte v broušení těžší strany, dokud nebude rovnoměrně vyvážená.

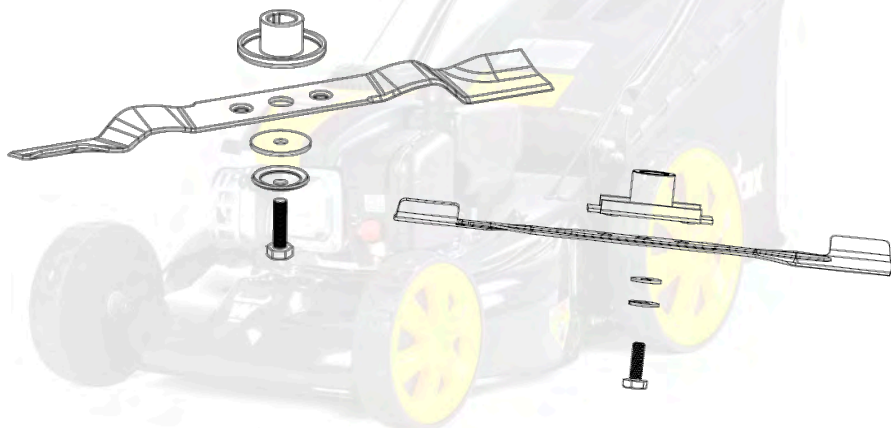
## 7.5.3 Výměna nože

Vyměňte jej pouze za nůž doporučený výrobcem. Výrobce neručí za případné škody způsobené asymetrickým nožem nebo nízkou pevností materiálu.

Model	Typ čepel
PM 4030 P	DAYE 2105300136[...]
PM 4650 S/ -HW	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A or 2105200115C
PM 5175 S/ -HW	DAYE 2105200262[...]
PM 5690 SHW/ SZT	DAYE 2105200257[...], or 21052003412000A

## 7.5.4 Instalace čepel

Před opětovnou montáží nože a nožového adaptéru do zařízení namažte klikový hřídel motoru a vnitřní povrch nožového adaptéru lehkým olejem. Umístěte nůž tak, aby bylo označení vyražené do kovu viditelné směrem dolů. Vyrovnajte podložku nad nožem a namontujte šestihranný šroub. Šestihranný šroub vytáhněte pevným momentem 50 Nm.



## 7.6 ZÁSUVKA

Používejte pouze originální náhradní zapalovací svíčky od výrobce. Pro dosažení nejlepších výsledků byste měli zapalovací svíčku vyměnit každých 100 hodin provozu.

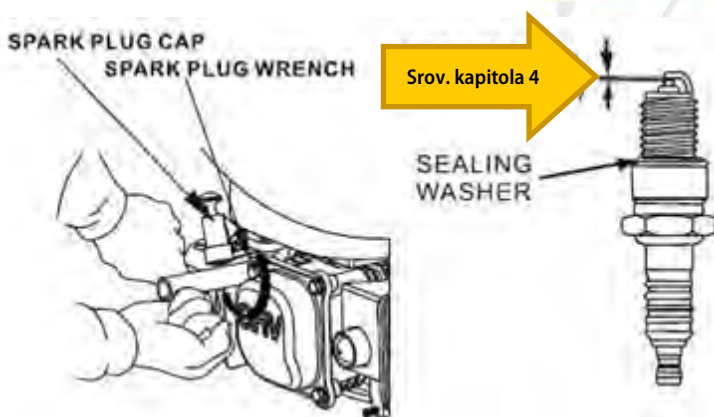
Doporučená zapalovací svíčka ► Viz kapitola "Technické údaje".



Nesprávné zapalovací svíčky mohou poškodit motor.

Aby byl zajištěn dobrý výkon, musí mít zapalovací svíčka vhodnou rozteč elektrod a musí být čistá.

1. Odpojte víčko (díl 10) od zapalovací svíčky.
2. Vyjměte zapalovací svíčku pomocí klíče na zapalovací svíčky (20).
3. Elektrody a kontakt očistěte tvrdým kartáčem.
4. Zkontrolujte zapalovací svíčku. Pokud je zapalovací svíčka poškozená nebo zrezivělá, těsnící kroužek je ve špatném stavu nebo je opotřebovaná elektroda, vyměňte ji.
5. Vhodným měřicím přístrojem změřte rozteč elektrod. Viz tabulka technických údajů. V případě potřeby nastavení korigujte vzdálenost opatrným ohnutím elektrody.



6. Opatrně zasuňte zapalovací svíčku.
7. Utáhněte zapalovací svíčku klíčem na zapalovací svíčky (20):
  - a. Pokud instalujete novou zapalovací svíčku, otočte ji ručně na podložku a poté klíčem na zapalovací svíčky o  $\frac{1}{2}$  otáčky.
  - b. Pokud znovu instalujete původní zapalovací svíčku, otočte ji ručně na podložku a poté klíčem na zapalovací svíčky o  $\frac{1}{4}$  otáčky.



Uvolněná zapalovací svíčka se může velmi zahřát a poškodit motor. Pokud zapalovací svíčku utáhnete příliš silně, může dojít k poškození závitů na hlavě válce.

8. Připojte konektor zapalovací svíčky k zapalovací svíčce.

## 7.7 KOLA A POHYBLIVÉ ČÁSTI (LANOVÉ KLDKOSTROJE)

Minimálně jednou za sezónu namažte všechny pohyblivé části lehkým olejem.

Při této příležitosti také utáhněte všechny šrouby a matice, zejména v oblasti lanových kladkostrojů.

Kovový povrch sekačky by měl být natřen olejem ve spreji nebo sicliconovým sprejem, aby se zabránilo korozi.



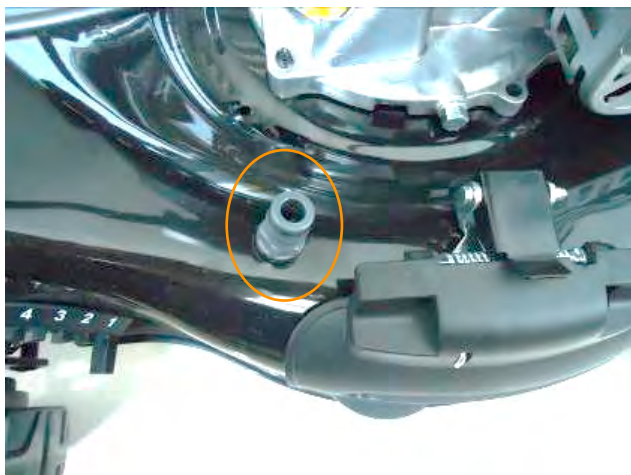
## 7.8 PŘIPOJENÍ ZAHRADNÍ HADICE

NENÍ PRO MODEL PM 4030 P.

Spodní část přístroje můžete čistit také pomocí vodní hadice se standardním připojovacím adaptérem.

Před čištěním odstraňte z podvozku č. 9 zbytky trávy.

1. Připojte vodní hadici k přípojce č. 18 na krytu.



2. Druhý konec hadice připojte ke kohoutku.
3. Zapněte motor. Nyní proběhne automatické čištění. Maximálně po 5 minutách vypněte motor.
4. Po vyčištění hadici vyjměte a uložte ji na čistém a bezpečném místě.
5. Otřete vodu z pouzdra a povrchu nože. Lehce nůž naolejujte, abyste zabránili korozi a rezivění.

## 7.9 SKLADOVÁNÍ MIMO SEZÓNU

Pro zajištění bezporuchového a bezvadného stavu motoru je nutná správná příprava na uskladnění. Následující kroky zabrání tomu, aby rez a koroze ovlivnily funkci a vnější vzhled motoru, a také umožní snadné zapnutí motoru po uskladnění.



**Před uskladněním musí motor zcela vychladnout.**

Připravte sekačku na zazimování podle následujícího postupu.

1. Po posledním použití v sezóně vyprázdněte palivovou nádrž. Benzín během skladování oxiduje a rozkládá se. Zkažený benzín způsobuje velmi obtížný start a způsobuje gumovité zbytky, které ucpávají palivový systém. Pokud během skladování uplynula spotřeba benzínu v motoru, možná budete muset nechat opravit nebo vyměnit karburátor a další součásti palivového systému. Doba, po kterou může být benzín ponechán v nádrži a karburátoru, aniž by došlo k funkčním poruchám, závisí na faktorech, jako je směs benzínu, skladovací teplota a zda je nádrž z

poloviny plná. Vzduch v částečně naplněné nádrži podporuje rozklad. Vysoké skladovací teploty tento proces urychlují. Problémy s benzínem mohou nastat během několika měsíců nebo ještě kratší dobu, pokud benzín během plnění do nádrže již nebyl čerstvý. Na poškození palivového systému nebo problémy s výkonem motoru v důsledku nedbalého skladování a přípravy se nevztahuje záruka. Palivovou nádrž vyprázdněte sacím čerpadlem nebo hadicí mezi nádrží a karburátorem.



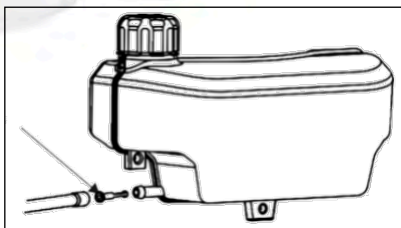
Nevyprazdňujte nádrž uvnitř, v blízkosti otevřeného ohně a podobně. Nekuřte! Benzinové výpary mohou způsobit výbuch nebo požár. Benzín je extrémně hořlavý a výbušný. Při manipulaci s benzínem mohou způsobit vážné popáleniny nebo zranění. Vypněte motor a chraňte před zdroji tepla, jiskrami a otevřeným ohněm. Benzín doplňujte pouze venku. Rozlité benzín okamžitě otřete.

- a. Umístěte schválenou benzinovou nádrž pod karburátor (16) a použijte trychtýř, abyste zabránili vytečení benzínu.
- b. Odstraňte vypouštěcí zátku a poté otevřete palivový ventil (7).
- c. Poté, co benzín vyteče do nádoby, nainstalujte zpět vypouštěcí zátku a podložku. Vypouštěcí zátku pevně utáhněte.



2. Zapněte motor a nechte jej běžet, dokud se nespotřebují všechny zbytky paliva.
3. Zavřete palivový ventil č. 7.
4. Vyjměte zapalovací svíčku. Použijte nádobu na olej a nalijte asi 20 ml oleje do spalovací komory. Zatáhněte za kladkostroj startovací lanka, aby se olej rovnoměrně rozprostřel ve spalovací komoře. Poté znovu nainstalujte zapalovací svíčku.

5. Vyčistěte palivový filtr.
  - a. Vyjměte palivové sítka z nádrže a palivového potrubí.
  - b. Vyčistěte palivový filtr (odstraňte nečistoty na mřížce a zkontrolujte mřížku, zda není poškozená a prasklá).
  - c. Namontujte palivový filtr a vedení benzínu.



6. Pečlivě vyčistěte a naolejujte sekačku na trávu v souladu s kroky uvedenými v části 7.7.

7. Nůž lehce namažte, abyste zabránili korozi.
8. Skladujte sekačku na suchém, čistém a mrazuvzdorném místě, které je nepřístupné neoprávněným osobám.

Pokud skladujete energetické zařízení v nevětraném skladu nebo zahradním domku, je nutné zařízení chránit před korozi.

Stroj skladujte na kolech, nenaklánějte jej ani nepřepravujte dnem vzhůru; jinak bude olej vytékat.

Dávejte pozor, abyste neohnuli nebo neohnuli kabely.

## 7.10 VZDÁLENÉ SKLADOVÁNÍ

**POUZE PRO PM 4030 P (MOTOR DG 300)**

Sekačka může být uložena svisle u zdi, takže zabírá méně místa.

Chcete-li to provést, postupujte obráceně, jak je popsáno v kapitole 5.1.3.

Provozní kapaliny mohou zůstat v motoru, i když to není doporučeno po delší dobu skladování (viz kapitola 7.9).



---

**Ostatní modely nesmí být skladovány svisle.**

---

## 8 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	LÉK
Motor nespustuje.	Lanko motorové brzdy uvolněné.	Zkontrolujte napnutí lanka proti páce a v případě potřeby upravte napnutí lanka.
	Směs plynu a vzduchu je příliš chudá.	Před opětovným spuštěním několikrát stiskněte základní čerpadlo (21).
	Lanový kladkostroj je zablokovaný nebo utřený.	K poškození dochází v důsledku nadměrných mechanických vlivů. Objednejte a vyměňte náhradní díly.
	Vložka vzduchového filtru je znečištěná.	Vyčistěte vložku vzduchového filtru.
	Uvolněná zapalovací svíčka.	Utáhněte zapalovací svíčku.
	Kabel zapalování uvolněný nebo není připojen k zapalovací svíčce.	Připojte zapalovací kabel k zapalovací svíčce.
	Nesprávná vzdálenost elektrod.	Nastavte vzdálenost mezi elektrodami.
	Zapalovací svíčka je vadná.	Nainstalujte novou zapalovací svíčku se správnou roztečí elektrod.
	Zaplavený karburátor.	Vyměňte vložku vzduchového filtru a nepřetržitě tahajte za startovací lanko, dokud se karburátor sám nevyčistí; poté nainstalujte vložku vzduchového filtru.
Motor startuje jen s obtížemi nebo se vypíná.	Vadný zapalovací modul.	Kontaktujte zákaznický servis.
	Nečistota nebo voda v palivové nádrži	Vyprázdněte a vyčistěte palivovou nádrž a poté ji naplňte čistým, čerstvým benzínem.
	Ucpaný větrací otvor ve víku palivové nádrže.	Vyčistěte nebo vyměňte uzávěr palivové nádrže.
	Vložka vzduchového filtru je znečištěná.	Vyčistěte nebo vyměňte vložku vzduchového filtru.
Motor běží nerovnoměrně.	Ucpaný karburátor. Benzin je špinavý nebo nesprávného druhu.	Vyměňte zapalovací svíčku. Vyprázdněte palivovou nádrž. Vyčistěte zapalovací svíčku a karburátor.
	Zapalovací svíčka je vadná.	Nainstalujte novou zapalovací svíčku se správnou roztečí elektrod.
	Rozteč zapalovacích svíček není správná.	Nastavte správně rozteč elektrod.
Motor se zastaví při vysoké rychlosti.	Vložka vzduchového filtru je znečištěná.	Vyčistěte vložku vzduchového filtru.
	Vzdálenost mezi elektrodami zapalovací svíčky je příliš malá.	Nastavte rozteč elektrod.
Přehřátý motor.	Větrací otvory jsou zablokovány.	Odstraňte nečistoty z větracích otvorů v krytu motoru.
	Špatná zapalovací svíčka.	Nainstalujte originální zapalovací svíčku.
Sekačka na trávu abnormálně vibruje.	Žací nůž uvolněný.	Utáhněte středový šroub momentem 50 Nm.
	Žací nůž s nevyvážeností.	Vyměňte to.

## 9 MOWOX® ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

*Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek kvality Mowox®!*

Rozhodli jste se pro zahradní nářadí na nejmodernější technické úrovni, které vyhovuje nejpřísnějším standardům kvality. Všechny produkty Mowox® jsou vyráběny podle norem ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 a BSCI.

### Záruka 24 měsíců na zahradní stroje!

Jakékoli materiálové nebo výrobní vady zařízení budou podle našeho uvážení odstraněny opravou nebo výměnou. Na tento produkt se vztahuje záruka 24 měsíců od data prvního prodeje. Tato záruka se vztahuje na všechny vady materiálu nebo zpracování. Záruka se nevztahuje na následující:

- Opotřebitelné díly jako např.
  - Čepele
  - Pytle na trávu
  - Kola, kryty nábojů a ložiska kol
  - Hnací řemeny, kabely
  - Vzduchové filtry, zapalovací svíčky, karburátory
- Poškození a závady v důsledku nesprávné obsluhy, vnějších vlivů nebo úprav
- Vady po komerčním použití

Pro motory Honda nebo Briggs & Stratton platí záruční podmínky Honda nebo Briggs & Stratton, které jsou součástí zařízení samostatně.

### Záruka 12 měsíců na baterie!

Jakékoli materiálové nebo výrobní vady baterie budou odstraněny dle našeho výběru opravou nebo výměnou. Na tento produkt se vztahuje záruka 12 měsíců od data prvního prodeje.

Akumulátor Mowox® je high-tech produkt. Obsahuje bateriové články s lithium-umíontovou technologií. To zajišťuje vysokou kapacitu baterie a dojezd při nízké hmotnosti. U této technologie je vyloučen nechvalně známý „paměťový efekt“.

Stejně jako všechny baterie, i baterie Mowox® podléhá opotřebením v důsledku používání. Abyste mohli baterii používat po dlouhou dobu, dodržujte prosím následující pokyny:

Nevystavujte baterii vlhkosti, horku nebo extrémnímu chladu. Ideální je skladovací teplota 10° až 15°C v suchém prostředí. Před delší dobou skladování, např. před zimou byste měli baterii jednou nabít. Akumulátor podléhá přirozenému samovybití a měl by být dobijen každé tři měsíce. Ke konci životnosti baterie se doba chodu po plném nabití zkracuje. Toto opotřebením související s přirozeným používáním nezakládá nárok na záruku.

**Vezměte prosím na vědomí, že robotická sekačka potřebuje kvůli svému fungování a závislosti na svém naprogramování několik nabíjecích cyklů každý den. Proto je normální, že životnost baterie uplyne po jednom roce.**

### Co dělat v případě záruky?

Důležité je, že doklad o prodeji je třeba uschovat jako doklad o datu prodeje. Pro případnou opravu uschovejte také originální krabici. V případě záruky kontaktujte náš zákaznický servis s tímto záručním listem a kopií vašeho dokladu o koupi. Vyhrazuujeme si právo odmítnout reklamaci, pokud nelze nákup doložit nebo produkt zjevně není řádně servisován.

*Tato záruka nemá vliv na zákonné záruční nároky kupujícího vůči prodávajícímu.*

# 10 ŠETRNÁ LIKVIDACE K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ

Místní, státní nebo národní směrnice zakazují likvidaci prostřednictvím běžného domovního odpadu.

Při likvidaci musí být dodrženy předpisy platné ve vaší zemi nebo obci. Obráťte se na místní společnost pro nakládání s odpady o dostupných postupech recyklace a likvidace.

## 10.1 BALENÍ

Obal je vyroben z lepenky a samostatně označené PE fólie. Musí být znovu použit nebo recyklován. Pokud je to možné, uschovejte si kartonovou krabici. Usnadní vám to přepravu nebo úsporu místa po delší dobu.

## 10.2 PŘÍSTROJ

Jakmile se rozhodnete stroj ukončit, vraťte jej do recyklačního střediska.

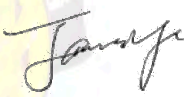
Opatrně vypusťte benzínové a olejové nádrže a odneste své zařízení do recyklačního střediska. Použité plastové a kovové části lze oddělit podle typu a tím je recyklovat.

Zbytky použitého oleje a benzínu odevzdejte na sběrné místo. Nevylévejte je do kanalizace nebo do odpadu.





# 11 EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto prohlašujeme	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Čína							
Následující stroj v provedení a typu, jak je prodáváme, odpovídá odpovídajícím základním zdravotním a bezpečnostním požadavkům směrnic ES.								
V případě námi neschválených úprav platnost tohoto prohlášení zaniká.								
Produkt	Benzínová sekačka na trávu							
Typ stroje: DYM...	161702	1666E	1626ECQ	1660E2Q	1668EC	1666E3Q	1669EQ	1679B
Směrnice ES 2000/14, oznámený subject	0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 Mnichov • Německo							
Měřená hladina akustického výkonu $L_{WA}$ / dB(A)	94.3 K = 2.08	94.0 K = 1.88	94.2 K = 2.00	96.4 K = 1.83	96.3 K = 1.79	96.3 K = 1.79	96.2 K = 1.90	95.7 K = 2.01
Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA,G}$ / dB(A)	96	96	96	98	98	98	98	98
Platné směrnice ES	Směrnice ES o strojních zařízeních: 2006/42/ES Směrnice ES o elektromagnetické kompatibilitě: 2014/30/EU Směrnice ES o emisích hluku: 2000/14/ES Směrnice ES o omezení některých nebezpečných látek (RoHS) 2011/65/EU Nařízení EU 2016/1628 o emisních limitech pro spalovací motory pro nesilniční pojízdné stroje							
Použitelné harmonizované normy	EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 EN ISO 5395-2:2013/A1:2016+A2:2017 EN ISO 14982:2009							
Právně závazný podpis/datum/místo	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 Čína 15/11/22							
Jméno a titul podepsané osoby	James Ye, Manažer							
Jméno a adresa zastupce pro dokumentaci	Daye Europe GmbH • Parkstraße 1a • 66450 Bexbach • Německo							



## Petrol lawn mower

PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM
4030 P	4650 S	4650 SHW	5165 SHW	5175 S	5175 SHW	5690 SHW	5690 SZT
(DYM161702)	(DYM1666E)	(DYM1626ECQ)	(DYM1660E2Q)	(DYM1668EC)	(DYM1666E3Q)	(DYM1669EQ)	(DYM1679B)

## Original Operating Instructions (EN)



**Manufacturer**  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR China

**Importer**  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# You are well versed in your new lawnmower. Because you entirely read this user manual.



Read these operating instructions for your own safety before commissioning the device. Failure to follow the instructions can lead to serious injuries. Familiarize yourself with the device before each use. Keep this operating instruction well so that the information it contains is available at all times. If you pass on the device to third parties, add this operating instruction.

---

**When unpacking the lawn mower, be careful not to twist or bend the cables and not to pull the device on the cables. Otherwise, damage to the device could be caused, which is not covered by the warranty.**

---

## 1 INTENDED USE

This device may only be used for its intended purpose. Any other type of use is considered abusive. The user, not the manufacturer, is liable for damage or injury caused by misuse.

The petrol lawn mower is intended for private home and garden use.

This refers to an operating life of up to 50 hours per year and to the preservation of small, private lawns and private hobby gardens. Public facilities, sports fields and applications in agriculture and forestry are excluded from this.

Note that this device is not designed for commercial or industrial use. The warranty expires if the device is used for commercial, industrial or similar purposes.

The instructions for use must be followed to ensure proper use and maintenance. The operating instructions contain important information regarding use, maintenance and repair.



Due to the high risk of injury, this lawn mower must not be used to cut bushes, hedges or perennials, green roof surfaces or balcony grass surfaces, to remove (suck up) dirt and debris on sidewalks, or to crush tree or hedge waste. In addition, the lawn mower must also not be used as a milling machine for flattening elevations such as molehills.

For safety reasons, the lawn mower must not be used as a drive for other tools or equipment.

# Table of contents

1	Intended use.....	1
2	Safety instructions .....	3
2.1	Security icons.....	3
2.2	Safe use.....	4
3	Your lawn mower at a glance .....	8
4	Technical data .....	9
5	Assembly .....	11
5.1	Assembly of the lower part of the handle.....	11
5.2	Assembly of the upper part of the handle .....	12
5.3	Adjustment to the operator's body size.....	13
5.4	Cable guide.....	13
5.5	Grass bag .....	13
5.6	Starter handle .....	14
6	Usage .....	15
6.1	Before commissioning.....	15
6.2	Adjustment of the cutting height.....	16
6.3	Start of the engine.....	19
6.4	Stopping the engine.....	21
6.5	Walk the lawn mower with a running engine.....	21
6.6	Rear wheel drive.....	22
6.7	Unidirectional drive.....	22
6.8	Achieve optimal results with the lawn mower .....	23
6.9	Grass basket .....	23
6.10	Function "3 in 1" .....	24
7	Maintenance and care .....	26
7.1	Maintenance plan.....	26
7.2	Cleaning the mower.....	26
7.3	Air filter .....	27
7.4	Engine oil.....	29
7.5	Blade.....	29
7.6	Spark plug.....	30
7.7	Wheels and moving parts (wire rope hoists).....	31
7.8	Garden hose connection.....	31
7.9	Storage out of season.....	32
7.10	Upright storage .....	34
8	Troubleshooting.....	35
9	Mowox® Warranty conditions .....	36
10	Environmentally friendly disposal.....	37
10.1	Packaging.....	37
10.2	Device.....	37
11	EC Declaration of Conformity .....	38

**Never start the engine without oil.**

## 2 SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1 SECURITY ICONS



1	Read the operating instructions before using the device. The device can cause dangerous situations if used improperly. Read and internalize the operating instructions before using the device.
2	Inherent danger to other persons.
3	Risk of injury to hands and feet.
4	Combustible petrol. Keep away from fire! Do not refill petrol while the engine is running!
5	Toxic fumes. Do not use indoors.
6	High current electric ignition circuit. Disconnect the spark plug for maintenance.
7	Hot engine.
8	Wear safety goggles and ear protection during operation.



The sharp blade can cause serious injuries to limbs.  
**KEEP HANDS AND FEET AWAY.**



This product must not be disposed of with normal household waste at the end of its useful life. Information about recycling can be obtained from your local authority or from your dealer.



Guaranteed sound power level: The noise level of this device is not higher than the stated value.



The device complies with the requirements and regulations of the European Community.



The device complies with strong safety test norms.



## **Warning for your safety.**

You may be dangerously injured, or even possibly killed, if you don't follow the safety instructions.

The safety symbols on the device must always be clean and clearly visible. Replace them if they are missing or unreadable.

## **2.2 SAFE USE**



**Always observe the following safety instructions. Failure to follow the warnings may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep all warnings and instructions for later use.**

### **2.2.1 Other people's safety**

1. Never let children or people who are not familiar with the instructions use the device. National regulations may limit the minimum age for use.
2. Do not use the device if there are people, especially children, or animals in the area.
3. Store the device outside the distance of children.
4. Please note that the user is liable to persons or property for accidents or dangerous situations.
5. Users of the device must be instructed regarding the use, setting and operation of the device as well as of prohibited actions.

### **2.2.2 Preparation**



**Improper maintenance or misuse can cause malfunctions and result in serious or even fatal injuries.**

1. Don't mow your lawn in the dark.
2. Check the area you want to mow carefully and remove any items such as stones, toys, sticks and wires that can be whirled up by the device.
3. Always wear hearing protection.
4. The operation of any machine can cause foreign bodies to be thrown into the eyes. Always wear safety glasses during operation, adjustment or repair.
5. Wear sturdy work gloves every time you come into contact with the machine.
6. Do not use the device on dusty or sandy surfaces. If you notice dust being stirred up, interrupt operations and put on mouth-nose respiratory protection.
7. Always wear non-slip, closed shoes and long trousers during operation. Do not wear loose clothing or shoes.
8. All screw and plug-in bindings must be checked for a fixed fit before each



operation. Don't use the machine with any loose or damaged parts.

9. Check the fuel and oil level before operation.
10. Check the air filter before operation, and, if necessary, clean it. #
11. Replace damaged silencers.

---

## Gasoline is highly flammable.

---



**Store gasoline in airtight canisters specifically designed for this purpose.**

**Refill gasoline only outdoors and do not smoke.**

**Refill gasoline before turning on the engine. Never remove the fuel cap or refill gasoline while the engine is running or when the engine is still hot.**

If gasoline gets spilled or splashed out, do not turn on the engine. The sparks during ignition can cause an explosion. Move the device to another location and avoid the formation of an ignition source until the fumes have evaporated.

Securely seal the covers of the fuel tank and container.

### 2.2.3 Operation



**Engine exhaust gases contain toxic carbon monoxide. Carbon monoxide is toxic. It can cause unconsciousness or even death when inhaled. Do not run the engine without proper ventilation; never turn on the engine indoors.**

**Do not use the lawn mower during thunderstorms.**

**The engine and exhaust gases become very hot during operation. Keep flammable material away and do not place objects on the engine while it is running.**

1. It is recommended to limit the duration of operation to minimize hazards due to noise and vibration.
2. Be especially careful on slopes, abysses, ditches and embankments.
3. Mow only in daylight.
4. Avoid operating on wet grass.
5. There is a risk of tripping on slopes.
6. Walk slowly, don't run.
7. Mow across slopes and never up or down.
8. Special care should be taken when changing direction on slopes.
9. Do not mow on extremely sloping slopes.

10. Special care should be taken when reversing or pulling the lawn mower towards you.
11. Stop the operation of the knives if the lawn mower needs to be tipped over when crossing soils other than grassy areas and while transporting the lawn mower to or from the place of use.
12. Do not use the lawn mower with defective protective devices, e.g. baffles and/or grass collecting device.



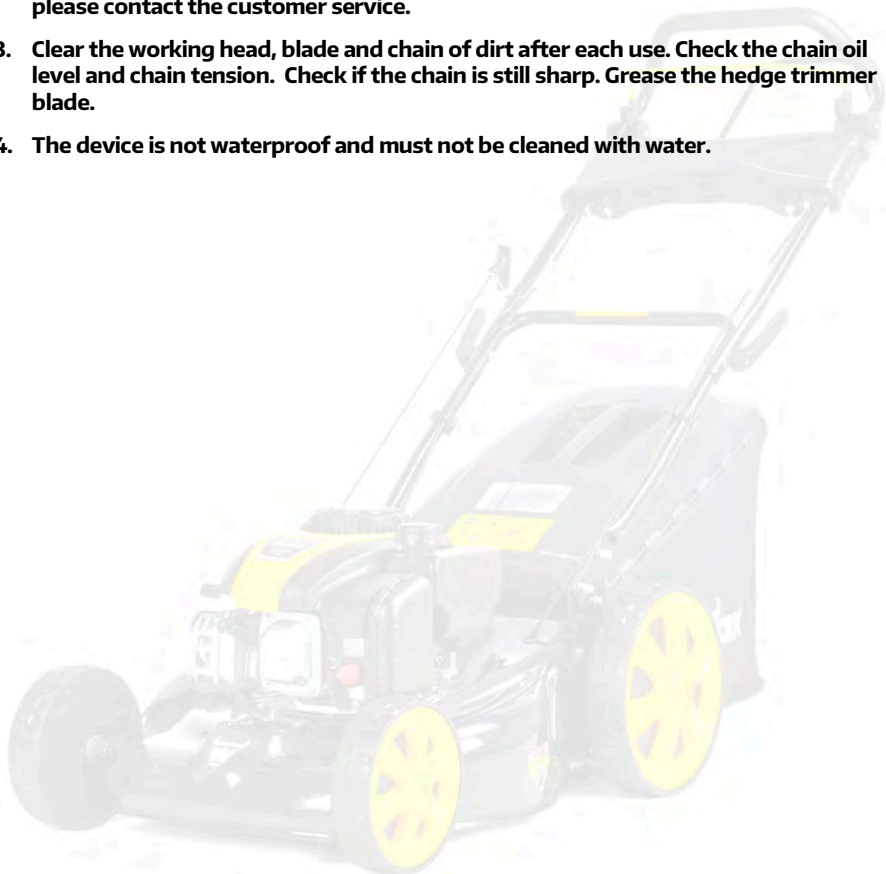
The lawn mower must not be put into operation if the grass trapping device or the self-closing protective device of the outlet opening is not installed.

13. Do not make any adjustments to the engine speed.
14. The safety systems of the lawn mower must not be modified or deactivated.
15. Disable all drive couplings before turning on the engine.
16. Carefully turn on the engine according to the instructions; pay attention to a safe distance between your feet and the knives.
17. Do not tilt the lawn mower when turning on the engine.
18. Keep hands and feet away from rotating parts. Never stand in front of the outlet opening.
19. While the engine is running, the lawn mower must not be lifted or carried.
20. Turn off the engine and unplug the spark plug. Wait until all moving parts have come to a standstill
  - a. before removing blockages or cleaning the ejection opening,
  - b. before checking, cleaning or maintaining the lawnmower,
  - c. after hitting an object with the lawnmower. Check the lawn mower for damage and repair it before the next use,
  - d. if the lawn mower vibrates abnormally (check immediately),
  - e. before refilling petrol.

#### 2.2.4 After use

1. Wear sturdy protective gloves when working on the device.
2. All nuts, bolts and screws must always be tightened to ensure safe operation.
3. Ensure adequate ventilation during operation or maintenance.
4. Do not store the device with gasoline in the tank in a building.
5. Allow the engine to cool before storage. Clean and maintain the lawn mower before storage.
6. To reduce fire hazards, keep the engine, muffler and fuel tank free of grass, leaves and resin.
7. Regularly check the grass collecting device for wear and tear.
8. Replace worn or damaged parts.

9. If the fuel tank needs to be emptied, do so outdoors and let it cool for at least 15 minutes first.
10. Improper maintenance, non-compliant spare parts, or the removal or modification of safety devices can cause damage to the lawn mower and cause serious or even fatal injuries.
11. Use only the blades and spare parts recommended by the manufacturer. The use of non-original spare parts can cause damage to the device and injuries. Keep the lawn mower in good working condition.
12. If the blade does not come to a stop immediately after switching off the engine, please contact the customer service.
13. Clear the working head, blade and chain of dirt after each use. Check the chain oil level and chain tension. Check if the chain is still sharp. Grease the hedge trimmer blade.
14. The device is not waterproof and must not be cleaned with water.



### 3 YOUR LAWN MOWER AT A GLANCE



1. Guide bar	2. Brake handle	3. Handle for manual start	4. Quicklock levers	5. Grass bag	6. Height adjustment lever
7. Petrol valve (only 5690 SHW/ -ZT)	8. Oil Filler Neck & Oil Dipstick	9. Mower housing	10. Spark plug connector	11. Filler cap	12. Cable clamp
13. Side ejection (not for 4030 P, 4650 S)	14. Drive handle (not for 4030 P)	15. Air filter box	16. Carburettor	17. Silencer	18. Washing connection (not for 4030 P)
19. Guide bar screws (not for 4030 P)	20. Spark plug wrench	21. Primer pump (only 4030 P, 4650 S/-HW)	22. Mulching wedge (not for 4030 P, 4650 S)	23. Locking device for straight running (only 5690 SZT)	

## 4 TECHNICAL DATA

Model	PM 4030 P (DYM161702)	PM 4650 S (DYM1666E)	PM 4650 SHW (DYM1626ECQ)	PM 5165 SHW (DYM1660E2Q)
Engine Type	DG 300	DG 500		DG 650
Engine design	4-stroke engine, overhead valve, 1 cylinder			
Displacement; bore × stroke	80 cm <sup>3</sup> ; 52 × 38 mm	135 cm <sup>3</sup> ; 61 × 45 mm		149 cm <sup>3</sup> ; 65 × 45 mm
Maximum power/ 3600 min <sup>-1</sup>	1.4 kW (1.9 HP)	2.4 kW (3.2 HP)		2.7 kW (3.6 HP)
Nominal power	1.2 kW (1.6 HP)	1.9 kW (2.6 HP)		2.4 kW (3.2 HP)
Fixed speed	3000 min <sup>-1</sup>	2800 min <sup>-1</sup>		
Maximal torque	3.6 Nm/000 min <sup>-1</sup>	6.6 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		7.5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>
Valve clearance (cold)	0.05 – 0.10 mm	0.10 - 0.15 mm		
PTO shaft rotation	counterclockwise	clockwise		
Ignition system	Transistor ignition			
Ignition angle	22° ± 2°	16° ± 2°		
Spark plug type	F7RTC	F6RTC		
Spark plug electrode spacing	0.6 - 0.8 mm			
Lubrication system	Immersion lubrication			
Cooling system	Forced air cooling			
Blade length	400 mm	460 mm		510 mm
Blade part number	DAYE 2105300136	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A or 2105200115C		DAYE 2105200262[...]
Required engine oil quantity	0.35 l	0.4 l		
Capacity petrol tank	0.6 l	0.9 l		
Grass bag capacity	50 l	60 l		
Net weight	16.0 kg	26.6 kg	30.5 kg	31.4 kg
Cutting height adjustment	25 - 75mm, 6 positions	25 - 75mm, 10 positions		
Measured sound pressure level at the user's position (EN ISO 5395-1 Annex F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	84.8 dB(A) K = 3 dB(A)	82.9 dB(A) K = 3 dB(A)	84.3 dB(A) K = 3 dB(A)	86.1 dB(A) K = 3 dB(A)
Measured sound power level L <sub>WA</sub>	94.3 dB(A) K = 2.08 dB(A)	94.0 dB(A) K = 1.88 dB(A)	94.2 dB(A) K = 2.00 dB(A)	96.4 dB(A) K = 1.83 dB(A)
Guaranteed sound power level L <sub>WA G</sub> (2000/14/EC)	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)	98 dB(A)
Vibration (EN ISO 5395-1 Annex G & EN ISO 5395-2)	2.50 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	2.40 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	5.64 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	7.60 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

Model	PM 5175 S (DYM1668EC)	PM 5175 SHW (DYM1666E3Q)	PM 5690 SHW (DYM1669EQ)	PM 5690 SZT (DYM1679B)
Engine Type	DG 750		DG 900	
Engine design	4-stroke engine, overhead valve, 1 cylinder			
Displacement; bore × stroke	171 cm <sup>3</sup> ; 67 × 48 mm		196 cm <sup>3</sup> ; 70 × 51 mm	
Maximum power/ 3600 min <sup>-1</sup>	3.0 kW (4.0 HP)		4.0 kW (5.4 HP)	
Nominal power	2.6 kW (3.5 HP)		3.3 kW (4.4 HP)	
Fixed speed	2800 min <sup>-1</sup>			
Maximal torque	9.0 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		10.5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>	
Valve clearance (cold)	0.10 - 0.15 mm		0.15 - 0.25 mm	
PTO shaft rotation	clockwise			
Ignition system	Transistor ignition			
Ignition angle	16° ± 2°		26.5° ± 2°	
Spark plug type	F6RTC		F7RTC	
Spark plug electrode spacing	0.6 - 0.8 mm			
Lubrication system	Immersion lubrication			
Cooling system	Forced air cooling			
Blade length	510 mm		560 mm	
Blade part number	DAYE 2105200262[...]		DAYE 2105200257[...] or 21052003412000A	
Required engine oil quantity	0.4 l		0.55 l	
Capacity petrol tank	0.9 l		1.8 l	
Gross bag capacity	60 l		70 l	
Net weight	29.5 kg	32.1 kg	38.8 kg	42.2 kg
Cutting height adjustment	25 - 75mm, 10 positions			25 - 75mm, 7 positions
Measured sound pressure level at the user's position (EN ISO 5395-1 Annex F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	85.4 dB(A) K = 3 dB(A)	85.4 dB(A) K = 3 dB(A)	85.1 dB(A) K = 3 dB(A)	84.8 dB(A) K = 3 dB(A)
Measured sound power level L <sub>WA</sub>	96.3 dB(A) K = 1.79 dB(A)	96.3 dB(A) K = 1.79 dB(A)	96.2 dB(A) K = 1.90 dB(A)	95.7 dB(A) K = 2.01 dB(A)
Guaranteed sound power level L <sub>WA,G</sub> (2000/14/EC)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)
Vibration (EN ISO 5395-1 Annex G & EN ISO 5395-2)	6.93 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	6.93 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	3.40 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	3.76 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup>



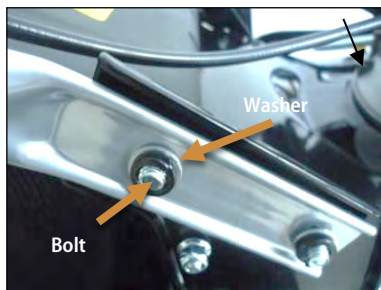


## 5 ASSEMBLY

### 5.1 ASSEMBLY OF THE LOWER PART OF THE HANDLE

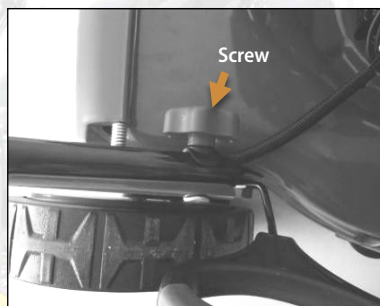
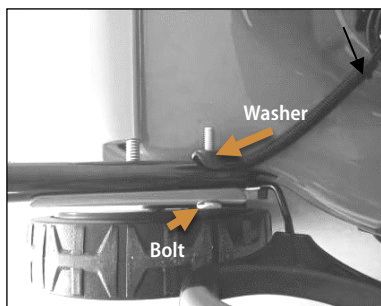
#### 5.1.1 For all models except P 4030 P and 5690 SZT

Fasten the guide bar (1) to the mower housing (9) with the consigned screws (19), washers and bolts.



#### 5.1.2 For model 5690 SZT

Fasten the guide bar (1) to the mower housing (9) with the consigned screws (19), washers and bolts.



#### 5.1.3 For model 4030 P

Turn the quick release levers (4) anticlockwise. Gently pivot the handle to its upright position until it clicks into its position.

Turn the levers (4) clockwise to fix the lower handlebar in its working position.

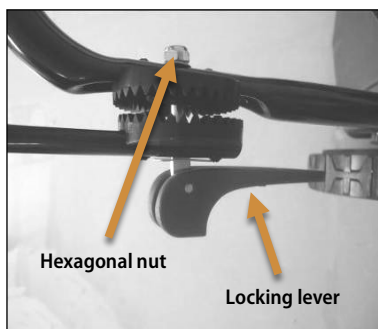


Figura 4

## 5.2 ASSEMBLY OF THE UPPER PART OF THE HANDLE

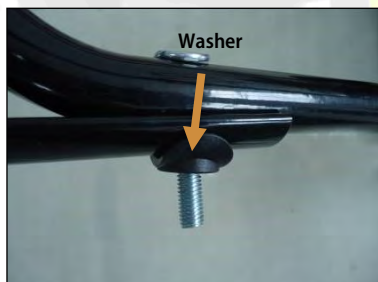
### 5.2.1 For all models except P 4030 P

Fold the upper handle to its upright position and then close the quick release levers (4). If the levers do not close properly, please tighten the hex nuts on the opposite sides.



### 5.2.2 For model P 4030 P

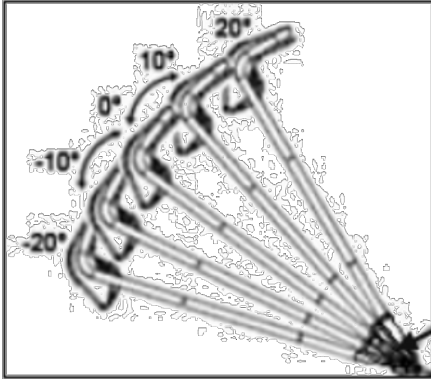
Connect the upper handle and the lower handle with the consigned bolts, washers and flower-shaped knobs.



### 5.3 ADJUSTMENT TO THE OPERATOR'S BODY SIZE

FOR PM 5690 ONLY

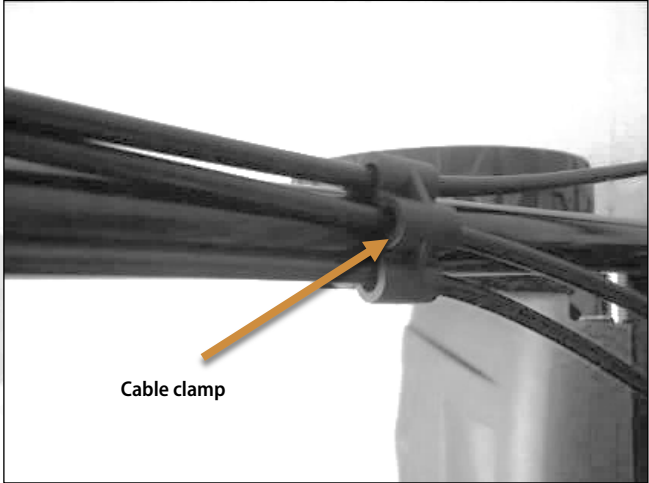
The round plastic parts under the locking levers (4) are folding joints with which you can adjust the angle of inclination of the upper spar part can be set. This allows you to adapt the device to your body size.



**Angle adjustment for working height**

### 5.4 CABLE GUIDE

Attach the wire rope hoists at the displayed position with the consigned cable clamps.



Cable clamp

### 5.5 GRASS BAG

Make sure that the net of the grass bag is attached to all edges of the frame.

To hang it on, lift the back cover and attach the grass bag (5) on the rear of the housing (9), right next to the hinges of the rear cover flap.



## 5.6 STARTER HANDLE

Pull and hold the engine brake handle (2).

Then slowly pull the starter handle (3) carefully from the motor to the rope guide.

The position in the rope guide is the resting position of the starter handle.



Figure 11



Before you start the engine, read chapter 6.

## 6 USAGE

### 6.1 BEFORE COMMISSIONING

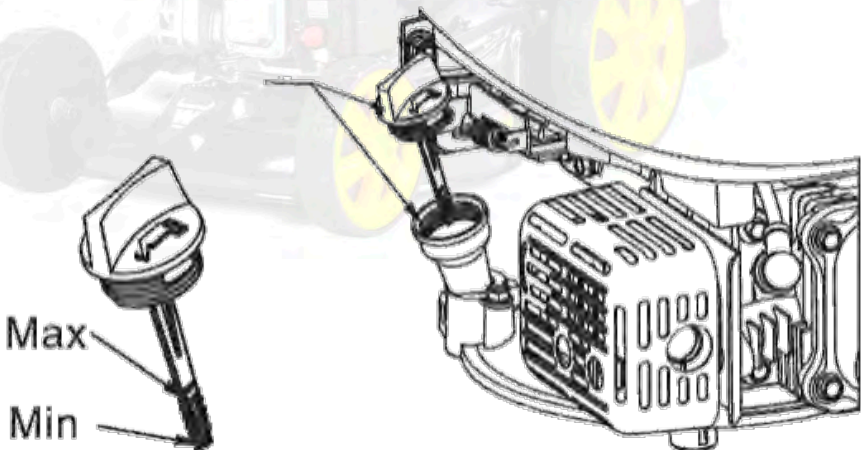
#### 6.1.1 Fill engine oil

---

**No oil is filled in ex works. The engine will be destroyed if you start it without oil.**

---

Fill the engine with four-stroke engine oil before starting. Use clean, high-quality oil in minimum classification API SG or higher and in viscosity SAE30, or better, 15W40.



---

Please check the required filling quantity in Chapter 4 (Technical data).

---

## 6.1.2 Check oil level

1. Check the oil level while the engine is turned off.
2. Remove the oil filler lid/dipstick and wipe it off.
3. Insert the oil filler cap/dipstick into the oil filler neck without tightening it. Pull it out again to read the oil level.
4. If the oil level is equal to or lower than the minimum marking, fill oil of the recommended grade to the top mark. Do not overfill.
5. Then reinstall the oil filler lid/dipstick.

## 6.1.3 Fill fuel



Gasoline is easily flammable.

Read the SAFETY INSTRUCTIONS (Chapter 2 of this guide) in full.

USE UNLEADED GASOLINE with an octane number of 92 or higher. This engine is designed to run on unleaded petrol. Unleaded gasoline produces less deposits on the engine and spark plug and ensures a longer service life of the exhaust system.

The motor is E10-compatible. However, E15 or E85 may not be used.

---

**Never use a mixture of oil and gasoline. Never use Diesel.**

---

Turn off the engine and keep ignition sources and open fire away. Refill outdoors only. Wipe overfilled gasoline immediately.

Fuel can damage paints or plastic. Do not let gasoline splash during refilling. Damage caused by spilled gasoline is not covered by the warranty. Never use stale or contaminated gasoline. Do not allow dirt or water to enter the tank.

1. Remove the screw cap from the fuel tank.
2. Fill the tank with gasoline up to the level limit on the neck of the tank.
3. Do not overfill. Wipe up spilled gasoline before starting the engine.
4. Turn the cap tightly.

## 6.2 ADJUSTMENT OF THE CUTTING HEIGHT

The height can be adjusted in, depending on the model, 6, 7 or 10 steps between 25 mm



and 75 mm.

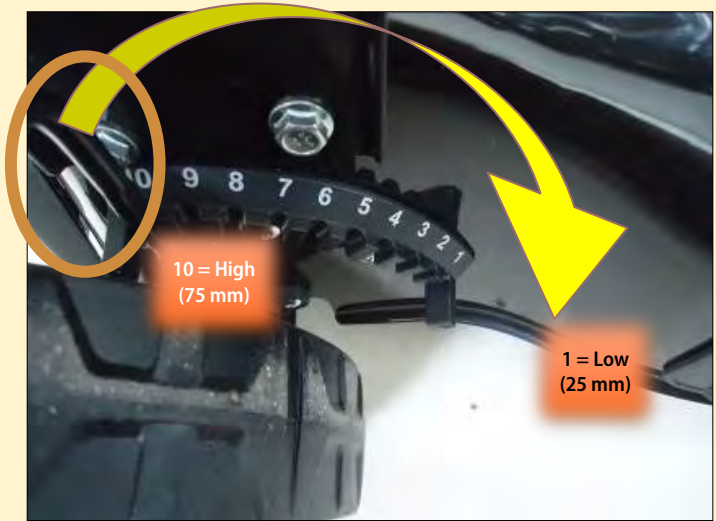
Press the lever (6) on the right rear wheel outwards to release it. Move the lever forward or backward to adjust the cutting height accordingly. This single lever setting applies to all 4 wheels.

PM 4650  
SHW

PM 5165  
SHW

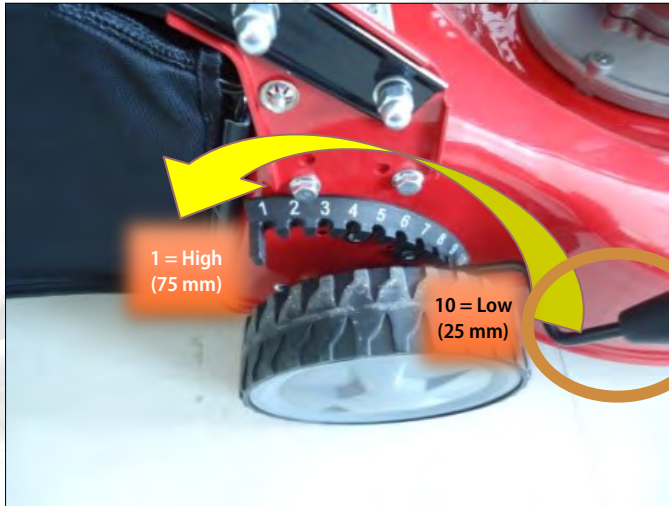
PM 5175  
SHW

PM 5690  
SHW

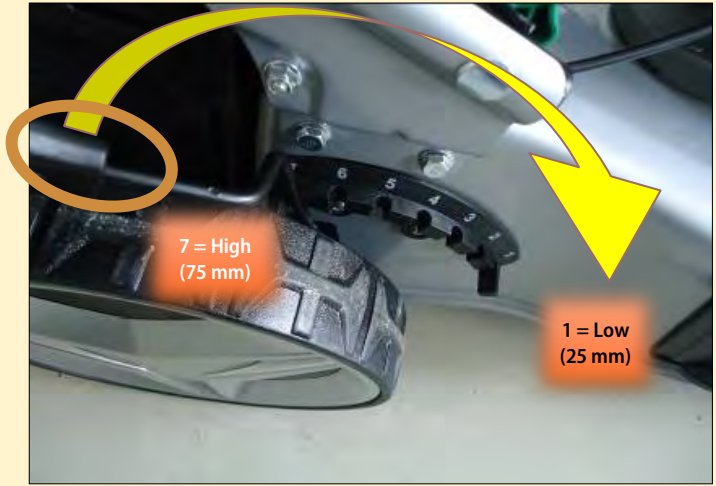


PM 4650 S

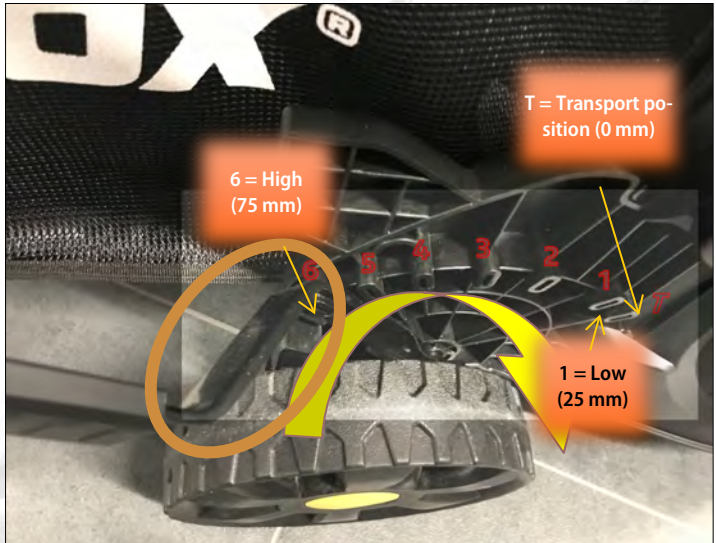
PM 5175 S



PM 5690  
SZT



PM 4030 P



The lever position on the far right is only for maximum space-saving stowage and transport.

**Height** means **distance of the blade to the ground**. As a result, more lawn can be cut off when the wheels sink in, for example on moss.

## 6.3 START OF THE ENGINE



To prevent accidental starting of the lawn mower, the device has an engine brake #2, which must be retracted before switching on the engine. If the brake lever is released, it must return to the starting position; at this time, the motor switches off automatically and the blade comes to an immediate stop. Check the tension of lever #2 before each start. Make sure the wire rope hoist is working smoothly (i.e. it is not tangled or knotted).

Your lawn mower is designed for mowing regular grass (up to 250 mm).

Do not try to mow exceptionally tall dry grass or piles of leaves. Residues could accumulate on the housing or come into contact with the engine exhaust gases, which in turn can cause fire hazards.

Before each attempt to start, make sure that the spark plug plug connector (10) is securely plugged in.

### 6.3.1 Cold start pump („primer pump“) (engine DG 300, DG 500)

FOR PM 4030 P, 4650 S/ -HW

For a cold start, press the primer pump (21) min. 5x.



Note: With a warm engine (up to 1 minute after stopping the engine), pumping is

usually not required to restart the engine.

### 6.3.2 Fuel valve (engine DG 900)

FOR PM 5690 SHW, SZT

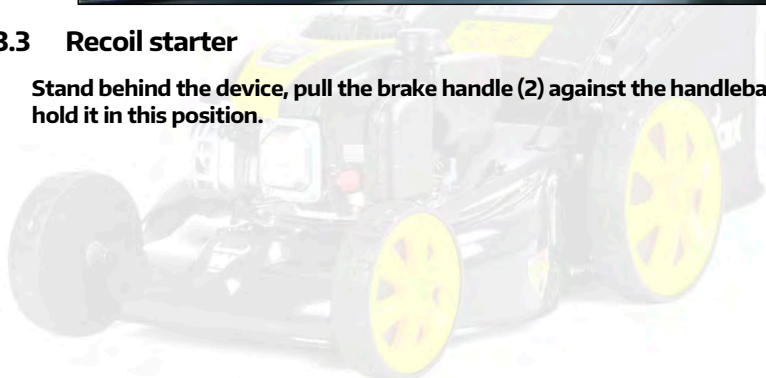
The models PM 5690 SHW and -ZT have got a fuel valve (7) on the hose between the tank and the carburettor.

Prior to starting, open this valve.

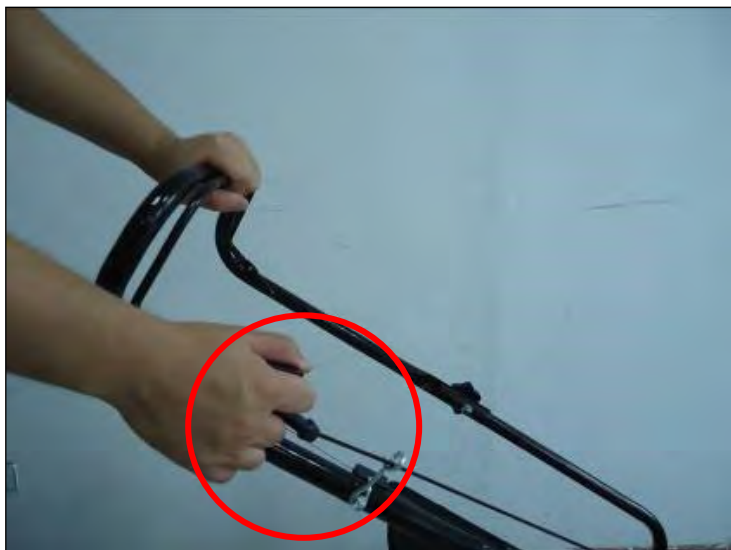


### 6.3.3 Recoil starter

1. Stand behind the device, pull the brake handle (2) against the handlebar (1) and hold it in this position.



2. Slowly pull out the starter handle (3) until you feel resistance on the rope. Then pull the rope out completely with a steady swing. When the motor is running, let the rope slowly return to the rope guide.



Do not let the starter handle (3) snap back against the engine. Slowly lower the handle into the retaining clip on the guide rail to avoid damaging the starter.

---

Do not jerk the handle in quick succession, as this can cause damage. Don't apply hard force to the starter unit.

A steady and soft movement of the starter handle will both appropriately saturate the gas/air mixture and prevent damages.

---

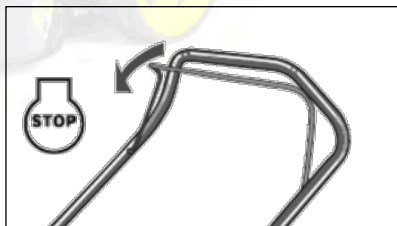
## 6.4 STOPPING THE ENGINE

Let go the brake handle (2) to stop the engine and the blade.

## 6.5 WALK THE LAWN MOWER WITH A RUNNING ENGINE

Hold the brake lever (2) with both hands during operation.

Slide the lawn mower across the lawn in parallel lanes. If the engine speed drops audibly quickly, stop and take a narrower strip of lawn into the mower.



## 6.6 REAR WHEEL DRIVE

FOR ALL MODELS EXCEPT PM 4030 P

Pull the drive handle (14) forward. The lawn mower then travels at a speed of approx. 4 km/h independently forward. The speed is not variable.

Release lever 14 to turn off the traction.

---

**Do not work against the rear wheel traction to avoid excessive wear on the drive unit. When you change direction, release handle 14.**

---

## 6.7 UNIDIRECTIONAL DRIVE

The mower will run straight if you don't lift the front wheels.

This doesn't necessarily apply to the "zero-turn" model PM 5690 SZT.

FOR PM 5690 SZT ONLY

The front wheels can rotate freely by 360°.

You are able to fix them in a straight forward position.

1. Switch the knob #23 to "🔓" position to allow the front wheel to rotate by 360°.
2. Switch the locking handle to "🔒" position to fix the wheel in a straight position.

1



2





## 6.8 ACHIEVE OPTIMAL RESULTS WITH THE LAWN MOWER

Remove stones, branches, wires and other foreign objects from the lawn, as these are ejected in different directions by the lawn mower and could cause serious injury or property damage to surrounding objects or to the equipment itself. Do not cut wet grass. Wet grass residues usually clog the ejection opening at the bottom of the housing. Shorten grass by a maximum of 1/3 of its length. If you are mowing tall grass, shorten it in two passes and lower the blade by another third in the second pass. In the second pass, mow in a different pattern. By overlapping the cut marks on each track, you can eliminate grass residues. Clean the bottom of the case after each use to remove lumps of grass, as these could hinder mulching. If you're mowing leaves, make sure it's dry and hasn't been collected into too large piles. Don't wait to mow leaves until all the leaves have fallen off the trees.

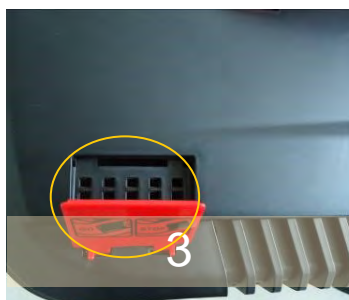
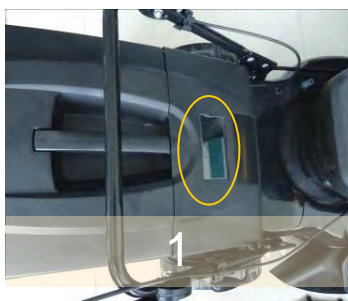


If you hit an object, stop the engine. Disconnect the spark plug, check the lawn mower thoroughly for damage, and repair any damage before the next use. Excessive vibration during operation is a sign of damage. In such a case, the device must be checked and repaired immediately.

## 6.9 GRASS BASKET

Depending on the model, a level indicator will show whether the bag is empty or full.

Version	Indicator	Model	When full
1	Transparent window	PM 4650 SHW, 5165 SHW, 5690 SHW, 5175 SHW	Visibly full of grass clippings
2	Movable layer of fabric	PM 4030 P, 4650 S, 5175 S	Fabric stops flapping
3	Plastic flap	PM 5190 SZT	Flap stops moving



Turn off the lawn mower and empty the grass bag.

Check the ejection opening in the chassis (9) for blockages. Remove those if necessary.

## 6.10 FUNCTION “3 IN 1”

NOT FOR PM 4030 P, 4650 S

Your lawn mower has accessories that can be attached to the device depending on the application:

Normal function	Grass bag	Part 5
Lateral ejection	Wedge for lateral ejection	Part 13
Mulching	Mulch wedge	Part 22



Before each conversion between the three functions, release the handle #2 and stop the device.

### 6.10.1 Use as a mulch mower

#### WHAT IS MULCHING?

When mulching, the grass is cut and at the same time finely chopped and thrown back onto the lawn for fertilization. If the grass is not too high, be sure to use this feature, leave out the grass basket. Your lawn will thank you and be happy about the natural nutrients.

#### INSTRUCTIONS FOR MULCHING

- Cut back by a maximum of 2 cm (e.g. from 6 cm to 4 cm lawn height).
- Use a sharp blade.

- Do not mow wet grass.
- Regularly clean the mulch insert, the inside of the case and the knife.

1. Lift the rear cover and remove the grass collection bag #5.
2. Slide the mulching insert #22 into the housing #9. Lock the mulching insert in the opening of the mower housing with the button.
3. Carefully lower the rear cover.



### 6.10.2 Use with lateral ejection

Using the lateral ejection opening is the fastest of all ways of cutting grass. The grass clippings are neither collected nor processed into mulch.

1. Unlock the side flap #13.
2. Attach the ejector wedge to the rotary axis of the cover.
3. Carefully lower the rear cover.

Before inserting the lateral ejection piece, perform the steps described in 6.10.1: Insert the mulch add-on (22) into the rear opening.



# 7 MAINTENANCE AND CARE

Good maintenance is essential for safe, economical and trouble-free operation. It is also necessary to maintain the low emission level of the engine.



Keep hands and feet away from rotating parts. Do not tilt the lawn mower after take-off. When you turn on the lawnmower, it must be on a flat surface and there must be no tall grass or obstacles.

For all work on the blade, the oil and gasoline circuit as well as the knife, remove the spark plug plug conector (# 10) in beforehand.

Place the lawn mower on its side so that the air filter is directed upwards. If the air filter is directed downwards, fuel and oil may leak or engine oil may clog the carburetor and air filter.

## 7.1 MAINTENANCE PLAN

Maintenance task	Interval
Clean the mower.	After each use.
Check all screws and the blade for tightness.	After each use.
Lubricate all moving parts (wheels, wire rope hoists).	At least once a year.
Check oil level and refill if needed.	After each use.
Clean the air filter.	After each 25 hours of use, at least once a year.
Exchange the engine oil.	
Exchange the spark plug.	After each 100 hours of use, at least once in 2 years.
Sharpen or replace the blade.	Once the blade is blunt.
Apply grease onto the blade and all moving parts (wheels & pull cable hoists).	Before winter storage.
Drain the fuel tank.	Before winter storage.

The intervals must be shortened if the lawn mower is used in dry and dusty conditions.

## 7.2 CLEANING THE MOWER



Do not spray the engine with water. Water can damage the engine and contaminate the gasoline circuit.

The bottom of the housing must be cleaned after each use to remove grass residue, leaves and dirt. Such residues contain active organic substances that can cause rust and corrosion. Clean the housing by tilting the lawn mower and brushing it coarsely from below with a brush.

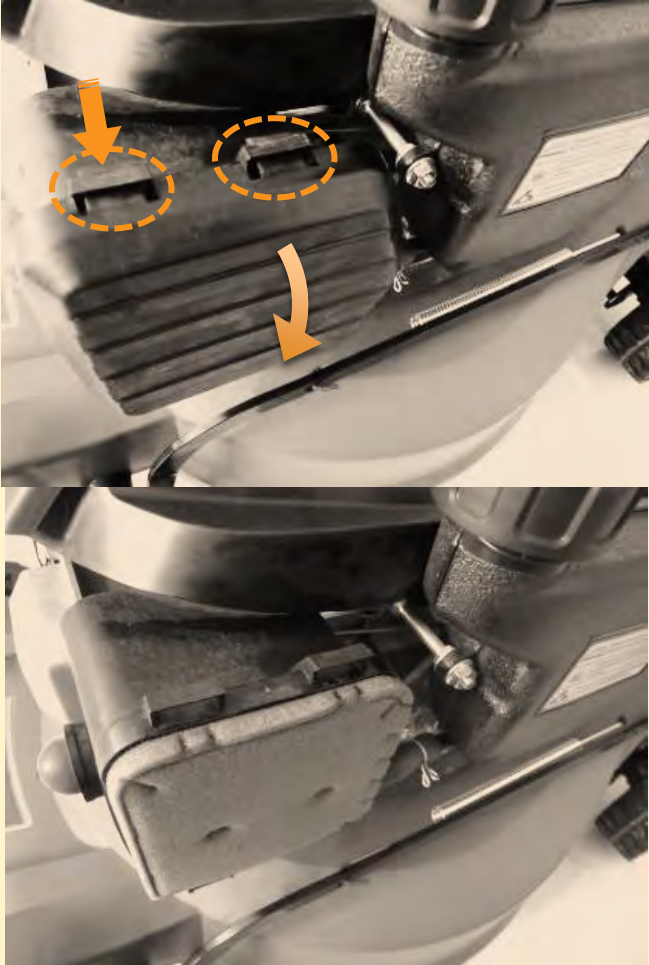
## 7.3 AIR FILTER

The air filter must be cleaned regularly; otherwise, the engine can be started only with difficulty or not at all.

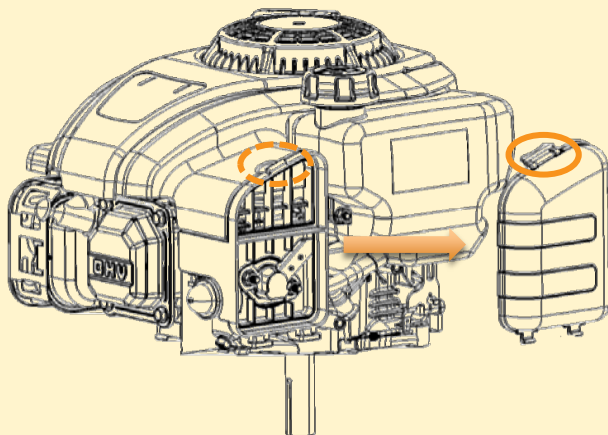
Depending on the model, the air filter is either made of foam or paper.

Any air filter must not be cleaned with gasoline.

A paper filter must not be cleaned with any liquid.

Engine	How to open & remove the air filter	Mode of cleaning of the air filter
DG 300		Clean the filter elements in a detergent solution. Allow the filter element to air dry for at least 12 hours.

DG 500  
DG 650  
DG 750



Clean both filter elements 1 and 2 in a detergent solution. Allow the filter elements to air dry for at least 12 hours.



DG 900



Knock out the paper filter against the direction of flow of the sucked-in air, carefully vacuum it with a vacuum cleaner or blow it out with compressed air.





---

Replace the filter if it is frayed, torn or damaged.

---

## 7.4 ENGINE OIL

The oil drain screw from the engine is hidden by the housing of the lawnmower. Therefore, place the lawn mower with the wheels on an elevation, such as a pallet or pavement slabs, remove the oil dipstick and tilt it to the side so that the air filter faces upwards. Simply let the oil run out laterally into a half-sliced old canister or tub.

Please also refer to the notes in sections 6.1.1, 6.1.2 and 10.2.

## 7.5 BLADE



All nuts and bolts must be checked regularly for correct torque. Regularly check the blade and the blade support for cracks, especially after you have grazed an object with the device. Replace it if necessary.

After prolonged use, especially in sandy environments, the knife wears out. It should then either be reground or replaced.



Protect your hands with work gloves before touching the blade.

### 7.5.1 Loosening of the blade

Tilt the lawn mower to the side so that the air filter is at the top. Then jam the knife with a wooden slat so that it cannot turn with the knife screw. Then remove this hexagonal screw and washer that attach the knife and knife adapter to the crankshaft of the engine. You may need a torque wrench to do so.

## 7.5.2 Sharpening of the blade

You can sharpen the knife by removing it and then sanding or filing the blade while retaining the original bevel as much as possible. It is very important that all sides of the blade are ground evenly to avoid imbalances. An unbalanced knife can cause excessive vibration and consequently damage the engine and lawnmower. Test the knife by balancing it on a screwdriver handle. Continue sanding the heavier side until it is evenly balanced.

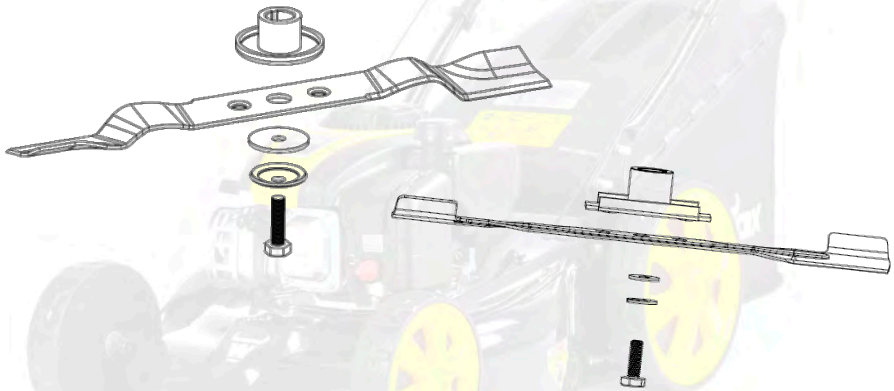
## 7.5.3 Replacement of the blade

Replace it only with a knife recommended by the manufacturer. The manufacturer is not liable for possible damage due to an asymmetrical knife or low material strength.

Model	Blade type
PM 4030 P	DAYE 2105300136[...]
PM 4650 S/ -HW	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A or 2105200115C
PM 5175 S/ -HW	DAYE 2105200262[...]
PM 5690 SHW/ SZT	DAYE 2105200257[...] or 21052003412000A

## 7.5.4 Installation of the blade

Before reinstalling the knife and knife adapter in the device, lubricate the crankshaft of the engine and the inner surface of the knife adapter with light oil. Position the knife so that the marking embossed in the metal is visible downwards. Align the washer above the knife and install the hexagonal screw. Pull the hexagonal screw with 50 Nm Fixed torque.



## 7.6 SPARK PLUG

Use only original replacement spark plugs from the manufacturer. For best results, you should replace the spark plug every 100 hours of operation.

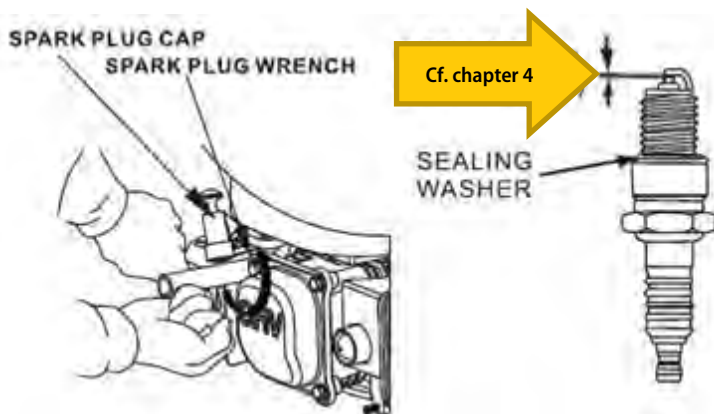
Recommended spark plug ► See chapter “Technical data”.



**Incorrect spark plugs can damage the engine.**

To ensure good performance, the spark plug must have an appropriate electrode spacing and be clean.

1. Disconnect the cap (part 10) from the spark plug.
2. Remove the spark plug with the spark plug key (20).
3. Clean the electrodes and the contact with a hard brush.
4. Check the spark plug. Replace the spark plug if it is damaged or rusted, the sealing ring is in poor condition, or the electrode is worn.
5. Measure the electrode spacing with a suitable measuring tool. See table of technical data. If settings are required, correct the distance by carefully bending the electrode.



6. Carefully turn the spark plug in.
7. Tighten the spark plug with the spark plug key (20):
  - a. If you are installing a new spark plug, turn it manually onto the washer and then with the spark plug key by  $\frac{1}{2}$  revolution.
  - b. If you reinstall the original spark plug, turn it manually onto the washer and then with the spark plug key by  $\frac{1}{4}$  revolution.



A loose spark plug can get very hot and cause damage to the engine. If you tighten the spark plug too tightly, the thread on the cylinder head can be damaged.

8. Attach the spark plug connector to the spark plug.

## 7.7 WHEELS AND MOVING PARTS (WIRE ROPE HOISTS)

Lubricate all moving parts at least once a season with a light oil.

On this occasion, also tighten all screws and nuts, especially in the area of wire rope hoists.

The metal surface of the mower should be coated with spray oil or silicone spray to prevent rust.

## 7.8 GARDEN HOSE CONNECTION

NOT FOR MODEL PM 4030 P.

You can also clean the bottom of the device using a water hose with a standard adapter

connection.

Remove grass residues from the chassis #9 before cleaning.

1. Connect the water hose to the hose connection #18 on the housing.



2. Connect the other end of the hose to the faucet.
3. Turn on the engine. The automatic cleaning now takes place. Turn off the engine after a maximum of 5 minutes.
4. After cleaning, remove the hose and store it in a clean, safe place.
5. Wipe water off the case and knife surface. Oil the knife lightly to avoid rust and corrosion.

## 7.9 STORAGE OUT OF SEASON

Proper preparation for storage is necessary to ensure a fault-free and perfect condition of the engine. The following steps prevent rust and corrosion from affecting the function and exterior of the engine, and also allow for easy switching on of the engine after storage.



**The engine must cool down completely before storage.**

Prepare the lawn mower for wintering using the following procedure.

1. Empty the fuel tank after the last use of the season. Gasoline oxidizes and decays during storage. Spoiled gasoline makes for a very difficult start and causes rubber-like residue that clogs the fuel system. If the gasoline in the engine has expired during storage, you may need to have the carburetor and other components of the fuel system serviced or replaced. The length of time for which gasoline can be left in the tank and carburetor without causing functional disturbances depends on factors such as gasoline mixture, storage temperature and whether the tank is half or full. The air in a partially filled tank supports decay. High storage temperatures accelerate this process. Gasoline problems can occur within a few months or in an even shorter time if the gasoline was no longer fresh during the filling into the tank. Damage to the fuel system or engine performance problems

due to negligent storage and preparation are not covered by the warranty. Empty the fuel tank with a suction pump or using the hose between the tank and the carburetor.



Do not empty the tank indoors, near open flames, or the like. Do not smoke! Gasoline fumes can cause explosions or fires. Gasoline is extremely flammable and explosive. They can cause serious burns or injuries while handling gasoline. Turn off the engine and keep heat sources, sparks and open fire away. Refill petrol only outdoors. Wipe up spilled gasoline immediately.

- a. Place an approved gasoline tank under the carburetor (16) and use a funnel to avoid running out of the gasoline.
- b. Remove the drain plug and then turn on the fuel valve (7).
- c. After the gasoline has run into the container, reinstall the drain plug and washer. Tighten the drain plug securely.



2. Turn on the engine and let it run until all fuel residue is used up.
3. Close the fuel valve #7.
4. Remove the spark plug. Use an oil jug and pour about 20 ml of oil into the combustion chamber. Pull on the starter cable hoist to distribute the oil evenly in the combustion chamber. Then reinstall the spark plug.
5. Clean the fuel filter.
  - a. Remove the fuel strainer from the tank and fuel line.
  - b. Clean the fuel filter (remove dirt on the grid and check the grid for damage and cracks).
  - c. Install the fuel filter and gasoline line.
6. Carefully clean and oil the lawn mower in accordance with the steps set out in section 7.7.
7. Lubricate the blade lightly to avoid rusting.
8. Store the lawn mower in a dry, clean and frost-proof place that is inaccessible to unauthorized persons.

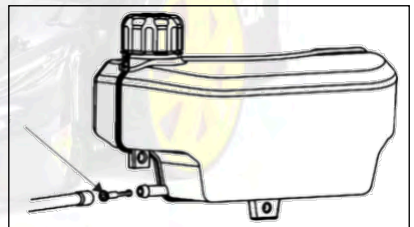


Figure 33

If you store power equipment in an unventilated storage room or a garden shed, the device must be protected from rust.

Store the machine on its wheels, not tilted or transported upside down; otherwise, oil

will leak.

Be careful not to bend or bend the cables.

## 7.10 UPRIGHT STORAGE

**FOR PM 4030 P ONLY (ENGINE DG 300)**

The mower can be stored vertically against a wall, thus occupying less space.

To do this, proceed in reverse as described in chapter 5.1.3.

The operating fluids may remain in the engine, even if this is not recommended for a longer storage period (see chapter 7.9).

---

**The other models must not be stored vertically.**

---





## 8 TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Engine does not start.	Engine brake cable loose.	Check the cable tension against the lever and adjust the wire tension if necessary.
	Gas-air mixture too lean.	Press the primer pump (21) several times before re-starting.
	Wire rope hoist blocked or torn off.	Damage occurs due to excessive mechanical influences. Order and replace spare parts.
	Air filter element dirty.	Clean air filter element.
	Spark plug loose.	Tighten the spark plug.
	Ignition cable loose or not connected with spark plug.	Attach the ignition cable to the spark plug.
	Electrode spacing incorrect.	Adjust the distance between electrodes.
	Spark plug defective.	Install new spark plug with correct electrode spacing.
	Carburetor flooded.	Remove the air filter element and continuously pull on the starter rope until the carburetor has cleaned itself; then install the air filter element.
Engine starts only with difficulty or switches off.	Ignition module defective.	Contact customer service.
	Dirt or water in the fuel tank	Empty and clean the fuel tank, then fill it with clean, fresh gasoline.
	Ventilation opening in the fuel tank lid clogged.	Clean or replace the fuel cap.
	Air filter element dirty.	Clean or replace the air filter element.
Engine runs unevenly.	Carburetor clogged. Gasoline is dirty or of the wrong kind.	Remove the spark plug. Empty the fuel tank. Clean the spark plug and carburetor.
	Spark plug defective.	Install a new spark plug with proper electrode spacing.
Motor stops at high speed.	Spark plug spacing not correct.	Set the electrode spacing correctly.
	Air filter element dirty.	Clean air filter element.
	Distance between electrodes of the spark plug too small.	Set electrode spacing.
Engine overheated.	Ventilation slots blocked.	Remove dirt from the vents in the engine housing.
	Wrong spark plug.	Install an original spark plug.
Lawn mower vibrates abnormally.	Knife loose.	Tighten the knife.
	Knife with imbalance.	Replace the knife.

## 9 MOWOX® WARRANTY CONDITIONS

*Thank you for purchasing a Mowox®-quality product!*

You have decided for a gardening tool on the state of the art of engineering, which suits the toughest quality standards. All Mowox® products are produced according to the norms ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 and BSCI.

**24 months warranty on gardening machines!**

Any material or manufacturing defects in the device will be eliminated at our discretion by repair or replacement. This product is backed by a 24-month warranty from the date of first sale. This warranty covers all defects in materials or workmanship. The following are not covered by the warranty:

- **Wear parts such as**
  - Blades
  - Grass bags
  - Wheels, hubcaps and wheel bearings
  - Drive belts, cables
  - Air filters, spark plugs, carburettors
- **Damage and defects due to improper operation, external influences or modifications**
- **Defects after commercial use**

For Honda or Briggs & Stratton engines, the Honda or Briggs & Stratton warranty terms apply, which are included separately with the device.

**12 months warranty on batteries!**

Any material or manufacturing defects in the battery will be eliminated according to our choice by repair or replacement. This product is backed by a 12-month warranty from the date of first sale.

The Mowox® battery pack is a high-tech product. It contains battery cells with lithium-ion technology. This ensures high battery capacity and range with low weight. The infamous "memory effect" is excluded with this technology.

Like all batteries, the Mowox® battery pack is subject to wear and tear due to use. In order to be able to use your battery pack for a long time, please note the following instructions:

Do not expose the battery pack to moisture, heat or extreme cold. A storage temperature of 10° to 15°C in a dry environment is ideal. Before a longer storage period, e.g. before winter, you should charge the battery once. The accumulator is subject to a natural self-discharge and should be recharged every three months. Towards the end of the battery's service life, the runtime decreases after a full charge. This natural use-related wear does not constitute a warranty claim.

**Please acknowledge that a robotic mower needs, due to its functioning and dependant on its programming, several charge cycles each day. Therefore, it is normal that the lifetime of the battery elapses after one year.**

**What to do in case of warranty?**

Importantly, the proof of sale must be kept as proof of the date of sale. For an eventual repair please also store the original package carton. In a warranty case, please contact our customer service with this warranty sheet and a copy of your proof of purchase. We reserve the right to reject claims if the purchase cannot be substantiated or the product is obviously not properly serviced.

*This guarantee does not affect the buyer's legal warranty claims against the seller.*

---

## 10 ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL

Local, state or national guidelines prohibit disposal via normal household waste.

For disposal, the regulations applicable in your country or municipality must be complied with. Contact your local waste management company about available recycling and disposal procedures.

### 10.1 PACKAGING

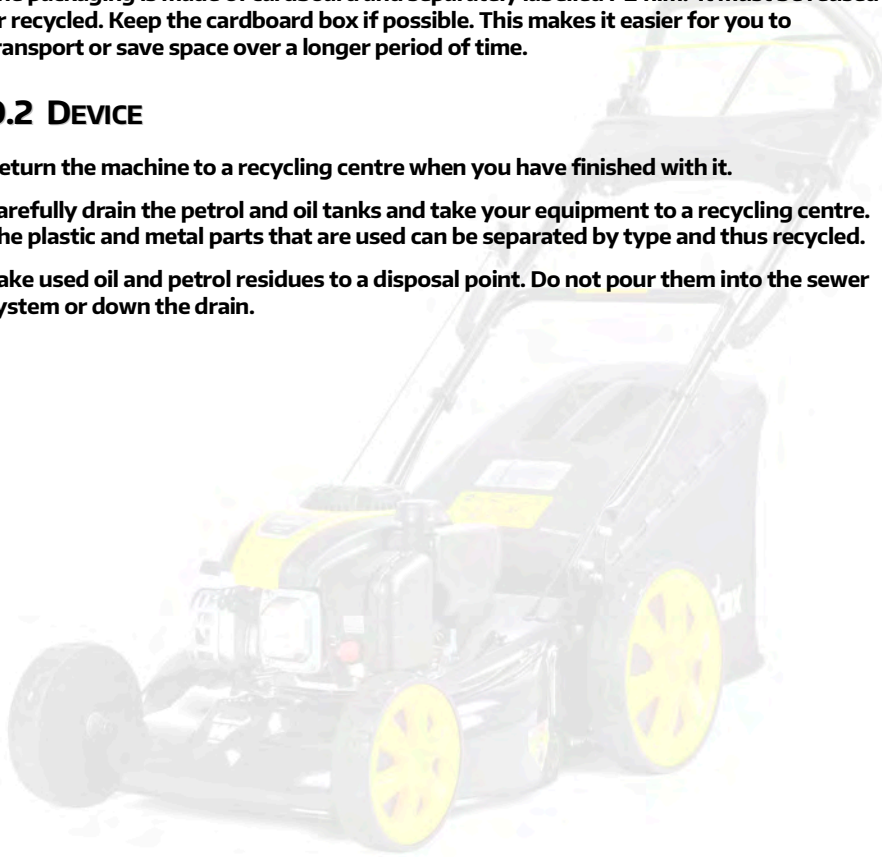
The packaging is made of cardboard and separately labelled PE film. It must be reused or recycled. Keep the cardboard box if possible. This makes it easier for you to transport or save space over a longer period of time.

### 10.2 DEVICE

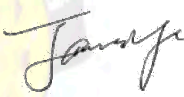
Return the machine to a recycling centre when you have finished with it.

Carefully drain the petrol and oil tanks and take your equipment to a recycling centre. The plastic and metal parts that are used can be separated by type and thus recycled.

Take used oil and petrol residues to a disposal point. Do not pour them into the sewer system or down the drain.



# 11 EC DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare	<p style="text-align: center;">Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China</p>							
<p style="text-align: center;">The following machine, in design and type as sold by us, complies with the corresponding essential health and safety requirements of the EC directives.</p>								
<p style="text-align: center;">In the case of modifications that have not been approved by us, the validity of this declaration expires.</p>								
Product	Petrol lawn mower							
Machine type: DYM...	161702	1666E	1626ECQ	1660E2Q	1668EC	1666E3Q	1669EQ	1679B
EC Directive 2000/14, notified body	<p style="text-align: center;">0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 Munich • Germany</p>							
Measured sound power level $L_{WA}$ / dB(A)	94.3 K = 2.08	94.0 K = 1.88	94.2 K = 2.00	96.4 K = 1.83	96.3 K = 1.79	96.3 K = 1.79	96.2 K = 1.90	95.7 K = 2.01
Guaranteed sound power level $L_{WA G}$ / dB(A)	96	96	96	98	98	98	98	98
Applicable EC Directives	<p style="text-align: center;">EC Machinery Directive: 2006/42/EC EC Directive on Electromagnetic Compatibility: 2014/30/EU EC Noise Emission Directive: 2000/14/EC EC Directive on the Restriction of Certain Hazardous Substances (RoHS) 2011/65/EU EU regulation 2016/1628 on emission limits for internal combustion engines for non-road mobile machinery</p>							
Applicable harmonised standards	<p style="text-align: center;">EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 EN ISO 5395-2:2013/A1:2016+A2:2017 EN ISO 14982:2009</p>							
Legally binding signature/ date/ place	<p style="text-align: center;">Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 China 15/11/22</p> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;">  </div>							
Name & title of the signatory	<p style="text-align: center;">James Ye, Manager</p>							
Name and address of the documentation representative	<p style="text-align: center;">Daye Europe GmbH • Parkstraße 1a • 66450 Bexbach • Germany</p>							

# MOWOX®



## Benzine grasmaaier

PM 4030 P	PM 4650 S	PM 4650 SHW	PM 5165 SHW	PM 5175 S	PM 5175 SHW	PM 5690 SHW	PM 5690 SZT
(DYM161702)	(DYM1666E)	(DYM1626EQ)	(DYM1660E2Q)	(DYM1668EC)	(DYM1666E3Q)	(DYM1669EQ)	(DYM1679B)

## Originele gebruiksaanwijzing (NL)



**Fabrikant**  
Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd  
Nr. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR China

**Importeur**  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Duitsland  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# U bent goed thuis in uw nieuwe grasmaaier. Want je leest deze gebruiksaanwijzing helemaal door.



Lees deze gebruiksaanwijzing voor uw eigen veiligheid voordat u het apparaat in bedrijf stelt. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot ernstige verwondingen. Maak uzelf vertrouwd met het apparaat voor elk gebruik. Houd deze bedieningsinstructie goed bij, zodat de informatie die het bevat te allen tijde beschikbaar is. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voegt u deze bedieningsinstructie toe.

Let er bij het uitpakken van de grasmaaier op dat u de kabels niet draait of buigt en het apparaat niet aan de kabels trekt. Anders kan permanente schade aan het apparaat worden veroorzaakt, wat niet onder de garantie valt.

## 1 BEOOGD GEBRUIK

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Elke andere vorm van gebruik wordt als misbruik beschouwd. De gebruiker, en niet de fabrikant, is aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik.

De benzine grasmaaier is bedoeld voor privé huis en tuin gebruik.

Dit verwijst naar een levensduur van maximaal 50 uur per jaar en naar het behoud van kleine, particuliere gazons en privé-hobbytuinen. Openbare voorzieningen, sportvelden en toepassingen in de land- en bosbouw zijn hiervan uitgesloten.

Merk op dat dit apparaat niet is ontworpen voor commercieel of industrieel gebruik. De garantie vervalt als het apparaat wordt gebruikt voor commerciële, industriële of soortgelijke doeleinden.

De gebruiksaanwijzing moet worden gevolgd om een correct gebruik en onderhoud te garanderen. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over gebruik, onderhoud en reparatie.



Vanwege het hoge risico op letsel mag deze grasmaaier niet worden gebruikt om struiken, heggen of vaste planten, groendakoppervlakken of balkongrasoppervlakken te snoeien, om vuil en puin op trottoirs te verwijderen (op te zuigen) of om boom- of haagafval te verpletteren. Daarnaast mag de grasmaaier ook niet gebruikt worden als freesmachine voor het afvlakken van hoogtes zoals molshopen.



## Inhoudsopgave

1	Beoogd gebruik.....	1
2	Veiligheidsinstructies .....	3
2.1	Beveiligingspictogrammen .....	3
2.2	Veilig gebruik .....	4
3	Uw grasmaaier in één oogopslag.....	8
4	Technische gegevens.....	9
5	Vergadering .....	11
5.1	Montage van het onderste deel van het handvat.....	11
5.2	Montage van het bovenste deel van het handvat .....	12
5.3	Aanpassing aan de lichaamsgrootte van de operator .....	13
5.4	Kabelgids.....	13
5.5	Grasopvangbak.....	13
5.6	Starthandvat .....	14
6	Gebruik.....	15
6.1	Voor de ingebruikname.....	15
6.2	Aanpassing van de maaihoogte.....	17
6.3	Start van de motor.....	19
6.4	De motor stoppen.....	21
6.5	Loop met de grasmaaier met een draaiende motor .....	21
6.6	Achterwielaandrijving .....	22
6.7	Unidirectionele aandrijving.....	22
6.8	Behaal optimale resultaten met de grasmaaier .....	23
6.9	Grasmand .....	23
6.10	Functie "3 in 1" .....	24
7	Onderhoud en czijn .....	25
7.1	Onderhoudsplan .....	26
7.2	De maaier schoonmaken.....	26
7.3	Luchtfilter .....	26
7.4	Motorolie.....	29
7.5	Lemmet .....	30
7.6	Bougie .....	31
7.7	Wielen en bewegende delen (staalkabeltakels).....	32
7.8	Slangaansluiting voor het reinigen van de behuizing en het mes.....	32
7.9	Opslag buiten het seizoen .....	33
7.10	Rechtopstaande opslag.....	35
8	Probleemoplossing .....	36
9	Mowox® Garantievoorwaarden.....	37
10	Milieuvriendelijke verwijdering .....	38
10.1	Verpakking.....	38
10.2	Apparaat.....	38
11	EG-verklaring van overeenstemming .....	39

**Start de motor nooit zonder olie.**

## 2 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### 2.1 BEVEILIGINGSPICTOGRAMMEN



1	Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt. Het apparaat kan gevaarlijke situaties veroorzaken bij onjuist gebruik. Lees en internaliseer de instructies voordat u het apparaat gebruikt.
2	Inherent gevaar voor andere personen.
3	Risico op letsel aan handen en voeten.
4	Brandbare benzine. Uit de buurt van vuur houden! Vul geen benzine bij terwijl de motor draait!
5	Giftige dampen. Niet binnenshuis gebruiken.
6	Hoogstroom elektrisch ontstekingscircuit. Verwijder de bougie voor onderhoud.
7	Wees voorzichtig! Motor is heet.
8	Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming tijdens het gebruik.



Het scherpe mes kan ernstige verwondingen of zelfs ernstige ledematen veroorzaken.  
**HOUD HANDEN EN VOETEN OP AFSTAND.**



Dit product mag aan het einde van zijn nuttige levensduur niet met normaal huishoudelijk afval worden weggegooid. Informatie over recycling kan worden verkregen bij uw lokale overheid of bij uw dealer.



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau: Het geluidsniveau van dit apparaat is niet hoger dan de aangegeven hoeveelheid.



Het apparaat voldoet aan de eisen en voorschriften van de Europese Gemeenschap.



Het apparaat voldoet aan strenge veiligheidsnormen.



## **Waarschuwing voor uw veiligheid.**

U kunt schadelijk of gevaarlijk gewond raken, of zelfs mogelijk worden gedood, als u de veiligheidsinstructies niet opvolgt.

De veiligheidsinstructies op de inrichting moeten altijd schoon en duidelijk zichtbaar zijn. Vervang de veiligheidsinstructies als deze ontbreken of onleesbaar zijn.

## **2.2 VEILIG GEBRUIK**



**Neem altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht. Het niet opvolgen van de waarschuwingen kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.**

### **2.2.1 Veiligheid van anderen**

1. Laat nooit kinderen of mensen die niet bekend zijn met de instructies het apparaat gebruiken. Nationale regelgeving kan de minimumleeftijd voor gebruik beperken.
2. Gebruik het apparaat niet als er mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.
3. Bewaar het apparaat buiten de afstand van kinderen.
4. Houd er rekening mee dat de gebruiker aansprakelijk is voor personen of eigendommen voor ongevallen of gevaarlijke situaties.
5. Gebruikers van het apparaat moeten worden geïnstrueerd over het gebruik, de instelling en de werking van het apparaat, evenals over verboden acties.

### **2.2.2 Voorbereiding**



**Onjuist onderhoud of verkeerd gebruik kan storingen veroorzaken en leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel.**

1. Maai je gazon niet in het donker.
2. Controleer het gebied dat u wilt maaien zorgvuldig en verwijder alle items zoals stenen, speelgoed, stokken en draden die door het apparaat kunnen worden opgezweept.
3. Draag altijd gehoorbescherming.
4. De werking van elke machine kan ervoor zorgen dat vreemde voorwerpen in de ogen worden gegooid. Draag altijd een veiligheidsbril tijdens gebruik, afstelling of reparatie.
5. Draag stevige werkhandschoenen elke keer dat u in contact komt met de machine.
6. Gebruik het apparaat niet op stoffige of zanderige oppervlakken. Als u merkt dat er stof wordt geroerd, onderbreek dan de operaties en plaats mond-neus ademhalingsbescherming.

7. Draag altijd antislip, gesloten schoenen en een lange broek tijdens het gebruik. Draag geen losse kleding of schoenen.
8. Alle schroef- en plug-inbindingen moeten vóór elke bewerking worden gecontroleerd op een vaste pasvorm. Gebruik het apparaat niet met losse of beschadigde onderdelen.
9. Controleer het brandstof- en oliepeil voor gebruik.
10. Controleer het luchtfilter voor gebruik en reinig het indien nodig. #
11. Vervang beschadigde geluiddempers.

---

## Benzine is licht ontvlambaar.

---



Bewaar benzine in luchtdichte bussen die speciaal voor dit doel zijn ontworpen.

Vul benzine alleen buiten bij en rook niet.

Vul benzine bij voordat u de motor inschakelt. Verwijder nooit de tankdop of vul benzine bij terwijl de motor draait of wanneer de motor nog heet is.

Als er benzine wordt gemorst of uitgespatten, schakel de motor dan niet in. De vonken tijdens de ontsteking kunnen een explosie veroorzaken. Verplaats het apparaat naar een andere locatie en vermijd de vorming van een ontstekingsbron totdat de dampen zijn verdampt.

Sluit de deksels van de brandstoftank en container goed af.

### 2.2.3 Operatie



Uitlaatgassen van motoren bevatten giftig koolmonoxide. Koolmonoxide is giftig. Het kan bewusteloosheid of zelfs de dood veroorzaken bij inademing. Laat de motor niet draaien zonder de juiste ventilatie; zet de motor nooit binnenshuis aan.

Gebruik de grasmaaier niet tijdens onweer.

De motor en uitlaatgassen worden tijdens bedrijf erg heet. Houd brandbaar materiaal uit de buurt en plaats geen voorwerpen op de motor terwijl deze draait.

1. Het wordt aanbevolen om de duur van de werking te beperken om gevaren als gevolg van geluid en trillingen te minimaliseren.
2. Wees vooral voorzichtig op hellingen, afgronden, sloten en taluds.
3. Maai alleen bij daglicht.
4. Vermijd het werken op nat gras.
5. Er is een risico op struikelen op hellingen.

6. Loop langzaam, ren niet.
7. Maai over hellingen en nooit omhoog of omlaag.
8. Speciale aandacht moet worden besteed aan het veranderen van richting op hellingen.
9. Maai niet op extreem hellende hellingen.
10. Speciale aandacht moet worden besteed aan het achteruitrijden of naar u toe trekken van de grasmaaier.
11. Stop de werking van de messen als de grasmaaier moet worden omgekieperd bij het oversteken van andere bodems dan grasvelden en tijdens het transport van de grasmaaier van of naar de plaats van gebruik.
12. Gebruik de grasmaaier niet met defecte beschermingsmiddelen, zoals schotten en/of grasopvanginrichtingen.



De grasmaaier mag niet in werking worden gesteld als de grasvanger of de zelfsluitende beschermingsinrichting van de uitlaatopening niet is geïnstalleerd.

13. Verander de snelheidsregelaar van de motor niet.
14. De veiligheidssystemen van de grasmaaier mogen niet worden gewijzigd of gedeactiveerd.
15. Schakel alle aandrijfkoppelingen uit voordat u de motor inschakelt.
16. Zet de motor voorzichtig aan volgens de instructies; let op een veilige afstand tussen je voeten en de messen.
17. Kantel de grasmaaier niet bij het inschakelen van de motor.
18. Houd handen en voeten uit de buurt van roterende onderdelen. Ga nooit voor de opening van de uitlaat staan.
19. Terwijl de motor draait, mag de grasmaaier niet worden opgetild of gedragen.
20. Zet de motor uit en koppel de bougie los. Wacht tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen
  - a. voordat verstoppingen worden verwijderd of de uitwerpopening wordt schoongemaakt,
  - b. voor het controleren, reinigen of onderhouden van de grasmaaier,
  - c. na het raken van een voorwerp met de grasmaaier. Controleer de grasmaaier op schade en repareer deze voor het volgende gebruik,
  - d. als de grasmaaier abnormaal trilt (controleer onmiddellijk),
  - e. voordat u benzine bijvult.

#### 2.2.4 Na gebruik



Raak het roterende mes niet aan.

Vul benzine bij op een goed geventileerde plaats en alleen als de motor uit staat.

1. Draag stevige beschermende handschoenen wanneer u aan het apparaat werkt.
2. Alle moeren, bouten en schroeven moeten altijd worden aangedraaid om een veilige werking te garanderen.
3. Zorg voor voldoende ventilatie tijdens bedrijf of onderhoud.
4. Bewaar het apparaat niet met benzine in de tank in een gebouw.
5. Laat de motor afkoelen voordat u deze opbergt. Reinig en onderhoud de grasmaaier voor opslag.
6. Om brandgevaar te verminderen, houdt u de motor, uitlaatdemper en brandstoftank vrij van gras, bladeren en hars.
7. Controleer het grasopvangapparaat regelmatig op slijtage.
8. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.
9. Als de brandstoftank geleegd moet worden, doe dit dan buiten en laat deze eerst minstens 15 minuten afkoelen.
10. Onjuist onderhoud, niet-conforme reserveonderdelen of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsvoorzieningen kunnen schade aan de grasmaaier veroorzaken en ernstige of zelfs dodelijke verwondingen veroorzaken.
11. Gebruik alleen de messen en reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Het gebruik van niet-originele reserveonderdelen kan schade aan het apparaat en verwondingen veroorzaken. Houd de grasmaaier in goede staat.
12. Als het mes niet onmiddellijk na het uitschakelen van de motor tot stilstand komt, neem dan contact op met de klantenservice.
13. Maak de werkkop, het mes en de ketting na elk gebruik schoon van vuil. Controleer het kettingoliepeil en de kettingspanning. Controleer of de ketting nog scherp is. Vet het heggenschaarmes in.
14. Het apparaat is niet waterdicht en mag niet met water worden gereinigd.





### 3 UW GRASMAAIER IN ÉÉN OOGOPSLAG

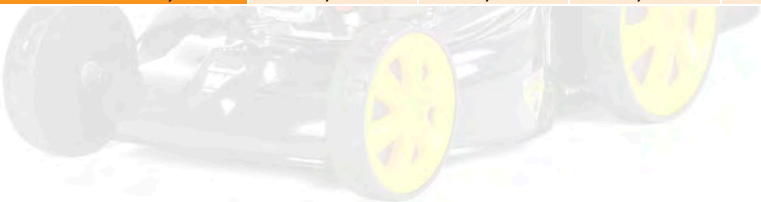


1. Gidsbalk	2. Remhandgreep	3. Handgreep voor handmatig starten	4. Quicklock hendels	5. Grasopvangbak	6. Hendel voor hoogtevastelling
7. Benzineklep (slechts 5690 SHW/-ZT)	8. Oil Filler Hals & Olie Dipstick	9. Maaierhuisvesting	10. Bougieconnector	11. Vuldop	12. Kabelklem
13. Zijuitworp (niet voor 4030 P, 4650 S)	14. Handgreep van de aandrijving (niet voor 4030 P)	15. Luchtfilterkast	16. Vergasser	17. Geluiddemper	18. Wasaansluiting (niet voor 4030 P)
19. Geleidestangschroeven (niet voor 4030 P)	20. Bougiesleutel	21. Primerpomp (slechts 4030 P, 4650 S/-HW)	22. Mulchen wig (niet voor 4030 P, 4650 S)	23. Vergrendeling voor rechtdoor lopen (alleen 5690 SZT)	

## 4 TECHNISCHE GEGEVENS

Model	PM 4030 P (DYM161702)	PM 4650 S (DYM1666E)	PM 4650 SHW (DYM1626ECQ)	PM 5165 SHW (DYM1660E2Q)
Type motor	DG 300	DG 500		DG 650
Motorontwerp	4-takt motor, kopklep, 1 cilinder			
Kubieke capaciteit; boring × slag	80 cm <sup>3</sup> ; 52 × 38 mm	135 cm <sup>3</sup> ; 61 × 45 mm		149 cm <sup>3</sup> ; 65 × 45 mm
Maximaal vermogen/3600 min <sup>-1</sup>	1,4 kW (1,9 PK)	2,4 kW (3,2 PK)		2,7 kW (3,6 PK)
Nominaal vermogen	1,2 kW (1,6 PK)	1,9 kW (2,6 PK)		2,4 kW (3,2 PK)
Vaste snelheid	3.000 min <sup>-1</sup>	2800 min <sup>-1</sup>		
Maximaal koppel	3,6 NM/3000 min <sup>-1</sup>	6,6 NM/2800 min <sup>-1</sup>		7,5 NM/2800 min <sup>-1</sup>
Klebspeling (koud)	0,05 – 0,10 mm	0,10 - 0,15 mm		
PTO-asrotatie	linksom	rechtsom		
Ontstekingsstelsel	Transistor ontsteking			
Ontstekingshoek	22° ± 2°	16° ± 2°		
Type bougie	F7RTC	F6RTC		
Bougie elektrode afstand	0,6 - 0,8 mm			
Smeersysteem	Immersie smering			
Koelsysteem	Geforceerde luchtcooling			
Lemmetlengte	400 mm	460 mm		510 mm
Onderdeelnummer van het mes	DAYE 2105300136	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A of 2105200115C		DAYE 2105200262 [...]
Benodigde hoeveelheid motorolie	0,35 l	0,4 l		
Capaciteit benzinetank	0,6 l	0,9 l		
Grasopvangbak capaciteit	50 l	60 l		
Nettogewicht	16,0 kg	26,6 kg	30,5 kg	31,4 kg
Maaihoogteverstelling	25 - 75mm, 6 posities		25 - 75mm, 10 posities	
Gemeten geluidsdruk niveau op de plaats van de gebruiker (EN ISO 5395-1 Bijlage F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	84,8 dB(A) K = 3 dB(A)	8 2,9 dB(A) K = 3 dB(A)	84,3 dB(A) K = 3 dB(A)	86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau L <sub>WA</sub>	94.3 dB(A) K = 2.08 dB(A)	9 4,0 dB(A) K = 1,88 dB(A)	94.2 dB(A) K = 2,00 dB(A)	96,4 dB(A) K = 1,83 dB(A)
Garandeerd geluidsvermogensniveau L <sub>WAG</sub> (2000/14/EG)	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)	98 dB(A)
Trillingen (EN ISO 5395-1 Annex G & EN ISO 5395-2)	2,50 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	2,40 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	5,64 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	7,60 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Model	PM 5175 S (DYM1668EC)	PM 5175 SHW (DYM1666E3Q)	PM 5690 SHW (DYM1669EQ)	PM 5690 SZT (DYM1679B)
Type motor	DG 750		DG 900	
Motorontwerp	4-takt motor, kopklep, 1 cilinder			
Kubieke capaciteit; boring × slag	171 cm <sup>3</sup> ; 67 × 48 mm		196 cm <sup>3</sup> ; 70 × 51 mm	
Maximaal vermogen/3600 min <sup>-1</sup>	3,0 kW (4,0 PK)		4,0 kW (5,4 PK)	
Nominaal vermogen	2,6 kW (3,5 PK)		3,3 kW (4,4 PK)	
Vaste snelheid	2800 min <sup>-1</sup>			
Maximaal koppel	9.0 NM/2800 min <sup>-1</sup>		10.5 NM/2800 min <sup>-1</sup>	
Klebspeling (koud)	0,10 - 0,15 mm		0,15 - 0,25 mm	
PTO-asrotatie	rechtson			
Ontstekingsysteem	Transistor ontsteking			
Ontstekingshoek	16° ± 2°		26,5° ± 2°	
Type bougie	F6RTC		F7RTC	
Bougie elektrode afstand	0,6 - 0,8 mm			
Smeersysteem	Immersie smering			
Koelsysteem	Geforceerde luchtkoeling			
Lemmetlengte	510 mm		560 mm	
Onderdeelnummer van het mes	DAYE 2105200262 [...]		DAYE 2105200257 [...] of 21052003412000A	
Benodigde hoeveelheid motorolie	0,4 l		0,55 l	
Capaciteit benzinetank	0,9 l		1,8 l	
Grasopvangbak capaciteit	60 l		70 l	
Nettogewicht	29,5 kg	32,1 kg	38,8 kg	42,2 kg
Hoogte	25 - 75mm, 10 posities			25 - 75mm, 7 posities
Gemeten geluidsdrukniveau op de plaats van de gebruiker (EN ISO 5395-1 Bijlage F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	85,4 dB(A) K = 3 dB(A)	85,4 dB(A) K = 3 dB(A)	85,1 dB(A) K = 3 dB(A)	84,8 dB(A) K = 3 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau L <sub>WA</sub>	9 6,3 dB(A) K = 1,79 dB(A)	96,3 dB(A) K = 1. 79 dB(A)	9 6,2 dB(A) K = 1,90 dB(A)	95,7 dB(A) K = 2,01 dB(A)
Garanteed geluidsvermogensniveau L <sub>WAG</sub> (2000/14/EG)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)
Trillingen (EN ISO 5395-1 Annex G & EN ISO 5395-2)	6,93 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	6,93 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,40 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,76 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

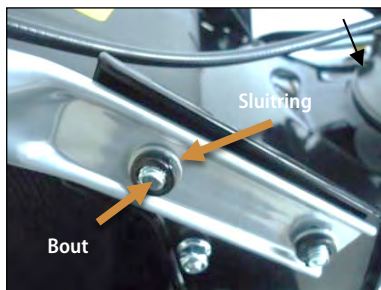


## 5 VERGADERING

### 5.1 MONTAGE VAN HET ONDERSTE DEEL VAN HET HANDVAT

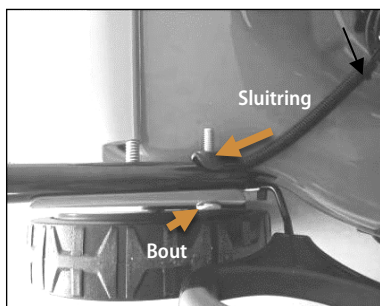
#### 5.1.1 Voor alle modellen behalve P 4030 P en 5690 SZT

Bevestig de geleidebalk (1) aan het maaihuis (9) met de Verzonden Schroeven (19), ringen en bouten.



#### 5.1.2 Voor model 5690 SZT

Bevestig de geleidebalk (1) aan het maaihuis (9) met de Verzonden schroeven (19), sluitringen en bouten.



#### 5.1.3 Voor model 4030 P

Draai de snelspanners (4) tegen de klok in. Draai het handvat voorzichtig naar de rechtopstaande positie totdat het in zijn positie klikt.

Draai de hendels (4) met de klok mee om het onderste stuur te bevestigen in zijn werking positie.

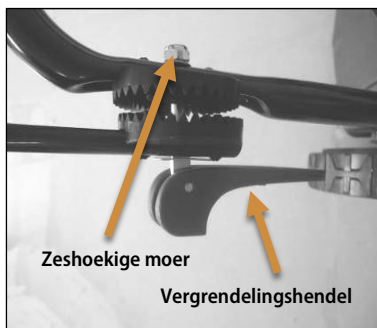


Figuur 4

## 5.2 MONTAGE VAN HET BOVENSTE DEEL VAN HET HANDVAT

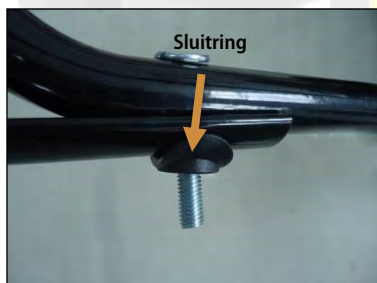
### 5.2.1 Voor alle modellen behalve P 4030 P

Vouw de bovenste handvat naar zijn rechtop staan en sluit vervolgens de snelspanners (4). Als de hendels niet goed sluiten, draai dan de zeskantmoeren aan de andere kant aan.



### 5.2.2 Voor model P 4030 P

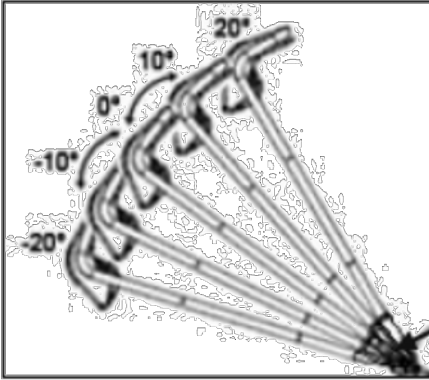
Verbind de bovenste handgreep en de onderste handgreep met de verzonden bouten, ringen en bloemvormige knoppen.



## 5.3 AANPASSING AAN DE LICHAAMSGROOTTE VAN DE OPERATOR

ALLEEN VOOR PM 5690

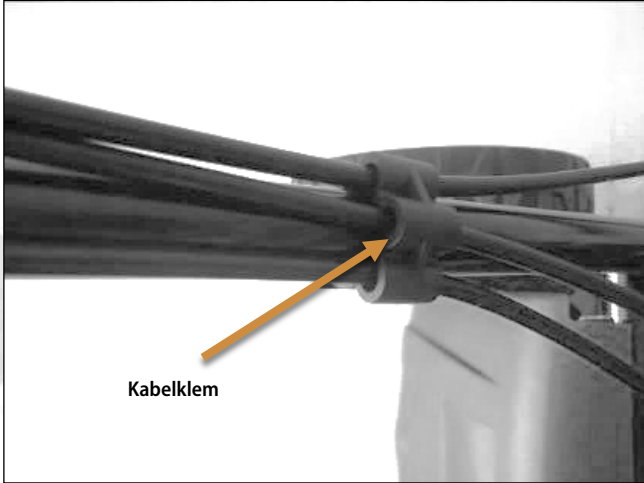
De ronde kunststof onderdelen onder de vergrendelingshendels (4) zijn vouwvoegen waarmee u de hellingshoek van het bovenste spardeel kunt instellen. Hiermee kunt u het apparaat aanpassen aan uw lichaamsgrootte.



**Hoekverstelling voor  
werkhogte**

## 5.4 KABELGIDS

Voeg de staalkabeltakels op de weergegeven positie met de Verzonden kabel Klemmen.



## 5.5 GRASOPVANGBAK

Zorg ervoor dat het net van de grasopvangbak aan alle randen van het frame is bevestigd.

Om hem op te tillen, til jede achterklep op en bevestig je de grasopvangbak (5) aan de achterkant van de behuizing (9), direct naast de scharnieren van de achterklep.



Om het te verwijderen, tilt u de achterklep op en tilt u het grasopvangapparaat op.



## 5.6 STARHANDVAT

Trek aan de handgreep van de motorrem en houd deze vast (2).

Trek vervolgens langzaam de starthendel (3) voorzichtig van de motor naar de touwgeleider.

De positie in de touwgeleider is de rustpositie van de starthendel.



Figuur 11

Lees voordat u de motor start hoofdstuk 6.

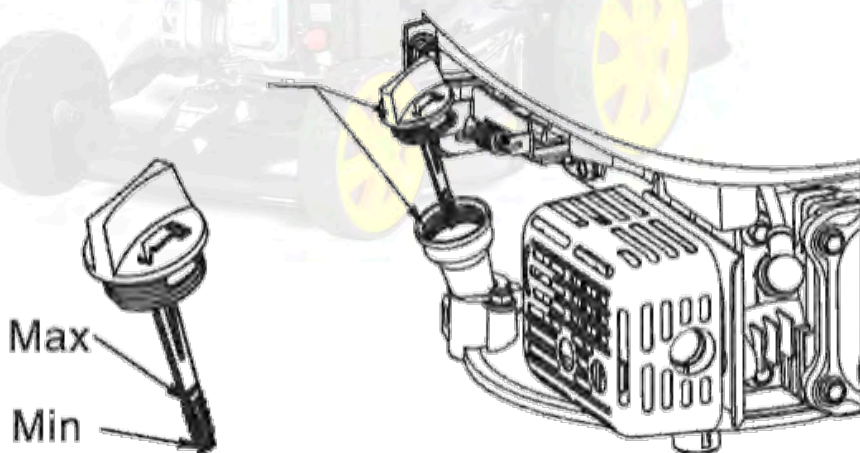
## 6 GEBRUIK

### 6.1 VOOR DE INGEBRUIKNAME

#### 6.1.1 Vul motorolie

**Deze motor wordt geleverd zonder olie. De motor wordt vernietigd als u hem zonder olie start.**

**Vul de motor met viertaktmotorolie voordat u begint. Gebruik schone, hoogwaardige olie in minimale classificatie API SG of hoger en in viscositeit SAE30, of beter, 15W40.**



---

## Controleer de vereiste vulhoeveelheid in hoofdstuk 4 (Technische gegevens).

---

### 6.1.2 Oliepeil controleren

1. Controleer het oliepeil terwijl de motor is uitgeschakeld.
2. Verwijder het deksel/de peilstok van de olievuller en veeg deze af.
3. Steek de olievuldop/peilstok in de nek van de olievuller zonder deze aan te spannen. Trek het er weer uit om het oliepeil af te lezen.
4. Als het oliepeil gelijk is aan of lager is dan de minimale markering, vult u olie van de aanbevolen kwaliteit tot het hoogste cijfer. Niet te veel vullen.
5. Installeer vervolgens het deksel/de peilstok van de olievuller opnieuw.

### 6.1.3 Brandstof vullen



Benzine is gemakkelijk ontvlambaar.

Lees de VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (hoofdstuk 2 van deze handleiding) volledig door.

**GEbruik LOODVRIJE BENZINE** met een octaangetal van 92 of hoger. Deze motor is ontworpen om op loodvrije benzine te rijden. Loodvrije benzine produceert minder afzettingen op de motor en bougie en zorgt voor een langere levensduur van het uitlaatsysteem.

De motor is E10-compatibel. E15 of E85 mag echter niet worden gebruikt.

---

## Gebruik nooit een mengsel van olie en benzine. Gebruik nooit diesel.

---

Zet de motor uit en houd ontstekingsbronnen en open vuur weg. Vul alleen outdoors in. Veeg de opge vulde benzine onmiddellijk schoon.

Brandstof kan verven of plastic beschadigen. Laat geen benzine spatten tijdens het bijvullen. Schade veroorzaakt door gemorste benzine valt niet onder de garantie. Gebruik nooit muffe of vervuilde benzine. Laat geen vuil of water in de tank komen.

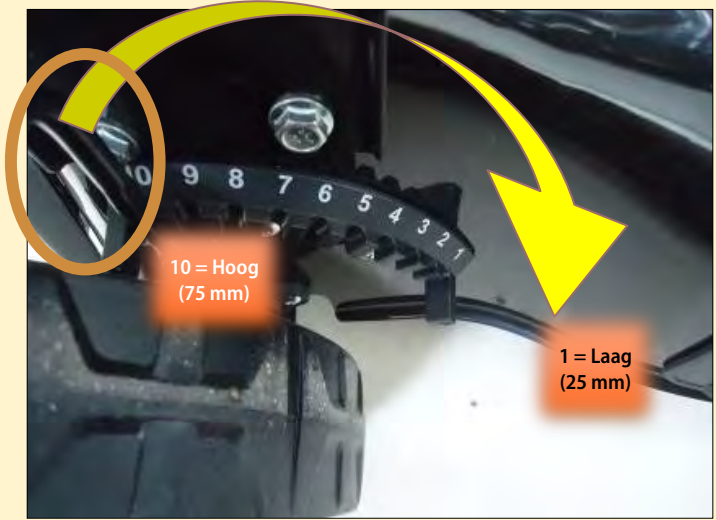
1. Verwijder de schroefdop uit de brandstoftank.
2. Vul de tank met benzine tot de niveaulimiet op de nek van de tank.
3. Niet te veel vullen. Veeg gemorste benzine op voordat u de motor start.
4. Draai de dop strak.

## 6.2 AANPASSING VAN DE MAAIHOOGTE

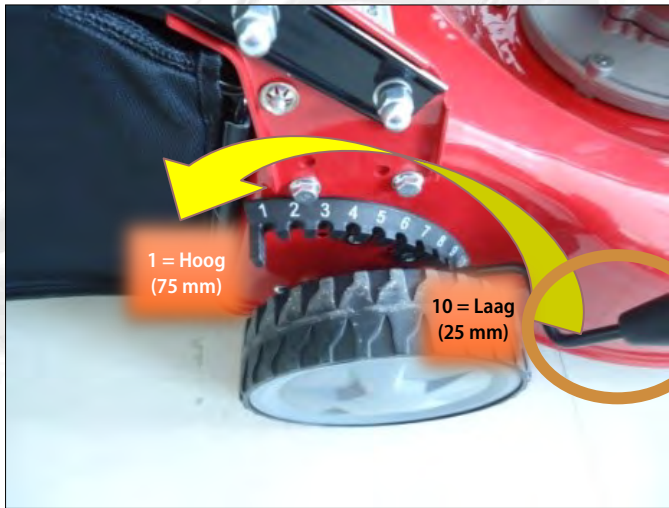
De hoogte kan, afhankelijk van het model, 6, 7 of 10 treden tussen 25 mm en 75 mm worden aangepast.

Druk de hendel (6) op het rechterachterwiel naar buiten om deze los te maken. Beweeg de hendel naar voren of naar achteren om de maaierhoogte dienovereenkomstig aan te passen. Deze instelling met één hendel geldt voor alle 4 de wielen.

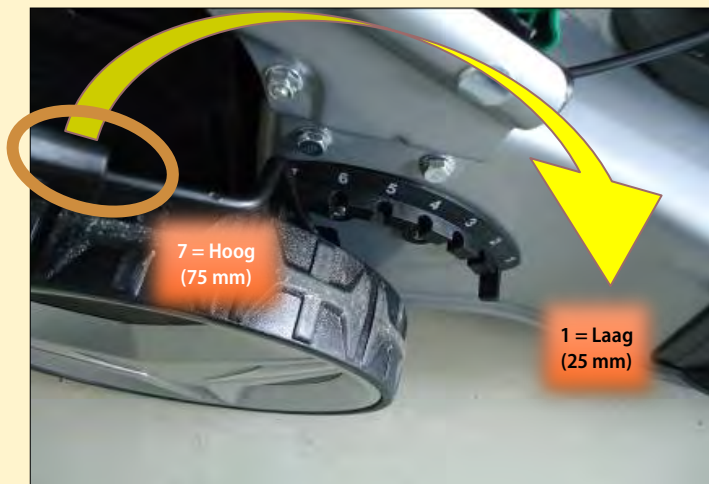
PM 4650  
SHW  
PM 5165  
SHW  
PM 5175  
SHW  
PM 5690  
SHW



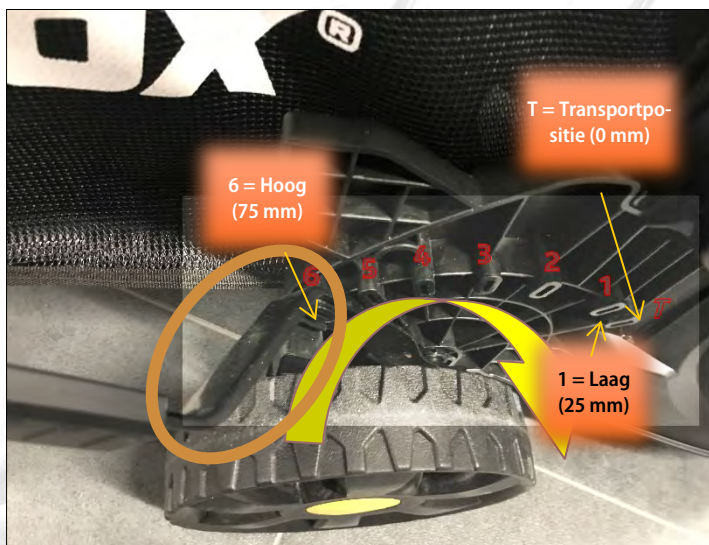
PM 4650 S  
PM 5175 S



PM 5690  
SZT



PM 4030 P



De hendelpositie uiterst rechts is alleen voor maximale ruimtebesparende opberg-  
ruimte en transport.

**Hoogte** betekent afstand van het mes tot de grond. Hierdoor kan er meer gazon worden afgesneden wanneer de wielen inzakken, bijvoorbeeld op mos.



## 6.3 START VAN DE MOTOR



Om te voorkomen dat de grasmaaier per ongeluk start, heeft het apparaat een motorrem (part # 2), die moet worden ingetrokken voordat de motor wordt ingeschakeld. Als de remhendel wordt losgelaten, moet deze terugkeren naar de startpositie; op dit moment schakelt de motor automatisch uit en komt het mes onmiddellijk tot stilstand. Controleer voor het maaien de remhendel meerdere keren om er zeker van te zijn dat deze op de juiste manier wordt gebruikt. Zorg ervoor dat de staalkabellift soepel werkt (d.w.z. niet verward of geknoot).

Uw grasmaaier is ontworpen voor het maaien van gewoon gras (tot 250 mm).

Probeer niet uitzonderlijk hoog droog gras of stapels bladeren te maaien. Residuen kunnen zich ophopen op de behuizing of in contact komen met de uitlaatgassen van de motor, wat op zijn beurt brandgevaar kan veroorzaken.

Controleer voor elke poging om te starten of de bougieconnector (10) goed is aangesloten.

### 6.3.1 Koudstartpomp ("primerpomp") (motor DG 300, DG 500)

Voor PM 4030 P, 4650 S/ -HW

Voor een koude start drukt u op de primerpomp (21) min. 5x.



Opmerking: Met een warme motor (tot 1 minuut na het stoppen van de motor) is



pompen meestal niet nodig om de motor opnieuw te starten.

## 6.3.2 Brandstofklep (motor DG 900)

VOOR PM 5690 SHW, SZT

De modellen PM 5690 SHW en -ZT hebben een brandstofklep (7) op de slang tussen de tank en de carburateur.

Open voordat u begint deze klep.



## 6.3.3 Trekstarter

1. Ga achter het apparaat staan, trek de remhendel (2) tegen het stuur (1) en houd deze in deze positie.
2. Trek langzaam de starthendel (3) uit totdat je weerstand aan het touw voelt. Trek het touw er vervolgens helemaal uit met een gestage zwaai. Wanneer de motor draait, laat het touw langzaam terugkeren naar de touwgeleider.



Laat de startgreep (3) de starthendel (3) niet terug tegen de motor klikken. Laat het handvat langzaam in de bevestigingsclip op de geleiderail zakken om beschadiging van de starter te voorkomen.

---

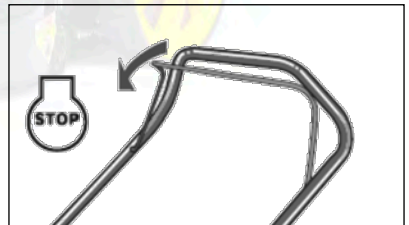
Ruk het handvat niet snel achter elkaar, omdat dit schade kan veroorzaken. Oefen geen harde kracht uit op de starteenheid.

Een constante en zachte beweging van de startgreep zal zowel het gas/luchtmengsel op de juiste manier verzadigen als schade voorkomen.

---

## 6.4 DE MOTOR STOPPEN

Laat de remgreep (2) los om de motor en het mes te stoppen.



## 6.5 LOOP MET DE GRASMAAIER MET EEN DRAAIENDE MOTOR

Houd de remhendel (2) tijdens het gebruik met beide handen vast.

Schuif de grasmaaier over het gazon in parallelle rijstroken. Als het motortoerental hoorbaar snel daalt, stop dan en neem een kleinere strook gazon in de maaier.

## 6.6 ACHTERWIELAANDRIJVING

VOOR ALLE MODELLEN BEHALVE PM 4030 P

Trek de schijfgreep (14) naar voren. De grasmaaier rijdt dan met een snelheid van ca. 4 km/u zelfstandig vooruit. De snelheid is niet variabel.

Laat hendel 14 los om de schijf uit te schakelen.

---

**Werk niet tegen de tractie van het achterwiel om overmatige slijtage van de aandrijfeenheid te voorkomen. Wanneer u van richting verandert, laat u handgreep 14 los.**

---

## 6.7 UNIDIRECTIONELE AANDRIJVING

De maaier loopt recht als je de voorwielen niet optilt.

Dit geldt niet noodzakelijkerwijs voor het "zero-turn" model PM 5690 SZT.

ALLEEN VOOR PM 5690 SZT

De voorwielen kunnen 360° vrij draaien.

Je bent in staat om ze in een rechttoe rechtaan positie te repareren.

1. Zet de knop #23 op "🔓" stand om het voorwiel 360° te laten draaien.
2. Zet de vergrendelingsgreep op "🔒" positie om het wiel in een rechte positie te

1



bevestigen.

2



## 6.8 BEHAAL OPTIMALE RESULTATEN MET DE GRASMAAIER

Verwijder stenen, takken, draden en andere vreemde voorwerpen van het gazon, omdat deze in verschillende richtingen door de grasmaaier worden uitgeworpen en ernstig letsel of materiële schade aan omliggende objecten of aan de apparatuur zelf kunnen veroorzaken. Maai geen nat gras. Natte grasresten verstoppen meestal de uitwerping aan de onderkant van de behuizing. Verkort gras met maximaal 1/3 van de lengte. Als u hoog gras maait, verkort het dan in twee gangen en verlaag het blad met nog een derde in de tweede pas. Maai in de tweede pas in een ander patroon. Door de snijsporen op elke baan te overlappen, kunt u grasresten elimineren. Reinig de bodem van de behuizing na elk gebruik om brokken gras te verwijderen, omdat deze het mulchen kunnen belemmeren. Als je meseren maait, zorg er dan voor dat het droog is en niet in te grote stapels is verzameld. Wacht niet met het maaien van meseren totdat alle bladeren van de bomen zijn gevallen.

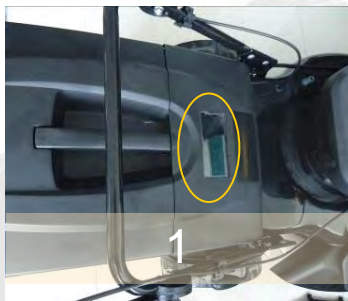


Als u een object raakt, stopt u de motor. Koppel de bougie los, controleer de grasmaaier grondig op schade en repareer eventuele schade voor het volgende gebruik. Overmatige trillingen tijdens het gebruik zijn een teken van schade. In een dergelijk geval moet het apparaat onmiddellijk worden gecontroleerd en gerepareerd.

## 6.9 GRASOPVANGBAK

Afhankelijk van het model geeft een niveau-indicator aan of de zak leeg of vol is.

Versie	Indicator	Model	Wanneer vol
1	Transparant venster	PM 4650 SHW, 5165 SHW, 5690 SHW, 5175 SHW	Zichtbaar vol grasmaaisel
2	Beweegbare laag stof	PM 4030 P, 4650 S, 5175 S	Stof stopt met wapperen
3	Kunststof klep	PM 5190 SZT	Flap stopt met bewegen



Zet de grasmaaier uit en leeg de grasopvangbak.

Controleer de uitwerpopening in het chassis (9) op verstoppingen. Verwijder die indien nodig.

## 6.10 FUNCTIE "3 IN 1"

NIET VOOR PM 4030 P, 4650 S

Uw grasmaaier heeft accessoires die afhankelijk van de toepassing aan het apparaat kunnen worden bevestigd:

Normale functie	Grasopvangbak	Deel 5
Laterale uitwerping	Wig voor laterale uitwerping	Deel 13
Mulchen	Mulchwig	Deel 22



Laat vóór elke conversie tussen de drie functies de handgreep # 2 los en stop het apparaat.

### 6.10.1 Te gebruiken als mulchmaaier

#### WAT IS MULCHEN?

Bij het mulchen wordt het gras gemaaid en tegelijkertijd fijngehakt en teruggegooid op het gazon voor bemesting. Als het gras niet te hoog is, zorg er dan voor dat u deze functie gebruikt, laat de grasmand weg. Uw gazon zal u dankbaar zijn en blij zijn met de natuurlijke voedingsstoffen.

#### INSTRUCTIES VOOR MULCHEN

- Bezuinigd met maximaal 2 cm (bijv. van 6 cm tot 4 cm gazonhoogte).
- Gebruik een scherp mes.
- Maai geen nat gras.
- Reinig regelmatig de mulch-inzet, de binnenkant van de koffer en het mes.

1. Til de achterklep op en verwijder de grasopvangzak #5.
2. Schuif de mulch insert #22 in de behuizing #9. Vergrendel de mulch-inzet in de opening van het maaihuis met de knop.
3. Laat de achterklep voorzichtig zakken.



## 6.10.2 Gebruik met laterale uitwerping

Het gebruik van de laterale uitwerpopening is de snelste van alle manieren om gras te maaien. Het grasmaaisel wordt niet verzameld of verwerkt tot mulch.

1. Ontgrendel de zijklep #13.
2. Bevestig de uitwerpwijg aan de roterende as van het deksel.
3. Laat de achterklep voorzichtig zakken.

Voordat u het zijdelingse uitwerpstuk inbrengt, voert u de in punt 6.10.1 beschreven stappen uit: Steek het mulchhulpstuk (22) in de achterste opening.



---

## 7 ONDERHOUD EN CZIJN

Goed onderhoud is essentieel voor een veilige, economische en probleemloze werking. Het is ook noodzakelijk om het lage emissieniveau van de motor te handhaven.



Houd handen en voeten uit de buurt van roterende onderdelen. Kantel de grasmaaier niet na het opstijgen. Wanneer u de grasmaaier inschakelt, moet deze op een vlakke ondergrond staan en mag er geen hoog gras of obstakels zijn.

Voor al het werk aan het lemmet, het olie- en benzinecircuit en het mes, verwijdert u de bougieconnector (# 10) vooraf.

---

**Plaats de grasmaaier op zijn kant zodat het luchtfilter naar boven gericht is. Als het luchtfilter naar beneden is gericht, kunnen brandstof en olie lekken of kan motorolie de carburateur en het luchtfilter verstopen.**

---



## 7.1 ONDERHOUDSPAN

Onderhoudstaak	Interval
Maak de maaier schoon.	Na elk gebruik.
Controleer alle schroeven en het mes op dichtheid.	Na elk gebruik.
Smeer alle bewegende delen (wielen, staakbelliften).	Minstens één keer per jaar.
Controleer het oliepeil en vul het indien nodig bij.	Na elk gebruik.
Reinig het luchtfilter.	Na elke 25 uur gebruik, minstens één keer per jaar.
Ververs de motorolie.	Na elke 100 uur gebruik, minstens één keer in de 2 jaar.
Wissel de bougie om.	Zodra het stomp is.
Slijp of vervang het mes.	Voor de winterstalling.
Breng vet aan op het mes en alle bewegende delen (wielen & trekkabelliften).	Voor de winterstalling.
Giet de brandstoftank af.	Voor de winterstalling.

De intervallen moeten worden verkort als de grasmaaier wordt gebruikt in droge en stoffige omstandigheden.

## 7.2 DE MAAIER SCHOONMAKEN



Besproei de motor niet met water. Water kan de motor beschadigen en het benzinecircuit vervuilen.

De bodem van de behuizing moet na elk gebruik worden gereinigd om grasresten, bladeren en vuil te verwijderen. Dergelijke residuen bevatten actieve organische stoffen die roest en corrosie kunnen veroorzaken. Maak de behuizing schoon door de grasmaaier te kantelen en van onderaf grof te borstelen met een borstel.

## 7.3 LUCHTFILTER

Het luchtfilter moet regelmatig worden gereinigd; anders kan de motor alleen met moeite of helemaal niet worden gestart.

Afhankelijk van het model is het luchtfilter gemaakt van schuim of papier.

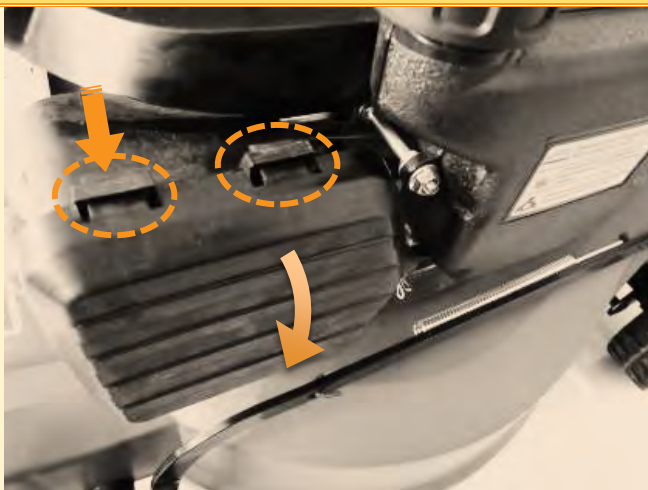
Lucht mag niet met benzine worden gereinigd.

Een papieren filter mag niet met vloeistof worden gereinigd.

Motor

Hoe het luchtfilter te openen en te verwijderen

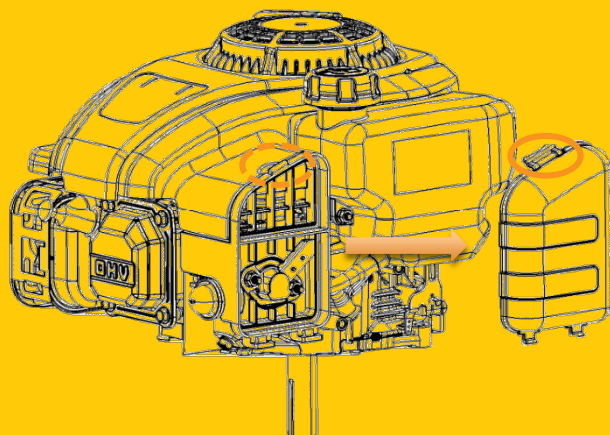
Wijze van  
reiniging  
van het  
luchtfilter



DG 300



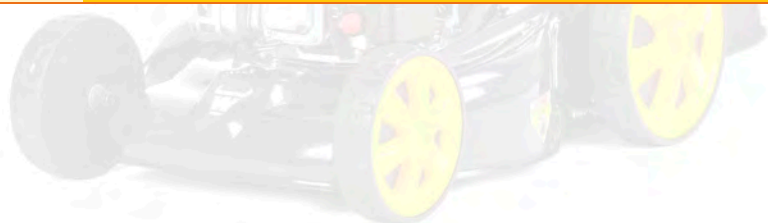
Reinig de filterelementen in een reinigingsmiddeloplossing. Laat het filterelement minstens 12 uur aan de lucht drogen.



DG 500  
DG 650  
DG 750



Reinig beide filterelementen 1 en 2 in een reinigingsmiddel-oplossing. Laat de filterelementen minstens 12 uur aan de lucht drogen.



DG 900



Klop het papieren filter uit tegen de stroomrichting van de aangezogen lucht, stofzuig het voorzichtig met een stofzuiger of blaas het uit met perslucht.

---

Vervang het filter als het gerafeld, gescheurd of beschadigd is.

---

## 7.4 MOTOROLIE

De olieafvoerschroef van de motor wordt verborgen door de behuizing van de grasmaaier. Plaats daarom de grasmaaier met de wielen op een verhoging, zoals een pallet of stoeplaten, verwijder de oliepeilstok en kantel deze naar de zijkant zodat het luchtfilter naar boven is gericht. Laat de olie gewoon zijdelings uitlopen in een half gesneden oude bus of kuip.

Zie ook de opmerkingen in de paragrafen 6.1.1, 6.1.2 en 10.2.

## 7.5 LEMMET



Eenll moeren en bouten moeten regelmatig worden gecontroleerd op het juiste koppel. Regularly check het mes en het mes ondersteunen voor scheuren, vooral nadat je een object met het apparaat hebt begraasd. Vervang het indien nodig.

Na langdurig gebruik, vooral in zanderige omgevingen, slijt het mes en wordt het eelt. Het moet dan opnieuw worden gemalen of vervangen.



Bescherm uw handen met werkhandschoenen voordat u het mes aanraakt.

### 7.5.1 Losmaken van het lemme

Kantel de grasmaaier naar de zijkant zodat het luchtfilter aan de bovenkant zit. Klem het mes vervolgens vast met een houten lamel zodat het niet kan draaien met de mes-schroef. Verwijder vervolgens deze zeshoekige schroef en ring die het mes en de mesadapter aan de kruk van de motor bevestigen. Mogelijk hebt u hiervoor een momentsleutel nodig.

### 7.5.2 Slijpen van het mes

U kunt het mes slijpen door het te verwijderen en vervolgens het lemme te schuren of te vijlen met behoud van de originele schuine kant zoveel mogelijk. Het is erg belangrijk dat alle zijden van het mes gelijkmatig worden geslepen om onevenwichtigheden te voorkomen. Een onevenwichtig mes kan overmatige trillingen veroorzaken en daardoor de motor en grasmaaier beschadigen. Test het mes door het op een schroevendraaierhandvat te balanceren. Blijf de zwaardere kant schuren totdat deze gelijkmatig in balans is.

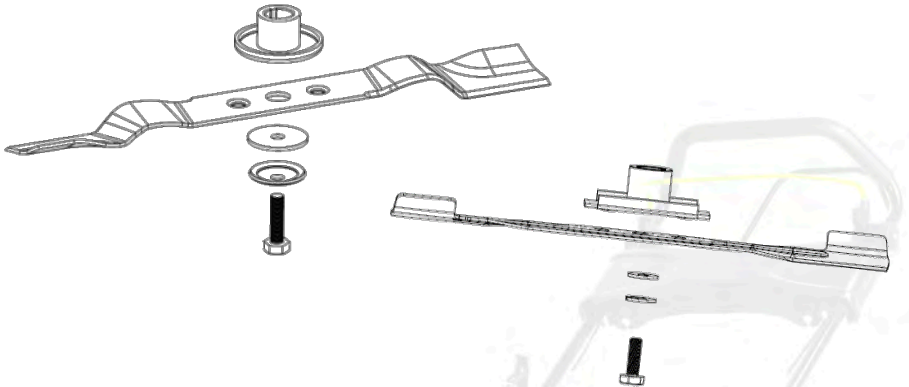
### 7.5.3 Vervanging van het mes

Vervang het alleen door een mes dat door de fabrikant wordt aanbevolen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor mogelijke schade als gevolg van een asymmetrisch mes of een lage materiaalsterkte.

Model	Type mes
PM 4030 P	DAYE 2105300136 [...]
PM 4650 S / -HW	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A of 2105200115C
PM 5175 S / -HW	DAYE 2105200262 [...]
PM 5690 SHW / SZT	DAYE 2105200257 [...] of 21052003412000A

## 7.5.4 Installatie van het mes

Voordat u de mes- en mesadapter opnieuw in het apparaat installeert, moet u de krukas van de motor en het binnenoppervlak van de mesadapter smeren met lichte olie. Plaats het mes zo dat de markering in het metaal naar beneden zichtbaar is. Lijn de ring uit boven het mes en installeer de zeshoekige schroef. Trek aan de zeshoekige schroef met 50 Nm vast koppel.



## 7.6 BOUGIE

Gebruik alleen originele vervangende bougies van de fabrikant. Voor het beste resultaat moet u de bougie elke 100 uur vervangen.

Aanbevolen bougie ► Zie hoofdstuk "Technische gegevens".



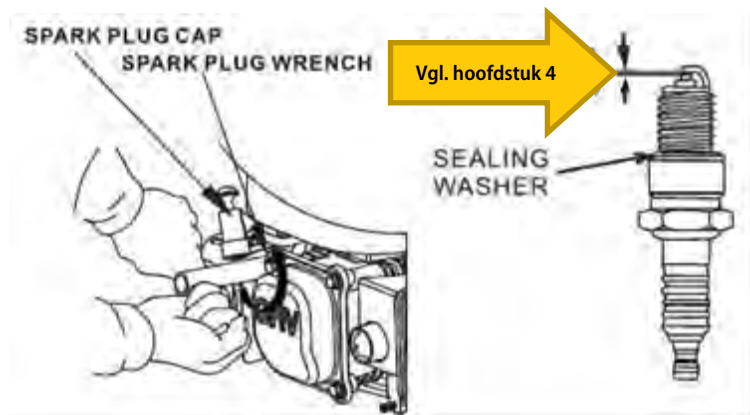
**Onjuiste bougies kunnen de motor beschadigen.**

Om goede prestaties te garanderen, moet de bougie een geschikte elektrodeafstand hebben en schoon zijn.

1. Koppel de dop (deel 10) los van de bougie.
2. Verwijder de bougie met de bougiesleutel (20).
3. Reinig de elektroden en het contact met een harde borstel.
4. Controleer de bougie. Vervang de bougie als deze beschadigd of verroest is, de afdichtring in slechte staat verkeert of de elektrode versleten is.
5. Meet de elektrodeafstand met een geschikt meetinstrument. Zie de tabel met technische gegevens. Als instellingen vereist zijn, corrigeer dan de afstand door de elektrode voorzichtig te buigen.
6. Draai de bougie voorzichtig in.
7. Draai de bougie vast met de bougiesleutel (20):
  - a. Als u een nieuwe bougie installeert, draait u deze handmatig op de Sluitring en vervolgens met de bougiesleutel met 1/2 omwenteling.



- b. Als u de originele bougie opnieuw installeert, draait u deze handmatig op de Sluitring en vervolgens met de bougiesleutel met 1/4 omwenteling.



Een losse bougie kan erg heet worden en schade aan de motor veroorzaken. Als je de bougie te strak aandraait, kan de schroefdraad op de cilinderkop beschadigd raken.

8. Bevestig de bougieconnector aan de bougie.

## 7.7 WIELEN EN BEWEGENDE DELEN (STAALKABELTAKELS)

Smeer alle bewegende delen minstens één keer per seizoen in met een lichte olie.

Draai bij deze gelegenheid ook alle schroeven en moeren aan, vooral op het gebied van staalkabeltakels.

Het metalen oppervlak van de maaier moet worden gecoat met spuitolie of silicone spray om roest te voorkomen.

## 7.8 SLANGAANSLUITING VOOR HET REINIGEN VAN DE BEHUIZING EN HET MES

NOT VOOR MODEL PM 4030 P.

U kunt de onderkant van het apparaat ook reinigen met behulp van een waterslang met een standaard adapteraansluiting.

Verwijder grasresten van het chassis #9 voordat u gaat reinigen.

1. Sluit de waterslang aan op de slangaansluiting #18 op de behuizing.



2. Sluit het andere uiteinde van de slang aan op de kraan.
3. Zet de motor aan. De automatische reiniging vindt nu plaats. Zet de motor na maximaal 5 minuten uit.
4. Verwijder na het reinigen de slang en bewaar deze op een schone, veilige plaats.
5. Veeg water van de behuizing en het mesoppervlak. Olie het mes licht in om roest en corrosie te voorkomen.

## 7.9 OPSLAG BUITEN HET SEIZOEN

Een goede voorbereiding voor opslag is noodzakelijk om een foutloze en perfecte staat van de motor te garanderen. De volgende stappen voorkomen dat roest en corrosie de functie en buitenkant van de motor aantasten en maken het ook mogelijk om de motor na opslag eenvoudig in te schakelen.



**De motor moet volledig afkoelen voor opslag.**

Bereid de grasmaaier voor op overwintering met behulp van de volgende procedure.

1. Leeg de brandstoftank na het laatste gebruik van het seizoen. Benzine oxideert en vervalt tijdens de opslag. Bedorven benzine zorgt voor een zeer moeilijke start en veroorzaakt rubberachtige resten die het brandstofsysteem verstopen. Als de benzine in de motor tijdens de opslag is verlopen, moet u mogelijk de carburateur en andere componenten van het brandstofsysteem laten onderhouden of vervangen. De tijdsduur dat benzine in de tank en carburateur kan worden achtergelaten zonder functionele verstoringen te veroorzaken, hangt af van factoren zoals het benzinemengsel, de opslagtemperatuur en of de tank half of vol is. De lucht in een gedeeltelijk gevulde tank ondersteunt verval. Hoge opslagtemperaturen versnellen dit proces. Benzineproblemen kunnen binnen enkele maanden optreden of in een nog kortere tijd als de benzine niet meer vers was tijdens het vullen in de tank. Schade aan het brandstofsysteem of problemen met de motorprestaties als gevolg van nalatige opslag en voorbereiding vallen niet onder de garantie. Leeg de brandstoftank met een zuigpomp of gebruik de slang tussen de tank en de

carbureteur.

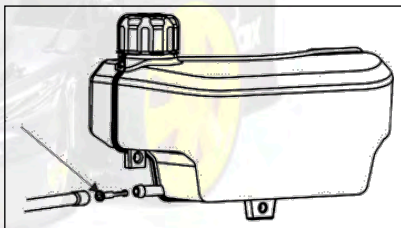


Leeg de tank niet binnenshuis, in de buurt van open vuur of iets dergelijks. Rook niet! Benzinedampen kunnen explosies of branden veroorzaken. Benzine is zeer licht ontvlambaar en explosief. Ze kunnen ernstige brandwonden of verwondingen veroorzaken tijdens het hanteren van benzine. Zet de motor uit en houd warmtebronnen, vonken en open vuur weg. Benzine alleen buiten bijvullen. Veeg gemorste benzine onmiddellijk op.

- a. Plaats een goedgekeurde benzinetank onder de carbureteur (16) en gebruik een trechter om te voorkomen dat de benzine opraakt.
- b. Verwijder de aftapplug en zet vervolgens de brandstofklep aan (7).
- c. Nadat de benzine in de container is gelopen, installeert u de aftapplug en de Sluitring opnieuw. Draai de aftapplug stevig vast.



2. Zet de motor aan en laat hem draaien totdat alle brandstofresten zijn opgebruikt.
3. Sluit de brandstofklep # 7.
4. Verwijder de bougie. Gebruik een oliekan en giet ongeveer 20 ml olie in de verbrandingskamer. Trek aan de startkabel om de olie gelijkmatig in de verbrandingskamer te verdelen. Installeer vervolgens de bougie opnieuw.
5. Reinig de brandstof filter.
  - a. Verwijder de brandstofzeef uit de tank en brandstofleiding.
  - b. Reinig het brandstoffilter (verwijder vuil op het rooster en controleer het rooster op schade en scheuren).
  - c. Installeer het brandstoffilter en de benzineleiding.
6. Reinig en olie de grasmaaier zorgvuldig in overeenstemming met de stappen in paragraaf 7.7.
7. Smeer het mes licht in om roesten te voorkomen.
8. Bewaar de grasmaaier op een droge, schone en vorstbestendige plaats die niet toegankelijk is voor onbevoegden.



Figuur 33

Als u stroomapparatuur opslaat in een ongeventileerde opslagruimte of een tuinhuisje, moet het apparaat worden beschermd tegen roest.

Bewaar de machine op de wielen, niet gekanteld of ondersteboven vervoerd; anders

lekt er olie.

Pas op dat u de kabels niet buigt of buigt.

## 7.10 RECHTOPSTAANDE OPSLAG

**ALLEEN VOOR PM 4030 P (MOTOR DG 300)**

De maaier kan verticaal tegen een muur worden opgeborgen, waardoor hij minder ruimte inneemt.

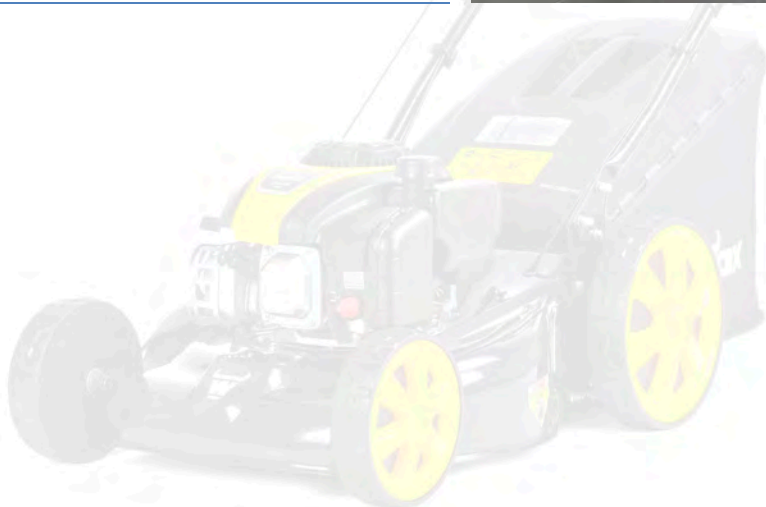
Ga hiervoor achteruit zoals beschreven in hoofdstuk 5.1.3.

De bedrijfsvloeistoffen kunnen in de motor blijven zitten, zelfs als dit niet wordt aanbevolen voor een langere opslagperiode (zie hoofdstuk 7.9).

---

**De andere modellen mogen niet verticaal worden opgeslagen.**

---



## 8 PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	REMEDYAL
Motor start niet.	Motorremkabel los.	Controleer de kabelspanning tegen de hendel en pas indien nodig de draadspanning aan.
	Gas-luchtmengsel te mager.	Druk meerdere keren op de primerpomp (21) voordat u opnieuw opstart.
	Staalkabel hijs geblokkeerd of afgescheurd.	Schade treedt op als gevolg van overmatige mechanische invloeden. Reserveonderdelen bestellen en vervangen.
	Luchtfilterelement vuil.	Schoon luchtfilterelement.
	Bougie los.	Draai de bougie vast.
	Ontstekingskabel los of niet verbonden met bougie.	Bevestig de ontstekingskabel aan de bougie.
	Elektrodeafstand onjuist.	Pas de afstand tussen elektroden aan.
	Bougie defect.	Installeer een nieuwe bougie met de juiste elektrodeafstand.
	Carburateur overstroomde.	Verwijder het luchtfilterelement en trek continu aan het starttouw totdat de carburateur zichzelf heeft gereinigd; en installeer vervolgens het luchtfilterelement.
Motor start alleen met moeite of schakelt uit.	Ontstekingsmodule defect.	Neem contact op met de klantenservice.
	Vuil of water in de brandstoftank	Leeg en reinig de brandstoftank en vul deze vervolgens met schone, verse benzine.
	Ventilatieopening in het deksel van de brandstoftank verstopt.	Reinig of vervang de tankdop.
	Luchtfilterelement vuil.	Reinig of vervang het luchtfilterelement.
De motor loopt ongelijkmatig.	Carburateur verstopt. Benzine is vies of van de verkeerde soort.	Verwijder de bougie. Maak de brandstoftank leeg. Reinig de bougie en carburateurtoef.
	Bougie defect.	Installeer een nieuwe bougie met de juiste elektrodeafstand.
	Bougieafstand niet correct.	Stel de elektrodeafstand correct in.
Motor stopt op hoge snelheid.	Luchtfilterelement vuil.	Schoon luchtfilterelement.
	Afstand tussen elektroden van de bougie te klein.	Stel de elektrodeafstand in.
Motor oververhit.	Ventilatiesleuven geblokkeerd.	Verwijder vuil uit de ventilatieopeningen in het motorhuis.
	Verkeerde bougie.	Installeer een originele bougie.
Grasmaaier trilt abnormaal.	Mes los.	Span het mes aan.
	Mes met onbalans.	Vervang het mes.

## 9 MOWOX® GARANTIEVOORWAARDEN

*Bedankt voor de aankoop van een Mowox-kwaliteitsproduct®!*

U hebt gekozen voor een tuingereedschap op de state of the art van engineering, die past bij de strengste kwaliteitsnormen. Alle Mowox® producten worden geproduceerd volgens de normen ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 en BSCI.

### 24 maanden garantie op tuinmachines!

Eventuele materiaal- of fabricagefouten in het apparaat worden naar eigen goeddunnen geëlimineerd door reparatie of vervanging. Dit product wordt gedekt door een garantie van 24 maanden vanaf de datum van eerste verkoop. Deze garantie dekt alle defecten in materialen of vakmanschap. De volgende zaken vallen niet onder de garantie:

- Slijtdelen zoals
  - Messen
  - Graszakken
  - Wielen, wielloppen en wiellagers
  - Aandrijfriemen, kabels
  - Luchtfilters, bougies, carburateurs
- Schade en defecten als gevolg van onjuiste bediening, externe invloeden of wijzigingen
- Defecten na commercieel gebruik

Voor Honda- of Briggs & Stratton-motoren zijn de garantievoorwaarden van Honda of Briggs & Stratton van toepassing, die afzonderlijk bij het apparaat zijn inbegrepen.

### 12 maanden garantie op batterijen!

Eventuele materiaal- of fabricagefouten in de batterij worden naar onze keuze geëlimineerd door reparatie of vervanging. Dit product wordt gedekt door een garantie van 12 maanden vanaf de datum van eerste verkoop.

Het Mowox® accupakket is een hightech product. Het bevat batterijcellen met lithium-iontechnologie. Dit zorgt voor een hoge batterijcapaciteit en actieradius met een laag gewicht. Het beruchte "geheugeneffect" wordt met deze technologie uitgesloten.

Zoals alle batterijen is de Mowox® accu onderhevig aan slijtage door gebruik. Om uw batterij lang te kunnen gebruiken, moet u rekening houden met de volgende instructies: Stel de batterij niet bloot aan vocht, hitte of extreme kou. Een bewaartemperatuur van 10° tot 15°C in een droge omgeving is ideaal. Voor een langere opslagperiode, bijvoorbeeld voor de winter, moet u de batterij één keer opladen. De accumulator is onderhevig aan een natuurlijke zelfontlading en moet om de drie maanden worden opgeladen. Tegen het einde van de levensduur van de batterij neemt de looptijd af na een volledige lading. Deze natuurlijke gebruiksgelateerde slijtage vormt geen garantieclaim.

**Erken dat een robotmaaier, vanwege zijn werking en afhankelijk van zijn programmering, meerdere laadcycli per dag nodig heeft. Daarom is het normaal dat de levensduur van de batterij na een jaar verstrijkt.**

### Wat te doen in geval van garantie?

Belangrijk is dat het bewijs van verkoop moet worden bewaard als bewijs van de datum van verkoop. Voor een eventuele reparatie dient u ook de originele verpakking op te slaan. Neem in een garantiegeval contact op met onze klantenservice met dit garantieblad en een kopie van uw aankoopbewijs. Wij behouden ons het recht voor om claims af te wijzen als de aankoop niet kan worden onderbouwd of het product duidelijk niet goed wordt onderhouden.

*Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke garantieclaims van de koper tegen de verkoper.*



---

## 10 MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING

Lokale, provinciale of nationale richtlijnen verbieden verwijdering via normaal huishoudelijk afval.

Voor verwijdering moeten de voorschriften die van toepassing zijn in uw land of gemeente worden nageleefd. Neem contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf over beschikbare recycling- en verwijderingsprocedures.

### 10.1 VERPAKKING

De verpakking is gemaakt van karton en apart gelabeld PE-folie. Het moet worden hergebruikt of gerecycled. Bewaar de kartonnen doos indien mogelijk. Dit maakt het voor u gemakkelijker om te vervoeren of ruimte te besparen over een langere periode.

### 10.2 APPARAAT


Breng de machine terug naar een recyclingcentrum wanneer u ermee klaar bent.

Laat de benzine- en olietanks zorgvuldig leeglopen en breng uw apparatuur naar een recyclingcentrum. De kunststof en metalen onderdelen die gebruikt worden kunnen per type gescheiden worden en dus gerecycled worden.

Breng gebruikte olie en benzineresten naar een stortplaats. Giet ze niet in het riool of in de afvoer.



# 11 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren hierbij	Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China							
De volgende machine, in ontwerp en type zoals door ons verkocht, voldoet aan de overeenkomstige essentiële gezondheids- en veiligheidsseisen van de EG-richtlijnen.								
In het geval van wijzigingen die niet door ons zijn goedgekeurd, vervalt de geldigheid van deze verklaring.								
Product	Benzine grasmaaier							
Type machine: DYM...	161702	1666E	1626EQC	1660E2Q	1668E	1666E3Q	1669EQ	1679B
EG-richtlijn 2000/14, aangemelde instantie	0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH · Westendstrasse 199 · 80686 München · Duitsland							
Gemeten geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ /dB(A)	94.3 K = 2,08	94.0 K = 1,88	94.2 K = 2,00	96.4 K = 1,83	96.3 K = 1,79	96.3 K = 1,79	96.2 K = 1,90	95.7 K = 2,01
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ /dB(A)	96	96	96	98	98	98	98	98
Toepasselijke EG-richtlijnen	EG-machinerichtlijn: 2006/42/EG EG-richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit: 2014/30/EU EG-richtlijn geluidsemissie: 2000/14/EG EG-richtlijn betreffende de beperking van bepaalde gevaarlijke stoffen (RoHS) 2011/65/EU EU-verordening 2016/1628 inzake emissiegrenswaarden voor verbrandingsmotoren voor niet voor de weg bestemde mobiele machines							
Toepasselijke geharmoniseerde normen	ISO 5395-1:2013/A1:2018 NL ISO 5395-2:2013/A1:2016+A2:2017 ISO 14982:2009							
Juridisch bindende handtekening/ datum/ plaats	Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd Nr. 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 China 15/11/22							
Naam & titel van de ondertekenaar	James Ye, Manager							
Naam en adres van de documentatieverteenwoordiger	Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Duitsland							

# MOWOX®



## Tondeuse à gazon à essence

PM 4030 P	PM 4650 S	PM 4650 SHW	PM 5165 SHW	PM 5175 S	PM 5175 SHW	PM 5690 SHW	PM 5690 SZT
(DYM161702)	(DYM1666F)	(DYM1626ECQ)	(DYM1660E2Q)	(DYM1668EC)	(DYM1666E3Q)	(DYM1669EQ)	(DYM1679B)

## Mode d'emploi original (FR)



**Fabricant**  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403  
Rp Chine

**Importateur**  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach  
Allemagne

# **Vous connaissez bien votre tondeuse. Parce que vous lisez ceci entièrement.**



Lisez ces instructions d'utilisation pour votre propre sécurité avant de mettre en service l'appareil. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves. Familiarisez-vous avec l'appareil avant chaque utilisation. Conservez bien cette notice d'utilisation afin que son information soit disponible en tout temps. Si vous donnez la machine aux tiers, ajoutez ces notices d'utilisateur.

**Lorsque vous déballez la tondeuse à gazon, veillez à ne pas tordre ou plier les câbles et à ne pas tirer l'appareil sur les câbles. Sinon, des dommages permanents à l'appareil pourraient être causés, ce qui n'est pas couvert par la garantie.**

## **1 UTILISATION PRÉVUE**

Cet appareil ne peut être utilisé qu'aux fins prévues. Tout autre type d'utilisation est considéré comme abusif. L'utilisateur, et non le fabricant, est responsable des dommages ou blessures causés par une mauvaise utilisation.

La tondeuse à gazon à essence est destinée à un usage privé à la maison et au jardin.

Il s'agit d'une durée de vie allant jusqu'à 50 heures par an et de la préservation de petites pelouses privées et de jardins d'agrément privés. Les installations publiques, les terrains de sport et les applications agricoles et sylvicoles en sont exclus.

Notez que cet appareil n'est pas conçu pour un usage commercial ou industriel. La garantie expire si l'appareil est utilisé à des fins commerciales, industrielles ou similaires.

Les instructions d'utilisation doivent être suivies pour assurer une utilisation et un entretien appropriés. Le mode d'emploi contient des informations importantes concernant l'utilisation, l'entretien et la réparation.



En raison du risque élevé de blessure, cette tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée pour couper des buissons, des haies ou des vivaces, des toits verts ou des surfaces d'herbe de balcon, pour enlever (aspirer) la saleté et les débris sur les trottoirs, ou pour écraser les déchets d'arbres ou de haies. De plus, la tondeuse à gazon ne doit pas non plus être utilisée comme fraiseuse pour aplatir les élévations telles que les taupinières.

La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée comme entraînement pour d'autres outils ou équipements.

# Table des matières

Tondeuse à gazon à essence .....	1
Mode d'emploi original (FR).....	1
<b>Vous connaissez bien votre tondeuse. Parce que vous lisez ceci entièrement.</b>	<b>1</b>
<b>1</b> <b>Utilisation prévue .....</b>	<b>1</b>
<b>2</b> <b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>3</b>
2.1    Icônes de sécurité .....	3
2.2    Utilisation sûre.....	4
<b>3</b> <b>Votre tondeuse à gazon en un coup d'œil.....</b>	<b>8</b>
<b>4</b> <b>Données techniques.....</b>	<b>9</b>
<b>5</b> <b>Assemblée .....</b>	<b>11</b>
5.1    Assemblage de la partie inférieure de la poignée .....	11
5.2    Assemblage de la partie supérieure de la poignée.....	12
5.3    Adaptation à la taille corporelle de l'opérateur.....	13
5.4    Guide du câble.....	13
5.5    Bac de ramassage.....	13
5.6    Poignée de démarrage.....	14
<b>6</b> <b>Usage .....</b>	<b>15</b>
6.1    Avant la mise en service .....	15
6.2    Réglage de la hauteur d'utilisation .....	17
6.3    Démarrage du moteur .....	19
6.4    Arrêt du moteur.....	21
6.5    Rouler la tondeuse avec un moteur en marche .....	22
6.6    Traction arrière.....	22
6.7    Entraînement unidirectionnel.....	22
6.8    Obtenez des résultats optimaux avec la tondeuse à gazon.....	23
6.9    Bac de ramassage.....	23
6.10   Fonction « 3 en 1 ».....	24
<b>7</b> <b>Maintenance et entretien.....</b>	<b>26</b>
7.1    Plan de maintenance.....	26
7.2    Nettoyage de la tondeuse .....	27
7.3    Filtre à air.....	27
7.4    Huile moteur.....	30
7.5    Lame .....	31
7.6    Bougie .....	32
7.7    Roues et pièces mobiles (palans à câbles métalliques).....	33
7.8    Raccord de tuyau pour nettoyer le boîtier et la lame.....	33
7.9    Stockage hors saison .....	34
7.10   Rangement vertical .....	36
<b>8</b> <b>Dépannage.....</b>	<b>37</b>
<b>9</b> <b>Conditions de garantie Mowox® .....</b>	<b>38</b>
<b>10</b> <b>Élimination respectueuse de l'environnement.....</b>	<b>39</b>
10.1   Emballage.....	39
10.2   Appareil.....	39
<b>11</b> <b>Déclaration CE de conformité.....</b>	<b>40</b>

## 2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.1 ICÔNES DE SÉCURITÉ



1	Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. L'appareil peut provoquer des situations dangereuses s'il est mal utilisé. Lisez et internalisez les instructions opérationnelles avant d'utiliser l'appareil.
2	Danger inhérent pour les autres personnes.
3	Risque de blessure aux mains et aux pieds.
4	Essence combustible. Éloignez-vous du feu! Ne faites pas le plein d'essence pendant que le moteur tourne!
5	Fumées toxiques. Ne pas utiliser à l'intérieur.
6	Circuit d'allumage électrique à courant élevé. Retirez la bougie d'allumage pour l'entretien.
7	Fais attention! Le moteur est chaud.
8	Portez des lunettes de sécurité et des protections auditives pendant le fonctionnement.



La lame tranchante peut causer des blessures graves ou même des membres graves.

**GARDEZ LES MAINS ET LES PIEDS À L'ÉCART.**






Ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères normales à la fin de sa vie utile. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès de votre autorité locale ou de votre revendeur.



Niveau de puissance acoustique garanti: Le niveau sonore de cet appareil n'est pas supérieur à la quantité indiquée.



	<p>L'appareil est conforme aux exigences et réglementations de la Communauté européenne.</p>
	<p>L'appareil est conforme à des normes de test de sécurité strictes.</p>
	<p><b>Avertissement pour votre sécurité.</b></p> <p>Vous pouvez être blessé de manière dangereuse ou dangereuse, ou même peut-être tué, si vous ne suivez pas les consignes de sécurité.</p>

Les consignes de sécurité sur l'appareil doivent toujours être propres et clairement visibles. Remplacez les consignes de sécurité si elles sont manquantes ou illisibles.

## 2.2 UTILISATION SÛRE



**Respectez toujours les consignes de sécurité suivantes. Le non-respect des avertissements peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation ultérieure.**

### 2.2.1 Sécurité des autres

1. Ne laissez jamais les enfants ou les personnes qui ne sont pas familières avec les instructions utiliser l'appareil. Les réglementations nationales peuvent limiter l'âge minimum d'utilisation.
2. N'utilisez pas l'appareil s'il y a des personnes, en particulier des enfants ou des animaux dans la région.
3. Rangez l'appareil en dehors de la distance des enfants.
4. Veuillez noter que l'utilisateur est responsable envers les personnes ou les biens en cas d'accident ou de situations dangereuses.
5. Les utilisateurs de l'appareil doivent recevoir des instructions concernant l'utilisation, le réglage et le fonctionnement de l'appareil ainsi que les actions interdites.

### 2.2.2 Préparation



**Un mauvais entretien ou une mauvaise utilisation peut entraîner des dysfonctionnements et entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

1. Ne tondez pas votre pelouse dans l'obscurité.
2. Vérifiez soigneusement la zone que vous souhaitez tondre et retirez tous les objets tels que les pierres, les jouets, les bâtons et les fils qui peuvent être tourbillonnés par l'appareil.
3. Portez toujours des protections auditives.
4. Le fonctionnement de toute machine peut provoquer la projection de corps étrangers dans les yeux. Portez toujours des lunettes de sécurité pendant le fonctionnement, le réglage ou la réparation.

5. Portez des gants de travail robustes chaque fois que vous entrez en contact avec la machine.
6. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces poussiéreuses ou sablonneuses. Si vous remarquez que de la poussière est agitée, interrompez les opérations et mettez une protection respiratoire bouche-nez.
7. Portez toujours des chaussures antidérapantes fermées et des pantalons longs pendant le fonctionnement. Ne portez pas de vêtements amples ou de chaussures.
8. Toutes les fixations à vis et enfichables doivent être vérifiées pour un ajustement fixe avant chaque opération. N'utilisez pas la machine avec des pièces détachées ou endommagées.
9. Vérifiez le niveau de carburant et d'huile avant le fonctionnement.
10. Vérifiez le filtre à air avant de le faire fonctionner et, si nécessaire, nettoyez-le. #
11. Remplacez les silencieux endommagés.

---

## L'essence est très inflammable.

---



Entreposer l'essence dans des bidons hermétiques spécialement conçus à cet effet.

Faites le plein d'essence seulement à l'extérieur et ne fumez pas.

Faites le plein d'essence avant d'allumer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon de carburant ou ne faites jamais le plein d'essence pendant que le moteur tourne ou lorsque le moteur est encore chaud.

Si de l'essence est renversée ou éclaboussée, n'allumez pas le moteur. Les étincelles pendant l'allumage peuvent provoquer une explosion. Déplacez l'appareil à un autre endroit et évitez la formation d'une source d'inflammation jusqu'à ce que les fumées se soient évaporées.

Scellez solidement les couvercles du réservoir de carburant et du contenant.

### 2.2.3 Opération



Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. Le monoxyde de carbone est toxique. Il peut causer une perte de conscience ou même la mort lorsqu'il est inhalé. Ne faites pas tourner le moteur sans ventilation adéquate; N'allumez jamais le moteur à l'intérieur.

N'utilisez pas la tondeuse à gazon pendant les orages.

**Le moteur et les gaz d'échappement deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Éloignez les matières inflammables et ne placez pas d'objets sur le moteur pendant qu'il tourne.**

1. Il est recommandé de limiter la durée de fonctionnement afin de minimiser les risques dus au bruit et aux vibrations.
2. Soyez particulièrement prudent sur les pentes, les abîmes, les fossés et les talus.
3. Tondre uniquement à la lumière du jour.
4. Évitez d'opérer sur de l'herbe mouillée.
5. Il y a un risque de trébucher sur les pentes.
6. Marchez lentement, ne courez pas.
7. Tondez sur les pentes et jamais vers le haut ou vers le bas.
8. Des précautions particulières doivent être prises lors du changement de direction sur les pentes.
9. Ne tondez pas sur des pentes extrêmement inclinées.
10. Des précautions particulières doivent être prises lorsque vous reculez ou tirez la tondeuse à gazon vers vous.
11. Arrêtez le fonctionnement des couteaux si la tondeuse à gazon doit être renversée lorsque vous traversez des sols autres que des zones herbeuses et pendant le transport de la tondeuse à gazon vers ou depuis le lieu d'utilisation.
12. N'utilisez pas la tondeuse à gazon avec des dispositifs de protection défectueux, par exemple des déflecteurs et/ou un dispositif de collecte d'herbe.



**La tondeuse à gazon ne doit pas être mise en service si le dispositif de piégeage de l'herbe ou le dispositif de protection à fermeture automatique de l'ouverture de sortie n'est pas installé.**

13. Ne changez pas le régulateur de vitesse du moteur.
14. Les systèmes de sécurité de la tondeuse à gazon ne doivent pas être modifiés ou désactivés.
15. Désactivez tous les accouplements d'entraînement avant de mettre le moteur sous tension.
16. Allumez soigneusement le moteur selon les instructions; Faites attention à une distance de sécurité entre vos pieds et les couteaux.
17. N'inclinez pas la tondeuse à gazon lorsque vous allumez le moteur.
18. Gardez les mains et les pieds loin des pièces en rotation. Ne vous tenez jamais devant l'ouverture de la prise.
19. Pendant que le moteur tourne, la tondeuse à gazon ne doit pas être soulevée ou transportée.
20. Éteignez le moteur et débranchez la bougie d'allumage. Attendez que toutes les pièces mobiles soient à l'arrêt

- a. avant d'enlever les blocages ou de nettoyer l'ouverture d'éjection,
- b. avant de vérifier, de nettoyer ou d'entretenir la tondeuse à gazon,
- c. après avoir frappé un objet avec la tondeuse à gazon. Vérifiez que la tondeuse à gazon n'est pas endommagée et réparez-la avant la prochaine utilisation,
- d. si la tondeuse à gazon vibre anormalement (vérifier immédiatement),
- e. avant de faire le plein d'essence.

## 2.2.4 Après utilisation



**Ne touchez pas la lame rotative.**

**Faites le plein d'essence dans un endroit bien ventilé et seulement lorsque le moteur est éteint.**

1. Portez des gants de protection robustes lorsque vous travaillez sur l'appareil.
2. Tous les écrous, boulons et vis doivent toujours être serrés pour assurer un fonctionnement sûr.
3. Assurer une ventilation adéquate pendant l'exploitation ou l'entretien.
4. Ne stockez pas l'appareil avec de l'essence dans le réservoir d'un bâtiment.
5. Laissez le moteur refroidir avant de le stocker. Nettoyez et entretenez la tondeuse à gazon avant de l'entreposer.
6. Pour réduire les risques d'incendie, gardez le moteur, le silencieux et le réservoir de carburant exempts d'herbe, de feuilles et de résine.
7. Vérifiez régulièrement l'usure du dispositif de collecte de l'herbe.
8. Remplacez les pièces usées ou endommagées.
9. Si le réservoir de carburant doit être vidé, faites-le à l'extérieur et laissez-le refroidir pendant au moins 15 minutes d'abord.
10. Un mauvais entretien, des pièces de rechange non conformes ou le retrait ou la modification des dispositifs de sécurité peuvent endommager la tondeuse à gazon et causer des blessures graves, voire mortelles.
11. Utilisez uniquement les lames et les pièces de rechange recommandées par le fabricant. L'utilisation de pièces de rechange non originales peut endommager l'appareil et causer des blessures. Gardez la tondeuse à gazon en bon état de fonctionnement.
12. Si la lame ne s'arrête pas immédiatement après l'arrêt du moteur, veuillez contacter le service clientèle.
13. Enlevez la tête de travail, la lame et la chaîne de saleté après chaque utilisation. Vérifiez le niveau d'huile de la chaîne et la tension de la chaîne. Vérifiez si la chaîne est toujours nette. Graisser la lame du taille-haie.
14. L'appareil n'est pas étanche et ne doit pas être nettoyé à l'eau.

### 3 VOTRE TONDEUSE À GAZON EN UN COUP D'ŒIL



1. Barre de guidage	2. Poignée de frein	3. Poignée pour démarrage manuel	4. Leviers Quick-lock	5. Sac d'herbe	6. Lever de réglage en hauteur
7. Soupape essence (seulement 5690 SHW / -ZT)	8. Col de remplissage d'huile et jauge d'huile	9. Logement de la tondeuse	10. Connecteur de bougie d'allumage	11. Bouchon	12. Pince de câble
13. Éjection latérale (pas pour 4030 P, 4650 S)	14. Poignée d'entraînement (pas pour 4030 P)	15. Boîte de filtre à air	16. Carburateur	17. Silencieux	18. Raccordement de lavage (pas pour 4030 P)
19. Vis de guidage (pas pour 4030 P)	20. Clé à bougie d'allumage	21. Pompe d'amorce (seulement 4030 P, 4650 S / -HW)	22. Cale de paillage (pas pour 4030 P, 4650 S)	23. Dispositif de verrouillage pour conduite tout droit (seulement 5690 SZT)	

## 4 DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	PM 4030 P (DYM161702)	PM 4650 S (DYM1666E)	PM 4650 SHW (DYM1626ECQ)	PM 5165 SHW (DYM1660E2Q)
Type de moteur	DG 300	DG 500		DG 650
Conception du moteur	Moteur 4 temps, soupape en tête, 1 cylindre			
Déplacement ; alésage × course	80 cm <sup>3</sup> ; 52 × 38 mm	135 cm <sup>3</sup> ; 61 × 45 mm		149 cm <sup>3</sup> ; 65 × 45 mm
Puissance maximale/3600 min <sup>-1</sup>	1,4 kW (1,9 CV)	2,4 kW (3,2 HP)		2,7 kW (3,6 CH)
Puissance nominale	1,2 kW (1,6 CV)	1,9 kW (2,6 CH)		2,4 kW (3,2 HP)
Vitesse fixe	3000 min <sup>-1</sup>	2800 min <sup>-1</sup>		
Couple maximal	3,6 Nm/3000 min <sup>-1</sup>	6,6 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		7,5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>
Jeu de soupape (froid)	0,05 – 0,10 mm	0,10 - 0,15 mm		
Rotation de l'arbre de prise de force	antihoraire	dans le sens horaire		
Système d'allumage	Allumage du transistor			
Angle d'allumage	22° ± 2°	16° ± 2°		
Type de bougie d'allumage	F7RTC	F6RTC		
Espacement des électrodes des bougies d'allumage	0,6 à 0,8 mm			
Système de lubrification	Lubrification par immersion			
Système de refroidissement	Refroidissement par air forcé			
Longueur de lame	400 mm	460 mm		510 mm
Numéro de pièce de lame	DAYE 2105300136	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A ou 2105200115C		DAYE 2105200262[...]
Quantité d'huile moteur requise	0,35 l	0,4 l		
Capacité du réservoir d'essence	0,6 l	0,9 l		
Capacité du sac d'herbe	50 l	60 l		
Poids net	16,0 kg	26,6 kg	30,5 kg	31,4 kg
Réglage de la hauteur de cutting	25 - 75mm, 6 positions	25 - 75mm, 10 positions		
Niveau de pression acoustique mesuré à la position de l'utilisateur (EN ISO 5395-1 Annexe F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	84,8 dB(A) K = 3 dB(A)	8 2,9 dB(A) K = 3 dB(A)	84,3 dB(A) K = 3 dB(A)	86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L <sub>WA</sub>	94. 3 dB(A) K = 2. 08 dB(A)	9 4,0 dB(A) K = 1,88 dB(A)	94. 2 dB(A) K = 2,00 dB(A)	96,4 dB(A) K = 1,83 dB(A)
Guaranteed niveau de puissance acoustique L <sub>WAG</sub> (2000/14/CE)	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)	98 dB(A)
Vibrations (EN ISO 5395-1 Annexe G & EN ISO 5395-2)	2.50 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	2.40 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	5.64 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	7.60 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Emissions CO <sub>2</sub> :g/kWh (EU 2016/1628, art. 43, par. 4)	977 G3	930,4 G1		



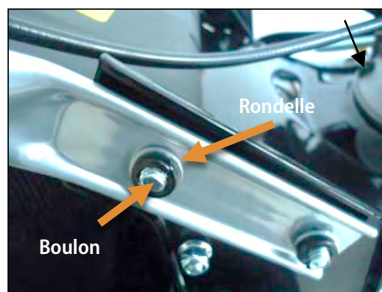
Modèle	PM 5175 S (DYM1668EC)	PM 5175 SHW (DYM1666E3Q)	PM 5690 SHW (DYM1669EQ)	PM 5690 SZT (DYM1679B)
Type de moteur	DG 750		DG 900	
Conception du moteur	Moteur 4 temps, soupape en tête, 1 cylindre			
Déplacement ; alésage × course	171 cm <sup>3</sup> ; 67 × 48 mm		196 cm <sup>3</sup> ; 70 × 51 mm	
Puissance maximale/3600 min <sup>-1</sup>	3,0 kW (4,0 CH)		4,0 kW (5,4 CH)	
Puissance nominale	2,6 kW (3,5 CH)		3,3 kW (4,4 CH)	
Vitesse fixe	2800 min <sup>-1</sup>			
Couple maximal	9,0 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		10,5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>	
Jeu de soupape (froid)	0,10 - 0,15 mm		0,15 à 0,25 mm	
Rotation de l'arbre de prise de force	dans le sens horaire			
Système d'allumage	Allumage du transistor			
Angle d'allumage	16° ± 2°		26,5° ± 2°	
Type de bougie d'allumage	F6RTC		F7RTC	
Espacement des électrodes des bougies d'allumage	0,6 à 0,8 mm			
Système de lubrification	Lubrification par immersion			
Système de refroidissement	Refroidissement par air forcé			
Longueur de lame	510 mm		560 mm	
Numéro de pièce de lame	DAYE 2105200262[...]		DAYE 2105200257[...] ou 21052003412000A	
Quantité d'huile moteur requise	0,4 l		0,55 l	
Capacité du réservoir d'essence	0,9 l		1,8 l	
Capacité du sac d'herbe	60 l		70 l	
Poids net	29,5 kg	32,1 kg	38,8 kg	42,2 kg
Hauteur	25 - 75mm, 10 positions			25 - 75mm, 7 positions
Niveau de pression acoustique mesuré à la position de l'utilisateur (EN ISO 5395-1 Annexe F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	85,4 dB(A) K = 3 dB(A)	85,4 dB(A) K = 3 dB(A)	85,1 dB(A) K = 3 dB(A)	84,8 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L <sub>WA</sub>	9 6,3 dB(A) K = 1,79 dB(A)	96,3 dB(A) K = 1. 79 dB(A)	9 6,2 dB(A) K = 1,90 dB(A)	95,7 dB(A) K = 2,01 dB(A)
Guaranteed niveau de puissance acoustique L <sub>WA G</sub> (2000/14/CE)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)
Vibrations (EN ISO 5395-1 Annexe G & EN ISO 5395-2)	6.93 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	6.93 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3.40 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3.76 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Emissions CO2 g/kWh ; (EU 2016/1628, art. 43, par. 4)	930,4 G1		866,1 G1	

## 5 ASSEMBLÉE

### 5.1 ASSEMBLAGE DE LA PARTIE INFÉRIEURE DE LA POIGNÉE

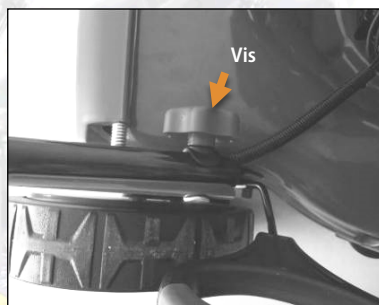
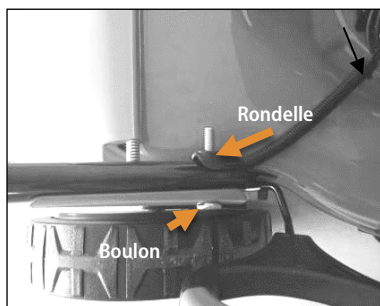
#### 5.1.1 Pour tous les modèles sauf P 4030 P et 5690 SZT

Fixez la barre de guidage (1) au boîtier de la tondeuse (9) à l'aide du consigné visses (19), rondelles et boulons.



#### 5.1.2 Pour le modèle 5690 SZT

Fixez la barre de guidage (1) au boîtier de la tondeuse (9) à l'aide du consigné Vis (19), rondelles et boulons.



#### 5.1.3 Pour le modèle 4030 P

Tournez les leviers à dégivrage rapide (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Faites pivoter doucement la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans sa position.

Tournez le leviers (4) Dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le guidon inférieur dans son working position.



*Continuer à*

## 5.2 ASSEMBLAGE DE LA PARTIE SUPÉRIEURE DE LA POIGNÉE

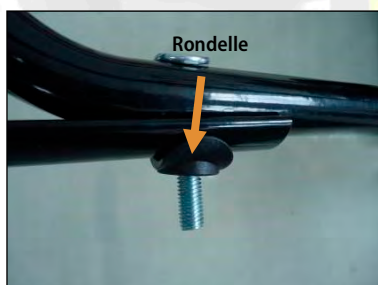
### 5.2.1 Pour tous les modèles sauf P 4030 P

Pliez le poignée supérieure à son position verticale, puis fermez les leviers de dégagement rapide (4). Si les leviers ne se ferment pas correctement, veuillez serrer les écrous hexagonaux sur les côtés opposés.



### 5.2.2 Pour le modèle P 4030 P

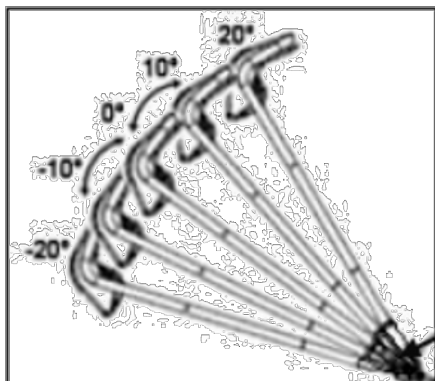
Connectez la poignée supérieure et la poignée inférieure avec Le consigné boulons, rondelles et boutons en forme de fleur.



## 5.3 ADAPTATION À LA TAILLE CORPORELLE DE L'OPÉRATEUR

### POUR PM 5690 UNIQUEMENT

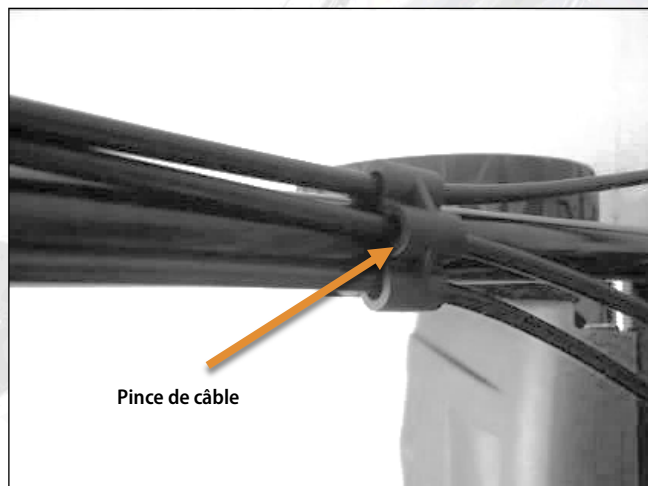
Les pièces rondes en plastique sous les leviers de verrouillage (4) sont des joints pliants avec lesquels vous pouvez ajuster l'angle d'inclinaison de la partie supérieure du longeron. Cela vous permet d'adapter l'appareil à votre taille corporelle.



Réglage de l'angle  
pour la hauteur de  
travail

## 5.4 GUIDE DU CÂBLE

Attachez les Palans à câble métallique à la position affichée avec l' consigné câble Pincés.

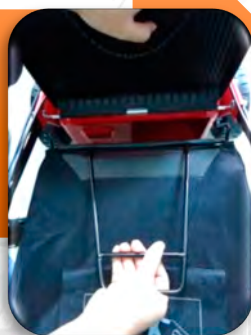


## 5.5 BAC DE RAMASSAGE

Assurez-vous que le filet du bac de ramassage soit attaché à tous les bords du cadre.

Pour l'enfiler, soulevez le couvercle arrière et fixez le bac (5) à l'arrière du boîtier (9), juste à côté des charnières du rabat du couvercle arrière.

Pour l'enlever, soulevez le couvercle arrière et soulevez le dispositif de collecte d'herbe.



## 5.6 POIGNÉE DE DÉMARRAGE

Tirer et maintenir la poignée du frein moteur (2).

Ensuite, tirez lentement la poignée du démarreur (3) avec précaution du moteur au guide de corde.

La position dans le guide de corde est la position de repos de la poignée de démarrage.



Granhiva 11



Avant de démarrer le moteur, lisez chapitre 6.

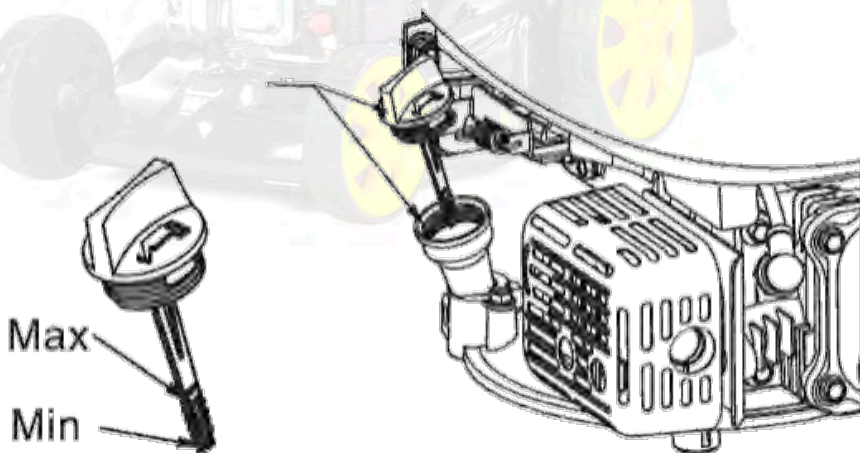
## 6 USAGE

### 6.1 AVANT LA MISE EN SERVICE

#### 6.1.1 Remplir l'huile moteur

**Ce moteur est livré sans huile. Le moteur sera détruit si vous le démarrez sans huile.**

Remplissez le moteur avec de l'huile moteur à quatre temps avant de démarrer. Utilisez une huile propre et de haute qualité dans la classification minimale API SG ou supérieure et dans la viscosité SAE30, ou mieux, 15W40.





---

## Veuillez vérifier la quantité de remplissage requise au chapitre 4 (Données techniques).

---

### 6.1.2 Vérifiez le niveau d'huile

1. Vérifiez le niveau d'huile lorsque le moteur est éteint.
2. Retirez le couvercle/la jauge de remplissage d'huile et essuyez-le.
3. Insérez le capuchon de remplissage d'huile / bandelette réactive dans le goulot de remplissage d'huile sans le serrer. Retirez-le à nouveau pour lire le niveau d'huile.
4. Si le niveau d'huile est égal ou inférieur au marquage minimal, remplir l'huile de la qualité recommandée jusqu'à la marque supérieure. Ne pas trop remplir.
5. Réinstallez ensuite le couvercle/la jauge de remplissage d'huile.

### 6.1.3 Remplir le carburant



L'essence est facilement inflammable.

Lisez les CONSIGNES DE SÉCURITÉ (chapitre 2 de ce guide) dans leur intégralité.

**UTILISEZ DE L'ESSENCE SANS PLOMB** avec un indice d'octane de 92 ou plus. Ce moteur est conçu pour fonctionner à l'essence sans plomb. L'essence sans plomb produit moins de dépôts sur le moteur et la bougie d'allumage et assure une durée de vie plus longue du système d'échappement.

Le moteur est compatible E10. Toutefois, E15 ou E85 ne peuvent pas être utilisés.

---

## N'utilisez jamais un mélange d'huile et d'essence. N'utilisez jamais de gazole.

---

Éteignez le moteur et éloignez les sources d'inflammation et ouvrez le feu. Rechargez les outdors uniquement. Essayez immédiatement l'essence trop remplie.

Le carburant peut endommager les peintures ou le plastique. Ne laissez pas éclabousser l'essence pendant le remplissage. Les dommages causés par l'essence renversée ne sont pas couverts par la garantie. N'utilisez jamais d'essence périmée ou contaminée. Ne laissez pas la saleté ou l'eau pénétrer dans le réservoir.

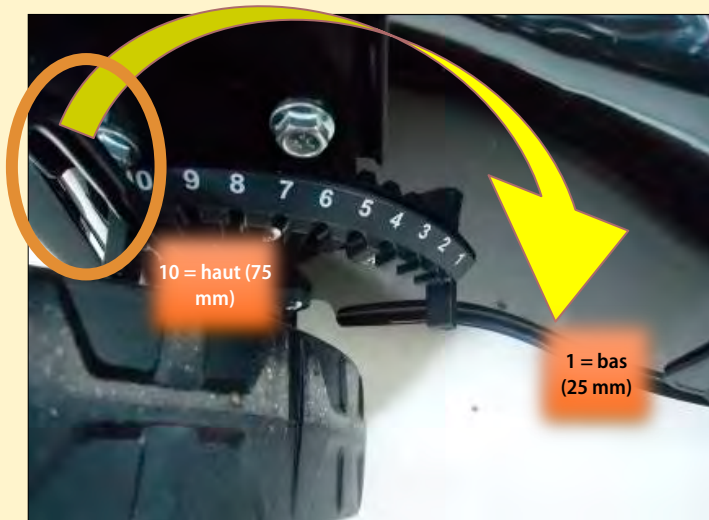
1. Retirez le bouchon à vis du réservoir de carburant.
2. Remplissez le réservoir d'essence jusqu'à la limite de niveau sur le col du réservoir.
3. Ne pas trop remplir. Essayez l'essence renversée avant de démarrer le moteur.
4. Tournez le capuchon hermétiquement.

## 6.2 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR D'UTILISATION

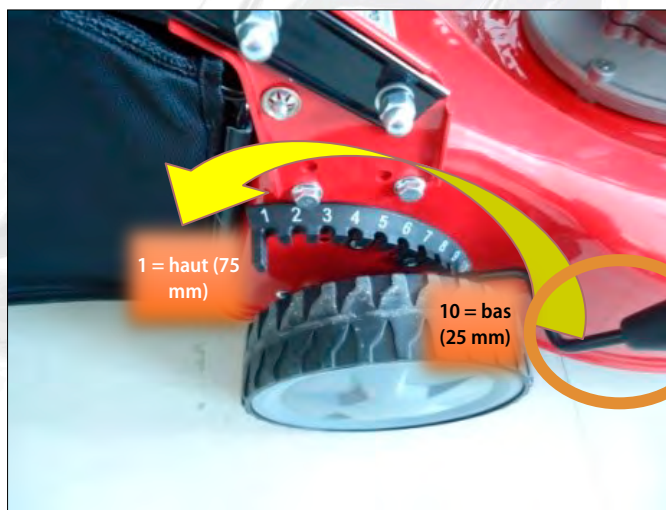
La hauteur peut être ajustée, selon le modèle, en 6, 7 ou 10 marches entre 25 mm et 75 mm.

Appuyez sur le levier (6) de la roue arrière droite vers l'extérieur pour le relâcher. Déplacez le levier vers l'avant ou vers l'arrière pour ajuster la hauteur de coupe en conséquence. Ce réglage de levier unique s'applique à toutes les 4 roues.

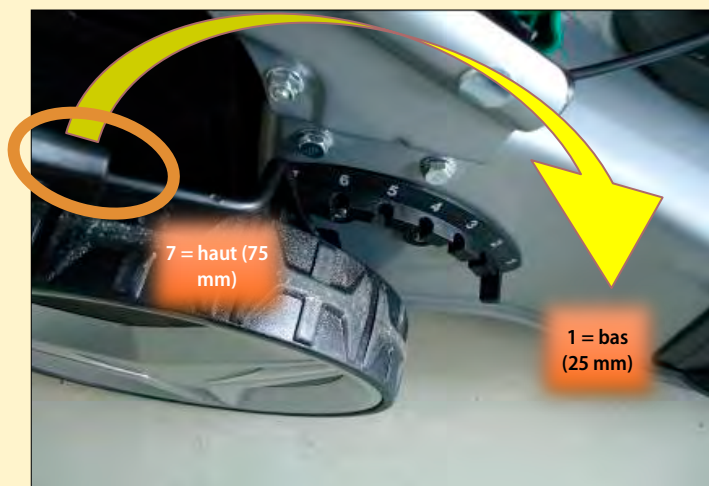
PM 4650  
SHW  
PM 5165  
SHW  
PM 5175  
SHW  
PM 5690  
SHW



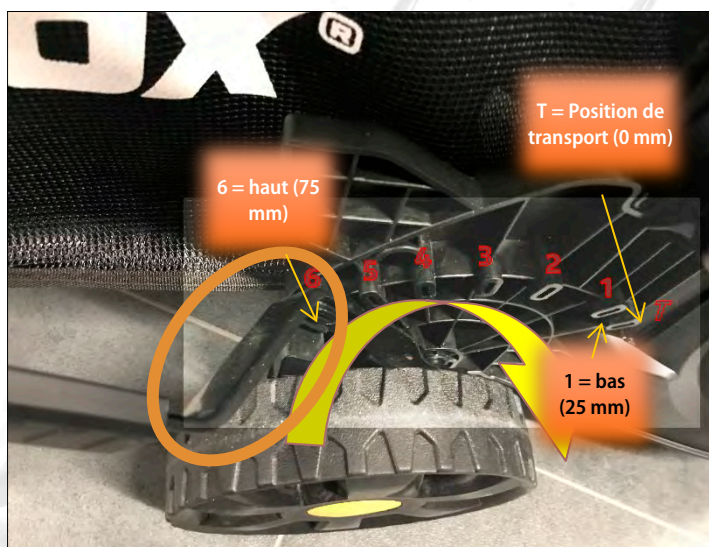
PM 4650 S  
PM 5175 S



PM 5690  
SZT



PM 4030 P



La position du levier à l'extrême droite sert pour rangement et transport uniquement.

**La hauteur** signifie la **distance de la lame au sol**. En conséquence, plus de pelouse peut être coupée lorsque les roues s'enfoncent, par exemple sur la mousse.

## 6.3 DÉMARRAGE DU MOTEUR



Pour éviter le démarrage accidentel de la tondeuse à gazon, l'appareil dispose d'un frein moteur (part #2), qui doit être rétracté avant d'allumer le moteur. Si le levier de frein est desserré, il doit revenir à la position de départ; À ce moment, le moteur s'éteint automatiquement et le couteau s'arrête immédiatement. Avant de tondre, vérifiez le levier de frein plusieurs fois pour vous assurer qu'il est utilisé correctement. Assurez-vous que le palan à câble métallique fonctionne correctement (c'est-à-dire qu'il n'est pas emmêlé ou noué).

Votre tondeuse à gazon est conçue pour tondre l'herbe ordinaire (jusqu'à 250 mm).

N'essayez pas de tondre des herbes sèches exceptionnellement hautes ou des tas de feuilles. Les résidus pourraient s'accumuler sur le boîtier ou entrer en contact avec les gaz d'échappement du moteur, ce qui peut entraîner des risques d'incendie.

Avant chaque tentative de démarrage, assurez-vous que le connecteur de la bougie d'allumage (10) est correctement branché.

### 6.3.1 Pompe de démarrage à froid (« pompe d'amorce ») (moteur DG 300, DG 500)

POUR PM 4030 P, 4650 S/ -HW

Pour un démarrage à froid, appuyez min. 5×la pompe d'amorce (21).



Remarque: Avec un moteur chaud (jusqu'à 1 minute après l'arrêt du moteur), le pompage n'est généralement pas nécessaire pour redémarrer le moteur.

### 6.3.2 Soupape de carburant (moteur DG 900)

POUR PM 5690 SHW, SZT

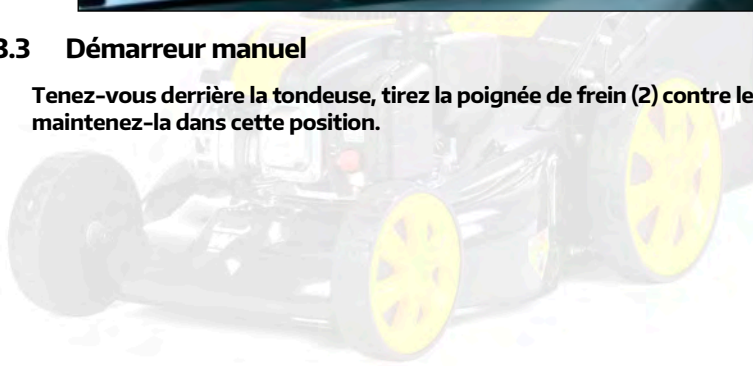
Les modèles PM 5690 SHW et -ZT ont une soupape de carburant (7) sur le tuyau entre le réservoir et le carburateur.

Avant de commencer, ouvrez cette vanne.



### 6.3.3 Démarreur manuel

1. Tenez-vous derrière la tondeuse, tirez la poignée de frein (2) contre le guidon (1) et maintenez-la dans cette position.





2. Retirez lentement la poignée de démarrage (3) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance sur la corde. Ensuite, retirez complètement la corde avec un balancement régulier. Lorsque le moteur tourne, laissez la corde revenir lentement au guide de la corde.



Ne laissez pas la poignée du démarreur (3) enclencher la poignée du démarreur (3) contre le moteur. Abaissez lentement la poignée dans le clip de fixation du rail de guidage pour éviter d'endommager le démarreur.

---

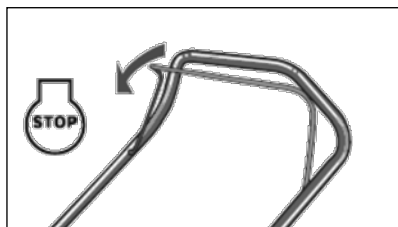
**Ne secouez pas la poignée en succession rapide, car cela pourrait causer des dommages. N'appliquez pas de force forte sur l'unité de démarrage.**

**Un mouvement régulier et doux de la poignée du démarreur saturera de manière appropriée le mélange gaz/air et évitera les dommages.**

---

## 6.4 ARRÊT DU MOTEUR

Lâchez prise de la poignée de frein (2) pour arrêter le moteur et la lame.





## 6.5 ROULER LA TONDEUSE AVEC UN MOTEUR EN MARCHÉ

Tenez le levier de frein (2) à deux mains pendant le fonctionnement.

Faites glisser la tondeuse à gazon sur la pelouse dans des voies parallèles. Si le régime moteur chute rapidement de façon audible, arrêtez-vous et prenez une bande de pelouse plus étroite dans la tondeuse.

## 6.6 TRACTION ARRIÈRE

POUR TOUS LES MODÈLES SAUF PM 4030 P

Tirez la poignée du lecteur (14) vers l'avant. La tondeuse à gazon se déplace alors à une vitesse d'environ 4 km/h indépendamment vers l'avant. La vitesse n'est pas variable.

Relâchez le levier 14 pour éteindre le lecteur.

---

**Ne travaillez pas contre la traction arrière afin d'éviter une usure excessive de l'unité d'entraînement. Lorsque vous changez de direction, relâchez la poignée 14.**

---

## 6.7 ENTRAÎNEMENT UNIDIRECTIONNEL

La tondeuse roulera tout droit si vous ne soulevez pas les roues avant.

Cela ne s'applique pas nécessairement au modèle « zero-turn » PM 5690 SZT.

POUR PM 5690 SZT UNIQUEMENT

Les roues avant peuvent tourner librement à 360°.

Vous êtes en mesure de les fixer dans une position tout droit.

1. Mettez le bouton #23 en position «  » pour permettre à la roue avant de tourner de 360°.

2. Réglez la poignée de verrouillage en position «  » pour fixer la roue en position droite.

1



2



## 6.8 OBTENEZ DES RÉSULTATS OPTIMAUX AVEC LA TONDEUSE À GAZON

Enlevez les pierres, branches, fils et autres corps étrangers de la pelouse, car ils sont éjectés dans différentes directions par la tondeuse à gazon et pourraient causer des blessures graves ou des dommages matériels aux objets environnants ou à l'équipement lui-même. Ne coupez pas l'herbe mouillée. Les résidus d'herbe humide obstruent généralement l'ouverture d'éjection au bas du boîtier. Raccourcir l'herbe d'un maximum de 1/3 de sa longueur. Si vous tondez les hautes herbes, raccourcissez-les en deux passages et abaissez la lame d'un autre tiers au deuxième passage. Dans le deuxième passage, tondez selon un schéma différent. En chevauchant les marques de coupe sur chaque piste, vous pouvez éliminer les résidus d'herbe. Nettoyez le fond du boîtier après chaque utilisation pour enlever les morceaux d'herbe, car ceux-ci pourraient gêner le paillage. Si vous tondez des feuilles, assurez-vous qu'elles sont sèches et qu'elles n'ont pas été ramassées en trop gros tas. N'attendez pas pour tondre les feuilles jusqu'à ce que toutes les feuilles soient tombées des arbres.

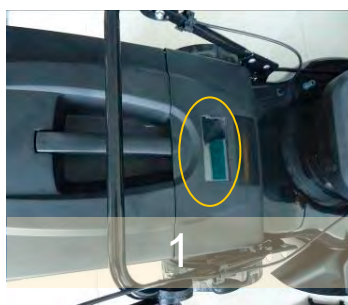


Si vous heurtez un objet, arrêtez le moteur. Débranchez la bougie d'allumage, vérifiez soigneusement si la tondeuse à gazon n'est pas endommagée et réparez tout dommage avant la prochaine utilisation. Des vibrations excessives pendant le fonctionnement sont un signe de dommages. Dans ce cas, l'appareil doit être vérifié et réparé immédiatement.

## 6.9 BAC DE RAMASSAGE

Selon le modèle, un indicateur de niveau indiquera si le sac est vide ou plein.

Version	Indicateur	Modèle	Lorsqu'il est plein
1	Fenêtre transparente	PM 4650 SHW, 5165 SHW, 5690 SHW, 5175 SHW	Visiblement plein de tontes d'herbe
2	Couche mobile de tissu	PM 4030 P, 4650 S, 5175 S	Le tissu cesse de voler
3	Rabat en plastique	PM 5190 SZT	Arrêt de voler



Éteignez la tondeuse à gazon et videz le sac d'herbe.

Vérifiez que l'ouverture d'éjection dans le châssis (9) ne présente pas de blocages. Retirez-les si nécessaire.

## 6.10 FONCTION « 3 EN 1 »

**PAS POUR PM 4030 P, 4650 S**

Votre tondeuse à gazon dispose d'accessoires qui peuvent être fixés à l'appareil en fonction de l'application :

Fonction normale	Bac de ramassage	Partie 5
Éjection latérale	Cale pour éjection latérale	Partie 13
Paillage	Cale de paillis	Partie 22



**Avant chaque conversion entre les trois fonctions, relâchez la poignée # 2 et arrêtez l'appareil.**

### 6.10.1 Utilisation comme tondeuse mulching

**QU'EST-CE QUE LE MULCHING?**

Lors du paillage, l'herbe est coupée et en même temps finement coupée et rejetée sur la pelouse pour la fertilisation. Si l'herbe n'est pas trop haute, assurez-vous d'utiliser cette

fonctionnalité, laissez le panier d'herbe à l'extérieur. Votre pelouse vous remerciera et sera heureuse des nutriments naturels.

#### INSTRUCTIONS POUR LE MULCHING

- Couper d'un maximum de 2 cm (p. ex. de 6 cm à 4 cm de hauteur de pelouse).
- Utilisez une lame tranchante.
- Ne tondez pas l'herbe mouillée.
- Nettoyez régulièrement l'insert de paillis, l'intérieur de l'étui et le couteau.

1. Soulevez le couvercle arrière et retirez le sac de collecte d'herbe #5.
2. Faites glisser l'insert de paillage #22 dans le boîtier #9. Verrouillez l'insert de paillage dans l'ouverture du boîtier de la tondeuse avec le bouton.
3. Abaissez délicatement le capot arrière.



#### 6.10.2 Utilisation avec éjection latérale

L'utilisation de l'ouverture d'éjection latérale est la plus rapide de toutes les façons de couper l'herbe. Les tontes de gazon ne sont ni collectées ni transformées en paillis.

1. Déverrouillez le rabat latéral n°13.
2. Fixez le coin d'éjection sur l'axe de rotation du couvercle.
3. Abaissez délicatement le couvercle arrière.

Avant d'insérer la pièce d'éjection latérale, effectuer les étapes décrites au point 6.10.1: Insérer le bouton mulching (22) en arrière du carter.



## 7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Un bon entretien est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème. Il est également nécessaire de maintenir le faible niveau d'émission du moteur.



**Gardez les mains et les pieds loin des pièces en rotation. N'inclinez pas la tondeuse à gazon après le décollage. Lorsque vous allumez la tondeuse à gazon, elle doit être sur une surface plane et il ne doit pas y avoir d'herbes hautes ou d'obstacles.**

**Pour tous les travaux sur la lame, le circuit d'huile et d'essence ainsi que le couteau, retirez au préalable le connecteur de bougie d'allumage (#10).**

**Placez la tondeuse à gazon sur le côté de manière à ce que le filtre à air soit dirigé vers le haut. Si le filtre à air est dirigé vers le bas, le carburant et l'huile peuvent fuir ou l'huile moteur peut obstruer le carburateur et le filtre à air.**

### 7.1 PLAN DE MAINTENANCE

Tâche de maintenance	Intervalle
Nettoyez la tondeuse.	Après chaque utilisation.
Vérifiez l'étanchéité de toutes les vis et de la lame.	Après chaque utilisation.
Lubrifiez toutes les pièces mobiles (roues, palans à câble métallique).	Au moins une fois par an.
Vérifiez le niveau d'huile et remplissez si nécessaire.	Après chaque utilisation.
Nettoyez le filtre à air.	

Échangez l'huile moteur.	Après chaque 25 heures d'utilisation, au moins une fois par an.
Remplacez la bougie d'allumage.	Après chaque 100 heures d'utilisation, au moins une fois tous les 2 ans.
Affûtez ou remplacez la lame.	Une fois qu'elle est émoussée.
Appliquez de la graisse sur la lame et toutes les pièces mobiles (roues et palans à câbles).	Avant l'entreposage hivernal.
Vidangez le réservoir de carburant.	Avant l'entreposage hivernal.

Les intervalles doivent être raccourcis si la tondeuse à gazon est utilisée dans des conditions sèches et poussiéreuses.

## 7.2 NETTOYAGE DE LA TONDEUSE



**Ne vaporisez pas le moteur avec de l'eau. L'eau peut endommager le moteur et contaminer le circuit d'essence.**

Le fond du boîtier doit être nettoyé après chaque utilisation pour enlever les résidus d'herbe, les feuilles et la saleté. Ces résidus contiennent des substances organiques actives qui peuvent causer de la rouille et de la corrosion. Nettoyez le boîtier en inclinant la tondeuse à gazon et en la brossant grossièrement par le bas avec une brosse.

## 7.3 FILTRE À AIR

Le filtre à air doit être nettoyé régulièrement; Sinon, le moteur ne peut être démarré qu'avec difficulté ou pas du tout.

Selon le modèle, le filtre à air est en mousse ou en papier.

Tout filtre à air ne doit pas être nettoyé à l'essence.

Un filtre en papier ne doit pas être nettoyé avec un liquide.



Moteur

Comment ouvrir et retirer le filtre à air

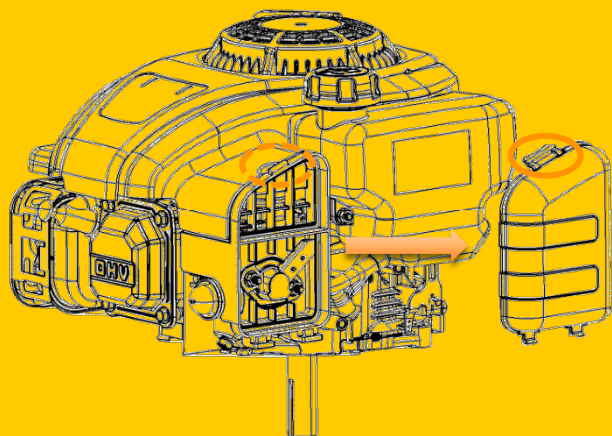
Mode de nettoyage du filtre à air



DG 300



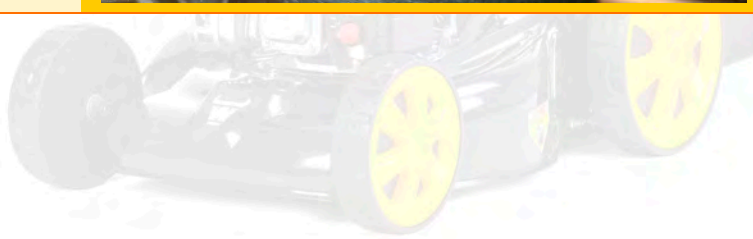
Nettoyez les éléments filtrants dans une solution détergente. Laissez l'élément filtrant sécher à l'air pendant au moins 12 heures.



DG 500  
DG 650  
DG 750



Nettoyez les éléments fil-trants 1 et 2 dans une solution déter-gente. Laissez les éléments fil-trants sécher à l'air pen-dant au moins 12 heures.



DG 900



Retirez le filtre en papier contre le sens d'écoulement de l'air aspiré, passez soigneusement l'aspirateur avec un aspirateur ou soufflez-le avec de l'air comprimé.

---

**Remplacez le filtre s'il est effiloché, déchiré ou endommagé.**

---

## 7.4 HUILE MOTEUR

La vis de vidange d'huile du moteur est cachée par le boîtier de la tondeuse à gazon. Par conséquent, placez la tondeuse à gazon avec les roues sur une élévation, telle qu'une palette ou des dalles de chaussée, retirez la jauge d'huile et inclinez-la sur le côté de manière à ce que le filtre à air soit retiré vers le haut. Il suffit de laisser l'huile s'écouler latéralement dans une vieille boîte ou un vieux récipient à moitié tranché.

Veuillez également vous référer aux notes des sections 6.1.1, 6.1.2 et 10.2.

## 7.5 LAME



Lesécrous et boulons doivent être vérifiés régulièrement pour le couple correct. Régulièrement check la lame et le support de lame pour les fissures, surtout après avoir effleuré un objet avec l'appareil. Remplacez-le si nécessaire.

Après une utilisation prolongée, en particulier dans les environnements sablonneux, le couteau s'use et devient cally. Il devrait alors être rebroyé ou remplacé.



Protégez vos mains avec des gants de travail avant de toucher le couteau.

### 7.5.1 Desserrement de la lame

Inclinez la tondeuse à gazon sur le côté de sorte que le filtre à air soit en haut. Ensuite, coincez le couteau avec une lame en bois afin qu'il ne puisse pas tourner avec la vis du couteau. Retirez ensuite cette vis hexagonale et cette rondelle qui fixent le couteau et l'adaptateur de couteau au vilebrequin du moteur. Vous aurez peut-être besoin d'une clé dynamométrique pour le faire.

### 7.5.2 Affûtage de la lame

Vous pouvez affûter le couteau en le retirant, puis en ponçant ou en liant la lame tout en conservant le biseau d'origine autant que possible. Il est très important que tous les côtés de la lame soient rectifiés uniformément pour éviter les déséquilibres. Un couteau déséquilibré peut provoquer des vibrations excessives et, par conséquent, endommager le moteur et la tondeuse à gazon. Testez le couteau en l'équilibrant sur un manche de tournevis. Continuez à poncer le côté le plus lourd jusqu'à ce qu'il soit uniformément équilibré.

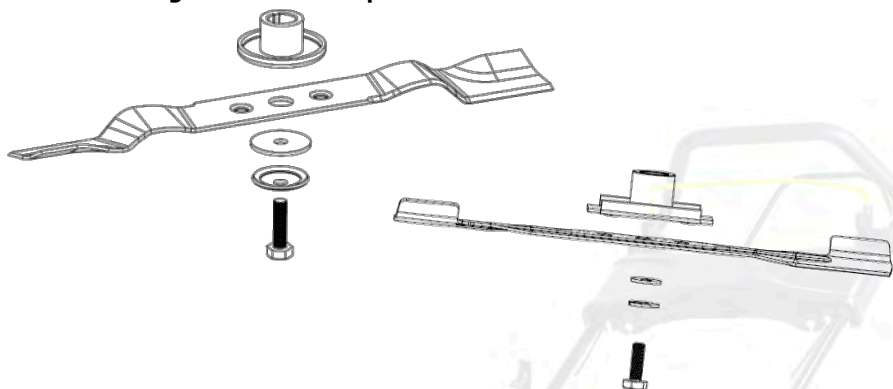
### 7.5.3 Remplacement de la lame

Remplacez-le uniquement par un couteau recommandé par le fabricant. Le fabricant n'est pas responsable des dommages éventuels dus à un couteau asymétrique ou à une faible résistance du matériau.

Modèle	Type de lame
PM 4030 P	DAYE 2105300136[...]
PM 4650 S/ -HW	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A ou 2105200115C
PM 5175 S/ -HW	DAYE 2105200262[...]
PM 5690 SHW / SZT	DAYE 2105200257[...] ou 21052003412000A

## 7.5.4 Installation de la lame

Avant de réinstaller le couteau et l'adaptateur de couteau dans l'appareil, lubrifiez le vilebrequin du moteur et la surface interne de l'adaptateur de couteau avec de l'huile légère. Placez le couteau de manière à ce que le marquage en relief dans le métal soit visible vers le bas. Alignez la rondelle au-dessus du couteau et installez la vis hexagonale. Tirez la vis hexagonale avec un couple fixe de 50 Nm.



## 7.6 BOUGIE

Utilisez uniquement les bougies d'allumage de remplacement d'origine du fabricant. Pour de meilleurs résultats, vous devez remplacer la bougie d'allumage toutes les 100 heures de fonctionnement.

Bougie d'allumage recommandée ► Voir chapitre « Données techniques ».

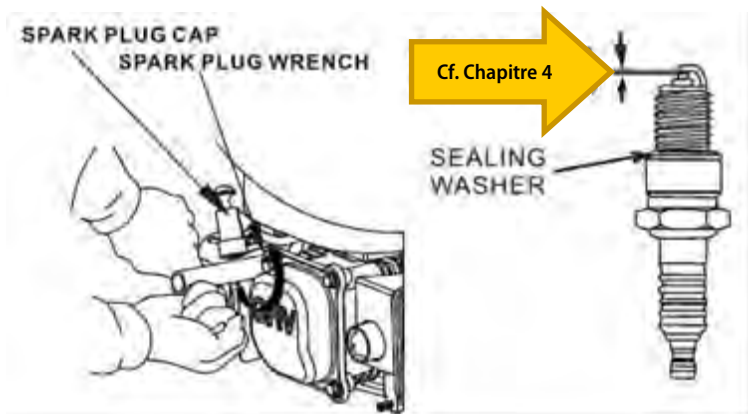


Des bougies d'allumage incorrectes peuvent endommager le moteur.

Pour assurer de bonnes performances, la bougie d'allumage doit avoir un espacement approprié des électrodes et être propre.

1. Débranchez le capuchon (partie 10) de la bougie.
2. Retirez la bougie d'allumage à l'aide de la clé de la bougie d'allumage (20).
3. Nettoyez les électrodes et le contact avec une brosse dure.
4. Vérifiez la bougie d'allumage. Remplacez la bougie d'allumage si elle est endommagée ou rouillée, si la bague d'étanchéité est en mauvais état ou si l'électrode est usée.

5. Mesurez l'espacement des électrodes à l'aide d'un outil de mesure approprié. Voir tableau des données techniques. Si des réglages sont nécessaires, corrigez la distance en pliant soigneusement l'électrode.



6. Tournez délicatement la bougie d'allumage.
7. Serrez la bougie d'allumage avec la clé de bougie d'allumage (20):
- Si vous installez une nouvelle bougie d'allumage, allumez-la manuellement sur la laveuse, puis avec la clé de bougie d'allumage par 1/2 tour.
  - Si vous réinstallez la bougie d'allumage d'origine, tournez-la manuellement sur la laveuse, puis avec la clé de bougie d'allumage par 1/4 de tour.



Une bougie d'allumage desserrée peut devenir très chaude et endommager le moteur. Si vous serrez trop fort la bougie d'allumage, le filetage de la culasse peut être endommagé.

8. Fixez le connecteur de la bougie d'allumage à la bougie.

## 7.7 ROUES ET PIÈCES MOBILES (PALANS À CÂBLES MÉTALLIQUES)

Lubrifiez toutes les pièces mobiles au moins une fois par saison avec une huile légère.

À cette occasion, serrez également toutes les vis et écrous, en particulier dans le domaine des palans à câble métallique.

La surface métallique de la tondeuse doit être recouverte d'huile de pulvérisation ou de silicone pour éviter la rouille.

## 7.8 RACCORD DE TUYAU POUR NETTOYER LE BOÎTIER ET LA LAME

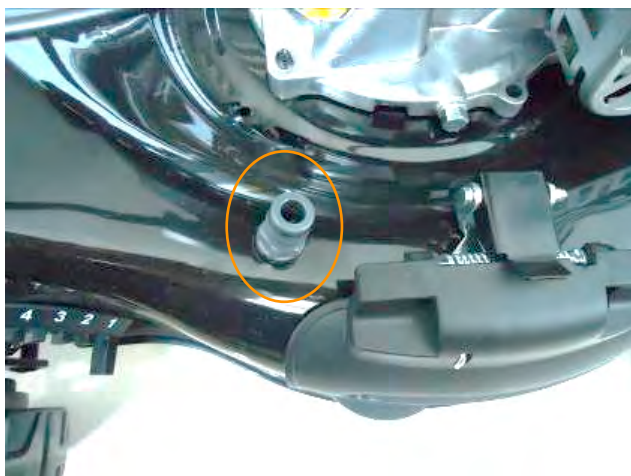
**PAS POUR LE MODÈLE PM 4030 P.**

Vous pouvez également nettoyer le bas de l'appareil à l'aide d'un tuyau d'eau avec une connexion d'adaptateur standard.

Enlevez les résidus d'herbe du châssis #9 avant de nettoyer.



1. Connectez le tuyau d'eau au raccord de tuyau #18 sur le boîtier.



2. Connectez l'autre extrémité du tuyau au robinet.
3. Allumez le moteur. Le nettoyage automatique a maintenant lieu. Éteignez le moteur après un maximum de 5 minutes.
4. Après le nettoyage, retirez le tuyau et rangez-le dans un endroit propre et sûr.
5. Essuyez l'eau de l'étui et de la surface du couteau. Huilez légèrement le couteau pour éviter la rouille et la corrosion.

## 7.9 STOCKAGE HORS SAISON

Une bonne préparation pour le stockage est nécessaire pour assurer un état parfait et sans défaut du moteur. Les étapes suivantes empêchent la rouille et la corrosion d'affecter le fonctionnement et l'extérieur du moteur, et permettent également de mettre facilement le moteur en marche après le stockage.



**Le moteur doit refroidir complètement avant le stockage.**

Préparez la tondeuse à gazon pour l'hivernage en suivant la procédure suivante.

1. Videz le réservoir de carburant après la dernière utilisation de la saison. L'essence s'oxyde et se désintègre pendant l'entreposage. L'essence avariée rend le démarrage très difficile et provoque des résidus semblables à du caoutchouc qui obstruent le système d'alimentation. Si l'essence du moteur est périmée pendant l'entreposage, vous devrez peut-être faire entretenir ou remplacer le carburateur et d'autres composants du circuit d'alimentation. La durée pendant laquelle l'essence peut être laissée dans le réservoir et le carburateur sans causer de perturbations fonctionnelles dépend de facteurs tels que le mélange d'essence, la température de stockage et si le réservoir est à moitié ou plein. L'air dans un réservoir partiellement rempli favorise la décomposition. Des températures de stockage élevées accélèrent ce processus. Les problèmes d'essence peuvent survenir en quelques mois ou dans un délai encore plus court si l'essence n'était plus fraîche pendant le remplissage dans le réservoir. Les dommages au système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performance du moteur dus à un stockage et à une

préparation négligents ne sont pas couverts par la garantie. Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration ou en utilisant le tuyau entre le réservoir et le carburateur.



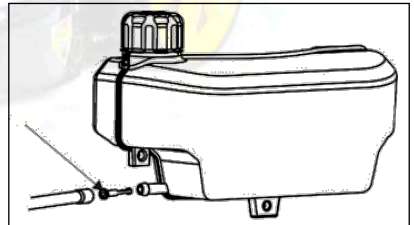
Ne videz pas le réservoir à l'intérieur, près des flammes nues ou autre. Ne fumez pas! Les vapeurs d'essence peuvent provoquer des explosions ou des incendies. L'essence est extrêmement inflammable et explosive. Ils peuvent causer des brûlures ou des blessures graves lors de la manipulation de l'essence. Éteignez le moteur et éloignez les sources de chaleur, les étincelles et le feu. Faites le plein d'essence uniquement à l'extérieur. Essayez immédiatement l'essence renversée.

- a. Placez un réservoir d'essence approuvé sous le carburateur (16) et utilisez un entonnoir pour éviter de manquer d'essence.
- b. Retirez le bouchon de vidange, puis ouvrez le robinet de réservoir (7).
- c. Une fois que l'essence a coulé dans le contenant, réinstallez le bouchon de vidange et la laveuse. Serrez solidement le bouchon de vidange.



2. Allumez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce que tous les résidus de carburant soient épuisés.
3. Fermez le robinet de carburant #7.
4. Retirez la bougie d'allumage. Utilisez un bidon d'huile et versez environ 20 ml d'huile dans la chambre de combustion. Tirez sur le palan à câble de démarrage pour répartir l'huile uniformément dans la chambre de combustion. Réinstallez ensuite la bougie d'allumage.

5. Nettoyez le carburant filtre.
  - a. Retirez la crépine de carburant du réservoir et de la conduite de carburant.
  - b. Nettoyez le filtre à carburant (enlevez la saleté sur le réseau et vérifiez que la grille n'est pas endommagée et fissurée).
  - c. Installez le filtre à carburant et la conduite d'essence.



6. Nettoyez et huilez soigneusement la tondeuse à gazon conformément aux étapes décrites à la section 7.7.
7. Lubrifiez légèrement la lame pour éviter la rouille.

8. Entrez la tondeuse à gazon dans un endroit sec, propre et à l'épreuve du gel, inaccessible aux personnes non autorisées.

Si vous entreposez de l'équipement électrique dans une salle d'entreposage non ventilée ou un abri de jardin, l'appareil doit être protégé de la rouille.

Rangez la machine sur ses roues, non inclinée ou transportée à l'envers; Sinon, l'huile fuira.

Veillez à ne pas plier ou plier les câbles.

## 7.10 RANGEMENT VERTICAL

**POUR PM 4030 P UNIQUEMENT (MOTEUR DG 300)**

La tondeuse peut être rangée verticalement contre un mur, occupant ainsi moins d'espace.

Pour ce faire, procéder en sens inverse comme décrit au chapitre 5.1.3.

Les fluides de fonctionnement peuvent rester dans le moteur, même si cela n'est pas recommandé pendant une période de stockage plus longue (voir chapitre 7.9).



---

**Les autres modèles ne doivent pas être stockés verticalement.**

---

## 8 DÉPANNAGE

PROBLÈME	POSSIBLE CAUSE	REMÈDE
Le moteur ne démarre pas.	Câble de frein moteur desserré.	Vérifiez la tension du câble contre le levier et ajustez la tension du fil si nécessaire.
	Mélange gaz-air trop maigre.	Appuyez plusieurs fois sur la pompe d'amorce (21) avant de la redémarrer.
	Palan à câble métallique bloqué ou arraché.	Les dommages sont dus à des influences mécaniques excessives. Commandez et remplacez des pièces de rechange.
	Élément filtrant à air sale.	Élément filtrant d'air propre.
	Bougie d'allumage desserrée.	Serrez la bougie d'allumage.
	Câble d'allumage desserré ou non connecté avec bougie d'allumage.	Branchez le câble d'allumage à la bougie.
	L'espacement des électrodes est incorrect.	Ajustez la distance entre les électrodes.
	Bougie d'allumage défectueuse.	Installez une nouvelle bougie d'allumage avec un espacement correct des électrodes.
	Carburateur inondé.	Retirez l'élément filtrant à air et tirez continuellement sur la corde de démarrage jusqu'à ce que le carburateur se soit nettoyé; Installez ensuite l'élément de filtre à air.
Le moteur ne démarre qu'avec difficulté ou s'éteint.	Module d'allumage défectueux.	Contactez le service client.
	Saleté ou eau dans le réservoir de carburant	Videz et nettoyez le réservoir de carburant, puis remplissez-le d'essence propre et fraîche.
	Ouverture de ventilation dans le couvercle du réservoir de carburant bouchée.	Nettoyez ou remplacez le bouchon de carburant.
Le régime du moteur devient instable.	Élément filtrant à air sale.	Nettoyez ou remplacez l'élément du filtre à air.
	Carburateur bouché. L'essence est sale ou de la mauvaise nature.	Retirez la bougie d'allumage. Videz le réservoir de carburant. Nettoyez la bougie d'allumage et le carburateur.
	Bougie d'allumage défectueuse.	Installez une nouvelle bougie d'allumage avec un espacement approprié des électrodes.
Le moteur s'arrête à grande vitesse.	L'espacement de la bougie d'allumage n'est pas correct.	Réglez correctement l'espacement des électrodes.
	Élément filtrant à air sale.	Élément filtrant d'air propre.
Moteur surchauffé.	Distance entre les électrodes de la bougie d'allumage trop petite.	Réglez l'espacement des électrodes.
	Emplacements de ventilation bloqués.	Enlevez la saleté des événements dans le carter du moteur.
La tondeuse vibre anormalement.	Mauvaise bougie d'allumage.	Installez une bougie d'allumage d'origine.
	Lame lâche.	Serrez la lame.
	Lame déséquilibrée.	Remplacez la lame.

## 9 CONDITIONS DE GARANTIE MOWOX®

### **Merci d'avoir acheté un produit de qualité Mowox®!**

Vous avez opté pour un outil électrique de jardinage à la pointe de l'ingénierie, qui répond aux normes de qualité les plus strictes. Tous les produits Mowox® sont fabriqués selon les normes ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 et BSCI.

### **24 mois de garantie sur les machines de jardinage!**

Tout défaut de matériau ou de fabrication de l'appareil sera éliminé à notre discrétion par réparation ou remplacement. Ce produit est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date de la première vente. Cette garantie couvre tous les défauts de matériaux ou de fabrication. Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- Pièces d'usure telles que
  - Lames
  - Sacs d'herbe
  - Roues, enjoliveurs et roulements de roue
  - Courroies d'entraînement, câbles
  - Filtres à air, bougies d'allumage, carburateurs
- Dommages et défauts dus à un mauvais fonctionnement, à des influences extérieures ou à des modifications
- Défauts après utilisation commerciale

**Pour les moteurs Honda ou Briggs & Stratton, les conditions de garantie Honda ou Briggs & Stratton s'appliquent, qui sont incluses séparément avec l'appareil.**

### **12 mois de garantie sur les batteries!**

Tout défaut de matériau ou de fabrication de la batterie sera éliminé selon notre choix par réparation ou remplacement. Ce produit est couvert par une garantie de 12 mois à compter de la date de la première vente.

La batterie Mowox® est un produit de haute technologie. Il contient des cellules de batterie avec la technologie lithium-ion. Cela garantit une capacité de batterie élevée et une autonomie avec un faible poids. Le fameux « effet mémoire » est exclu avec cette technologie.

Comme toutes les batteries, la batterie Mowox® est sujette à l'usure due à l'utilisation. Afin de pouvoir utiliser votre batterie pendant une longue période, veuillez noter les instructions suivantes:

N'exposez pas la batterie à l'humidité, à la chaleur ou au froid extrême. Une température de stockage de 10° à 15°C dans un environnement sec est idéale. Avant une période de stockage plus longue, par exemple avant l'hiver, vous devez charger la batterie une fois. L'accumulateur est soumis à une autodécharge naturelle et doit être rechargé tous les trois mois. Vers la fin de la durée de vie de la batterie, l'autonomie diminue après une charge complète. Cette usure naturelle liée à l'utilisation ne constitue pas une réclamation au titre de la garantie.

*Veuillez reconnaître qu'une tondeuse robotisée a besoin, en raison de son fonctionnement et en fonction de sa programmation, de plusieurs cycles de charge par jour. Par conséquent, il est normal que la durée de vie de la batterie s'écoule après un an.*

### **Que faire en cas de garantie ?**

La preuve d'achat doit être conservée comme preuve de la date de vente. Pour une éventuelle réparation, veuillez également stocker le carton d'origine. Dans un cas de garantie, veuillez contacter notre service client avec cette fiche de garantie et une copie de votre preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de rejeter les réclamations si l'achat ne peut être justifié ou si le produit n'est manifestement pas correctement entretenu.

*Cette garantie n'affecte pas les droits de garantie légale de l'acheteur contre le vendeur.*

# 10 ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

Les directives locales, étatiques ou nationales interdisent l'élimination par les ordures ménagères normales.

Pour l'élimination, les réglementations applicables dans votre pays ou municipalité doivent être respectées. Contactez votre entreprise locale de gestion des déchets pour connaître les procédures de recyclage et d'élimination disponibles.

## 10.1 EMBALLAGE

L'emballage est en carton et étiqueté séparément en PE. Il doit être réutilisé ou recyclé. Conservez la boîte en carton si possible. Cela vous permet de transporter plus facilement ou d'économiser de l'espace sur une plus longue période.

## 10.2 APPAREIL

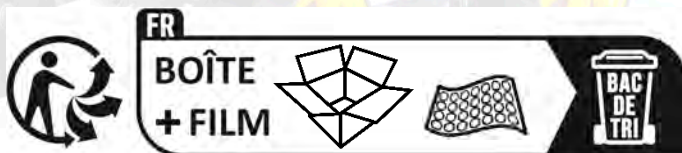
Retournez la machine dans un centre de recyclage lorsque vous en avez terminé.

Vidangez soigneusement les réservoirs d'essence et d'huile et apportez votre équipement à un centre de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être séparées par type et donc recyclées.

Apportez les résidus d'huile et d'essence usagés à un point d'élimination. Ne les versez pas dans le réseau d'égout ou dans les égouts.




Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !





# 11 DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Chine							
La machine suivante, dans la conception et le type tel que vendu par nous, est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité correspondantes des directives CE.								
Dans le cas de modifications qui n'ont pas été approuvées par nous, la validité de cette déclaration expire.								
Produit	Tondeuse à gazon à essence							
Type de machine: DYM...	161702	1666E	1626ECQ	1660E2Q	1668CE	1666E3Q	1669EQ	1679B
Directive CE 2000/14, organisme notifié	0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 Munich • Allemagne							
Niveau de puissance acoustique mesuré $L_{WA}/dB(A)$	94.3 K = 2,08	94.0 K = 1,88	94.2 K = 2,00	96.4 K = 1,83	96.3 K = 1,79	96.3 K = 1,79	96.2 K = 1,90	95.7 K = 2,01
Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA}/dB(A)$	96	96	96	98	98	98	98	98
Directives communautaires applicables	Directive Machines CE : 2006/42/CE Directive CE sur la compatibilité électromagnétique: 2014/30 / UE Directive CE sur les émissions sonores: 2000/14/CE Directive CE relative à la limitation de certaines substances dangereuses (RoHS) 2011/65/UE Règlement UE 2016/1628 relatif aux limites d'émission des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers							
Normes harmonisées applicables	EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 EN ISO 5395-2:2013/A1:2016+A2:2017 EN ISO 14982:2009							
Signature/date/lieu juridiquement contraignant	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. 58, Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 Chine 19/10/23							
Nom et titre du signataire	James Ye, Directeur							
Nom et adresse du représentant de la documentation	Daye Europe GmbH • Parkstraße 1a • 66450 Bexbach • Allemagne							

# MOWOX®



## Tosaerba a benzina

PM 4030 P (DYM161702)	PM 4650 S (DYM1666E)	PM 4650 SHW (DYM1626ECQ)	PM 5165 SHW (DYM1660E2Q)	PM 5175 S (DYM1668EC)	PM 5175 SHW (DYM1666E3Q)	PM 5690 SHW (DYM1669EQ)	PM 5690 SZT (DYM1679B)
-----------------------------	----------------------------	--------------------------------	--------------------------------	-----------------------------	--------------------------------	-------------------------------	------------------------------

## Istruzioni per l'uso originali (IT)



**Fabbricante**  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR Cina

**Importatore**  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Germania  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Sei esperto nel tuo nuovo tosaerba. Perché avete letto interamente questo ma- nuale d'uso.



Leggere queste istruzioni per l'uso per la propria sicurezza prima di mettere in servizio il dispositivo. La mancata osservanza delle istruzioni può portare a gravi lesioni. Familiarizzare con il dispositivo prima di ogni utilizzo. Conservare bene queste istruzioni operative in modo che le informazioni in essa contenute siano sempre disponibili. Se si trasmette il dispositivo a terzi, aggiungere queste istruzioni operative.

Quando si disimballa il tosaerba, fare attenzione a non torcere o piegare i cavi e a non tirare il dispositivo sui cavi. In caso contrario, si potrebbero causare danni non coperti dalla garanzia.

## 1 DESTINAZIONE D'USO

Questo dispositivo può essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro tipo di utilizzo è considerato abusivo. L'utente, e non il produttore, è responsabile per danni o lesioni causati da un uso improprio.

Il tosaerba a benzina è destinato all'uso domestico e in giardino privato.

Ciò si riferisce a una vita operativa fino a 50 ore all'anno e alla conservazione di piccoli prati privati e giardini hobby privati. Sono escluse le strutture pubbliche, i campi sportivi e le applicazioni nel settore agricolo e forestale.

Si noti che questo dispositivo non è progettato per uso commerciale o industriale. La garanzia scade se il dispositivo viene utilizzato per scopi commerciali o industriali.

Le istruzioni per l'uso devono essere seguite per garantire un uso e una manutenzione corretti. Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti relative all'uso, alla manutenzione e alla riparazione.



A causa dell'elevato rischio di lesioni, questo tosaerba non deve essere utilizzato per tagliare cespugli, siepi o piante perenni, superfici verdi del tetto o superfici erbose dei balconi, per rimuovere (aspirare) sporco e detriti sui marciapiedi o per frantumare alberi o siepi. Inoltre, il tosaerba non deve essere utilizzato come fresatrice per appiattire elevazioni come le talpe.

Per motivi di sicurezza, il tosaerba non deve essere utilizzato come azionamento per altri strumenti o attrezzature.

# Sommario

1	Destinazione d'uso .....	1
2	Istruzioni per la sicurezza.....	3
2.1	Icone di sicurezza .....	3
2.2	Uso sicuro.....	4
3	Il tosaerba a colpo d'occhio .....	8
4	Dati tecnici.....	9
5	Montaggio.....	11
5.1	Assemblaggio della parte inferiore della maniglia.....	11
5.2	Assemblaggio della parte superiore della maniglia.....	12
5.3	Regolazione delle dimensioni del corpo dell'operatore.....	13
5.4	Guida ai cavi .....	13
5.5	Sacchetto d'erba.....	13
5.6	Maniglia di avviamento .....	14
6	Uso.....	15
6.1	Prima della messa in servizio .....	15
6.2	Regolazione dell'altezza di taglio .....	17
6.3	Avviamento del motore.....	19
6.4	Arresto del motore .....	21
6.5	Cammina sul tosaerba con un motore funzionante.....	21
6.6	Trazione posteriore .....	22
6.7	Azionamento unidirezionale.....	22
6.8	Ottieni risultati ottimali con il tosaerba .....	23
6.9	Cestino d'erba.....	23
6.10	Funzione "3 in 1" .....	24
7	Manutenzione e cura .....	26
7.1	Piano di manutenzione.....	26
7.2	Pulizia del tosaerba .....	26
7.3	Filtro dell'aria.....	27
7.4	Olio motore .....	29
7.5	Lama .....	29
7.6	Candela.....	30
7.7	Ruote e parti mobili (paranchi a fune) .....	31
7.8	Attacco per tubo da giardino .....	32
7.9	Conservazione fuori stagione.....	32
7.10	Stoccaggio verticale .....	34
8	Risoluzione dei problemi .....	35
9	Condizioni di garanzia Mowox®.....	36
10	Smaltimento rispettoso dell'ambiente .....	37
10.1	Imballaggio .....	37
10.2	Dispositivo .....	37
11	Dichiarazione CE di conformità .....	38

**Non avviare mai il motore senza olio.**

## 2 ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

### 2.1 ICONE DI SICUREZZA



1	Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo. Il dispositivo può causare situazioni pericolose se utilizzato in modo improprio. Leggere e internalizzare le istruzioni operative prima di utilizzare il dispositivo.
2	Pericolo intrinseco per altre persone.
3	Rischio di lesioni alle mani e ai piedi.
4	Benzina combustibile. Tenere lontano dal fuoco! Non ricaricare la benzina mentre il motore è in funzione!
5	Fumi tossici. Non usare in ambienti chiusi.
6	Circuito di accensione elettrica ad alta corrente. Rimuovere la candela per la manutenzione.
7	Stai attento! Il motore è caldo.
8	Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie durante il funzionamento.






La lama affilata può causare gravi lesioni o anche arti gravi.  
**TENERE LONTANE MANI E PIEDI.**



Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici alla fine della sua vita utile. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute presso l'autorità locale o presso il rivenditore.



Livello di potenza sonora garantito: il livello di rumore di questo dispositivo non è superiore alla quantità indicata.

	<p>Il dispositivo è conforme ai requisiti e alle normative della Comunità Europea.</p>
	<p>Il dispositivo è conforme alle rigorose norme di test di sicurezza.</p>
	<p><b>Avvertenza per la tua sicurezza.</b> Potresti essere ferito in modo dannoso o pericoloso, o addirittura eventualmente ucciso, se non segui le istruzioni di sicurezza.</p>

Le istruzioni di sicurezza sul dispositivo devono essere sempre pulite e chiaramente visibili. Sostituire le istruzioni di sicurezza se sono mancanti o illeggibili.

## 2.2 USO SICURO



**Osservare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un uso successivo.**

### 2.2.1 Sicurezza delle altre persone

1. Non lasciare mai che bambini o persone che non hanno familiarità con le istruzioni utilizzino il dispositivo. Le normative nazionali possono limitare l'età minima per l'uso.
2. Non utilizzare il dispositivo se ci sono persone, in particolare bambini, o animali nella zona.
3. Conservare il dispositivo al di fuori della distanza dei bambini.
4. Si prega di notare che l'utente è responsabile nei confronti di persone o cose per incidenti o situazioni pericolose.
5. Gli utenti del dispositivo devono essere istruiti in merito all'uso, all'impostazione e al funzionamento del dispositivo, nonché alle azioni vietate.

### 2.2.2 Preparazione



**La manutenzione impropria o l'uso improprio possono causare malfunzionamenti e causare lesioni gravi o addirittura mortali.**

1. Non falciare il prato al buio.
2. Controlla attentamente l'area che desideri falciare e rimuovi eventuali oggetti come pietre, giocattoli, bastoncini e fili che possono essere roteati dal dispositivo.
3. Indossare sempre protezioni acustiche.
4. Il funzionamento di qualsiasi macchina può causare la proiezione di corpi estranei negli occhi. Indossare sempre occhiali di sicurezza durante il funzionamento, la regolazione o la riparazione.
5. Indossare robusti guanti da lavoro ogni volta che si entra in contatto con la macchina.



6. Non utilizzare il dispositivo su superfici polverose o sabbiose. Se nota che la polvere viene agitata, interrompi le operazioni e indossi una protezione respiratoria naso-bocca.
7. Indossare sempre scarpe antiscivolo chiuse e pantaloni lunghi durante il funzionamento. Non indossare abiti larghi o scarpe.
8. Tutti gli attacchi a vite e a innesto devono essere controllati per un adattamento fisso prima di ogni operazione. Non utilizzare la macchina con parti allentate o danneggiate.
9. Controllare il livello del carburante e dell'olio prima del funzionamento.
10. Controllare il filtro dell'aria prima dell'operazione e, se necessario, pulirlo. #
11. Sostituire i silenziatori danneggiati.

---

## La benzina è altamente infiammabile.

---



Conservare la benzina in contenitori ermetici appositamente progettati per questo scopo.

Riempire la benzina solo all'aperto e non fumare.

Riempire la benzina prima di accendere il motore. Non rimuovere mai il tappo del carburante o riempire la benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è ancora caldo.

Se la benzina viene versata o schizzata, non accendere il motore. Le scintille durante l'accensione possono causare un'esplosione. Spostare il dispositivo in un'altra posizione ed evitare la formazione di una fonte di accensione fino a quando i fumi non sono evaporati.

Sigillare saldamente i coperchi del serbatoio del carburante e del contenitore.

### 2.2.3 Operazione



I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio tossico. Il monossido di carbonio è tossico. Può causare perdita di coscienza o addirittura la morte se inalato. Non far funzionare il motore senza un'adeguata ventilazione; Non accendere mai il motore in ambienti chiusi.

Non utilizzare il tosaerba durante i temporali.

Il motore e i gas di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento. Tenere lontano il materiale infiammabile e non posizionare oggetti sul motore mentre è in funzione.

1. Si raccomanda di limitare la durata del funzionamento per ridurre al minimo i rischi dovuti a rumore e vibrazioni.
2. Prestare particolare attenzione su pendii, abissi, fossati e argini.

3. Falciare solo alla luce del giorno.
4. Evitare di operare su erba bagnata.
5. C'è il rischio di inciampare sulle piste.
6. Cammina lentamente, non correre.
7. Falciare i pendii e mai su o giù.
8. Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione sui pendii.
9. Non falciare su pendii estremamente in pendenza.
10. È necessario prestare particolare attenzione quando si inverte o si tira il tosaerba verso di sé.
11. Interrompere il funzionamento dei coltelli se il tosaerba deve essere ribaltato quando si attraversano terreni diversi dalle aree erbose e durante il trasporto del tosaerba da o verso il luogo di utilizzo.
12. Non utilizzare il tosaerba con dispositivi di protezione difettosi, ad esempio deflettori e/o dispositivi di raccolta dell'erba.



Il tosaerba non deve essere messo in funzione se non è installato il dispositivo di intrappolamento dell'erba o il dispositivo di protezione a chiusura automatica dell'apertura di uscita.

13. Non cambiare il regolatore di velocità del motore.
14. I sistemi di sicurezza del tosaerba non devono essere modificati o disattivati.
15. Disattivare tutti gli accoppiamenti di azionamento prima di accendere il motore.
16. Accendere con attenzione il motore secondo le istruzioni; Prestare attenzione a una distanza di sicurezza tra i piedi e i coltelli.
17. Non inclinare il tosaerba quando si accende il motore.
18. Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti. Non stare mai davanti all'apertura della presa.
19. Mentre il motore è in funzione, il tosaerba non deve essere sollevato o trasportato.
20. Spegner il motore e scollegare la candela. Attendere che tutte le parti mobili si siano fermate
  - a. prima di rimuovere i blocchi o pulire l'apertura di espulsione,
  - b. prima di controllare, pulire o mantenere il tosaerba,
  - c. dopo aver colpito un oggetto con il tosaerba. Controllare il tosaerba per eventuali danni e ripararlo prima del prossimo utilizzo,
  - d. se il tosaerba vibra in modo anomalo (controllare immediatamente),
  - e. prima di ricaricare la benzina.

## 2.2.4 Dopo l'uso



**Non toccare la lama rotante.**

**Riempire la benzina in un luogo ben ventilato e solo quando il motore è spento.**

1. Indossare robusti guanti protettivi quando si lavora sul dispositivo.
2. Tutti i dadi, i bulloni e le viti devono essere sempre serrati per garantire un funzionamento sicuro.
3. Garantire un'adeguata ventilazione durante il funzionamento o la manutenzione.
4. Non conservare il dispositivo con benzina nel serbatoio di un edificio.
5. Lasciare raffreddare il motore prima di riporlo. Pulire e mantenere il tosaerba prima dello stoccaggio.
6. Per ridurre i rischi di incendio, mantenere il motore, la marmitta e il serbatoio del carburante liberi da erba, foglie e resina.
7. Controllare regolarmente il dispositivo di raccolta dell'erba per l'usura.
8. Sostituire parti usurate o danneggiate.
9. Se il serbatoio del carburante deve essere svuotato, farlo all'aperto e lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti prima.
10. Manutenzione impropria, pezzi di ricambio non conformi o rimozione o modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni al tosaerba e causare lesioni gravi o addirittura mortali.
11. Utilizzare solo le lame e i pezzi di ricambio consigliati dal produttore. L'uso di pezzi di ricambio non originali può causare danni al dispositivo e lesioni. Mantenere il tosaerba in buone condizioni di lavoro.
12. Se la lama non si ferma immediatamente dopo lo spegnimento del motore, contattare il servizio clienti.
13. Pulire la testa di lavoro, la lama e la catena di sporco dopo ogni utilizzo. Controllare il livello dell'olio della catena e la tensione della catena. Controlla se la catena è ancora affilata. Ingrassare la lama del tagliasiepi.
14. Il dispositivo non è impermeabile e non deve essere pulito con acqua.

### 3 IL TOSAERBA A COLPO D'OCCHIO



1. Barra guida	2. Impugnatura del freno	3. Maniglia per avvio manuale	4. Leve Quicklock	5. Sacchetto d'erba	6. Leva di regolazione dell'altezza
7. Valvola benzina (solo 5690 SHW/ -ZT)	8. Collo di riempimento dell'olio e astina di livello dell'olio	9. Alloggiamento della falciatrice	10. Connettore candela	11. Tappo del serbatoio	12. Morsetto per cavi
13. Espulsione laterale (non per 4030 P, 4650 S)	14. Maniglia dell'unità (non per 4030 P)	15. Scatola filtro aria	16. Carburatore	17. Silenziatore	18. Connessione di lavaggio (non per 4030 P)
19. Viti a barra guida (non per 4030 P)	20. Chiave per candele	21. Pompa di innescamento (solo 4030 P, 4650 S/ -HW)	22. Cuneo di paciamatura (non per 4030 P, 4650 S)	23. Dispositivo di bloccaggio per il funzionamento rettilineo (solo 5690 SZT)	

## 4 DATI TECNICI

Modello	PM 4030 P (DYM161702)	PM 4650 S (DYM1666E)	PM 4650 SHW (DYM1626ECQ)	PM 5165 SHW (DYM1660E2Q)
Tipo di motore	DG 300	DG 500		DG 650
Progettazione del motore	Motore a 4 tempi, valvola in testa, 1 cilindro			
Cilindrata, alesaggio × corsa	80 cm <sup>3</sup> ; 52 × 38 mm	135 cm <sup>3</sup> ; 61 × 45 millimetri		149 cm <sup>3</sup> ; 65 × 45 millimetri
Potenza massima/ 3600 min <sup>-1</sup>	1,4 kW (1,9 CV)	2,4 kW (3,2 CV)		2,7 kW (3,6 CV)
Potenza nominale	1,2 kW (1,6 CV)	1,9 kW (2,6 CV)		2,4 kW (3,2 CV)
Velocità fissa	3000 min <sup>-1</sup>	2800 min <sup>-1</sup>		
Coppia massima	3,6 Nm/3000 min <sup>-1</sup>	6,6 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		7,5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>
Gioco valvola (freddo)	0,05 – 0,10 mm	0,10 - 0,15 mm		
Rotazione albero presa di forza	in senso antiorario		in senso orario	
Sistema di accensione	Accensione a transistor			
Angolo di accensione	22° ± 2°	16° ± 2°		
Tipo di candela	F7RTC	F6RTC		
Distanza tra gli elettrodi delle candele	0,6 - 0,8 mm			
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione ad immersione			
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad aria forzata			
Lunghezza della lama	400 millimetri	460 millimetri		510 millimetri
Numero di parte della lama	DAYE 2105300136	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A o 2105200115C		DAYE 2105200262[...]
Quantità di olio motore richiesta	0,35 l	0,4 l		
Capacità serbatoio benzina	0,6 l	0,9 l		
Capacità del sacco di erba	50 l	60 l		
Peso netto	16,0 kg	26,6 kg	30,5 kg	31,4 kg
Regolazione dell'altezza del taglio	25 - 75mm, 6 posizioni	25 - 75mm, 10 posizioni		
Livello di pressione sonora misurato al posto dell'utente (EN ISO 5395-1 Annex F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	84,8 dB(A) K = 3 dB(A)	8 2,9 dB(A) K = 3 dB(A)	84,3 dB(A) K = 3 dB(A)	86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato L <sub>WA</sub>	94. 3 dB(A) K = 2. 08 dB(A)	9 4,0 dB(A) K = 1,88 dB(A)	94. 2 dB(A) K = 2,00 dB(A)	96,4 dB(A) K = 1,83 dB(A)
Guaranteed livello di potenza sonora L <sub>WA G</sub> (2000/14/CE)	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)	98 dB(A)
Vibrazioni (EN ISO 5395-1 Annex G & EN ISO 5395-2)	2,50 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	2,40 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	5,64 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	7,60 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Modello	PM 5175 S (DYM1668EC)	PM 5175 SHW (DYM1666E3Q)	PM 5690 SHW (DYM1669EQ)	PM 5690 SZT (DYM1679B)
Tipo di motore	DG 750		DG 900	
Progettazione del motore	Motore a 4 tempi, valvola in testa, 1 cilindro			
Cilindrata, alesaggio x corsa	171 cm <sup>3</sup> ; 67 x 48 mm		196 cm <sup>3</sup> ; 70 x 51 mm	
Potenza massima/ 3600 min <sup>-1</sup>	3,0 kW (4,0 CV)		4,0 kW (5,4 CV)	
Potenza nominale	2,6 kW (3,5 CV)		3,3 kW (4,4 CV)	
Velocità fissa	2800 min <sup>-1</sup>			
Coppia massima	9,0 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		10,5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>	
Gioco valvola (freddo)	0,10 - 0,15 mm		0,15 - 0,25 mm	
Rotazione albero presa di forza	in senso orario			
Sistema di accensione	Accensione a transistor			
Angolo di accensione	16° ± 2°		26,5° ± 2°	
Tipo di candela	F6RTC		F7RTC	
Distanza tra gli elettrodi delle candele	0,6 - 0,8 mm			
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione ad immersione			
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad aria forzata			
Lunghezza della lama	510 millimetri		560 millimetri	
Numero di parte della lama	DAYE 2105200262[...]		DAYE 2105200257[...] oppure 21052003412000A	
Quantità di olio motore richiesta	0,4 l		0,55 l	
Capacità serbatoio benzina	0,9 l		1,8 l	
Capacità del sacco di erba	60 l		70 l	
Peso netto	29,5 kg	32,1 kg	38,8 kg	42,2 kg
Altezza	25 - 75mm, 10 posizioni			25 - 75mm, 7 posizioni
Livello di pressione sonora misurato al posto dell'utente (EN ISO 5395-1 Annex F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	85,4 dB(A) K = 3 dB(A)	85,4 dB(A) K = 3 dB(A)	85,1 dB(A) K = 3 dB(A)	84,8 dB(A) K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato L <sub>WA</sub>	9 6,3 dB(A) K = 1,79 dB(A)	96,3 dB(A) K = 1. 79 dB(A)	9 6,2 dB(A) K = 1,90 dB(A)	95,7 dB(A) K = 2,01 dB(A)
Guaranteed livello di potenza sonora L <sub>WA,G</sub> (2000/14/CE)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)
Vibrazioni (EN ISO 5395-1 Annex G & EN ISO 5395-2)	6,93 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	6,93 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,40 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,76 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

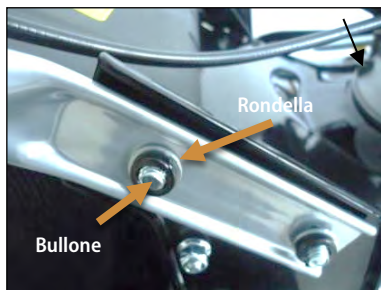


## 5 MONTAGGIO

### 5.1 ASSEMBLAGGIO DELLA PARTE INFERIORE DELLA MANIGLIA

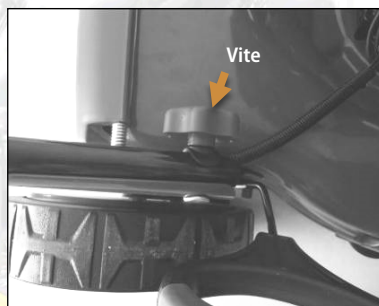
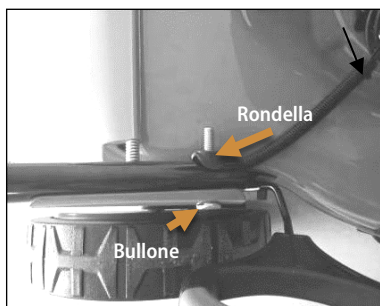
#### 5.1.1 Per tutti i modelli tranne P 4030 P e 5690 SZT

Fissare la barra di guida (1) all'alloggiamento della falciatrice (9) con il comando Consegnato viteria (19), rondelle e bulloni.



#### 5.1.2 Per modello 5690 SZT

Fissare la barra di guida (1) all'alloggiamento della falciatrice (9) con il comando Consegnato viti (19), Rondelle e bulloni.



#### 5.1.3 Per modello 4030 P

Ruotare le leve a sgancio rapido (4) in senso antiorario. Ruotare delicatamente la maniglia in posizione verticale fino a quando non scatta nella sua posizione.

Ruotare il leve (4) in senso orario per fissare il manubrio inferiore in il suo funzionamento posizione.

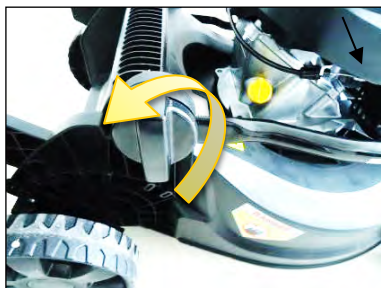


Figura 4

## 5.2 ASSEMBLAGGIO DELLA PARTE SUPERIORE DELLA MANIGLIA

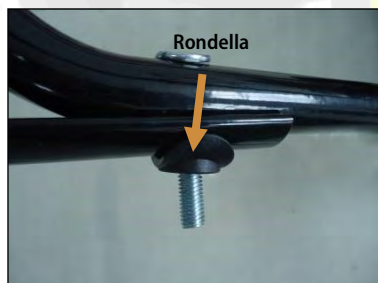
### 5.2.1 Per tutti i modelli tranne P 4030 P

Piegare il maniglia superiore al suo posizione verticale e quindi chiudere le leve di sgancio rapido (4). Se le leve non si chiudono correttamente, stringere i dadi esagonali sui lati opposti.



### 5.2.2 Per modello P 4030 P

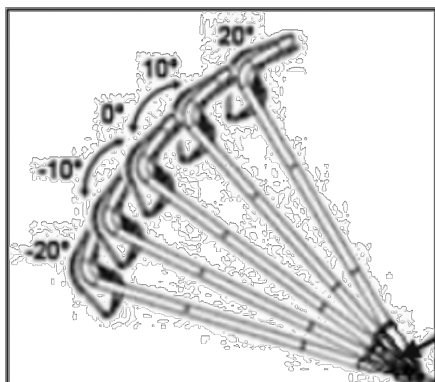
Collegare la maniglia superiore e la maniglia inferiore con il consegnato bulloni, rondelle e manopole a forma di fiore.



## 5.3 REGOLAZIONE DELLE DIMENSIONI DEL CORPO DELL'OPERATORE

SOLO PER PM 5690

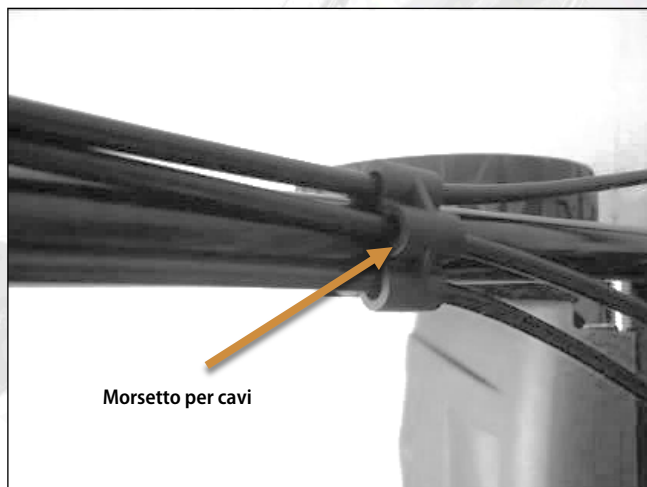
Le parti rotonde in plastica sotto le leve di bloccaggio (4) sono giunti pieghevoli con i quali è possibile regolare l'angolo di inclinazione della parte superiore del longherone. Ciò consente di adattare il dispositivo alle dimensioni del proprio corpo.



Regolazione dell'angolo per l'altezza di lavoro

## 5.4 GUIDA AI CAVI

Allegare i paranchi a fune metallica nella posizione visualizzata colla Consegnato cavo Morsetti.

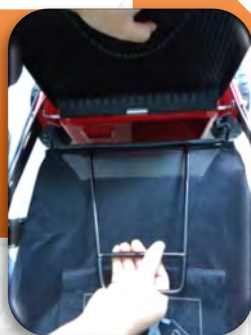


## 5.5 SACCHETTO D'ERBA

Assicurati che la rete del sacchetto d'erba sia attaccata a tutti i bordi del telaio.

Per indossarlo, sollevare il coperchio posteriore e fissare il sacchetto per l'erba (5) sul retro dell'alloggiamento (9), proprio accanto alle cerniere dello sportellino del coperchio posteriore.

Per rimuoverlo, sollevare il coperchio posteriore e sollevare il dispositivo di raccolta dell'erba.



## 5.6 MANIGLIA DI AVVIAMENTO

Tirare e tenere premuta la maniglia del freno motore (2).

Quindi tirare lentamente la maniglia di avviamento (3) con attenzione dal motore alla guida della fune.

La posizione nella guida della fune è la posizione di riposo della maniglia di avviamento.



Gratton 11



Prima di avviare il motore, leggere chapter 6.

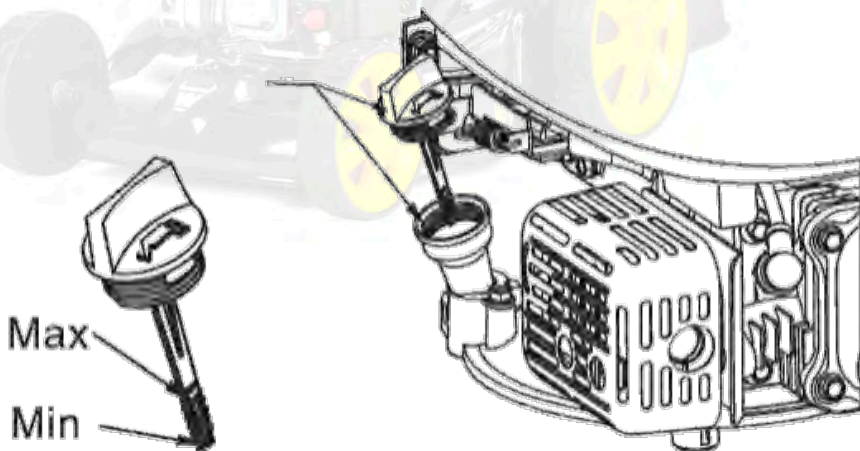
## 6 Uso

### 6.1 PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

#### 6.1.1 Riempire l'olio motore

**Questo motore viene fornito senza olio. Il motore verrà distrutto se lo avvii senza olio.**

Riempire il motore con olio motore a quattro tempi prima di iniziare. Utilizzare olio pulito e di alta qualità con classificazione minima API SG o superiore e viscosità SAE30, o superiore, 15W40.



---

## Si prega di verificare la quantità di riempimento richiesta nel capitolo 4 (Dati tecnici).

---

### 6.1.2 Controllare il livello dell'olio

1. Controllare il livello dell'olio mentre il motore è spento.
2. Rimuovere il coperchio del riempitivo/astina di livello dell'olio e pulirlo.
3. Inserire il tappo/astina di livello del riempitivo dell'olio nel bocchettone del riempitivo dell'olio senza serrarlo. Estrailo di nuovo per leggere il livello dell'olio.
4. Se il livello dell'olio è uguale o inferiore alla marcatura minima, riempire l'olio del grado raccomandato fino al punteggio superiore. Non riempire troppo.
5. Quindi reinstallare il coperchio del riempitivo dell'olio/astina di livello.

### 6.1.3 Riempire di carburante



La benzina è facilmente infiammabile.

Leggi le ISTRUZIONI DI SICUREZZA (Capitolo 2 di questa guida) per intero.

**UTILIZZARE BENZINA SENZA PIOMBO** con un numero di ottano di 92 o superiore. Questo motore è progettato per funzionare con benzina senza piombo. La benzina senza piombo produce meno depositi sul motore e sulla candela e garantisce una maggiore durata del sistema di scarico.

Il motore è compatibile con E10. Tuttavia, E15 o E85 non possono essere utilizzati.

---

## Non usare mai una miscela di olio e benzina. Non usare mai Diesel.

---

Spegnere il motore e tenere lontane le fonti di accensione e aprire il fuoco. Ricarica solo outdoor. Pulire immediatamente la benzina riempita di troppo.

Il carburante può danneggiare vernici o plastica. Non lasciare che la benzina schizzi durante il rabbocco. I danni causati dalla benzina versata non sono coperti dalla garanzia. Non usare mai benzina stantia o contaminata. Non permettere allo sporco o all'acqua di entrare nel serbatoio.

1. Rimuovere il tappo a vite dal serbatoio del carburante.
2. Riempire il serbatoio con benzina fino al limite di livello sul collo del serbatoio.
3. Non riempire troppo. Pulire la benzina versata prima di avviare il motore.
4. Ruotare saldamente il cappuccio.

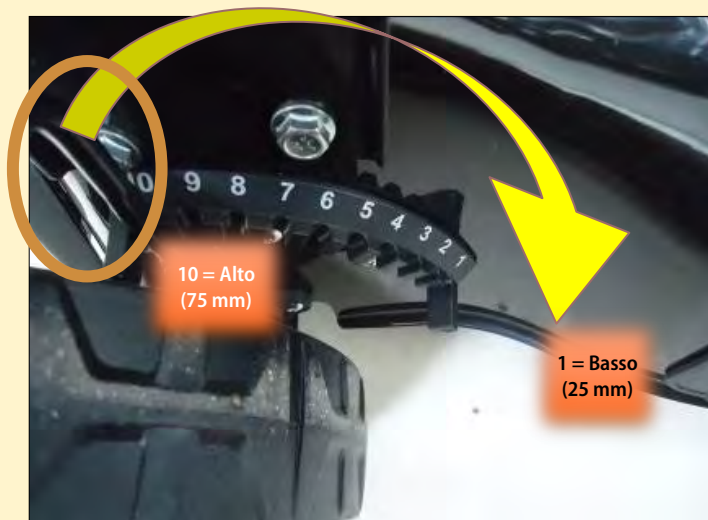


## 6.2 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DITAGLIO

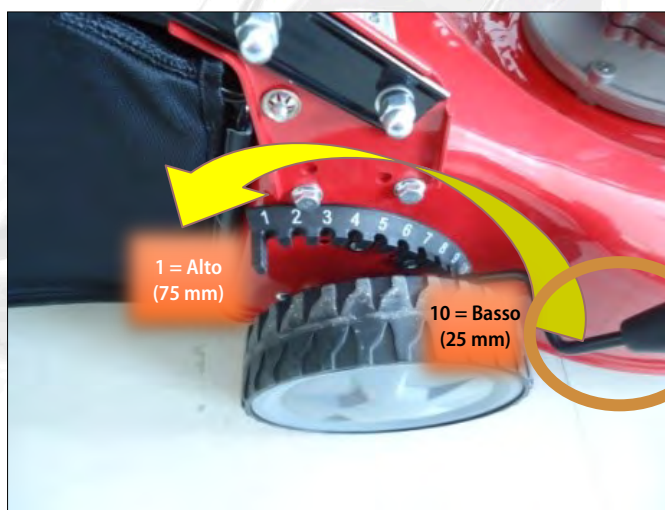
L'altezza può essere regolata, a seconda del modello, in 6, 7 o 10 passi tra 25 mm e 75 mm.

Premere la leva (6) sulla ruota posteriore destra verso l'esterno per rilasciarla. Spostare la leva avanti o indietro per regolare l'altezza di taglio di conseguenza. Questa impostazione a leva singola si applica a tutte e 4 le ruote.

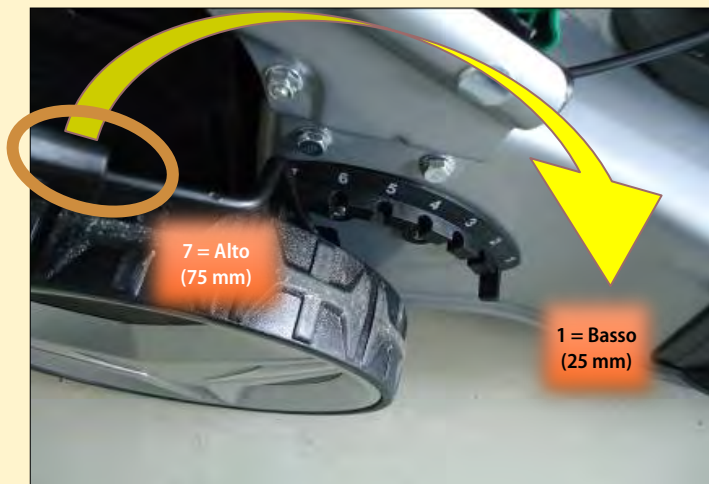
PM 4650  
SHW  
PM 5165  
SHW  
PM 5175  
SHW  
PM 5690  
SHW



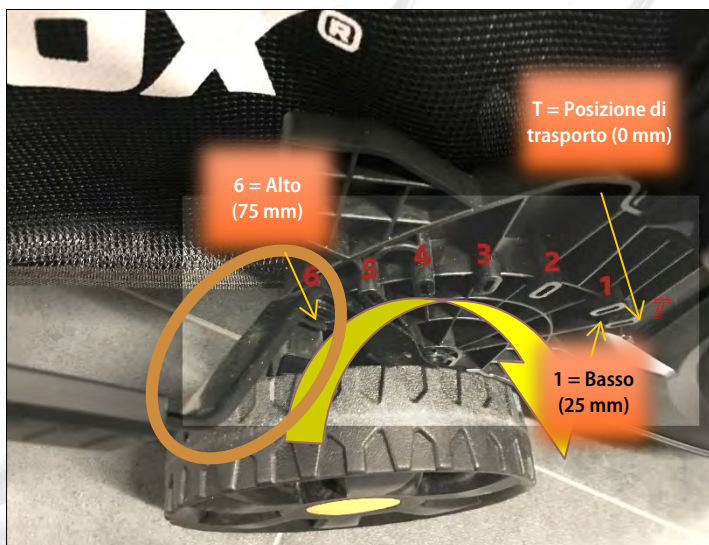
PM 4650 S  
PM 5175 S



PM 5690  
SZT



PM 4030 P



La posizione della leva all'estrema destra è solo per il massimo risparmio di spazio e trasporto.

**Altezza** significa **distanza della lama dal suolo**. Di conseguenza, più prato può essere tagliato quando le ruote affondano, ad esempio sul muschio.

## 6.3 AVVIAMENTO DEL MOTORE



Per evitare l'avviamento accidentale del tosaerba, il dispositivo ha un freno motore (part #2), che deve essere represso prima di accendere il motore. Se la leva del freno viene rilasciata, deve tornare nella posizione di partenza; A questo punto, il motore si spegne automaticamente e il coltello si ferma immediatamente.

Prima di falciare, controllare più volte la leva del freno per assicurarsi che venga utilizzata correttamente. Assicurarsi che il paranco a fune funzioni correttamente (cioè non sia aggrovigliato o annodato).

Il tuo tosaerba è progettato per falciare erba normale (fino a 250 mm).

Non cercare di falciare erba secca eccezionalmente alta o mucchi di foglie. I residui potrebbero accumularsi sull'alloggiamento o entrare in contatto con i gas di scarico del motore, che a loro volta possono causare rischi di incendio.

Prima di ogni tentativo di avvio, assicurarsi che il connettore della candela (10) sia collegato saldamente.

### 6.3.1 Pompa di avviamento a freddo ("pompa di innesco") (motore DG 300, DG 500)

PER PM 4030 P, 4650 S/ -HW

Per un avviamento a freddo, premere la pompa di primer (21) min. 5\*.



**Nota:** con un motore caldo (fino a 1 minuto dopo l'arresto del motore), il pompaggio di solito non è necessario per riavviare il motore.

### 6.3.2 Valvola carburante (motore DG 900)

PER PM 5690 SHW, SZT

I modelli PM 5690 SHW e -ZT hanno una valvola del carburante (7) sul tubo flessibile tra il serbatoio e il carburatore.

Prima di iniziare, aprire questa valvola.



### 6.3.3 Avviamento a strappo

1. Stare dietro il dispositivo, tirare la maniglia del freno (2) contro il manubrio (1) e tenerlo in questa posizione.
2. Estrarre lentamente la maniglia di avviamento (3) fino a quando non si sente resistenza sulla corda. Quindi estrarre completamente la corda con un'oscillazione costante. Quando il motore è in funzione, lasciare che la corda ritorni lentamente alla guida della fune.



Non lasciare che la maniglia di avviamento (3) faccia scattare la maniglia di avviamento (3) contro il motore. Abbassare lentamente la maniglia nella clip di fissaggio sulla guida per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.

**Non stratonare la maniglia in rapida successione, poiché ciò potrebbe causare danni. Non applicare una forza forte all'unità di avviamento.**

**Un movimento costante e morbido della maniglia di avviamento saturerà in modo appropriato la miscela gas/aria e preverrà danni.**

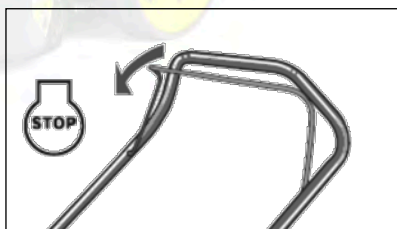
## 6.4 ARRESTO DEL MOTORE

Rilasciare la maniglia del freno (2) per arrestare il motore e la lama.

## 6.5 CAMMINA SUL TOSAERBA CON UN MOTORE FUNZIONANTE

Tenere la leva del freno (2) con entrambe le mani durante il funzionamento.

Far scorrere il tosaerba sul prato in corsie parallele. Se il regime del motore scende



rapidamente in modo udibile , fermati e prendi una striscia di prato più stretta nel tosaerba.

## 6.6 TRAZIONE POSTERIORE

PER TUTTI I MODELLI TRANNE PM 4030 P

Tirare la maniglia dell'unità (14) in avanti. Il tosaerba viaggia quindi ad una velocità di ca. 4 km/h in avanti indipendente. La velocità non è variabile.

Rilasciare la leva 14 per spegnere l'unità.

---

**Non lavorare contro la trazione della ruota posteriore per evitare un'usura eccessiva dell'unità motrice. Quando cambiate direzione, rilasciate la maniglia 14.**

---

## 6.7 AZIONAMENTO UNIDIREZIONALE

La falciatrice funzionerà dritta se non si sollevano le ruote anteriori.

Questo non si applica necessariamente al modello "zero-turn" PM 5690 SZT.

SOLO PER PM 5690 SZT

Le ruote anteriori possono ruotare liberamente di 360°.

Sei in grado di fissarli in una posizione semplice.

1. Impostare la manopola #23 sulla posizione "🔓" per consentire alla ruota anteriore di ruotare di 360°.
2. Spostare la maniglia di bloccaggio in posizione "🔒" per fissare la ruota in posizione diritta.



1



2



## 6.8 OTTieni RISULTATI OTTimali CON IL TOSAERBA

Rimuovere pietre, rami, fili e altri corpi estranei dal prato, poiché questi vengono espulsi in direzioni diverse dal tosaerba e potrebbero causare gravi lesioni o danni materiali agli oggetti circostanti o all'attrezzatura stessa. Non tagliare l'erba bagnata. I residui di erba bagnata di solito ostruiscono l'apertura di espulsione sul fondo dell'alloggiamento. Accorciare l'erba di un massimo di 1/3 della sua lunghezza. Se stai falciando l'erba alta, accorciala in due passaggi e abbassa la lama di un altro terzo nella seconda passata. Nel secondo passaggio, falciare in uno schema diverso. Sovrapponendo i segni di taglio su ogni traccia, è possibile eliminare i residui di erba. Pulire il fondo della cassa dopo ogni utilizzo per rimuovere grumi di erba, in quanto potrebbero ostacolare la pacciamatura. Se stai falciando le foglie, assicurati che sia asciutto e non sia stato raccolto in pile troppo grandi. Non aspettare di falciare le foglie fino a quando tutte le foglie sono cadute dagli alberi.



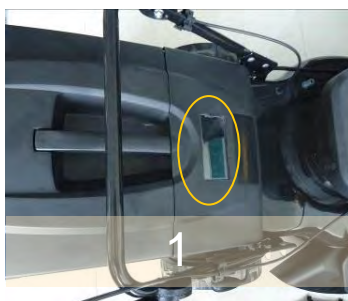
Se colpisci un oggetto, arresta il motore. Scollegare la candela, controllare accuratamente il tosaerba per verificare la presenza di danni e riparare eventuali danni prima del prossimo utilizzo.

Le vibrazioni eccessive durante il funzionamento sono un segno di danno. In tal caso, il dispositivo deve essere controllato e riparato immediatamente.

## 6.9 CESTINO D'ERBA

A seconda del modello, un indicatore di livello mostrerà se il sacchetto è vuoto o pieno.

Ver-sione	Indicatore	Modello	Quando è pieno
1	Finestra trasparente	PM 4650 SHW, 5165 SHW, 5690 SHW, 5175 SHW	Visibilmente pieno di ritagli d'erba
2	Strato mobile di tessuto	PM 4030 P, 4650 S, 5175 S	Il tessuto smette di sventolare
3	Patta di plastica	PM 5190 SZT	Il lembo smette di muoversi



Spegnere il tosaerba e svuotare il sacchetto dell'erba.

Controllare l'apertura di espulsione nel telaio (9) per eventuali blocchi. Rimuovili se necessario.

## 6.10 FUNZIONE "3 IN 1"

NON PER PM 4030 P, 4650 S

Il tosaerba ha accessori che possono essere collegati al dispositivo a seconda dell'applicazione:

Funzione normale	Sacchetto d'erba	Parte 5
Espulsione laterale	Cuneo per espulsione laterale	Parte 13
Pacciamatura	Cuneo di pacciamatura	Parte 22



**Prima di ogni conversione tra le tre funzioni, rilasciare la maniglia #2 e arrestare il dispositivo.**

### 6.10.1 Utilizzare come falciatrice per pacciamatura

#### COS'È LA PACCIAMATURA?

Durante la pacciamatura, l'erba viene tagliata e allo stesso tempo tritata finemente e rigettata sul prato per la concimazione. Se l'erba non è troppo alta, assicurati di utilizzare questa funzione, lascia fuori il cestino dell'erba. Il tuo prato ti ringrazierà e sarà felice dei nutrienti naturali.

#### ISTRUZIONI PER LA PACCIAMATURA

- Ridurre di un massimo di 2 cm (ad es. da 6 cm a 4 cm di altezza del prato).

- Usa una lama affilata.
- Non falciare l'erba bagnata.
- Pulire regolarmente l'insero del pacciame, l'interno della custodia e il coltello.

1. Sollevare il coperchio posteriore e rimuovere il sacchetto di raccolta dell'erba #5.
2. Far scorrere l'insero per pacciamatura #22 nell'alloggiamento #9. Bloccare l'insero di pacciamatura nell'apertura dell'alloggiamento della falciatrice con il pulsante.
3. Abbassare con attenzione il coperchio posteriore.



## 6.10.2 Utilizzo con espulsione laterale

L'uso dell'apertura di espulsione laterale è il più veloce di tutti i modi di tagliare l'erba. I ritagli di erba non vengono né raccolti né trasformati in pacciame.

1. Sblocca la patta laterale #13.
2. Fissare il cuneo di espulsione all'asse rotante del coperchio.
3. Abbassare con attenzione il coperchio posteriore.

Prima di inserire il pezzo di espulsione laterale, effettuare i passi descritti al punto 6.10.1: Inserire il pacciame aggiuntivo (22) nell'apertura posteriore.



# 7 MANUTENZIONE E CURA

Una buona manutenzione è essenziale per un funzionamento sicuro, economico e senza problemi. È inoltre necessario mantenere il basso livello di emissioni del motore.



Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti. Non inclinare il tosaerba dopo il decollo. Quando accendi il tosaerba, deve essere su una superficie piana e non ci devono essere erba alta o ostacoli.

Per tutti i lavori sulla lama, sul circuito dell'olio e della benzina e sul coltello, rimuovere preventivamente il connettore della candela (# 10).

Posizionare il tosaerba su un lato in modo che il filtro dell'aria sia diretto verso l'alto. Se il filtro dell'aria è rivolto verso il basso, il carburante e l'olio potrebbero fuoriuscire o l'olio motore potrebbe ostruire il carburatore e il filtro dell'aria.

## 7.1 PIANO DI MANUTENZIONE

Attività di manutenzione	Intervallo
Pulire il tosaerba.	Dopo ogni utilizzo.
Controllare tutte le viti e la lama per la tenuta.	Dopo ogni utilizzo.
Lubrificare tutte le parti mobili (ruote, paranchi a fune).	Almeno una volta all'anno.
Controllare il livello dell'olio e riempire se necessario.	Dopo ogni utilizzo.
Pulire il filtro dell'aria.	Dopo ogni 25 ore di utilizzo, almeno una volta all'anno.
Sostituire l'olio motore.	Dopo ogni 100 ore di utilizzo, almeno una volta ogni 2 anni.
Sostituire la candela.	Dopo ogni 100 ore di utilizzo, almeno una volta ogni 2 anni.
Affilare o sostituire la lama.	Una volta mussata.
Applicare grasso sulla lama e su tutte le parti mobili (ruote e paranchi per cavi).	Prima dello stoccaggio invernale.
Scaricare il serbatoio del carburante.	Prima dello stoccaggio invernale.

Gli intervalli devono essere abbreviati se il tosaerba viene utilizzato in condizioni asciutte e polverose.

## 7.2 PULIZIA DEL TOSAERBA



Non spruzzare il motore con acqua. L'acqua può danneggiare il motore e contaminare il circuito della benzina.

Il fondo dell'alloggiamento deve essere pulito dopo ogni utilizzo per rimuovere residui di erba, foglie e sporco. Tali residui contengono sostanze organiche attive che possono causare ruggine e corrosione. Pulire l'alloggiamento inclinando il tosaerba e

spazzolandolo grossolanamente dal basso con un pennello.

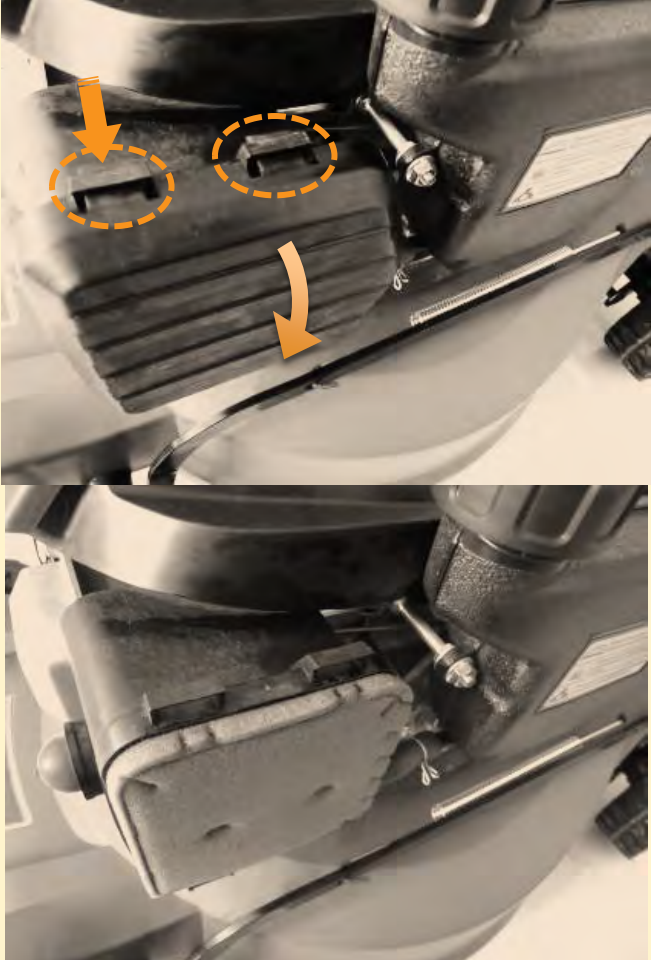
### 7.3 FILTRO DELL'ARIA

Il filtro dell'aria deve essere pulito regolarmente; Altrimenti, il motore può essere avviato solo con difficoltà o per niente.

A seconda del modello, il filtro dell'aria è realizzato in schiuma o carta.

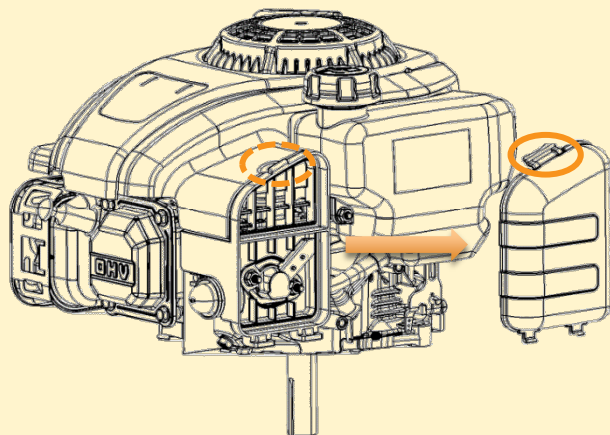
L'aria compressa non deve essere pulita con benzina.

Un filtro di carta non deve essere pulito con alcun liquido.

Motore	Come aprire e rimuovere il filtro dell'aria	Modalità di pulizia del filtro dell'aria
DG 300		Pulire gli elementi filtranti in una soluzione detergente. Lasciare asciugare l'elemento filtrante all'aria per almeno 12 ore.



DG 500  
DG 650  
DG 750



Pulire entrambi gli elementi filtranti 1 e 2 in una soluzione detergente. Lasciare asciugare gli elementi filtranti all'aria per almeno 12 ore.



DG 900



Eliminare il filtro di carta contro la direzione del flusso dell'aria aspirata, aspirarlo accuratamente con un aspirapolvere o soffiarlo con aria compressa.





---

**Sostituire il filtro se è sfilacciato, strappato o danneggiato.**

---

## 7.4 OLIO MOTORE

La vite di scarico dell'olio dal motore è nascosta dall'alloggiamento del tosaerba. Pertanto, posizionare il tosaerba con le ruote su un'elevazione, come un pallet o lastre di pavimentazione, rimuovere l'astina di livello dell'olio e inclinarla lateralmente in modo che il filtro dell'aria sia rivolto verso l'alto. Basta lasciare che l'olio scorra lateralmente in un vecchio contenitore o vasca mezzo affettato.

Si prega di fare riferimento anche alle note di cui ai punti 6.1.1, 6.1.2 e 10.2.

## 7.5 LAMA



Tutti i dadi e i bulloni devono essere controllati regolarmente per la coppia corretta. Regularly check la lama e il supporto della lama per le crepe, soprattutto dopo aver sfiorato un oggetto con il dispositivo. Sostituirlo se necessario.

Dopo un uso prolungato, soprattutto in ambienti sabbiosi, il coltello si consuma e diventa cally. Dovrebbe quindi essere rimesso in terra o sostituito.



Proteggi le mani con guanti da lavoro prima di toccare il coltello.

### 7.5.1 Allentamento della lama

Inclinare il tosaerba lateralmente in modo che il filtro dell'aria sia nella parte superiore. Quindi inceppare il coltello con una stecca di legno in modo che non possa girare con la vite del coltello. Quindi rimuovere questa vite esagonale e la rondella che fissano il

coltello e l'adattatore del coltello all'albero motore del motore. Potrebbe essere necessaria una chiave dinamometrica per farlo.

## 7.5.2 Affilatura della lama

È possibile affilare il coltello rimuovendolo e quindi levigando o limando la lama mantenendo il più possibile la smussatura originale. È molto importante che tutti i lati della lama siano rettificati in modo uniforme per evitare squilibri. Un coltello sbilanciato può causare vibrazioni eccessive e di conseguenza danneggiare il motore e il tosaerba. Prova il coltello bilanciandolo sul manico di un cacciavite. Continuare a levigare il lato più pesante fino a quando non è uniformemente bilanciato.

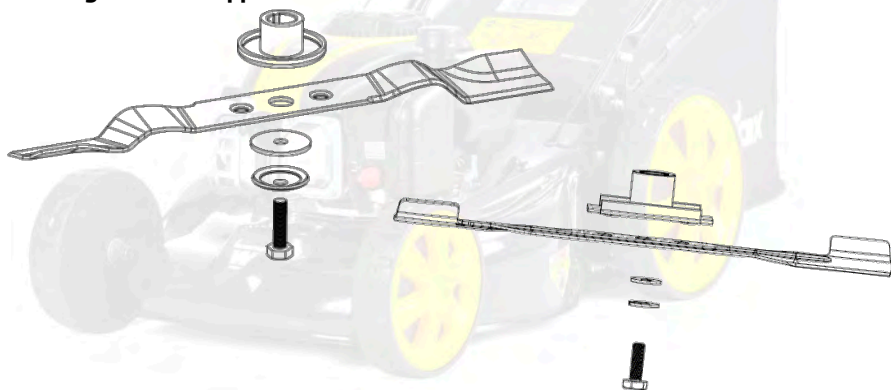
## 7.5.3 Sostituzione della lama

Sostituirlo solo con un coltello raccomandato dal produttore. Il produttore non è responsabile per eventuali danni dovuti a un coltello asimmetrico o a una bassa resistenza del materiale.

Modello	Tipo di lama
PM 4030 P	DAYE 2105300136[...]
PM 4650 S/ -HW	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A o 2105200115C
PM 5175 S/ -HW	DAYE 2105200262[...]
PM 5690 SHW/ SZT	DAYE 2105200257[...] oppure 21052003412000A

## 7.5.4 Installazione della lama

Prima di reinstallare il coltello e l'adattatore per coltelli nel dispositivo, lubrificare l'albero motore del motore e la superficie interna dell'adattatore del coltello con olio leggero. Posizionare il coltello in modo che la marcatura in rilievo nel metallo sia visibile verso il basso. Allineare la rondella sopra il coltello e installare la vite esagonale. Tirare la vite esagonale con coppia fissa di 50 Nm.



## 7.6 CANDELA

Utilizzare solo candele di ricambio originali del produttore. Per ottenere i migliori risultati, è necessario sostituire la candela ogni 100 ore di funzionamento.

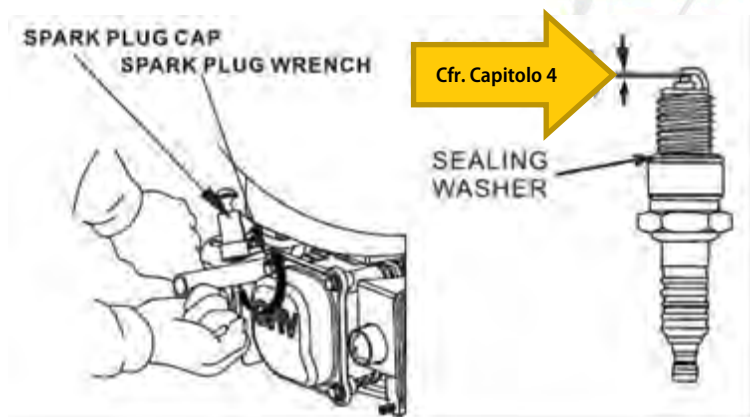
Candele consigliate ► Vedere il capitolo "Dati tecnici".



**Candele errate possono danneggiare il motore.**

Per garantire buone prestazioni, la candela deve avere una distanza tra gli elettrodi appropriata ed essere pulita.

1. Scollegare il tappo (parte 10) dalla candela.
2. Rimuovere la candela con la chiave della candela (20).
3. Pulire gli elettrodi e il contatto con una spazzola dura.
4. Controllare la candela. Sostituire la candela se è danneggiata o arrugginita, l'anello di tenuta è in cattive condizioni o l'elettrodo è usurato.
5. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno strumento di misurazione adatto. Vedi tabella dei dati tecnici. Se sono necessarie impostazioni, correggere la distanza piegando con attenzione l'elettrodo.



6. Accendere con attenzione la candela.
7. Stringere la candela con la chiave della candela (20):
  - a. Se si sta installando una nuova candela, accenderla manualmente sulla rondella e poi con la chiave della candela di 1/2 giro.
  - b. Se si reinstalla la candela originale, accenderla manualmente sulla rondella e poi con la chiave della candela di 1/4 di giro.



**Una candela allentata può diventare molto calda e causare danni al motore. Se si stringe troppo strettamente la candela, la filettatura sulla testata può essere danneggiata.**

8. Collegare il connettore della candela alla candela.

## 7.7 RUOTE E PARTI MOBILI (PARANCHI A FUNE)

Lubrificare tutte le parti mobili almeno una volta a stagione con un olio leggero.

In questa occasione, stringere anche tutte le viti e i dadi, specialmente nell'area dei paranchi a fune.

La superficie metallica del tosaerba deve essere rivestita con olio spray o spray silicone per evitare la ruggine.

## 7.8 ATTACCO PER TUBO DA GIARDINO

NOT PER IL MODELLO PM 4030 P.

È inoltre possibile pulire la parte inferiore del dispositivo utilizzando un tubo dell'acqua con una connessione adattatore standard.

Rimuovere i residui di erba dal telaio #9 prima della pulizia.

1. Collegare il tubo dell'acqua alla connessione del tubo #18 sull'alloggiamento.



2. Collegare l'altra estremità del tubo al rubinetto.
3. Accendere il motore. La pulizia automatica ora avviene. Spegner il motore dopo un massimo di 5 minuti.
4. Dopo la pulizia, rimuovere il tubo e conservarlo in un luogo pulito e sicuro.
5. Pulire l'acqua dalla custodia e dalla superficie del coltello. Oliare leggermente il coltello per evitare ruggine e corrosione.

## 7.9 CONSERVAZIONE FUORI STAGIONE

È necessaria una corretta preparazione per lo stoccaggio per garantire condizioni perfette e prive di guasti del motore. I seguenti passaggi impediscono alla ruggine e alla corrosione di influire sul funzionamento e sull'esterno del motore e consentono anche una facile accensione del motore dopo lo stoccaggio.



**Il motore deve raffreddarsi completamente prima dello stoccaggio.**

Preparare il tosaerba per lo svernamento utilizzando la seguente procedura.

1. Svuotare il serbatoio del carburante dopo l'ultimo utilizzo della stagione. La benzina si ossida e decade durante lo stoccaggio. La benzina viziata rende l'avvio molto difficile e causa residui simili alla gomma che ostruiscono il sistema di alimentazione. Se la benzina nel motore è scaduta durante lo stoccaggio, potrebbe essere necessario far riparare o sostituire il carburatore e altri componenti del

sistema di alimentazione. Il periodo di tempo per il quale la benzina può essere lasciata nel serbatoio e nel carburatore senza causare disturbi funzionali dipende da fattori quali la miscela di benzina, la temperatura di conservazione e se il serbatoio è mezzo o pieno. L'aria in un serbatoio parzialmente riempito supporta il decadimento. Le alte temperature di stoccaggio accelerano questo processo. I problemi di benzina possono verificarsi in pochi mesi o in un tempo ancora più breve se la benzina non era più fresca durante il riempimento nel serbatoio. Danni al sistema di alimentazione o problemi di prestazioni del motore dovuti a negligenza nello stoccaggio e nella preparazione non sono coperti dalla garanzia. Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione o utilizzando il tubo flessibile tra il serbatoio e il carburatore.



**Non svuotare il serbatoio all'interno, vicino a fiamme libere o simili. Non fumare! I fumi della benzina possono causare esplosioni o incendi. La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Possono causare gravi ustioni o lesioni durante la manipolazione della benzina. Spegnerne il motore e tenere lontane fonti di calore, scintille e aprire il fuoco. Ricarica la benzina solo all'aperto. Pulire immediatamente la benzina versata.**

- a. Posizionare un serbatoio di benzina approvato sotto il carburatore (16) e utilizzare un imbuto per evitare di rimanere senza benzina.
- b. Rimuovere il tappo di scarico e quindi accendere la valvola del carburante (7).
- c. Dopo che la benzina è entrata nel contenitore, reinstallare il tappo di scarico e la lavatrice. Stringere saldamente il tappo di scarico.



2. Accendere il motore e lasciarlo funzionare fino ad esaurimento dei residui di carburante.
3. Chiudere la valvola del carburante #7.
4. Rimuovere la candela. Utilizzare una brocca d'olio e versare circa 20 ml di olio nella camera di combustione. Tirare il paranco del cavo di avviamento per distribuire uniformemente l'olio nella camera di combustione. Quindi reinstallare la candela.

## 5. Pulire il carburante filtro.

- a. Rimuovere il filtro del carburante dal serbatoio e dal tubo del carburante.
- b. Pulire il filtro del carburante (rimuovere lo sporco sulla griglia e controllare la griglia per danni e crepe).
- c. Installare il filtro del carburante e la linea della benzina.

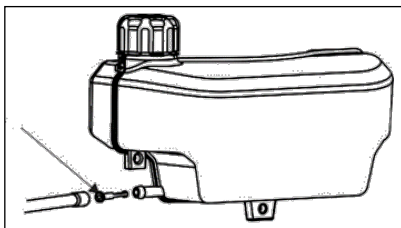


Grafico 33

6. Pulire e oliare accuratamente il tosaerba secondo le procedure di cui al punto 7.7.
7. Lubrificare leggermente la lama per evitare la ruggine.
8. Conservare il tosaerba in un luogo asciutto, pulito e antigelo inaccessibile a persone non autorizzate.

Se si conservano apparecchiature elettriche in un magazzino non ventilato o in una cassetta da giardino, il dispositivo deve essere protetto dalla ruggine.

Conservare la macchina sulle ruote, non inclinata o trasportata capovolta; altrimenti, l'olio perderà.

Fare attenzione a non piegare o piegare i cavi.

## 7.10 STOCCAGGIO VERTICALE

**SOLO PER PM 4030 P (MOTORE DG 300)**

La falciatrice può essere appoggiata verticalmente contro una parete, occupando così meno spazio.

A tale scopo, procedere al contrario come descritto nel capitolo 5.1.3.

I fluidi operativi possono rimanere nel motore, anche se ciò non è raccomandato per un periodo di conservazione più lungo (vedere capitolo 7.9).

---

**Gli altri modelli non devono essere riposti verticalmente.**

---





## 8 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Il motore non si avvia.	Cavo del freno motore allentato.	Controllare la tensione del cavo rispetto alla leva e regolare la tensione del filo se necessario.
	Miscela gas-aria troppo magra.	Premere più volte la pompa di primer (21) prima di riavviare.
	Paranco a fune metallica bloccato o strappato.	Il danno si verifica a causa di eccessive influenze meccaniche. Ordinare e sostituire i pezzi di ricambio.
	Elemento filtrante dell'aria sporco.	Elemento filtrante dell'aria pulita.
	Candele allentate.	Stringere la candela.
	Cavo di accensione allentato o non collegato con candela.	Collegare il cavo di accensione alla candela.
	La spaziatura degli elettrodi non è corretta.	Regolare la distanza tra gli elettrodi.
	Candele difettosa.	Installare una nuova candela con la corretta spaziatura degli elettrodi.
	Carburatore allagato.	Rimuovere l'elemento filtrante dell'aria e tirare continuamente la corda di avviamento fino a quando il carburatore non si è pulito; Quindi installare l'elemento filtro dell'aria.
	Modulo di accensione difettoso.	Contatta il servizio clienti.
Il motore si avvia solo con difficoltà o si spegne.	Sporco o acqua nel serbatoio del carburante	Svuotare e pulire il serbatoio del carburante, quindi riempirlo con benzina pulita e fresca.
	Apertura di ventilazione nel coperchio del serbatoio del carburante intasata.	Pulire o sostituire il tappo del carburante.
	Elemento filtrante dell'aria sporco.	Pulire o sostituire l'elemento filtrante dell'aria.
	Carburatore intasato. La benzina è sporca o del tipo sbagliato.	Rimuovere la candela. Svuotare il serbatoio del carburante. Pulire la candela e il carburatore.
Il motore funziona in modo irregolare.	Candele difettosa.	Installare una nuova candela con una corretta spaziatura degli elettrodi.
	La spaziatura delle candele non è corretta.	Impostare correttamente la spaziatura degli elettrodi.
	Elemento filtrante dell'aria sporco.	Elemento filtrante dell'aria pulita.
Il motore si arresta ad alta velocità.	Distanza tra gli elettrodi della candela troppo piccola.	Impostare la spaziatura degli elettrodi.
Motore surriscaldato.	Slot di ventilazione bloccati.	Rimuovere lo sporco dalle prese d'aria nell'alloggiamento del motore.
	Candela sbagliata.	Installare una candela originale .
Il tosaerba vibra in modo anomalo.	Lama sciolta.	Stringere.
	Lama con squilibrio.	Sostituire.

## 9 CONDIZIONI DI GARANZIA MOWOX®

*Grazie per aver acquistato un prodotto di qualità Mowox®!*

Hai deciso per un elettrotensile da giardinaggio sullo stato dell'arte dell'ingegneria, che si adatta ai più severi standard di qualità. Tutti i prodotti Mowox® sono realizzati secondo le norme ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e BSCI.

**24 mesi di garanzia sulle macchine da giardinaggio!**

Eventuali difetti di materiale o di fabbricazione nel dispositivo saranno eliminati a nostra discrezione mediante riparazione o sostituzione. Questo prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi dalla data della prima vendita. Questa garanzia copre tutti i difetti nei materiali o nella lavorazione. Non sono coperti dalla garanzia:

- Parti soggette a usura come
  - Lame
  - Sacchi d'erba
  - Ruote, coprimozzi e cuscinetti ruota
  - Cinghie di trasmissione, cavi
  - Filtri aria, candele, carburatori
- Danni e difetti dovuti a funzionamento improprio, influenze esterne o modifiche
- Difetti dopo l'uso commerciale

Per i motori Honda o Briggs & Stratton si applicano i termini di garanzia Honda o Briggs & Stratton, inclusi separatamente con il dispositivo.

**12 mesi di garanzia sulle batterie!**

Eventuali difetti di materiale o di fabbricazione nella batteria saranno eliminati secondo la nostra scelta mediante riparazione o sostituzione. Questo prodotto è coperto da una garanzia di 12 mesi dalla data della prima vendita.

Il pacco batteria Mowox® è un prodotto high-tech. Contiene celle della batteria con tecnologia agli ioni di litio. Ciò garantisce un'elevata capacità della batteria e un'autonomia con un peso ridotto. Il famigerato "effetto memoria" è escluso con questa tecnologia.

Come tutte le batterie, il pacco batterie Mowox® è soggetto ad usura dovuta all'uso. Per poter utilizzare la batteria per un lungo periodo di tempo, si prega di notare le seguenti istruzioni:

Non esporre il pacco batteria a umidità, calore o freddo estremo. Una temperatura di conservazione compresa tra 10° e 15°C in un ambiente asciutto è l'ideale. Prima di un periodo di conservazione più lungo, ad esempio prima dell'inverno, è necessario caricare la batteria una volta. L'accumulatore è soggetto ad una naturale autoscarica e deve essere ricaricato ogni tre mesi. Verso la fine della vita utile della batteria, l'autonomia diminuisce dopo una carica completa. Questa usura naturale legata all'uso non costituisce una richiesta di garanzia.

**Si prega di riconoscere che un robot rasaerba necessita, a causa del suo funzionamento e in base alla sua programmazione, di diversi cicli di ricarica ogni giorno. Pertanto, è normale che la durata della batteria trascorra dopo un anno.**

**Cosa fare in caso di garanzia?**

È importante sottolineare che la prova di vendita deve essere conservata come prova della data di vendita. Per un'eventuale riparazione si prega di conservare anche la scatola originale della confezione. In caso di garanzia, si prega di contattare il nostro servizio clienti con questa scheda di garanzia e una copia della prova di acquisto. Ci riserviamo il diritto di rifiutare i reclami se l'acquisto non può essere comprovato o il prodotto non è ovviamente adeguatamente riparato.

*Questa garanzia non pregiudica le richieste di garanzia legale dell'acquirente nei confronti del venditore.*

---

## 10 SMALTIMENTO RISPETTOSO DELL'AMBIENTE

Le linee guida locali, statali o nazionali vietano lo smaltimento attraverso i normali rifiuti domestici.

Per lo smaltimento, devono essere rispettate le normative applicabili nel tuo paese o comune. Contatta la tua azienda locale di gestione dei rifiuti per informazioni sulle procedure di riciclaggio e smaltimento disponibili.

### 10.1 IMBALLAGGIO

L'imballaggio è realizzato in cartone e film PE etichettato separatamente. Deve essere riutilizzato o riciclato. Tenere la scatola di cartone se possibile. Ciò semplifica il trasporto o il risparmio di spazio per un periodo di tempo più lungo.

### 10.2 DISPOSITIVO

Restituisci la macchina a un centro di riciclaggio quando hai finito.

Scaricare con cura i serbatoi di benzina e olio e portare l'attrezzatura in un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e metallo utilizzate possono essere separate per tipo e quindi riciclate.

Portare i residui di olio e benzina usati in un punto di smaltimento. Non versarli nel sistema fognario o nello scarico.



# 11 DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Con la presente dichiariamo	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Cina							
La seguente macchina, in design e tipo da noi venduta, è conforme ai corrispondenti requisiti essenziali di salute e sicurezza delle direttive CE.								
In caso di modifiche che non sono state approvate da noi, la validità di questa dichiarazione decade.								
Prodotto	Tosaerba a benzina							
Tipo di macchina: DYM...	161702	1666E	1626EQ	1660E2Q	1668CE	1666E3Q	1669EQ	1679B
Direttiva CE 2000/14, organismo notificato	0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 Monaco di Baviera • Germania							
Livello di potenza sonora misurato $L_{WA}$ /dB(A)	94.3 K = 2,08	94.0 K = 1,88	94.2 K = 2,00	96.4 K = 1,83	96.3 K = 1,79	96.3 K = 1,79	96.2 K = 1,90	95.7 K = 2,01
Livello di potenza sonora garantito $L_{WA}$ /dB(A)	96	96	96	98	98	98	98	98
Direttive CE applicabili	Direttiva Macchine CE: 2006/42/CE Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica: 2014/30/UE Direttiva CE sulle emissioni acustiche: 2000/14/CE Direttiva CE sulla restrizione di determinate sostanze pericolose (RoHS) 2011/65/UE Regolamento (UE) 2016/1628 sui limiti di emissione dei motori a combustione interna destinati alle macchine mobili non stradali							
Norme armonizzate applicabili	EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 EN ISO 5395-2:2013/A1:2016+A2:2017 EN ISO 14982:2009							
Firma/data/luogo giuridicamente vincolanti	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road Yuyao, 315403 di Zhejiang Cina 15/11/22							
Nome e titolo del firmatario	James Ye, Direttore							
Nome e indirizzo del rappresentante della documentazione	Daye Europe GmbH • Parkstraße 1a • 66450 Bexbach • Germania							

# MOWOX®



## Cortadora de césped de gasolina

PM 4030 P (DYM161702)	PM 4650 S (DYM1666E)	PM 4650 SHW (DYM1626ECQ)	PM 5165 SHW (DYM1660E2Q)	PM 5175 S (DYM1668EC)	PM 5175 SHW (DYM1666E3Q)	PM 5690 SHW (DYM1669EQ)	PM 5690 SZT (DYM1679B)
-----------------------------	----------------------------	--------------------------------	--------------------------------	-----------------------------	--------------------------------	-------------------------------	------------------------------

## Manual de instrucciones originales (ES)



**Fabricante**  
Ningbo Daye Jardín Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, RP China

**Importador**  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Alemania  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Usted está bien versado en su nueva cortadora de césped.

## Porque has leído íntegramente este manual de usuario.



Lea estas instrucciones de funcionamiento para su propia seguridad antes de poner en marcha el dispositivo. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar lesiones graves. Familiarícese con el dispositivo antes de cada uso. Mantenga bien esta instrucción de funcionamiento para que la información que contiene esté disponible en todo momento. Si pasa el dispositivo a terceros, agregue esta instrucción de funcionamiento.

---

Al desempacar la cortadora de césped, tenga cuidado de no torcer o doblar los cables y no tirar del dispositivo de los cables. De lo contrario, se podrían causar daños al dispositivo, lo cual no está cubierto por la garantía.

---

## 1 USO PREVISTO

Este dispositivo solo se puede utilizar para el propósito previsto. Cualquier otro tipo de uso se considera abusivo. El usuario, no el fabricante, es responsable de los daños o lesiones causados por un mal uso.

La cortadora de césped de gasolina está diseñada para uso privado en el hogar y en el jardín.

Esto se refiere a una vida útil de hasta 50 horas por año y a la preservación de céspedes pequeños y privados y jardines privados. Las instalaciones públicas, los campos deportivos y las aplicaciones en la agricultura y la silvicultura están excluidos de esto.

Tenga en cuenta que este dispositivo no está diseñado para uso comercial o industrial. La garantía expira si el dispositivo se utiliza para fines comerciales, industriales o similares.

Se deben seguir las instrucciones de uso para garantizar un uso y mantenimiento adecuados. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre el uso, el mantenimiento y la reparación.

**Nunca arranque el motor sin aceite.**





Debido al alto riesgo de lesiones, esta cortadora de césped no debe usarse para cortar arbustos, setos o plantas perennes, techos/patios verdes, aspirar aceras o triturar árboles o setos, ni como máquina fresadora para aplanar toperas, por ejemplo.

Por motivos de seguridad, el cortacésped no debe utilizarse para impulsar otras herramientas o equipos.

## Tabla de contenidos

1	Uso previsto.....	1
2	Estructurasde seguridad.....	3
2.1	Iconos de seguridad .....	3
2.2	Uso seguro.....	4
3	Su cortadora de césped de un vistazo .....	8
4	Datos técnicos .....	9
5	Ensamblaje.....	11
5.1	Montaje de la parte inferior del mango.....	11
5.2	Montaje de la parte superior del mango.....	12
5.3	Ajuste al tamaño del cuerpo del operador .....	13
5.4	Guía de cables.....	13
5.5	Bolsa de hierba.....	13
5.6	Mango de arranque .....	14
6	Uso.....	15
6.1	Antes de la puesta en marcha.....	15
6.2	Ajuste de la altura dela temperatura .....	17
6.3	Arranque del motor .....	19
6.4	Parada del motor.....	21
6.5	Camine por la cortadora de césped con un motor en marcha.....	21
6.6	Tracción trasera.....	22
6.7	Accionamiento unidireccional .....	22
6.8	Logre resultados óptimos con la cortadora de césped .....	23
6.9	Cesta de hierba.....	23
6.10	Función "3 en 1".....	24
7	Mantenimiento y cura.....	26
7.1	Plan de mantenimiento .....	26
7.2	Limpieza del cortacésped.....	26
7.3	Filtro de aire.....	27
7.4	Aceite de motor .....	29
7.5	Hoja .....	29
7.6	Bujía .....	30
7.7	Ruedas y partes móviles (polipastos de cable) .....	31
7.8	Conexión de manguera de jardín .....	32
7.9	Almacenamiento fuera de temporada .....	32
7.10	Almacenamiento vertical .....	34
8	Solución de problemas.....	35
9	Condiciones de garantía de Mowox®.....	36
10	Eliminación respetuosa con el medio ambiente .....	37
10.1	Embalaje .....	37
10.2	Dispositivo .....	37
11	Declaración CE de conformidad .....	38

## 2 ESTRUCTURAS DE SEGURIDAD

### 2.1 ICONOS DE SEGURIDAD



1	Lea las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el dispositivo. El dispositivo puede causar situaciones peligrosas si se usa incorrectamente. Lea e interiorice las instrucciones de operación antes de usar el dispositivo.
2	Peligro inherente a otras personas.
3	Riesgo de lesiones en manos y pies.
4	Gasolina combustible. ¡Manténgase alejado del fuego! ¡No rellene gasolina mientras el motor está en marcha!
5	Humos tóxicos. No usar en interiores.
6	Circuito de encendido eléctrico de alta corriente. Desconecte la bujía para mantenimiento.
7	Motor caliente.
8	Use gafas de seguridad y protección para los oídos durante la operación.



La cuchilla afilada puede causar lesiones graves en las extremidades.




**MANTENGA LAS MANOS Y LOS PIES ALEJADOS.**



Este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal al final de su vida útil. La información sobre el reciclaje se puede obtener de su autoridad local o de su distribuidor.



Nivel de potencia acústica garantizado: El nivel de ruido de este dispositivo no es superior al valor indicado.

	<p>El dispositivo cumple con los requisitos y regulaciones de la Comunidad Europea.</p>
	<p>El dispositivo cumple con las estrictas normas de prueba de seguridad.</p>
	<p><b>Advertencia para su seguridad.</b>          Usted puede resultar peligrosamente herido, o incluso posiblemente muerto, si no sigue las instrucciones de seguridad.</p>

Los símbolos de seguridad del dispositivo deben estar siempre limpios y claramente visibles. Reemplace lam si faltan o son ilegibles.

## 2.2 USO SEGURO



**Siempre observe las siguientes instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para su uso posterior.**

### 2.2.1 Seguridad de otras personas

1. Nunca permita que los niños o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones usen el dispositivo. Las reglamentaciones nacionales pueden limitar la edad mínima de uso.
2. No use el dispositivo si hay personas, especialmente niños, o animales en el área.
3. Guarde el dispositivo fuera de la distancia de los niños.
4. Tenga en cuenta que el usuario es responsable ante personas o bienes por accidentes o situaciones peligrosas.
5. Los usuarios del dispositivo deben ser instruidos sobre el uso, configuración y funcionamiento del dispositivo, así como sobre las acciones prohibidas.

### 2.2.2 Preparación



**El mantenimiento inadecuado o el mal uso pueden causar un mal funcionamiento y provocar lesiones graves o incluso fatales.**

1. No corte el césped en la oscuridad.
2. Revise el área que desea cortar cuidadosamente y retire cualquier artículo como piedras, juguetes, palos y cables que puedan ser girados por el dispositivo.
3. Use siempre protección auditiva.
4. El funcionamiento de cualquier máquina puede hacer que se arrojen cuerpos extraños a los ojos. Siempre use gafas de seguridad durante la operación, ajuste o reparación.
5. Use guantes de trabajo resistentes cada vez que entre en contacto con la máquina.
6. No utilice el dispositivo en superficies polvorientas o arenosas. Si nota que se está

agitando el polvo, interrumpa las operaciones y póngase protección respiratoria entre la boca y la nariz.

7. Siempre use zapatos antideslizantes, cerrados y pantalones largos durante la operación. No use ropa o zapatos sueltos.
8. Todas las fijaciones de tornillo y enchufe deben verificarse para un ajuste fijo antes de cada operación. No utilice la máquina con piezas sueltas o dañadas.
9. Compruebe el nivel de combustible y aceite antes de la operación.
10. Revise el filtro de aire antes de operar y, si es necesario, límpielo. #
11. Reemplace los silenciadores dañados.

---

## La gasolina es altamente inflamable.

---



Guarde la gasolina en recipientes herméticos diseñados específicamente para este propósito.

Rellene la gasolina solo al aire libre y no fume.

Rellene la gasolina antes de encender el motor. Nunca retire la tapa de combustible ni rellene la gasolina mientras el motor está en marcha o cuando el motor aún está caliente.

Si la gasolina se derrama o salpicadura, no encienda el motor. Las chispas durante la ignición pueden causar una explosión. Mueva el dispositivo a otro lugar y evite la formación de una fuente de ignición hasta que los humos se hayan evaporado.

Selle de forma segura las tapas del depósito de combustible y del contenedor.

### 2.2.3 Operación



Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono tóxico. El monóxido de carbono es tóxico. Puede causar pérdida del conocimiento o incluso la muerte cuando se inhala. No encienda el motor sin ventilación adecuada; Nunca encienda el motor en interiores.

No use la cortadora de césped durante las tormentas eléctricas.

El motor y los gases de escape se calientan mucho durante el funcionamiento. Mantenga alejado el material inflamable y no coloque objetos en el motor mientras está funcionando.

1. Se recomienda limitar la duración de la operación para minimizar los peligros debidos al ruido y la vibración.
2. Tenga especial cuidado en pendientes, abismos, zanjas y terraplenes.
3. Cortar el césped solo a la luz del día.
4. Evite operar sobre hierba mojada.

5. Existe el riesgo de tropezar en las pendientes.
6. Camina despacio, no corras.
7. Corta las pendientes y nunca sube o baja.
8. Se debe tener especial cuidado al cambiar de dirección en pendientes.
9. No corte el césped en pendientes extremadamente inclinadas.
10. Se debe tener especial cuidado al invertir o tirar de la cortadora de césped hacia usted.
11. Detenga el funcionamiento de los cuchillos si la cortadora de césped necesita volcarse al cruzar suelos que no sean áreas cubiertas de hierba y mientras transporta la cortadora de césped hacia o desde el lugar de uso.
12. No utilice la cortadora de césped con dispositivos de protección defectuosos, por ejemplo, deflectores y/o dispositivo de recolección de césped.



**La cortadora de césped no debe ponerse en funcionamiento si el dispositivo de captura de césped o el dispositivo de protección de cierre automático de la abertura de salida no están instalados.**

13. No realice ningún ajuste en la velocidad del motor.
14. Los sistemas de seguridad de la cortadora de césped no deben modificarse ni desactivarse.
15. Desactive todos los acoplamientos de accionamiento antes de encender el motor.
16. Encienda cuidadosamente el motor de acuerdo con las instrucciones; Preste atención a una distancia segura entre sus pies y los cuchillos.
17. No incline la cortadora de césped cuando encienda el motor.
18. Mantenga las manos y los pies alejados de las partes giratorias. Nunca se pare frente a la abertura de la toma de corriente.
19. Mientras el motor está en marcha, la cortadora de césped no debe levantarse ni transportarse.
20. Apague el motor y desenchufe la bujía. Espere hasta que todas las partes móviles se hayan detenido
  - a. antes de eliminar bloqueos o limpiar la abertura de eyección,
  - b. antes de revisar, limpiar o mantener la cortadora de césped,
  - c. después de golpear un objeto con la cortadora de césped. Revise la cortadora de césped en busca de daños y repárala antes del próximo uso,
  - d. si la cortadora de césped vibra anormalmente (verifique inmediatamente),
  - e. antes de rellenar la gasolina.

#### 2.2.4 Después del uso

1. Use guantes protectores resistentes cuando trabaje en el dispositivo.
2. Todas las tuercas, pernos y tornillos deben apretarse siempre para garantizar un

**funcionamiento seguro.**

- 3. Asegurar una ventilación adecuada durante la operación o el mantenimiento.**
- 4. No guarde el dispositivo con gasolina en el tanque de un edificio.**
- 5. Deje que el motor se enfríe antes de almacenarlo. Limpie y mantenga la cortadora de césped antes de guardarla.**
- 6. Para reducir los riesgos de incendio, mantenga el motor, el silenciador y el tanque de combustible libres de hierba, hojas y resina.**
- 7. Revise regularmente el dispositivo de recolección de césped para detectar desgaste.**
- 8. Reemplace las piezas desgastadas o dañadas.**
- 9. Si es necesario vaciar el tanque de combustible, hágalo al aire libre y déjelo enfriar durante al menos 15 minutos primero.**
- 10. El mantenimiento inadecuado, las piezas de repuesto no conformes o la eliminación o modificación de los dispositivos de seguridad pueden causar daños a la cortadora de césped y causar lesiones graves o incluso fatales.**
- 11. Utilice solo las cuchillas y piezas de repuesto recomendadas por el fabricante. El uso de piezas de repuesto no originales puede causar daños al dispositivo y lesiones. Mantenga la cortadora de césped en buenas condiciones de funcionamiento.**
- 12. Si la cuchilla no se detiene inmediatamente después de apagar el motor, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.**
- 13. Limpie el cabezal de trabajo, la cuchilla y la cadena de suciedad después de cada uso. Compruebe el nivel de aceite de la cadena y la tensión de la cadena. Compruebe si la cadena sigue afilada. Engrase la cuchilla del cortasetos.**
- 14. El dispositivo no es resistente al agua y no debe limpiarse con agua.**





### 3 SU CORTADORA DE CÉSPED DE UN VISTAZO



1. Barra guía	2. Mango de freno	3. Asa para arranque manual	4. Manetas Quickclock	5. Bolsa de hierba	6. Palanca de ajuste de altura
7. Válvula de gasolina (sólo 5690 SHW/-ZT)	8. Cuello de llenado de aceite y tirilla de medición de aceite	9. Carcasa del cortacésped	10. Conector de bujía	11. Tapón	12. Abrazadera de cable
13. Eyección lateral (no para 4030 P, 4650 S)	14. Manija de la unidad (no para 4030 P)	15. Caja de filtro de aire	16. Carburador	17. Silenciador	18. Conexión de lavado (no para 4030 P)
19. Tornillos de barra guía (no para 4030 P)	20. Llave de bujía	21. Bomba de cebador (sólo 4030 P, 4650 S/-HW)	22. Cuña de mulching (no para 4030 P, 4650 S)	23. Dispositivo de bloqueo para funcionamiento recto (solo 5690 SZT)	

## 4 DATOS TÉCNICOS

Modelo	MC 4030 P (DYM161702)	MC 4650 S (DYM1666E)	PM 4650 SHW (DYM1626ECQ)	MC 5165 SHW (DYM1660E2Q)
Tipo de motor	DG 300	DG 500		DG 650
Diseño del motor	Motor de 4 tiempos, válvula en cabeza, 1 cilindro			
Desplazamiento; Diámetro × carrera	80 cm <sup>3</sup> ; 52 × 38 mm	135 cm <sup>3</sup> ; 61 × 45 mm		149 cm <sup>3</sup> ; 65 × 45 mm
Potencia máxima/ 3600 min <sup>-1</sup>	1,4 kW (1,9 CV)	2,4 kW (3,2 CV)		2,7 kW (3,6 CV)
Potencia nominal	1,2 kW (1,6 CV)	1,9 kW (2,6 CV)		2,4 kW (3,2 CV)
Velocidad fija	3000 min <sup>-1</sup>	2800 min <sup>-1</sup>		
Par máximo	3,6 Nm/3000 min <sup>-1</sup>	6,6 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		7,5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>
Separación de la válvula (fría)	0,05 – 0,10 mm	0,10 - 0,15 mm		
Rotación del eje de la TDF	antihorario	en el sentido de las agujas del reloj		
Sistema de encendido	Encendido del transistor			
Ángulo de encendido	22° ± 2°	16° ± 2°		
Tipo de bujía	F7RTC	F6RTC		
Espaciado de electrodos de bujías	0,6 - 0,8 mm			
Sistema de lubricación	Lubricación por inmersión			
Sistema de refrigeración	Refrigeración por aire forzado			
Longitud de la hoja	400 mm	460 mm		510 mm
Número de pieza de la hoja	DAYE 2105300136	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A o 2105200115C		DAYE 2105200262[...]
Cantidad requerida de aceite de motor	0,35 l	0,4 l		
Capacidad depósito de gasolina	0,6 l	0,9 l		
Capacidad de la bolsa de hierba	50 l	60 l		
Peso neto	16,0 kg	26,6 kg	30,5 kg	31,4 kg
Ajuste de altura de corte	25 - 75mm, 6 posiciones	25 - 75mm, 10 posiciones		
Nivel de presión acústica medido en la posición del usuario (EN ISO 5395-1 Anexo F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	84,8 dB(A) K = 3 dB(A)	8 2,9 dB(A) K = 3 dB(A)	84,3 dB(A) K = 3 dB(A)	86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica medido L <sub>WA</sub>	94. 3 dB(A) K = 2. 08 dB(A)	9 4,0 dB(A) K = 1,88 dB(A)	94. 2 dB(A) K = 2,00 dB(A)	96,4 dB(A) K = 1,83 dB(A)
Guaranteed nivel de potencia acústica L <sub>WA G</sub> (2000/14/CE)	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)	98 dB(A)
Vibración (EN ISO 5395-1 Anexo G & EN ISO 5395-2)	2,50 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	2,40 m <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	5,64 m <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	7,60 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

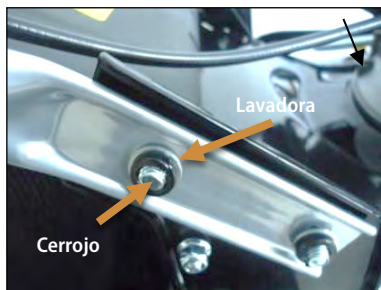
Modelo	MC 5175 S (DYM1668EC)	MC 5175 SHW (DYM1666E3Q)	MC 5690 SHW (DYM1669EQ)	PM 5690 SZT (DYM1679B)
Tipo de motor	DG 750		DG 900	
Diseño del motor	Motor de 4 tiempos, válvula en cabeza, 1 cilindro			
Desplazamiento; Diámetro x carrera	171 cm <sup>3</sup> ; 67 x 48 mm		196 cm <sup>3</sup> ; 70 x 51 mm	
Potencia máxima/ 3600 min <sup>-1</sup>	3,0 kW (4,0 CV)		4,0 kW (5,4 CV)	
Potencia nominal	2,6 kW (3,5 CV)		3,3 kW (4,4 CV)	
Velocidad fija	2800 min <sup>-1</sup>			
Par máximo	9,0 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		10,5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>	
Separación de la válvula (fría)	0,10 - 0,15 mm		0,15 - 0,25 mm	
Rotación del eje de la TDF	en el sentido de las agujas del reloj			
Sistema de encendido	Encendido del transistor			
Ángulo de encendido	16° ± 2°		26,5° ± 2°	
Tipo de bujía	F6RTC		F7RTC	
Espaciado de electrodos de bujías	0,6 - 0,8 mm			
Sistema de lubricación	Lubricación por inmersión			
Sistema de refrigeración	Refrigeración por aire forzado			
Longitud de la hoja	510 mm		560 mm	
Número de pieza de la hoja	DAYE 2105200262[...]		DAYE 2105200257[...] o 21052003412000A	
Cantidad requerida de aceite de motor	0,4 l		0,55 l	
Capacidad depósito de gasolina	0,9 l		1,8 l	
Capacidad de la bolsa de hierba	60 l		70 l	
Peso neto	29,5 kg	32,1 kg	38,8 kg	42,2 kg
Ajuste de altura de corte	25 - 75mm, 10 posiciones			25 - 75mm, 7 posiciones
Nivel de presión acústica medido en la posición del usuario (EN ISO 5395-1 Anexo F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	85,4 dB(A) K = 3 dB(A)	85,4 dB(A) K = 3 dB(A)	85,1 dB(A) K = 3 dB(A)	84,8 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica medido L <sub>WA</sub>	96,3 dB(A) K = 1,79 dB(A)	96,3 dB(A) K = 1,79 dB(A)	96,2 dB(A) K = 1,90 dB(A)	95,7 dB(A) K = 2,01 dB(A)
Guaranteed nivel de potencia acústica L <sub>WA G</sub> (2000/14/CE)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)
Vibración (EN ISO 5395-1 Anexo G & EN ISO 5395-2)	6,93 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	6,93 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,40 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,76 m <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 ENSAMBLAJE

### 5.1 MONTAJE DE LA PARTE INFERIOR DEL MANGO

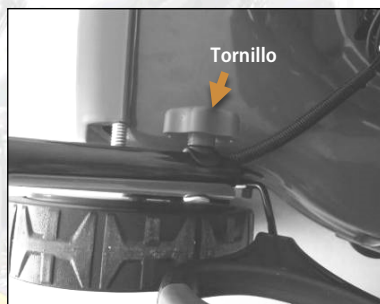
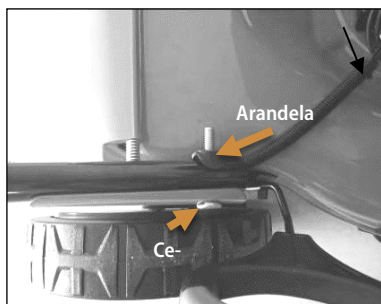
#### 5.1.1 Para todos los modelos excepto P 4030 P y 5690 SZT

Sujete la barra guía (1) a la carcasa del cortacésped (9) con el botón Consignado Tornillos (19), arandelas y pernos.



#### 5.1.2 Para el modelo 5690 SZT

Sujete la barra guía (1) a la carcasa del cortacésped (9) con el botón Consignado tornillos (19), Arandelas y pernos.



#### 5.1.3 Para el modelo 4030 P

Gire las palancas de liberación rápida (4) en sentido contrario a las agujas del reloj. Gire suavemente el mango a su posición vertical hasta que haga clic en su posición.

Gire el botón Palancas (4) En el sentido de las agujas del reloj para fijar el manillar inferior en su trabajo posición.

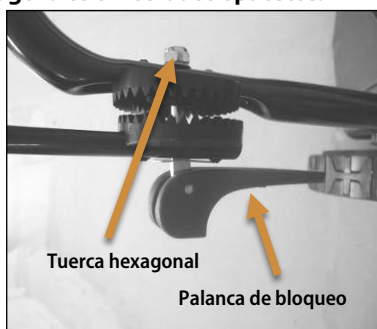


Figura 4

## 5.2 MONTAJE DE LA PARTE SUPERIOR DEL MANGO

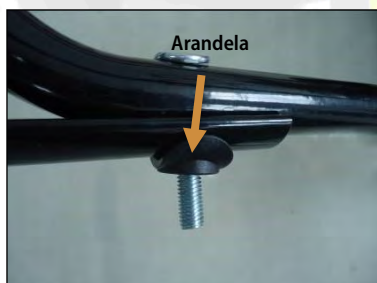
### 5.2.1 Para todos los modelos excepto P 4030 P

Dobla el Mango superior a su posición vertical y, a continuación, cierre las palancas de liberación rápida (4). Si las palancas no se cierran correctamente, apriete las tuercas hexagonales en los lados opuestos.



### 5.2.2 Para el modelo P 4030 P

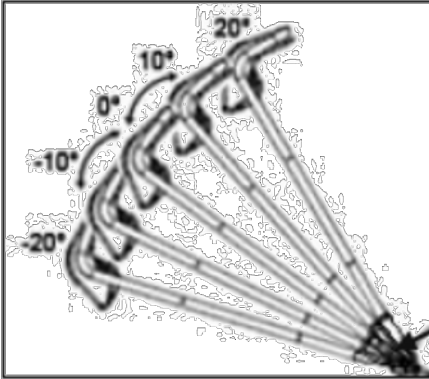
Conecte el asa superior y la asa inferior con el consiguado Pernos, arandelas y pomos en forma de flor.



### 5.3 AJUSTE AL TAMAÑO DEL CUERPO DEL OPERADOR

SOLO PARA PM 5690

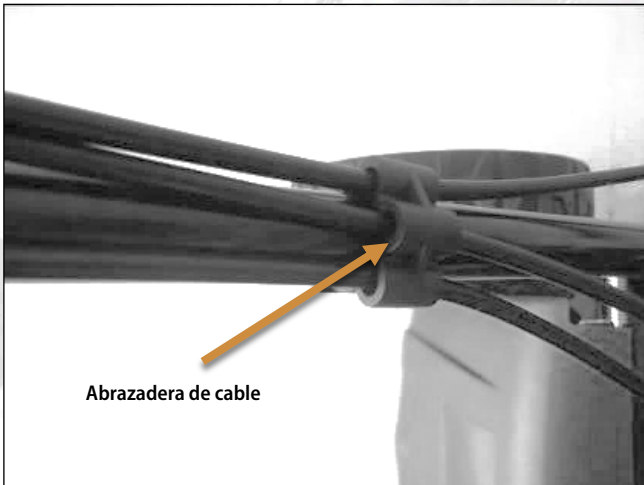
Las piezas redondas de plástico debajo de las palancas de bloqueo (4) son juntas plegables con las que se puede ajustar el ángulo de inclinación de la parte superior del larguero. Esto le permite adaptar el dispositivo al tamaño de su cuerpo.



**Ajuste del ángulo para la altura de trabajo**

### 5.4 GUÍA DE CABLES

Adjunte el Polipastos de cable en la posición mostrada con el Consignado cable Abrazaderas.



Abrazadera de cable

### 5.5 BOLSA DE HIERBA

Asegúrese de que la red de la bolsa de hierba esté unida a todos los bordes del marco.



Para colgarlo, levante la cubierta trasera y fije la bolsa de hierba (5) en la parte posterior de la carcasa (9), justo al lado de las bisagras de la solapa de la cubierta trasera.



## 5.6 MANGO DE ARRANQUE

Tire y mantenga presionada la manija del freno del motor (2).

A continuación, tire lentamente del mango de arranque (3) con cuidado desde el motor hasta la guía de la cuerda.

La posición en la guía de cuerda es la posición de descanso del mango de arranque.



Figura 11



Antes de arrancar el motor, lea chapter 6.

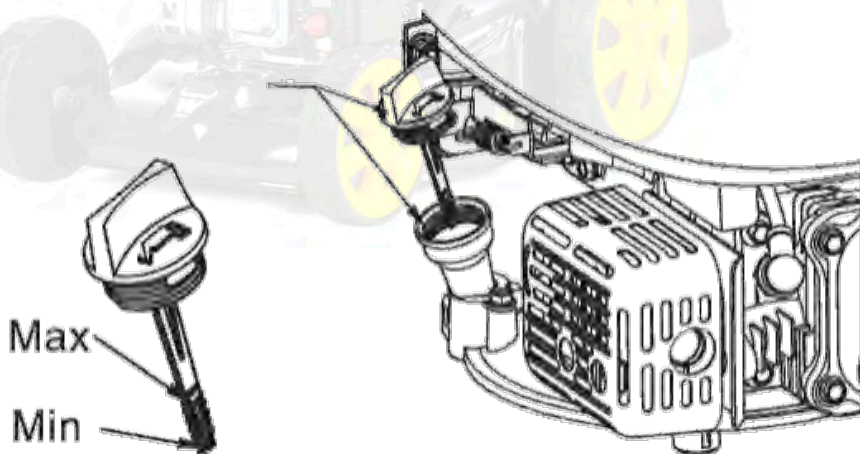
## 6 Uso

### 6.1 ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

#### 6.1.1 Llene el aceite del motor

**No se llena aceite de fábrica. El motor se destruirá si lo arranca sin aceite.**

Llene el motor con aceite de motor de cuatro tiempos antes de arrancar. Utilice aceite limpio y de alta calidad en clasificación mínima API SG o superior y en viscosidad SAE30, o mejor, 15W40.



---

## Compruebe la cantidad de llenado requerida en el Capítulo 4 (Datos técnicos).

---

### 6.1.2 Comprobar el nivel de aceite

1. Compruebe el nivel de aceite mientras el motor está apagado.
2. Retire la tapa/varilla de llenado de aceite y límpiela.
3. Inserte la tapa de llenado de aceite/varilla de medición en el cuello de llenado de aceite sin apretarlo. Sáquelo de nuevo para leer el nivel de aceite.
4. Si el nivel de aceite es igual o inferior a la marca mínima, llene el aceite del grado recomendado hasta la marca superior. No llene demasiado.
5. Luego vuelva a instalar la tapa de llenado de aceite/varilla de medición.

### 6.1.3 Llene de combustible



La gasolina es fácilmente inflamable.

Lea las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD (Capítulo 2 de esta guía) en su totalidad.

USE GASOLINA SIN PLOMO con un octanaje de 92 o más. Este motor está diseñado para funcionar con gasolina sin plomo. La gasolina sin plomo produce menos depósitos en el motor y la bujía y garantiza una vida útil más larga del sistema de escape.

El motor es compatible con E10. Sin embargo, E15 o E85 no pueden ser utilizados.

---

## Nunca use una mezcla de aceite y gasolina. Nunca use Diesel.

---

Apague el motor y mantenga alejadas las fuentes de ignición y el fuego abierto. Solo rellene los outddors. Limpie la gasolina derramada inmediatamente.

El combustible puede dañar las pinturas o el plástico. No deje que la gasolina salpique durante el relleno. Los daños causados por la gasolina derramada no están cubiertos por la garantía. Nunca use gasolina rancia o contaminada. No permita que entre suciedad o agua en el tanque.

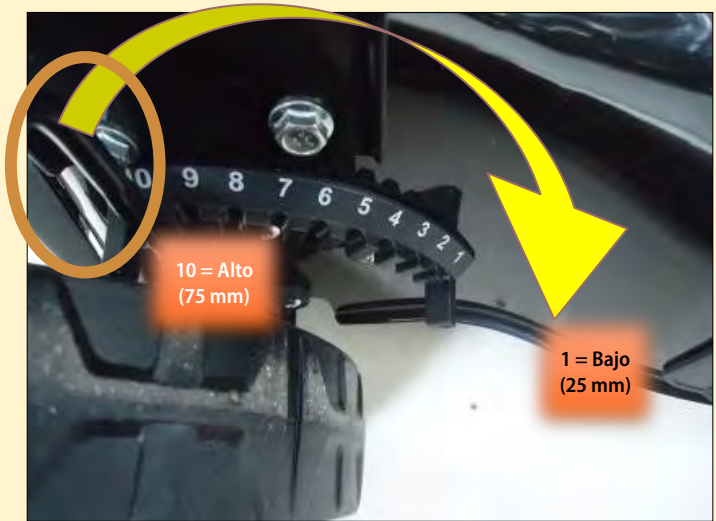
1. Retire el tapón de rosca del depósito de combustible.
2. Llene el tanque con gasolina hasta el límite de nivel en el cuello del tanque.
3. No llene demasiado. Limpie la gasolina derramada antes de arrancar el motor.
4. Gire la tapa con fuerza.

## 6.2 AJUSTE DE LA ALTURA DE LA TEMPERATURA

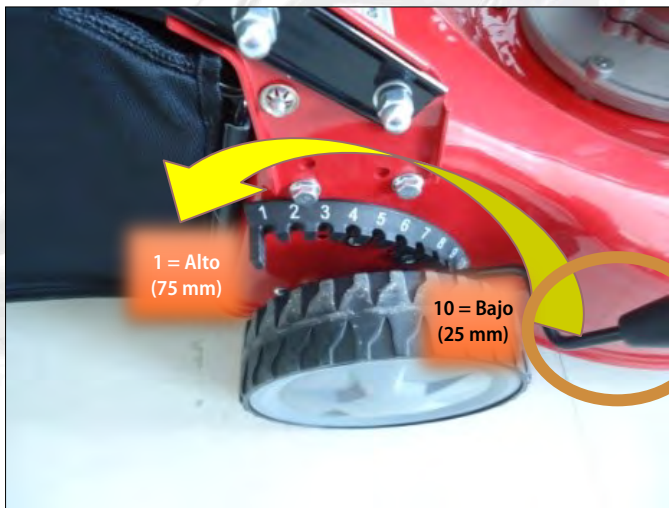
La altura se puede ajustar, dependiendo del modelo, en 6, 7 o 10 pasos entre 25 mm y 75 mm.

Presione la palanca (6) en la rueda trasera derecha hacia afuera para soltarla. Mueva la palanca hacia adelante o hacia atrás para ajustar la altura de corte en consecuencia. Este ajuste de palanca única se aplica a las 4 ruedas.

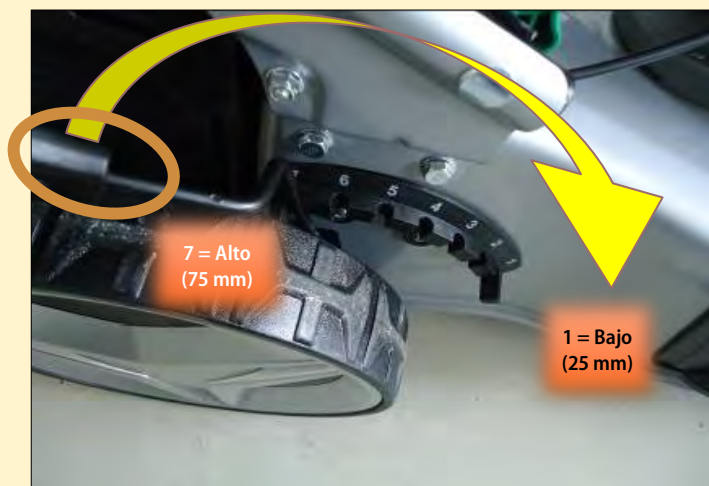
MC 4650  
SHW  
MC 5165  
SHW  
MC 5175  
SHW  
MC 5690  
SHW



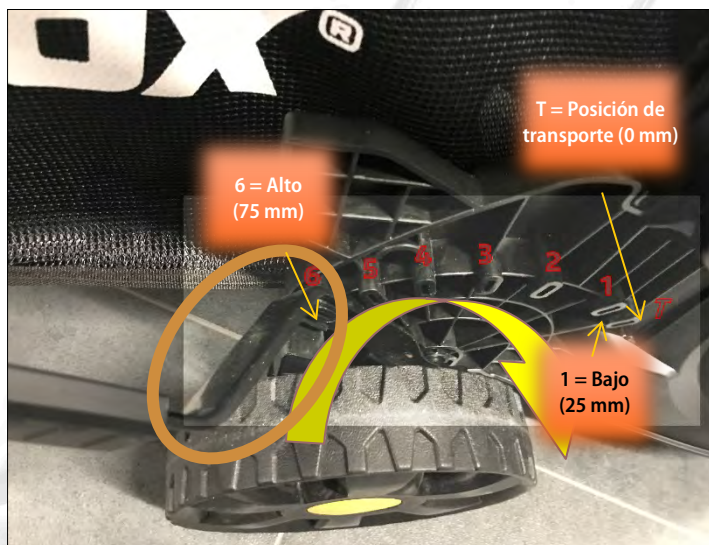
MC 4650 S  
MC 5175 S



MC 5690  
SZT



MC 4030 P



La posición de la palanca en el extremo derecho es solo para la estiba y el transporte que ahorran espacio al máximo.

**Altura** significa **distancia de la cuchilla al suelo**. Como resultado, se puede cortar más césped cuando las ruedas se hunden, por ejemplo, en el musgo.



## 6.3 ARRANQUE DEL MOTOR



Para evitar el arranque accidental de la cortadora de césped, el dispositivo tiene un freno motor # 2, que debe retraerse antes de encender el motor. Si se suelta la palanca del freno, debe volver a la posición inicial; En este momento, el motor se apaga automáticamente y la cuchilla se detiene inmediatamente. Compruebe la tensión de la palanca #2 antes de cada arranque. Asegúrese de que el polipasto de cable funciona sin problemas (es decir, que no está enredado o anudado).

Su cortadora de césped está diseñada para cortar el césped normal (hasta 250 mm).

No intente cortar hierba seca excepcionalmente alta o montones de hojas. Los residuos podrían acumularse en la carcasa o entrar en contacto con los gases de escape del motor, lo que a su vez puede causar riesgos de incendio.

Antes de cada intento de inicio, asegúrese de que el conector de la bujía (10) esté bien enchufado.

### 6.3.1 Bomba de arranque en frío ("bomba de cebado") (motor DG 300, DG 500)

PARA PM 4030 P, 4650 S/ -HW

Para un arranque en frío, presione la bomba de cebador (21) mín. 5x.





**Nota:** Con un motor caliente (hasta 1 minuto después de detener el motor), generalmente no se requiere bombeo para reiniciar el motor.

### 6.3.2 Válvula de combustible (motor DG 900)

PARA PM 5690 SHW, SZT

Los modelos PM 5690 SHW y -ZT tienen una válvula de combustible (7) en la manguera entre el tanque y el carburador.

Antes de comenzar, abra esta válvula.



### 6.3.3 Arrancador de retroceso

1. Párese detrás del dispositivo, tire de la manija del freno (2) contra el manillar (1) y manténgalo en esta posición.
2. Tire lentamente del mango de arranque (3) hasta que sienta resistencia en la cuerda. Luego tire de la cuerda completamente con un balanceo constante. Cuando el motor esté funcionando, deje que la cuerda regrese lentamente a la guía de cuerda.



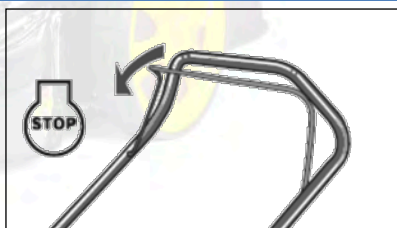
No deje que el mango de arranque (3) se rompa contra el motor. Baje lentamente el mango en el clip de retención en el riel guía para evitar dañar el arrancador.

No mueva el mango en rápida sucesión, ya que esto puede causar daños. No aplique fuerza fuerte a la unidad de arranque.

Un movimiento constante y suave del mango de arranque saturará adecuadamente la mezcla de gas / aire y evitará daños.

#### 6.4 PARADA DEL MOTOR

Suelte la manija del freno (2) para detener el motor y la pala.



#### 6.5 CAMINE POR LA CORTADORA DE CÉSPED CON UN MOTOR EN MARCHA

Sostenga la palanca del freno (2) con ambas manos durante el funcionamiento.

Deslice la cortadora de césped por el césped en carriles paralelos. Si la velocidad del motor cae audiblemente rápido, deténgase y tome una tira más estrecha de césped en la cortadora de césped.

## 6.6 TRACCIÓN TRASERA

PARA TODOS LOS MODELOS EXCEPTO PM 4030 P

Tire del asa de la unidad (14) hacia adelante. La cortadora de césped luego viaja a una velocidad de aprox. 4 km/h independientemente hacia adelante. La velocidad no es variable.

Suelte la palanca 14 para desactivar la tracción.

---

**No trabaje contra la tracción de la rueda trasera para evitar un desgaste excesivo en la unidad motriz. Cuando cambie de dirección, suelte el asa 14.**

---

## 6.7 ACCIONAMIENTO UNIDIRECCIONAL

El cortacésped funcionará recto si no levantas las ruedas delanteras.

Esto no se aplica necesariamente al modelo de "giro cero" PM 5690 SZT.

**SOLO** para PM 5690 SZT

Las ruedas delanteras pueden girar libremente 360°.

Puede fijarlos en una posición directa.

1. Cambie la perilla # 23 a la posición "🔓" para permitir que la rueda delantera gire 360°.
2. Cambie la manija de bloqueo a la posición "🔒" para fijar la rueda en posición recta.

1



2



## 6.8 LOGRE RESULTADOS ÓPTIMOS CON LA CORTADORA DE CÉSPED

Retire piedras, ramas, cables y otros objetos extraños del césped, ya que son expulsados en diferentes direcciones por la cortadora de césped y podrían causar lesiones graves o daños a la propiedad de los objetos circundantes o al propio equipo. No corte la hierba mojada. Los residuos de hierba húmeda generalmente obstruyen la abertura de expulsión en la parte inferior de la carcasa. Acorte la hierba en un máximo de 1/3 de su longitud. Si está cortando hierba alta, acortarla en dos pasadas y bajar la hoja en otro tercio en la segunda pasada. En la segunda pasada, corte en un patrón diferente. Al superponer las marcas de corte en cada pista, puede eliminar los residuos de hierba. Limpie la parte inferior de la caja después de cada uso para eliminar los trozos de hierba, ya que podrían dificultar el acolchado. Si está cortando hojas, asegúrese de que estén secas y no se hayan recogido en pilas demasiado grandes. No espere para cortar las hojas hasta que todas las hojas se hayan caído de los árboles.

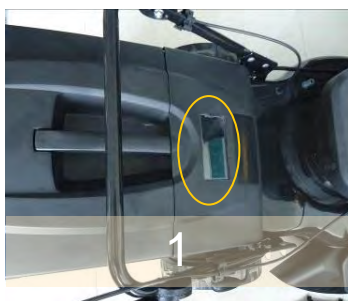


Si golpeas un objeto, detén el motor. Desconecte la bujía, revise minuciosamente la cortadora de césped para detectar daños y repare cualquier daño antes del próximo uso. La vibración excesiva durante la operación es un signo de daño. En tal caso, el dispositivo debe ser revisado y reparado inmediatamente.

## 6.9 CESTA DE HIERBA

Dependiendo del modelo, un indicador de nivel mostrará si la bolsa está vacía o llena.

Versión	Indicador	Modelo	Cuando está lleno
1	Ventana transparente	PM 4650 SHW, 5165 SHW, 5690 SHW, 5175 SHW	Visiblemente lleno de recortes de hierba
2	Capa móvil de tela	MC 4030 P, 4650 S, 5175 S	La tela deja de funcionar
3	Solapa de plástico	MC 5190 SZT	El colgajo deja de moverse



Apague la cortadora de césped y vacíe la bolsa de césped.

Compruebe si hay obstrucciones en la abertura de expulsión del chasis (9). Quítelos si es necesario.

## 6.10 FUNCIÓN "3 EN 1"

NO APTO PARA PM 4030 P, 4650 S

Su cortadora de césped tiene accesorios que se pueden conectar al dispositivo dependiendo de la aplicación:

Función normal	Bolsa de hierba	Parte 5
Eyección lateral	Cuña para expulsión lateral	Parte 13
Desbroce	Cuña de mantillo	Parte 22



Antes de cada conversión entre las tres funciones, suelte el mango #2 y detenga el dispositivo.

### 6.10.1 Uso como cortadora de mantillo

#### ¿QUÉ ES EL MULCHING?

Al acolchar, la hierba se corta y al mismo tiempo se pica finamente y se devuelve al césped para la fertilización. Si el césped no es demasiado alto, asegúrese de usar esta función, deje fuera la canasta de césped. Su césped le agradecerá y estará feliz con los nutrientes naturales.

#### INSTRUCCIONES PARA EL MULCHING

- Reduzca en un máximo de 2 cm (por ejemplo, de 6 cm a 4 cm de altura del césped).
- Use una cuchilla afilada.
- No corte el césped mojado.
- Limpie regularmente el inserto de mantillo, el interior de la caja y el cuchillo.

1. Levante la tapa trasera y retire la bolsa de recolección de hierba #5.
2. Deslice el inserto de mantillo #22 en la carcasa #9. Bloquee el inserto de acolchado en la abertura de la carcasa del cortacésped con el botón.
3. Baje con cuidado la cubierta trasera.



### 6.10.2 Uso con eyección lateral

El uso de la abertura de expulsión lateral es la más rápida de todas las formas de cortar el césped. Los recortes de hierba no se recogen ni se procesan en mantillo.

1. Desbloquee la solapa lateral #13.
2. Fije la cuña eyector al eje giratorio de la cubierta.
3. Baje con cuidado la cubierta trasera.

Antes de insertar la pieza de expulsión lateral, siga los pasos descritos en 6.10.1: Inserte el complemento de mantillo (22) en la abertura posterior.





# 7 MANTENIMIENTO Y CURA

Un buen mantenimiento es esencial para un funcionamiento seguro, económico y sin problemas. También es necesario mantener el bajo nivel de emisiones del motor.



Mantenga las manos y los pies alejados de las partes giratorias. No incline la cortadora de césped después del despegue. Cuando encienda la cortadora de césped, debe estar en una superficie plana y no debe haber hierba alta ni obstáculos.

Para todo el trabajo en la cuchilla, el circuito de aceite y gasolina, así como la cuchilla, retire el conector de la bujía (# 10) de antemano.

Coloque la cortadora de césped de lado para que el filtro de aire se dirija hacia arriba. Si el filtro de aire se dirige hacia abajo, el combustible y el aceite pueden tener fugas o el aceite del motor puede obstruir el carburador y el filtro de aire.

## 7.1 PLAN DE MANTENIMIENTO

Tarea de mantenimiento	Intervalo
Limpie la cortadora de césped.	Después de cada uso.
Compruebe si todos los tornillos y la cuchilla están apretados.	Después de cada uso.
Lubrique todas las partes móviles (ruedas, polipastos de cable).	Al menos una vez al año.
Compruebe el nivel de aceite y rellene si es necesario.	Después de cada uso.
Limpie el filtro de aire.	Después de cada 25 horas de uso, al menos una vez al año.
Cambie el aceite del motor.	Después de cada 100 horas de uso, al menos una vez en 2 años.
Cambie la bujía.	Después de cada 100 horas de uso, al menos una vez en 2 años.
Afile o reemplace la cuchilla.	Una vez que la cuchilla está roma.
Aplique grasa sobre la cuchilla y todas las partes móviles (ruedas y polipastos de cable de tracción).	Antes del almacenamiento invernal.
Drene el tanque de combustible.	Antes del almacenamiento invernal.

Los intervalos deben acortarse si la cortadora de césped se utiliza en condiciones secas y polvorientas.

## 7.2 LIMPIEZA DEL CORTACÉSPED



No rocíe el motor con agua. El agua puede dañar el motor y contaminar el circuito de gasolina.

La parte inferior de la carcasa debe limpiarse después de cada uso para eliminar los residuos de hierba, hojas y suciedad. Tales residuos contienen sustancias orgánicas activas que pueden causar óxido y corrosión. Limpie la carcasa inclinando la cortadora de

césped y cepillándola gruesamente desde abajo con un cepillo.

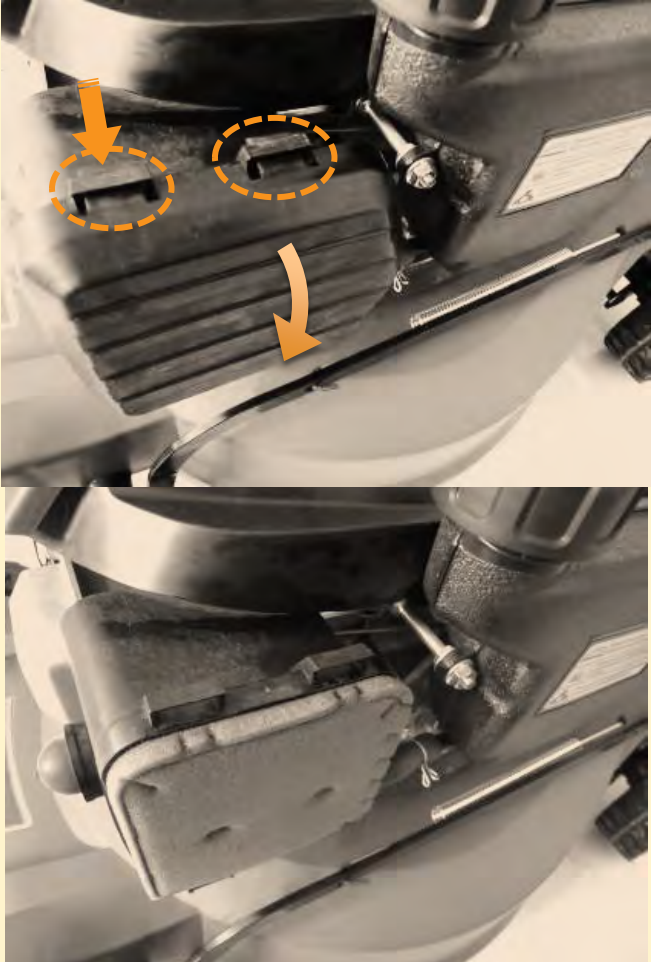
### 7.3 FILTRO DE AIRE

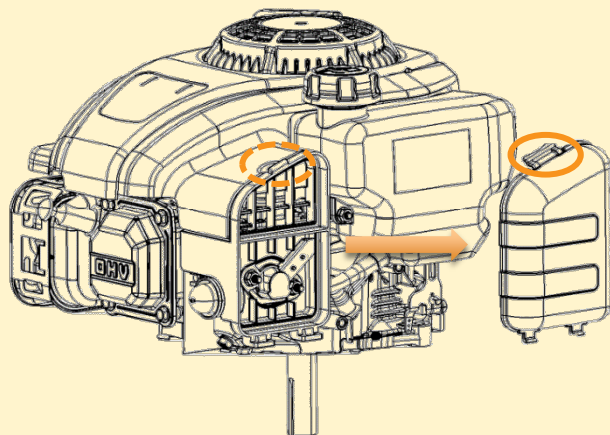
El filtro de aire debe limpiarse regularmente; De lo contrario, el motor solo se puede arrancar con dificultad o no arrancar en absoluto.

Dependiendo del modelo, el filtro de aire está hecho de espuma o papel.

Cualquier aire acondicionado no debe limpiarse con gasolina.

Un filtro de papel no debe limpiarse con ningún líquido.

Motor	Cómo abrir y quitar el filtro de aire	Modo de limpieza del filtro de aire
DG 300		Limpie los elementos fil-trantes en una solución detergente. Deje que el elemento fil-trante se se-que al aire durante al menos 12 ho-ras.



DG 500  
DG 650  
DG 750

Limpie los elementos filtrantes 1 y 2 en una solución detergente. Deje que los elementos filtrantes se sequen al aire durante al menos 12 horas.



DG 900



Golpee el filtro de papel contra la dirección del flujo del aire aspirado, aspire cuidadosamente con una aspiradora o sople con aire comprimido.



---

**Reemplace el filtro si está deshilachado, rasgado o dañado.**

---

## 7.4 ACEITE DE MOTOR

El tornillo de drenaje de aceite del motor está oculto por la carcasa de la cortadora de césped. Por lo tanto, coloque la cortadora de césped con las ruedas en una elevación, como una plataforma o losas de pavimento, retire la varilla de medición de aceite e inclínela hacia un lado para que el filtro de aire mire hacia arriba. Simplemente deje que el aceite se agote lateralmente en un recipiente o tina vieja medio cortada.

Consulte también las notas de las secciones 6.1.1, 6.1.2 y 10.2.

## 7.5 HOJA



Todas las tuercas y pernos deben revisarse regularmente para verificar el par correcto. Regularmente check la cuchilla y el soporte de la cuchilla para grietas, especialmente después de haber rozado un objeto con el dispositivo. Reemplácelo si es necesario.

Después de un uso prolongado, especialmente en ambientes arenosos, el cuchillo se desgasta. Luego debe ser remolido o reemplazado.



Proteja sus manos con guantes de trabajo antes de tocar la cuchilla.

### 7.5.1 Aflojamiento de la cuchilla

Incline la cortadora de césped hacia un lado para que el filtro de aire quede en la parte superior. Luego atasque el cuchillo con un listón de madera para que no pueda girar con

el tornillo del cuchillo. Luego retire este tornillo hexagonal y la arandela que sujetan el adaptador de cuchilla y cuchilla al cigüeñal del motor. Es posible que necesite una llave dinamométrica para hacerlo.

## 7.5.2 Afilado de la cuchilla

Puede afilar el cuchillo quitándolo y luego lijando o limando la hoja mientras conserva el bisel original tanto como sea posible. Es muy importante que todos los lados de la cuchilla se muelan uniformemente para evitar desequilibrios. Una cuchilla desequilibrada puede causar una vibración excesiva y, en consecuencia, dañar el motor y la cortadora de césped. Pruebe el cuchillo equilibrándolo en el mango de un destornillador. Continúe lijando el lado más pesado hasta que esté equilibrado.

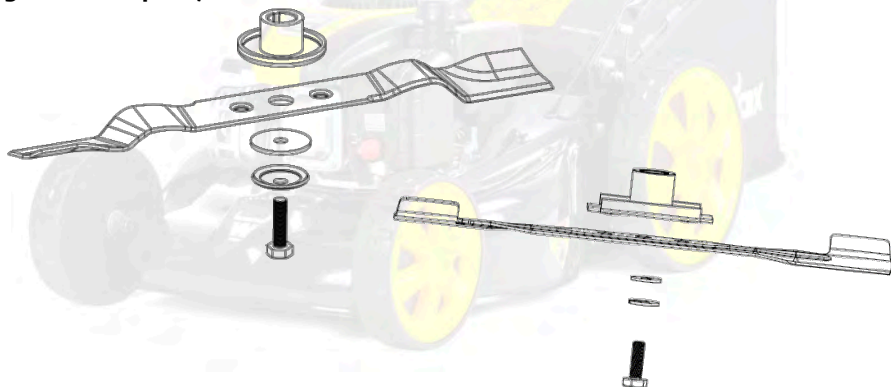
## 7.5.3 Sustitución de la cuchilla

Reemplácelo solo con un cuchillo recomendado por el fabricante. El fabricante no es responsable de posibles daños debidos a un cuchillo asimétrico o baja resistencia del material.

Modelo	Tipo de hoja
MC 4030 P	DAYE 2105300136[...]
MC 4650 S/ -HW	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A o 2105200115C
MC 5175 S/ -HW	DAYE 2105200262[...]
PM 5690 SHW / SZT	DAYE 2105200257[...] o 21052003412000A

## 7.5.4 Instalación de la cuchilla

Antes de volver a instalar el cuchilla y el adaptador de cuchilla en el dispositivo, lubrique el cigüeñal del motor y la superficie interna del adaptador de cuchilla con aceite ligero. Coloque el cuchillo de manera que la marca en relieve en el metal sea visible hacia abajo. Alinee la arandela sobre el cuchillo e instale el tornillo hexagonal. Tire del tornillo hexagonal con un par fijo de 50 Nm.



## 7.6 BUJÍA

Use solo bujías de repuesto originales del fabricante. Para obtener los mejores resultados, debe reemplazar la bujía cada 100 horas de funcionamiento.

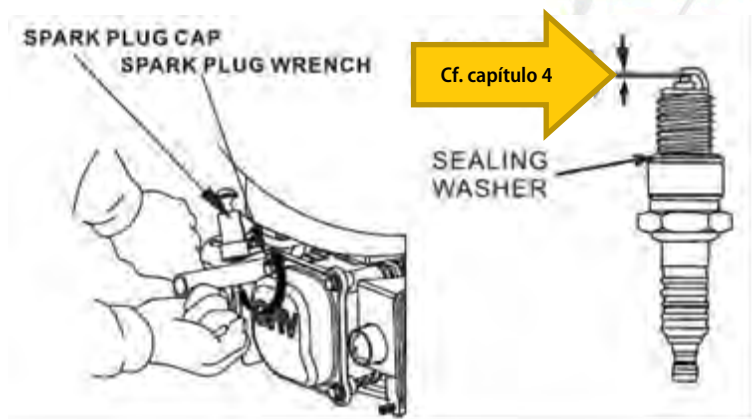
Bujía recomendada ► Ver capítulo "Datos técnicos".



**Las bujías incorrectas pueden dañar el motor.**

Para garantizar un buen rendimiento, la bujía debe tener un espacio adecuado entre electrodos y estar limpia.

1. Desconecte la tapa (parte 10) de la bujía.
2. Retire la bujía con la llave de la bujía (20).
3. Limpie los electrodos y el contacto con un cepillo duro.
4. Compruebe la bujía. Reemplace la bujía si está dañada u oxidada, el anillo de sellado está en malas condiciones o el electrodo está desgastado.
5. Mida el espaciado de los electrodos con una herramienta de medición adecuada. Ver tabla de datos técnicos. Si se requieren ajustes, corrija la distancia doblando cuidadosamente el electrodo.



6. Gire con cuidado la bujía.
7. Apriete la bujía con la llave de la bujía (20):
  - a. Si está instalando una bujía nueva, gírela manualmente en la lavadora y luego con la llave de la bujía por 1/2 revolución.
  - b. Si vuelve a instalar la bujía original, gírela manualmente en la lavadora y luego con la llave de la bujía por 1/4 de revolución.



**Una bujía suelta puede calentarse mucho y causar daños al motor. Si aprieta demasiado la bujía, la rosca de la culata puede dañarse.**

8. Conecte el conector de la bujía a la bujía.

## 7.7 RUEDAS Y PARTES MÓVILES (POLIPASTOS DE CABLE)

Lubrique todas las partes móviles al menos una vez por temporada con un aceite ligero.

En esta ocasión, apriete también todos los tornillos y tuercas, especialmente en el área de polipastos de cable.

La superficie metálica de la cortadora debe estar cubierta con aceite en aerosol o spray siclicone para evitar la oxidación.



## 7.8 CONEXIÓN DE MANGUERA DE JARDÍN

NOT PARA EL MODELO PM 4030 P.

También puede limpiar la parte inferior del dispositivo con una manguera de agua con una conexión de adaptador estándar.

Retire los residuos de hierba del chasis #9 antes de limpiarlo.

1. Conecte la manguera de agua a la conexión de manguera #18 en la carcasa.



2. Conecte el otro extremo de la manguera al grifo.
3. Encienda el motor. Ahora se lleva a cabo la limpieza automática. Apague el motor después de un máximo de 5 minutos.
4. Después de la limpieza, retire la manguera y guárdela en un lugar limpio y seguro.
5. Limpie el agua de la caja y la superficie del cuchillo. Engrase ligeramente el cuchillo para evitar el óxido y la corrosión.

## 7.9 ALMACENAMIENTO FUERA DE TEMPORADA

La preparación adecuada para el almacenamiento es necesaria para garantizar una condición perfecta y sin fallas del motor. Los siguientes pasos evitan que el óxido y la corrosión afecten la función y el exterior del motor, y también permiten un fácil encendido del motor después del almacenamiento.



**El motor debe enfriarse completamente antes de su almacenamiento.**

Prepare la cortadora de césped para la invernada utilizando el siguiente procedimiento.

1. Vacíe el tanque de combustible después del último uso de la temporada. La gasolina se oxida y se descompone durante el almacenamiento. La gasolina en mal estado hace que el arranque sea muy difícil y causa residuos similares al caucho que obstruyen el sistema de combustible. Si la gasolina en el motor ha caducado durante el almacenamiento, es posible que deba reparar o reemplazar el carburador

y otros componentes del sistema de combustible. El período de tiempo durante el cual se puede dejar gasolina en el tanque y el carburador sin causar alteraciones funcionales depende de factores como la mezcla de gasolina, la temperatura de almacenamiento y si el tanque está medio o lleno. El aire en un tanque parcialmente lleno soporta la descomposición. Las altas temperaturas de almacenamiento aceleran este proceso. Los problemas de gasolina pueden ocurrir dentro de unos pocos meses o en un tiempo aún más corto si la gasolina ya no estaba fresca durante el llenado en el tanque. Los daños al sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor debido a un almacenamiento y preparación negligente no están cubiertos por la garantía. Vacíe el tanque de combustible con una bomba de succión o usando la manguera entre el tanque y el carburador.



No vacíe el tanque en interiores, cerca de llamas abiertas o similares. ¡No fume! Los vapores de la gasolina pueden causar explosiones o incendios. La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva. Pueden causar quemaduras o lesiones graves al manipular gasolina. Apague el motor y mantenga alejadas las fuentes de calor, las chispas y el fuego abierto. Rellene la gasolina solo al aire libre. Limpie la gasolina derramada inmediatamente.

- a. Coloque un tanque de gasolina aprobado debajo del carburador (16) y use un embudo para evitar quedarse sin gasolina.
- b. Retire el tapón de drenaje y luego encienda la válvula de combustible (7).



- c. Después de que la gasolina haya entrado en el contenedor, vuelva a instalar el tapón de drenaje y la lavadora. Apriete el tapón de drenaje de forma segura.
2. Encienda el motor y déjelo funcionar hasta que se agoten todos los residuos de combustible.
  3. Cierre la válvula de combustible #7.
  4. Retire la bujía. Use una jarra de aceite y vierta unos 20 ml de aceite en la cámara de combustión. Tire del polipasto del cable de arranque para distribuir el aceite uniformemente en la cámara de combustión. A continuación, vuelva a instalar la bujía.

5. Limpiar el combustible filtro.
  - a. Retire el filtro de combustible del tanque y de la tubería de combustible.
  - b. Limpie el filtro de combustible (elimine la suciedad de la rejilla y revise la rejilla en busca de daños y grietas).
  - c. Instale el filtro de combustible y la línea de gasolina.

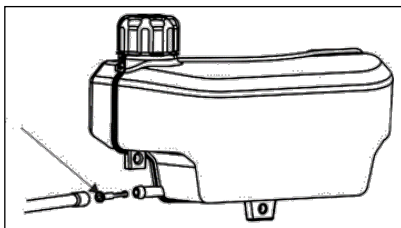


Figura 33

6. Limpie y engrase cuidadosamente la cortadora de césped de acuerdo con los pasos establecidos en la sección 7.7.
7. Lubrique la cuchilla ligeramente para evitar que se oxide.
8. Guarde la cortadora de césped en un lugar seco, limpio y a prueba de heladas que sea inaccesible para personas no autorizadas.

Si almacena el equipo eléctrico en una sala de almacenamiento sin ventilación o en un cobertizo de jardín, el dispositivo debe protegerse del óxido.

Guarde la máquina sobre sus ruedas, no inclinada ni transportada boca abajo; de lo contrario, el aceite se filtrará.

Tenga cuidado de no doblar o doblar los cables.

## 7.10 ALMACENAMIENTO VERTICAL

**SOLO PARA PM 4030 P (MOTOR DG 300)**

El cortacésped se puede almacenar verticalmente contra una pared, ocupando así menos espacio.

Para ello, proceda a la inversa como se describe en el capítulo 5.1.3.

Los fluidos de funcionamiento pueden permanecer en el motor, incluso si esto no se recomienda para un período de almacenamiento más largo (ver capítulo 7.9).

---

**Los demás modelos no deben almacenarse verticalmente.**

---



## 8 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REMEDIO
El motor no arranca.	Cable del freno del motor suelto.	Compruebe la tensión del cable contra la palanca y ajuste la tensión del cable si es necesario.
	Mezcla de gas y aire demasiado magra.	Presione la bomba de cebador (21) varias veces antes de volver a arrancar.
	Polipasto de cable bloqueado o arrancado.	El daño se produce debido a influencias mecánicas excesivas. Ordene y reemplace piezas de repuesto.
	Elemento filtrante de aire sucio.	Elemento filtrante de aire limpio.
	Bujía suelta.	Apriete la bujía.
	Cable de encendido suelto o no conectado con bujía.	Conecte el cable de encendido a la bujía.
	Espaciado de los electrodos incorrecto.	Ajuste la distancia entre los electrodos.
	Bujía defectuosa.	Instale una nueva bujía con el espaciado correcto de los electrodos.
	Carburador inundado.	Retire el elemento del filtro de aire y tire continuamente de la cuerda de arranque hasta que el carburador se haya limpiado; A continuación, instale el elemento del filtro de aire.
	Módulo de encendido defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
El motor arranca solo con dificultad o se apaga.	Suciedad o agua en el tanque de combustible	Vacíe y limpie el tanque de combustible, luego llénelo con gasolina limpia y fresca.
	La abertura de ventilación en la tapa del tanque de combustible está obstruida.	Limpie o reemplace la tapa de combustible.
	Elemento filtrante de aire sucio.	Limpie o reemplace el elemento del filtro de aire.
	El carburador está obstruido. La gasolina está sucia o es del tipo equivocado.	Retire la bujía. Vacíe el depósito de combustible. Limpie la bujía y el carburador.
El motor funciona de manera desigual.	Bujía defectuosa.	Instale una bujía nueva con el espaciado adecuado de los electrodos.
	El espaciado de las bujías no es correcto.	Ajuste correctamente el espaciado de los electrodos.
	Elemento filtrante de aire sucio.	Elemento filtrante de aire limpio.
El motor se detiene a alta velocidad.	La distancia entre los electrodos de la bujía es demasiado pequeña.	Establezca el espaciado de los electrodos.
Motor sobrecalentado.	Ranuras de ventilación bloqueadas.	Retire la suciedad de las rejillas de ventilación de la carcasa del motor.
	Bujía incorrecta.	Instale una bujía original.
La cortadora de césped vibra anormalmente.	Cuchillo suelto.	Apriete el cuchillo.
	Cuchillo con desequilibrio.	Reemplace el cuchillo.

## 9 CONDICIONES DE GARANTÍA DE MOWOX®

*¡Gracias por comprar un producto de calidad Mowox®!*

Usted se ha decidido por una herramienta de jardinería en el estado del arte de la ingeniería, que se adapta a los estándares de calidad más exigentes. Todos los productos Mowox® se producen de acuerdo con las normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 y BSCI.

**¡24 meses de garantía en máquinas de jardinería!**

Cualquier defecto de material o fabricación en el dispositivo será eliminado a nuestra discreción mediante reparación o reemplazo. Este producto está respaldado por una garantía de 24 meses a partir de la fecha de la primera venta. Esta garantía cubre todos los defectos de materiales o mano de obra. Lo siguiente no está cubierto por la garantía:

- Piezas de desgaste como
  - Cuchillas
  - Bolsas de hierba
  - Ruedas, tapacubos y rodamientos de rueda
  - Correas de transmisión, cables
  - Filtros de aire, bujías, carburadores
- Daños y defectos debidos a un funcionamiento incorrecto, influencias externas o modificaciones
- Defectos después del uso comercial

Para los motores Honda o Briggs & Stratton, se aplican los términos de garantía de Honda o Briggs & Stratton, que se incluyen por separado con el dispositivo.

**¡12 meses de garantía en baterías!**

Cualquier material o defecto de fabricación en la batería será eliminado de acuerdo a nuestra elección por reparación o reemplazo. Este producto está respaldado por una garantía de 12 meses a partir de la fecha de la primera venta.

El paquete de baterías Mowox® es un producto de alta tecnología. Contiene celdas de batería con tecnología de iones de litio. Esto garantiza una alta capacidad de batería y alcance con bajo peso. El infame "efecto memoria" está excluido con esta tecnología.

Como todas las baterías, la batería Mowox® está sujeta a desgaste debido al uso. Para poder utilizar la batería durante mucho tiempo, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

No exponga la batería a la humedad, el calor o el frío extremo. Una temperatura de almacenamiento de 10 ° a 15 ° C en un ambiente seco es ideal. Antes de un período de almacenamiento más largo, por ejemplo, antes del invierno, debe cargar la batería una vez. El acumulador está sujeto a una autodescarga natural y debe recargarse cada tres meses. Hacia el final de la vida útil de la batería, el tiempo de ejecución disminuye después de una carga completa. Este desgaste natural relacionado con el uso no constituye una reclamación de garantía.

**Tenga en cuenta que un cortacésped robótico necesita, debido a su funcionamiento y dependiendo de su programación, varios ciclos de carga cada día. Por lo tanto, es normal que la vida útil de la batería transcurra después de un año.**

**¿Qué hacer en caso de garantía?**

Es importante destacar que la prueba de venta debe mantenerse como prueba de la fecha de venta. Para una eventual reparación, guarde también el embalaje original. En un caso de garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente con esta hoja de garantía y una copia de su comprobante de compra. Nos reservamos el derecho de rechazar reclamaciones si la compra no puede ser justificada o el producto obviamente no está debidamente reparado.

*Esta garantía no afecta a las reclamaciones de garantía legal del comprador contra el vendedor.*

---

# 10 ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

Las pautas locales, estatales o nacionales prohíben la eliminación a través de la basura doméstica normal.

Para su eliminación, se deben cumplir las regulaciones aplicables en su país o municipio. Póngase en contacto con su empresa local de gestión de residuos sobre los procedimientos de reciclaje y eliminación disponibles.

## 10.1 EMBALAJE

El embalaje está hecho de cartón y película de PE etiquetada por separado. Debe ser reutilizado o reciclado. Guarde la caja de cartón si es posible. Esto hace que sea más fácil para usted transportar o ahorrar espacio durante un período de tiempo más largo.

## 10.2 DISPOSITIVO

Devuelva la máquina a un centro de reciclaje cuando haya terminado con ella.


Drene cuidadosamente los tanques de gasolina y aceite y lleve su equipo a un centro de reciclaje. Las piezas de plástico y metal que se utilizan se pueden separar por tipo y, por lo tanto, reciclar.

Lleve el aceite usado y los residuos de gasolina a un punto de eliminación. No los vierta en el sistema de alcantarillado o por el desagüe.





# 11 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Por la presente declaramos	Ningbo Daye Jardín Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China							
La siguiente máquina, en diseño y tipo tal como la vendemos nosotros, cumple con los correspondientes requisitos esenciales de salud y seguridad de las directivas CE.								
En el caso de modificaciones que no hayan sido aprobadas por nosotros, la validez de esta declaración expira.								
Producto	Cortadora de césped de gasolina							
Tipo de máquina: DYM...	161702	1666E	1626ECQ	1660E2Q	1668CE	1666E3Q	1669EQ	1679B
Directiva CE 2000/14, organismo notificado	0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 Múnich • Alemania							
Nivel de potencia acústica medido $L_{WA}$ / dB(A)	94.3 K = 2,08	94.0 K = 1,88	94.2 K = 2,00	96.4 K = 1,83	96.3 K = 1,79	96.3 K = 1,79	96.2 K = 1,90	95.7 K = 2,01
Nivel de potencia acústica garantizado $L_{WA,G}$ / dB(A)	96	96	96	98	98	98	98	98
Directivas comunitarias aplicables	Directiva CE de Máquinas: 2006/42/CE Directiva CE sobre compatibilidad electromagnética: 2014/30/UE Directiva CE sobre emisiones sonoras: 2000/14/CE Directiva CE sobre restricciones de determinadas sustancias peligrosas (RoHS) 2011/65/UE Reglamento (UE) 2016/1628 sobre los límites de emisión de los motores de combustión interna para las máquinas móviles no de carretera							
Normas armonizadas aplicables	EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 EN ISO 5395-2:2013/A1:2016+A2:2017 EN ISO 14982:2009							
Firma/fecha/lugar legalmente vinculante	Ningbo Daye Jardín Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 China 15/11/22							
Nombre y título del firmante	James Ye, Gerente							
Nombre y dirección del representante de documentación	Daye Europe GmbH • Parkstraße 1a • 66450 Bexbach • Alemania							

# MOWOX®



## Cortador de grama a gasolina

PM 4030 P (DYM161702)	PM 4650 S (DYM1666E)	PM 4650 SHW (DYM1626ECQ)	PM 5165 SHW (DYM1660E2Q)	PM 5175 S (DYM1668EC)	PM 5175 SHW (DYM1666E3Q)	PM 5690 SHW (DYM1669EQ)	PM 5690 SZT (DYM1679B)
-----------------------------	----------------------------	--------------------------------	--------------------------------	-----------------------------	--------------------------------	-------------------------------	------------------------------

## Instruções de funcionamento originais (PT)



**Fabricante**  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
Nº 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR China

**Importador**  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Alemanha  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# És bem versado no teu novo cortador de relva.

## Porque leu completamente este manual do utilizador.



Leia estas instruções de utilização para sua própria segurança antes de encomendar o aparelho. O não cumprimento das instruções pode provocar ferimentos graves. Familiarize-se com o dispositivo antes de cada utilização. Mantenha bem esta instrução de funcionamento para que as informações que contém fiquem sempre disponíveis. Se passar o aparelho a terceiros, adicione esta instrução de funcionamento.

---

**Ao desempacotar o cortador de relva, tenha cuidado para não torcer ou dobrar os cabos e não puxar o aparelho nos cabos. Caso contrário, poderão ser causados danos no aparelho, que não estejam cobertos pela garantia.**

---

## 1 USO PRETENDIDO

Este aparelho só pode ser utilizado para o fim a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado abusivo. O utilizador, não o fabricante, é responsável por danos ou ferimentos causados por utilização indevida.

O cortador de relva a gasolina destina-se ao uso privado de casa e jardim.

Isto refere-se a uma vida útil de até 50 horas por ano e à preservação de pequenos relvados privados e jardins de passatempo privados. Desta questão estão excluídos as instalações públicas, os campos desportivos e as aplicações na agricultura e na silvicultura.

Note que este dispositivo não foi concebido para uso comercial ou industrial. A garantia expira se o dispositivo for utilizado para fins comerciais, industriais ou similares.

As instruções de utilização devem ser seguidas para garantir uma utilização e manutenção adequadas. As instruções de utilização contêm informações importantes sobre a utilização, manutenção e reparação.

## **Nunca ligue o motor sem óleo.**



Devido ao elevado risco de ferimentos, este cortador de relva não deve ser utilizado para cortar arbustos, sebes ou arbustos, telhados/pacios verdes, aspirar em pavimentos ou triturar árvores ou resíduos de sebes - também não como uma máquina de moagem para aplanar, por exemplo molhos.

Por razões de segurança, o cortador de relva não deve ser utilizado como accionamento para outras ferramentas ou equipamentos.

## Tabela de conteúdos

1	Usos pretendidos .....	1
2	Instruções de segurança .....	3
2.1	Ícones de segurança .....	3
2.2	Uso seguro .....	4
3	Seu cortador de grama em um olhar .....	8
4	Dados técnicos .....	9
5	Montagem .....	11
5.1	Montagem da parte inferior do cabo .....	11
5.2	Montagem da parte superior do cabo .....	12
5.3	Ajuste do tamanho do corpo do operador .....	12
5.4	Guia de cabo .....	13
5.5	Saco de grama .....	13
5.6	Pega de arranque .....	14
6	Utilização .....	15
6.1	Antes de comissionar .....	15
6.2	Ajuste da altura de corte .....	17
6.3	Arranque do motor .....	19
6.4	Parar o motor .....	21
6.5	Caminhe no cortador de grama com um motor de corrida .....	21
6.6	Tração traseira .....	22
6.7	Unidade unidirecional .....	22
6.8	Obtenha os melhores resultados com o cortador de relva .....	23
6.9	Cesto de grama .....	23
6.10	Função "3 em 1" .....	24
7	Manutenção e cuidados .....	26
7.1	Plano de manutenção .....	26
7.2	Limpeza do cortador de relva .....	26
7.3	Filtro de ar .....	27
7.4	Óleo de motor .....	29
7.5	Lâmina .....	29
7.6	Vela de ignição .....	30
7.7	Rodas e peças móveis (diferenciadores de cabo) .....	31
7.8	Conexão da mangueira de jardim .....	32
7.9	Armazenamento fora da época .....	32
7.10	Armazenamento vertical .....	34
8	Resolução de problemas .....	35
9	Condições de garantia mowox® .....	36
10	Eliminação ecológica .....	37
10.1	Embalagem .....	37
10.2	Dispositivo .....	37
11	Declaração de conformidade da CE .....	38

## 2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 2.1 ÍCONES DE SEGURANÇA



	Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho.
1	O aparelho pode causar situações perigosas se for utilizado incorretamente. Leia e interiorize as instruções de eliminação de op-erradicação antes de utilizar o aparelho.
2	Perigo inerente a outras pessoas.
3	Risco de ferimentos nas mãos e nos pés.
4	Gasolina inflamável. Mantenha-se longe do fogo! Não volte a encher a gasolina enquanto o motor estiver a trabalhar!
5	Fumos tóxicos. Não utilize dentro de casa.
6	Circuito de ignição elétrica de alta corrente. Desligue a vela de ignição para manutenção.
7	Motor quente.
8	Use óculos de segurança e proteção para os ouvidos durante o funcionamento.






A lâmina afiada pode causar ferimentos graves nos membros.  
**MANTENHA AS MÃOS E OS PÉS AFASTADOS.**



Este produto não deve ser eliminado com resíduos domésticos normais no final da sua vida útil. Informações sobre reciclagem podem ser obtidas da sua autarquia ou do seu revendedor.



Nível de potência sonora garantido: O nível de ruído deste dispositivo não é superior ao valor indicado.

	<p>O dispositivo está em conformidade com os requisitos e regulamentos da Comunidade Europeia.</p>
	<p>O aparelho está em conformidade com normas de teste de segurança fortes.</p>
	<p><b>Aviso para a sua segurança.</b>          Pode estar perigosamente ferido, ou mesmo morto, se não seguir as instruções de segurança.</p>

Os símbolos de segurança do aparelho devem estar sempre limpos e claramente visíveis. Substitua-os se estiverem em falta ou ilegíveis.

## 2.2 USO SEGURO



Respeite sempre as seguintes instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todas as advertências e instruções para posterior utilização.

### 2.2.1 Segurança de outras pessoas

1. Nunca deixe que crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções utilizem o aparelho. Os regulamentos nacionais podem limitar a idade mínima de utilização.
2. Não utilize o aparelho se houver pessoas, especialmente crianças ou animais na área.
3. Guarde o aparelho fora da distância das crianças.
4. Por favor, note que o utilizador é responsável por pessoas ou bens por acidentes ou situações perigosas.
5. Os utilizadores do dispositivo devem ser instruídos sobre a utilização, configuração e funcionamento do dispositivo, bem como sobre as ações proibidas.

### 2.2.2 Preparação



Uma manutenção ou utilização indevida inadequadas podem causar avarias e resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.

1. Não corte a relva no escuro.
2. Verifique a área que pretende cortar cuidadosamente e remova quaisquer itens como pedras, brinquedos, paus e fios que possam ser girados pelo dispositivo.
3. Use sempre proteção auditiva.
4. O funcionamento de qualquer máquina pode fazer com que corpos estranhos sejam atirados aos olhos. Use sempre óculos de segurança durante o funcionamento, regulação ou reparação.
5. Use luvas de trabalho resistentes sempre que entrar em contacto com a máquina.



6. Não utilize o aparelho em superfícies poeirentas ou arenosas. Se notar que o pó está a ser agitado, interrompa as operações e coloque a proteção respiratória do nariz da boca.
7. Use sempre antiderrapantes, sapatos fechados e calças compridas durante o funcionamento. Não use roupa ou sapatos soltos.
8. Todos os parafusos e ligações plug-in devem ser verificados para obter um ajuste fixo antes de cada operação. Não utilize a máquina com peças soltas ou danificadas.
9. Verifique o nível de combustível e óleo antes do funcionamento.
10. Verifique o filtro de ar antes de funcionar e, se necessário, limpe-o. #
11. Substitua os silenciadores danificados.

---

## A gasolina é altamente inflamável.

---



Guarde a gasolina em recipientes herméticos especificamente concebidos para este fim.

Encha a gasolina apenas ao ar livre e não fume.

Volte a encher a gasolina antes de ligar o motor. Nunca retire a tampa do combustível ou volte a encher a gasolina enquanto o motor estiver em funcionamento ou quando o motor ainda estiver quente.

Se a gasolina for derramada ou salpicada, não ligue o motor. As faíscas durante a ignição podem causar uma explosão. Mova o dispositivo para outro local e evite a formação de uma fonte de ignição até que os fumos tenham evaporado.

Feche bem as tampas do depósito de combustível e do recipiente.

### 2.2.3 Operação



Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono tóxico. O monóxido de carbono é tóxico. Pode causar inconsciência ou até mesmo a morte quando inalado. Não ande com o motor sem ventila adequada; nunca ligue o motor dentro de casa.

Não utilize o cortador de relva durante trovoadas.

O motor e os gases de escape ficam muito quentes durante o funcionamento. Mantenha o material inflamável afastado e não coloque objetos no motor enquanto este estiver em funcionamento.

1. Recomenda-se limitar a duração do funcionamento para minimizar os perigos devido ao ruído e à vibração.
2. Tenha especial cuidado com as encostas, abismos, valas e aterros.

3. Corte apenas à luz do dia.
4. Evite operar na relva molhada.
5. Existe o risco de tropeçar em declives.
6. Ande devagar, não corra.
7. Corte em declives e nunca para cima ou para baixo.
8. Deve ser tomado especial cuidado ao mudar de direção nas encostas.
9. Não corte em declives extremamente inclinados.
10. Deve ter especial cuidado ao inverter ou puxar o cortador de relva na sua direção.
11. Parar o funcionamento das facas se o cortador de relva precisar de ser derrubado quando atravessar solos que não sejam zonas relvadas e durante o transporte do cortador de relva de ou para o local de utilização.
12. Não utilize o cortador de relva com dispositivos de proteção defeituosos, por exemplo, desconcertos e/ou dispositivos de recolha de relva.



O cortador de relva não deve ser posto em funcionamento se o dispositivo de armadilhagem de relva ou o dispositivo de proteção de fecho de auto-fecho da abertura de saída não estiver instalado.

13. Não eis quaisquer ajustes à velocidade do motor.
14. Os sistemas de segurança do cortador de relva não devem ser modificados ou desativados.
15. Desative todos os acoplamentos de acionamento antes de ligar o motor.
16. Ligue cuidadosamente o motor de acordo com as instruções; preste atenção a uma distância segura entre os pés e as facas.
17. Não incline o cortador de relva quando ligar o motor.
18. Mantenha as mãos e os pés afastados das peças rotativas. Nunca fique em frente à abertura da tomada.
19. Enquanto o motor estiver em funcionamento, o cortador de relva não deve ser levantado ou transportado.
20. Desligue o motor e desligue a vela de ignição. Espere até que todas as partes móveis tenham parado
  - a. antes de remover os bloqueios ou limpar a abertura de ejeção,
  - b. antes de verificar, limpar ou manter o cortador de relva,
  - c. depois de bater num objeto com o cortador de grama. Verifique se o cortador de relva está danificado e o repare antes da próxima utilização,
  - d. se o cortador de relva vibrar anormalmente (verifique imediatamente),
  - e. antes de encher a gasolina.

## 2.2.4 Após a utilização

1. Use luvas de proteção resistentes durante o trabalho no aparelho.
2. Todas as porcas, parafusos e parafusos devem ser sempre apertados para garantir um funcionamento seguro.
3. Assegurar uma ventilação adequada durante o funcionamento ou manutenção.
4. Não guarde o aparelho com gasolina no depósito num edifício.
5. Deixe o motor arrefecer antes do armazenamento. Limpe e mantenha o cortador de relva antes do armazenamento.
6. Para reduzir os riscos de incêndio, mantenha o motor, o silenciador e o depósito de combustível livres de grama, folhas e resina.
7. Verifique regularmente se o dispositivo de recolha de relva está a ser desgaste.
8. Substitua as peças gastas ou danificadas.
9. Se o depósito de combustível precisar de ser esvaziado, faça-o ao ar livre e deixe-o arrefecer durante pelo menos 15 minutos primeiro.
10. Uma manutenção inadequada, peças sobressalentes não conformes ou a remoção ou modificação dos dispositivos de segurança podem causar danos no cortador de relva e causar ferimentos graves ou mesmo fatais.
11. Utilize apenas as lâminas e peças sobressalentes recomendadas pelo fabricante. A utilização de peças sobressalentes não originais pode causar danos ao aparelho e ferimentos. Mantenha o cortador de relva em boas condições de funcionamento.
12. Se a lâmina não parar imediatamente após desligar o motor, contacte o serviço de apoio ao cliente.
13. Limpe a cabeça, a lâmina e a corrente de sujidade após cada utilização. Verifique o nível de óleo da corrente e a tensão da corrente. Verifique se a corrente ainda está afiada. Unte a lâmina do aparador de sebes.
14. O aparelho não é à prova de água e não deve ser limpo com água.

### 3 SEU CORTADOR DE GRAMA EM UM OLHAR



1. Barra-guia	2. Pega do travão	3. Pega para arranque manual	4. Alavancas quicklock	5. Saco de grama	6. Alavanca de regulação da altura
7. Válvula de gasolina (apenas 5690 SHW/ -ZT)	8. Gargalo e vareta de enchimento de óleo	9. Habitação mower	10. Conector de vela de ignição	11. Tampa de enchimento	12. Grampo de cabo
13. Ejeção lateral (não para 4030 P, 4650 S)	14. Manipulo de acionamento (não para 4030 P)	15. Caixa de filtro de ar	16. Carburador	17. Silenciador	18. Ligação de lavagem (não para 4030 P)
19. Parafusos de barra de guia (não para 4030 P)	20. Chave de ignição	21. Bomba primer (apenas 4030 P, 4650 S/ -HW)	22. Cunha de mulching (não para 4030 P, 4650 S)	23. Dispositivo de bloqueio para funcionamento em linha (apenas 5690 SZT)	

## 4 DADOS TÉCNICOS

Modelo	PM 4030 P (DYM161702)	PM 4650 S (DYM1666E)	PM 4650 SHW (DYM1626ECQ)	PM 5165 SHW (DYM1660E2Q)
Tipo de motor	DG 300	DG 500		DG 650
Design do motor	Motor de 4 tempos, válvula aérea, 1 cilindro			
Deslocamento; furo × curso	80 cm <sup>3</sup> ; 52 × 38 mm	135 cm <sup>3</sup> ; 61 × 45 mm		149 cm <sup>3</sup> ; 65 × 45 mm
Potência máxima/ 3600 min <sup>-1</sup>	1,4 kW (1,9 CV)	2,4 kW (3,2 CV)		2,7 kW (3,6 CV)
Poder nominal	1,2 kW (1,6 CV)	1,9 kW (2,6 CV)		2,4 kW (3,2 CV)
Velocidade fixa	3000 min <sup>-1</sup>	2800 min <sup>-1</sup>		
Binário máximo	3.6 Nm/3000 min <sup>-1</sup>	6.6 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		7.5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>
Desobstrução da válvula (fria)	0,05 - 0,10 mm	0,10 - 0,15 mm		
Rotação do eixo PTO	no sentido anti-horário	no sentido dos ponteiros do relógio		
Sistema de ignição	Ignição transistor			
Ângulo de ignição	22° ± 2°	16° ± 2°		
Tipo de vela de ignição	F7RTC	F6RTC		
Espaçamento do eletrodo de vela de ignição	0,6 - 0,8 mm			
Sistema de lubrificação	Lubrificação da imersão			
Sistema de arrefecimento	Arrefecimento do ar forçado			
Comprimento da lâmina	400 mm	460 mm		510 mm
Número da parte da lâmina	2105300136 DAYE	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A ou 2105200115C		DAYE 2105200262[...]
Quantidade de óleo de motor necessário	0,35 l	0,4 l		
Tanque de gasolina de capacidade	0,6 l	0,9 l		
Capacidade do saco de grama	50 l	60 l		
Peso líquido	16,0 kg	26,6 kg	30,5 kg	31,4 kg
Ajuste da altura de corte	25 - 75mm, 6 posições	25 - 75mm, 10 posições		
Nível de pressão sonora medido na posição do utilizador (EN ISO 5395-1 Anexo F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	84,8 dB(A) K = 3 dB(A)	8 2.9 dB(A) K = 3 dB(A)	84.3 dB(A) K = 3 dB(A)	86.1 dB(A) K = 3 dB(A)
Nível de potência sonora medido L <sub>WA</sub>	94.3 dB(A) K = 2.08 dB(A)	9 4.0 dB(A) K = 1,88 dB(A)	94.2 dB(A) K = 2,00 dB(A)	96.4 dB(A) K = 1,83 dB(A)
Guaranteed nível de potência sonora L <sub>WA G</sub> (2000/14/CE)	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)	98 dB(A)
Vibração (EN ISO 5395-1 Anexo G & EN ISO 5395-2)	2,50 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	2,40 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	5,64 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	7,60 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Modelo	PM 5175 S (DYM1668EC)	PM 5175 SHW (DYM1666E3Q)	PM 5690 SHW (DYM1669EQ)	PM 5690 SZT (DYM1679B)
Tipo de motor	DG 750		DG 900	
Design do motor	Motor de 4 tempos, válvula aérea, 1 cilindro			
Deslocamento; furo x curso	171 cm <sup>3</sup> ; 67 x 48 mm		196 cm <sup>3</sup> ; 70 x 51 mm	
Potência máxima/ 3600 min <sup>-1</sup>	3,0 kW (4,0 CV)		4,0 kW (5,4 CV)	
Poder nominal	2,6 kW (3,5 CV)		3,3 kW (4,4 CV)	
Velocidade fixa	2800 min <sup>-1</sup>			
Binário máximo	9,0 Nm/2800 min <sup>-1</sup>		10,5 Nm/2800 min <sup>-1</sup>	
Desobstrução da válvula (fria)	0,10 - 0,15 mm		0,15 - 0,25 mm	
Rotação do eixo PTO	no sentido dos ponteiros do relógio			
Sistema de ignição	Ignição transistor			
Ângulo de ignição	16° ± 2°		26,5° ± 2°	
Tipo de vela de ignição	F6RTC		F7RTC	
Espaçamento do eléctrodo de vela de ignição	0,6 - 0,8 mm			
Sistema de lubrificação	Lubrificação da imersão			
Sistema de arrefecimento	Arrefecimento do ar forçado			
Comprimento da lâmina	510 mm		560 mm	
Número da parte da lâmina	DAYE 2105200262[...]		DAYE 2105200257[...]	
Quantidade de óleo de motor necessário	0,4 l		0,55 l	
Tanque de gasolina de capacidade	0,9 l		1,8 l	
Capacidade do saco de grama	60 l		70 l	
Peso líquido	29,5 kg	32,1 kg	38,8 kg	42,2 kg
Ajuste da altura de corte	25 - 75mm, 10 posições			25 - 75mm, 7 posições
Nível de pressão sonora medido na posição do utilizador (EN ISO 5395-1 Anexo F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	85.4 dB(A) K = 3 dB(A)	85.4 dB(A) K = 3 dB(A)	85.1 dB(A) K = 3 dB(A)	84,8 dB(A) K = 3 dB(A)
Nível de potência sonora medido L <sub>WA</sub>	9 6.3 dB(A) K = 1,79 dB(A)	96.3 dB(A) K = 1. 79 dB(A)	9 6.2 dB(A) K = 1,90 dB(A)	95,7 dB(A) K = 2,01 dB(A)
Guaranteed nível de potência sonora L <sub>WA,G</sub> (2000/14/CE)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)
Vibração (EN ISO 5395-1 Anexo G & EN ISO 5395-2)	6,93 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	6,93 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,40 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,76 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

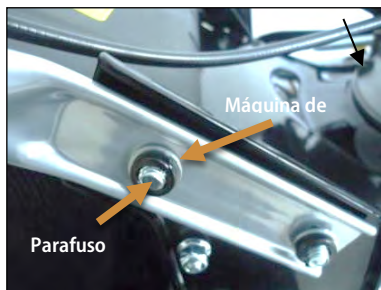


# 5 MONTAGEM

## 5.1 MONTAGEM DA PARTE INFERIOR DO CABO

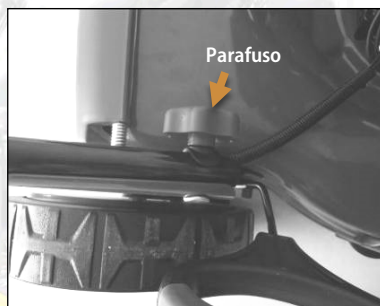
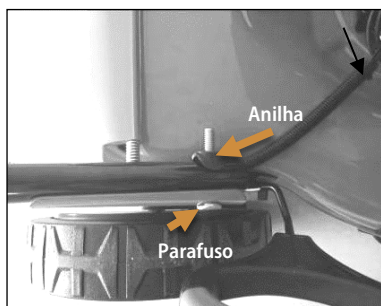
### 5.1.1 Para todos os modelos exceto P 4030 P e 5690 SZT

Aperdam a barra de guia (1) à caixa do cortador de relva (9) com a consignano parafusos (19), anilhas e parafusos.



### 5.1.2 Para o modelo 5690 SZT

Aperdam a barra de guia (1) à caixa do cortador de relva (9) com a consignano parafusos (19), anilhas e parafusos.



### 5.1.3 Para o modelo 4030 P

Rode as alavancas de desbloqueio rápido (4) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Errou suavemente a pega para a sua posição vertical até que esta clica na sua posição.

Vire o alavancas (4) no sentido horário para fixar o guiador inferior em seu trabalho emng posição.



Figura 4



## 5.2 MONTAGEM DA PARTE SUPERIOR DO CABO

### 5.2.1 Para todos os modelos exceto P 4030 P

Dobre o pega superior para a sua posição vertical e, em seguida, feche as alavancas de desbloqueio rápido (4). Se as alavancas não fecharem corretamente, por favor aperte as porcas hexazes nos lados opostos.



### 5.2.2 Para o modelo P 4030 P

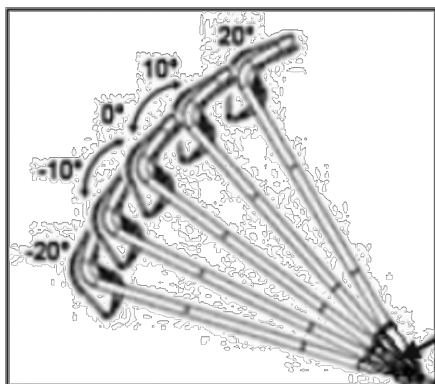
Ligue a pega superior e a pega inferior com o consignano parafusos, anilhas e botões em forma de flor.



## 5.3 AJUSTE DO TAMANHO DO CORPO DO OPERADOR

APENAS PARA PM 5690

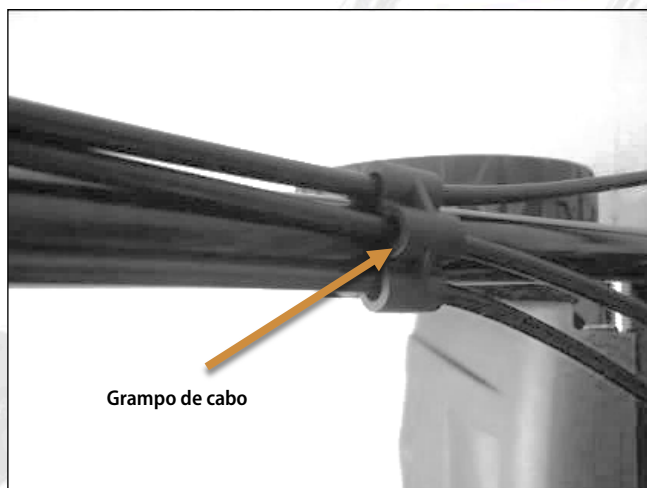
As peças de plástico redondas sob as alavancas de bloqueio (4) são juntas dobráveis com as quais pode ajustar o ângulo de inclinação da parte superior do spar. Isto permite-lhe adaptar o dispositivo ao tamanho do seu corpo.



**Regulação do ângulo para a altura de trabalho**

## 5.4 GUIA DE CABO

Anexar o diferenciadores de corda de arame na posição exibida com o consignado cabo pinças.



## 5.5 SACO DE GRAMA

Certifique-se de que a rede do saco de grama está presa a todas as bordas da armação.

Para hang-lo, levante a tampa traseira e prenda o saco de grama (5) na parte de trás da caixa (9), mesmo ao lado das dobradiças da aba traseira.



## 5.6 PEGA DE ARRANQUE

Puxe e segure a pega do travão do motor (2).

Em seguida, puxe lentamente a pega de arranque (3) cuidadosamente do motor para a guia da corda.

A posição na guia da corda é a posição de repouso da pega de arranque.



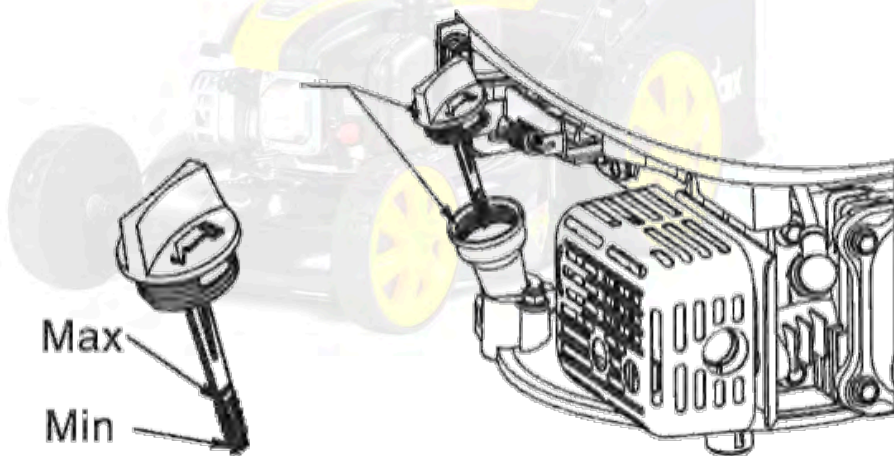
Antes de ligar o motor, leia o capítulo 6.

## 6 UTILIZAÇÃO

### 6.1 ANTES DE COMISSIONAR

#### 6.1.1 Encher óleo do motor

**Nenhum óleo é preenchido em ex- obras. O motor será destruído se o ligar sem óleo.**



Encha o motor com óleo de motor de quatro tempos antes de ligar. Utilize óleo limpo e de alta qualidade na classificação mínima API SG ou superior e em viscosidade SAE30, ou melhor, 15W40.

---

## Verifique a quantidade de enchimento necessária no capítulo 4 (dados técnicos).

---

### 6.1.2 Verifique o nível de óleo

1. Verifique o nível do óleo enquanto o motor está desligado.
2. Retire a tampa/batom do enchimento de óleo e limpe-a.
3. Insira a tampa de enchimento de óleo/batom no pescoço do enchimento de óleo sem o apertar. Puxe-o de novo para ler o nível de óleo.
4. Se o nível do óleo for igual ou inferior à marcação mínima, encha o óleo da qualidade recomendada até à marca superior. Não encha demasiado.
5. Em seguida, volte a instalar a tampa/dipstick do enchimento de óleo.

### 6.1.3 Encher combustível



A gasolina é facilmente inflamável.

Leia as INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA (Capítulo 2 deste guia) na íntegra.

**UTILIZE GASOLINA SEM CHUMBO** com um número de octano de 92 ou mais. Este motor foi concebido para funcionar com gasolina sem chumbo. A gasolina sem chumbo produz menos depósitos no motor e na vela de ignição e garante uma vida útil mais longa do sistema de escape.

O motor é compatível com E10. No entanto, a E15 ou a E85 não podem ser utilizadas.

---

## Nunca utilize uma mistura de óleo e gasolina. Nunca utilize diesel.

---

Desligue o motor e mantenha as fontes de ignição e abra fogo. Recarregar só os outdoors. Limpe a gasolina por cima imediatamente.

O combustível pode danificar tintas ou plástico. Não deixe a gasolina respingar durante o reabastecimento. Os danos causados pela gasolina derramada não estão cobertos pela garantia. Nunca utilize gasolina velha ou contaminada. Não permita que a sujidade ou a água entrem no depósito.

1. Retire a tampa do parafuso do depósito de combustível.
2. Encha o depósito com gasolina até ao limite de nível no pescoço do depósito.
3. Não encha demasiado. Limpe a gasolina derramada antes de ligar o motor.
4. Vire a tampa com força.

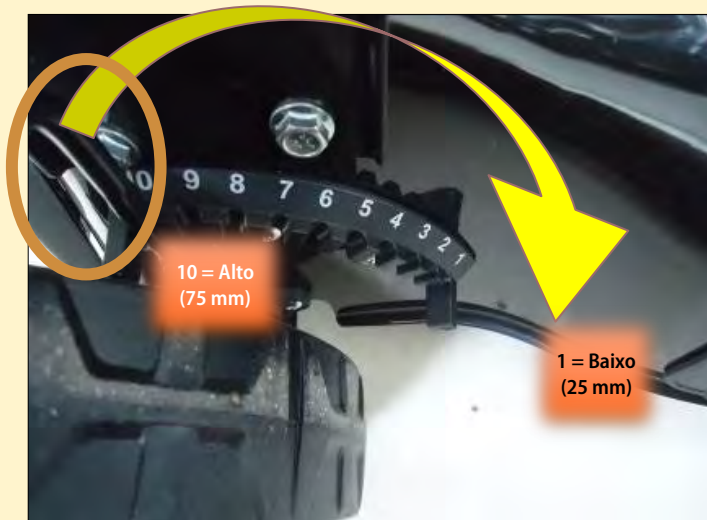


## 6.2 AJUSTE DA ALTURA DE CORTE

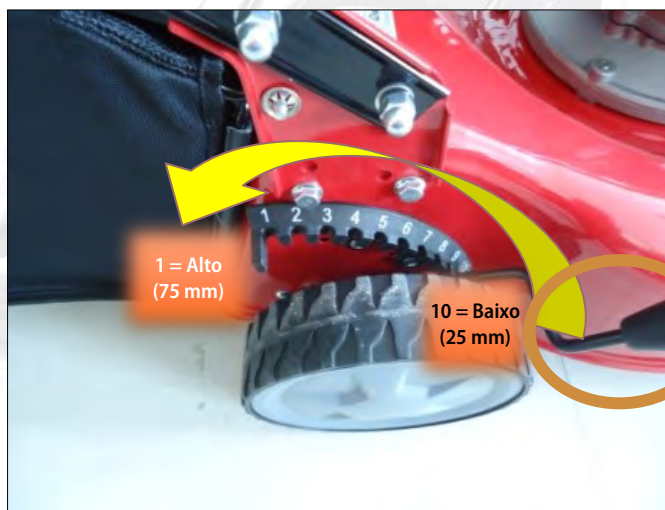
A altura pode ser ajustada, dependendo do modelo, 6, 7 ou 10 passos entre 25 mm e 75 mm.

Pressione a alavanca (6) na roda traseira direita para fora para fora para soltá-la. Mova a alavanca para a frente ou para trás para ajustar a altura de corte em conformidade. Esta regulação de alavanca única aplica-se a todas as 4 rodas.

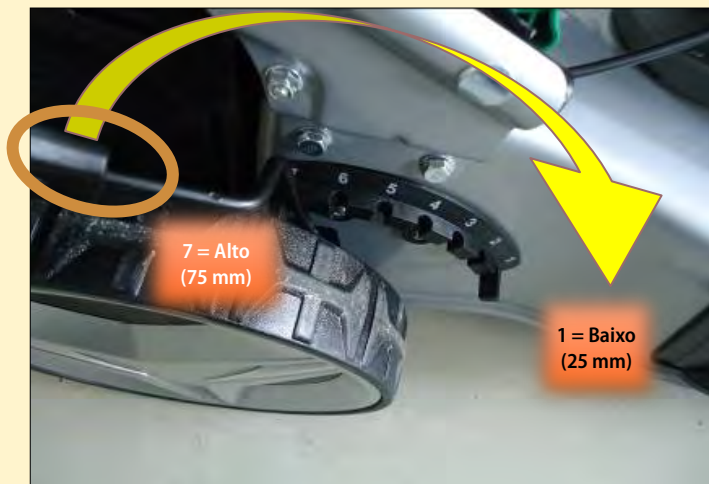
PM 4650  
SHW  
PM 5165  
SHW  
PM 5175  
SHW  
PM 5690  
SHW



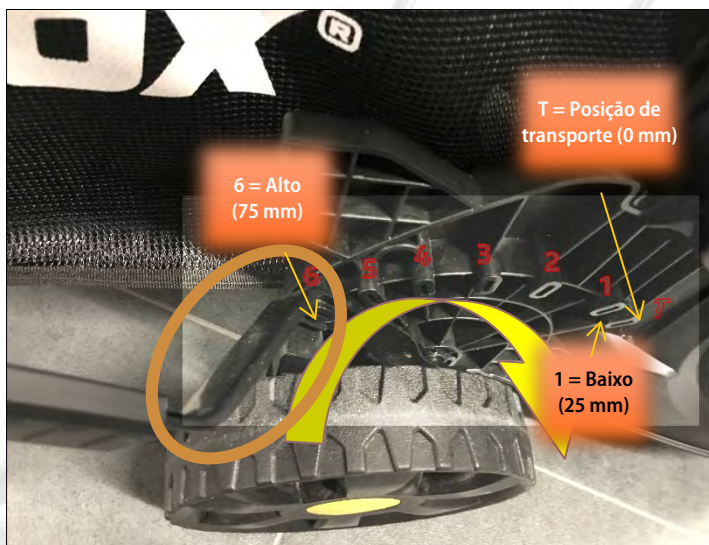
PM 4650 S  
PM 5175 S



PM 5690  
SZT



PM 4030 P



A posição da alavanca na extrema-direita é apenas para o máximo de estivas e transportes que poupam espaço.

**Altura** significa **distância da lâmina para o chão**. Como resultado, mais relvado pode ser cortado quando as rodas afundam, por exemplo, em musgo.

## 6.3 ARRANQUE DO MOTOR



Para evitar o arranque acidental do cortador de relva, o aparelho tem um travão do motor #2, que deve ser recolhido antes de ligar o motor. Se a alavanca do travão for libertada, deve voltar à posição inicial; neste momento, o motor desliga-se automaticamente e a lâmina para imediatamente. Verifique a tensão da alavanca nº 2 antes de cada partida. Certifique-se de que o diferencial de cabo está a funcionar bem (isto é, não está emaranhado ou com nós).

O seu cortador de relva foi concebido para cortar relva normal (até 250 mm).

Não tente cortar relva seca excepcionalmente alta ou pilhas de folhas. Os resíduos podem acumular-se na caixa ou entrar em contacto com os gases de escape do motor, o que, por sua vez, pode causar riscos de incêndio.

Antes de cada tentativa de arranque, certifique-se de que o conector da vela de ignição (10) está bem ligado.

### 6.3.1 Bomba de arranque a frio ("bomba de primer") (motor DG 300, DG 500)

PARA PM 4030 P, 4650 S/ -HW

Para começar a frio, pressione a bomba de primer (21) min. 5x.



**Nota:** Com um motor quente (até 1 minuto após a paragem do motor), a bombagem não é geralmente necessária para reiniciar o motor.

### 6.3.2 Válvula de combustível (motor DG 900)

**PARA PM 5690 SHW, SZT**

Os modelos PM 5690 SHW e -ZT têm uma válvula de combustível (7) na mangueira entre o tanque e o carburador.

Antes de iniciar, abra esta válvula.



### 6.3.3 Arranque do recuo

1. Fique atrás do dispositivo, puxe a pega do travão (2) contra o guiador (1) e mantenha-a nesta posição.
2. Puxe lentamente a pega de arranque (3) até sentir resistência na corda. Em seguida, puxe a corda completamente com um balanço constante. Quando o motor estiver em funcionamento, deixe a corda voltar lentamente ao guia da corda.



Não deixe que a pega de arranque (3) volte a encostar-se ao motor. Baixe lentamente a pega para o grampo de retenção no trilho da guia para evitar danificar o arranque.

**Não empurre a pega numa sucessão rápida, pois pode causar danos. Não aplique força dura na unidade de arranque.**

**Um movimento constante e suave da pega de arranque irá saturar adequadamente a mistura gás/ar e evitar danos.**

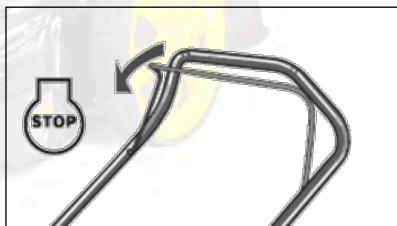
## 6.4 PARAR O MOTOR

Deixe passar a pega do travão (2) para parar o motor e a lâmina.

## 6.5 CAMINHE NO CORTADOR DE GRAMA COM UM MOTOR DE CORRIDA

Segure a alavanca do travão (2) com ambas as mãos durante o funcionamento.

Deslize o cortador de relva através do relvado em pistas paralelas. Se a velocidade do motor baixar de forma audível rapidamente, pare e leve uma faixa de relva mais estreita para dentro do cortador de relva.





## 6.6 TRAÇÃO TRASEIRA

PARA TODOS OS MODELOS EXCETO PM 4030 P

Puxe a pega de acionamento (14) para a frente. O cortador de relva viaja a uma velocidade de aproximadamente. 4 km/h para a frente. A velocidade não é variável.

Desbloqueie a alavanca 14 para desligar a tração.

---

**Não trabalhe contra a tração da roda traseira para evitar o desgaste excessivo da unidade de acionamento. Quando mudar de direção, desbloqueie a pega 14.**

---

## 6.7 UNIDADE UNIDIRECIONAL

O cortador de relva vai correr em linha reta se não levantar as rodas dianteiras.

Isto não se aplica necessariamente ao modelo PM 5690 SZT do modelo "zero-turn".

APENAS PARA PM 5690 SZT

As rodas dianteiras podem rodar livremente a 360°.

É capaz de consertá-los numa posição direta para a frente.

1. Mude o botão #23 para a posição "🔓", para permitir que a roda dianteira rode 360°.
2. Mude a pega de bloqueio para posição "🔒" para fixar a roda em uma posição

1



2





reta.

## 6.8 OBTENHA OS MELHORES RESULTADOS COM O CORTADOR DE RELVA

Retire pedras, ramos, fios e outros objetos estranhos do relvado, uma vez que estes são ejetados em direções diferentes pelo cortador de relva e podem causar ferimentos graves ou danos materiais em objetos circundantes ou no próprio equipamento. Não corte a relva molhada. Os resíduos de grama molhada geralmente entupem a abertura da ejeção no fundo da caixa. Encurtar a relva por um máximo de 1/3 do seu comprimento. Se estiver a cortar relva alta, encurte-a em duas passagens e baixe a lâmina por mais um terço na segunda passagem. Na segunda passagem, corte num padrão diferente. Sobrepondo as marcas de corte em cada pista, pode eliminar resíduos de grama. Limpe o fundo da caixa após cada utilização para remover os pedaços de relva, uma vez que estes podem dificultar a acolagem. Se estiver a cortar folhas, certifique-se de que está seca e não foi recolhida em pilhas muito grandes. Não espere para cortar folhas até que todas as folhas tenham caído das árvores.

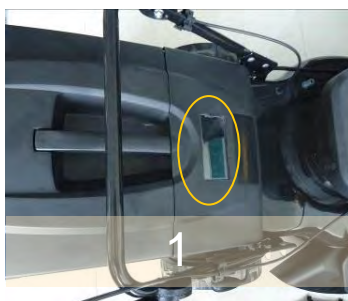


Se acertar num objeto, pare o motor. Desligue a vela de ignição, verifique cuidadosamente se o cortador de relva está danificado e repare quaisquer danos antes da próxima utilização. Vibrações excessivas durante o funcionamento são sinais de danos. Neste caso, o aparelho deve ser verificado e reparado imediatamente.

## 6.9 CESTO DE GRAMA

Dependendo do modelo, um indicador de nível mostrará se o saco está vazio ou cheio.

Versão	Indicador	Modelo	Quando cheio
1	Janela transparente	PM 4650 SHW, 5165 SHW, 5690 SHW, 5175 SHW	Visivelmente cheio de recortes de grama
2	Camada móvel de tecido	PM 4030 P, 4650 S, 5175 S	Tecido deixa de bater
3	Retalho plástico	PM 5190 SZT	Retalho para de se mover



Desligue o cortador de relva e esvazie o saco de grama.

Verifique a abertura de ejeção no chassis (9) para obter obstruções. Retire-as, se necessário.

## 6.10 FUNÇÃO "3 EM 1"

NÃO PARA PM 4030 P, 4650 S

O seu cortador de relva tem acessórios que podem ser ligados ao dispositivo dependendo da aplicação:

Função normal	Saco de grama	Parte 5
Ejeção lateral	Cunha para ejeção lateral	Parte 13
Mulching	Cunha de mulch	Parte 22



Antes de cada conversão entre as três funções, liberte a pega #2 e pare o dispositivo.

### 6.10.1 Use como cortador de mulch

O QUE É A MULCHING?

Ao abastar, a relva é cortada e, ao mesmo tempo, finamente picada e atirada de volta para o relvado para fertilização. Se a relva não for muito alta, certifique-se de que utiliza esta função, deixe de fora o cesto de grama. Seu gramado vai agradecer-lhe e ficar feliz com os nutrientes naturais.

INSTRUÇÕES PARA A MULCHING

- Corte em máximo 2 cm (por exemplo, de 6 cm a 4 cm de altura do relvado).

- Use uma lâmina afiada.
- Não corte a relva molhada.
- Limpe regularmente o encaixe do açafão, o interior da caixa e a faca.

1. Levante a tampa traseira e retire o saco de recolha de grama nº 5.
2. Deslize o encaixe de mulching #22 para a caixa nº 9. Bloqueie o encaixe de mulching na abertura da caixa do cortador com o botão.
3. Baixe cuidadosamente a tampa traseira.



## 6.10.2 Uso com ejeção lateral

A utilização da abertura lateral de ejeção é a mais rápida de todas as formas de cortar a relva. Os recortes de grama não são recolhidos nem processados em mulch.

1. Desbloqueie a aba lateral nº 13.
2. Fixe a cunha do ejetor ao eixo rotativo da tampa.
3. Baixe cuidadosamente a tampa traseira.

Antes de inserir a peça de ejeção lateral, execute os passos descritos em 6.10.1: Insira o plugue mulch (22) na abertura traseira.



## 7 MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Uma boa manutenção é essencial para um funcionamento seguro, económico e sem problemas. É também necessário manter o baixo nível de emissão do motor.



Mantenha as mãos e os pés afastados das peças rotativas. Não incline o cortador de relva após a descolagem. Quando se liga o cortador de relva, deve estar sobre uma superfície plana e não deve haver relva alta ou obstáculos.

Para todos os trabalhos na lâmina, no circuito do óleo e da gasolina, bem como na faca, retire previamente o conector da vela de ignição (#10).

Coloque o cortador de relva de lado de modo a que o filtro de ar seja direcionado para cima. Se o filtro de ar for direcionado para baixo, o combustível e o óleo podem vaziar ou o óleo do motor pode entupir o carburador e o filtro de ar.

### 7.1 PLANO DE MANUTENÇÃO

Tarefa de manutenção	Intervalo
Limpe o cortador de relva.	Depois de cada utilização.
Verifique se todos os parafusos e a lâmina estão apertados.	Depois de cada utilização.
Lubrifique todas as partes móveis (rodas, diferenciais de cabo).	Pelo menos uma vez por ano.
Verifique o nível do óleo e volte a encher, se necessário.	Depois de cada utilização.
Limpe o filtro de ar.	Após cada 25 horas de utilização, pelo menos uma vez por ano.
Troque o óleo do motor.	Após cada 100 horas de utilização, pelo menos uma vez em 2 anos.
Troque a vela de ignição.	Uma vez que a lâmina esteja contundente.
Afie ou substitua a lâmina.	Antes do armazenamento de inverno.
Aplique gordura na lâmina e em todas as partes móveis (jantes e cabos de puxar).	Antes do armazenamento de inverno.
Drene o depósito de combustível.	Antes do armazenamento de inverno.

Os intervalos devem ser encurtados se o cortador de relva for utilizado em condições secas e empoeiradas.

### 7.2 LIMPEZA DO CORTADOR DE RELVA



Não pulverize o motor com água. A água pode danificar o motor e contaminar o circuito a gasolina.

O fundo da caixa deve ser limpo após cada utilização para remover resíduos de grama,

folhas e sujeira. Estes resíduos contêm substâncias orgânicas ativas que podem causar ferrugem e corrosão. Limpe a caixa inclinando o cortador de relva e escovando-o grosseiramente por baixo com uma escova.

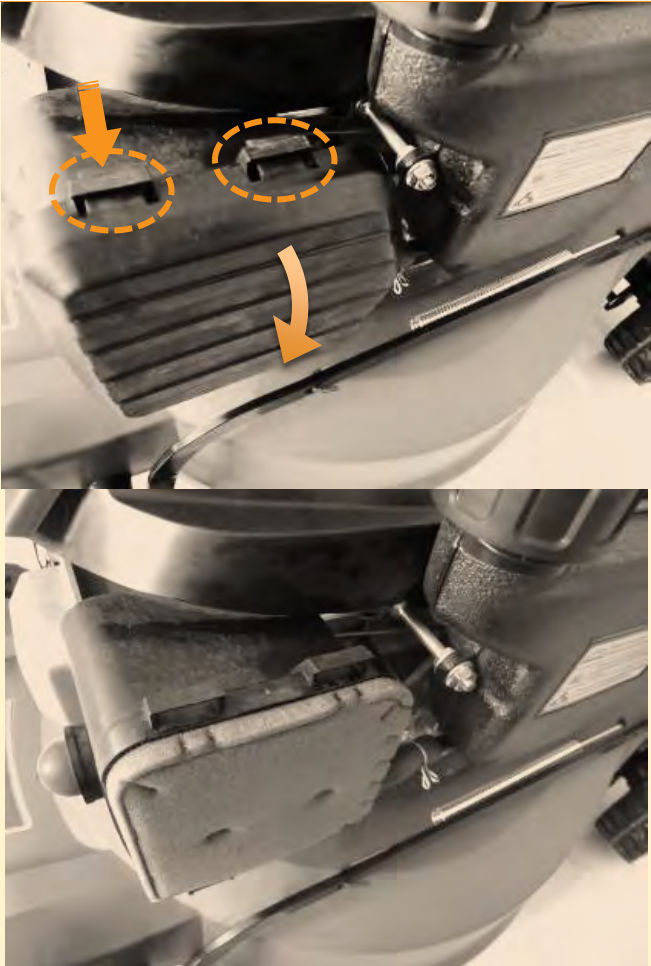
### 7.3 FILTRO DE AR

O filtro de ar deve ser limpo regularmente; caso contrário, o motor só pode ser iniciado com dificuldade ou nem por isso.

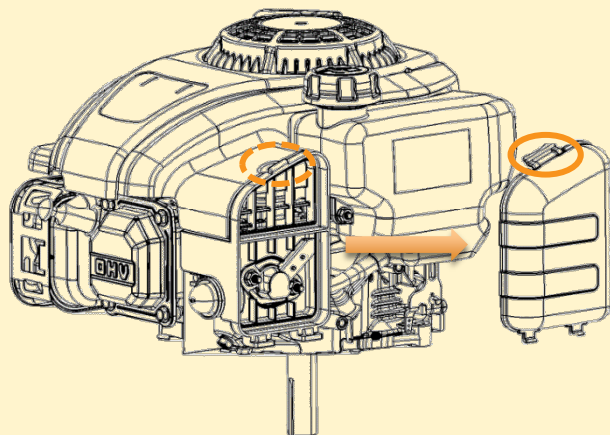
Dependendo do modelo, o filtro de ar é feito de espuma ou papel.

Qualquer ar filter não deve ser limpo com gasolina.

Um filtro de papel não deve ser limpo com líquido.

Motor	Como abrir e remover o filtro de ar	Modo de limpeza do filtro de ar
DG 300		Limpe os elementos do filtro numa solução de detergente. Deixe secar o elemento do filtro durante pelo menos 12 horas.

DG 500  
DG 650  
DG 750



Limpe ambos os elementos de filtro 1 e 2 numa solução de detergente. Deixe secar os elementos do filtro durante pelo menos 12 horas.

DG 900



Elimine o filtro de papel contra a direção de fluxo do ar aspirado, aspire-o cuidadosamente com um aspirador de pó ou reprove-o com ar comprimido.





---

**Substitua o filtro se estiver desfiado, rasgado ou danificado.**

---

## 7.4 ÓLEO DE MOTOR

O parafuso de drenagem de óleo do motor está escondido pela caixa do cortador de relva. Por isso, coloque o cortador de relva com as rodas sobre uma elevação, como uma paleta ou placas de pavimento, retire o batom de óleo e incline-o para o lado de modo a que o filtro de ar fique virado para cima. Basta deixar o óleo escorrer lateralmente para dentro de uma lata ou banheira velha e meio cortada.

Consulte também as notas das secções 6.1.1, 6.1.2 e 10.2.

## 7.5 LÂMINA



Umaporcas e parafusos devem ser verificados regularmente para obter um binário correto. Regularmente cqueraça a lâmina e o suporte da lâmina para fissuras, especialmente depois de ter pastado um objeto com o dispositivo. Substitua-a, se necessário.

Após uma utilização prolongada, especialmente em ambientes arenosos, a faca desgasta-se. Em seguida, deve ser reencasseia ou substituído.



Proteja as mãos com luvas de trabalho antes de tocar na lâmina.

### 7.5.1 Afrouxamento da lâmina

Incline o cortador de relva para o lado de modo que o filtro de ar esteja na parte superior. Em seguida, encrava a faca com uma ripa de madeira para que não possa rodar com o parafuso da faca. Em seguida, retire este parafuso hexagonal e a máquina de lavar

que prendem a faca e o adaptador de facas à manivela do motor. Pode precisar de uma chave de binário para o fazer.

## 7.5.2 Afiar a lâmina

Pode afiar a faca retirando-a e, em seguida, lixando ou escorrêndo a lâmina, mantendo o bisel original o máximo possível. É muito importante que todos os lados da lâmina estejam moídos uniformemente para evitar desequilíbrios. Uma faca desequilibrada pode causar vibrações excessivas e consequentemente danificar o motor e o cortador de relva. Teste a faca equilibrando-a numa pega de chave de fendas. Continue a lixar o lado mais pesado até estar equilibrado.

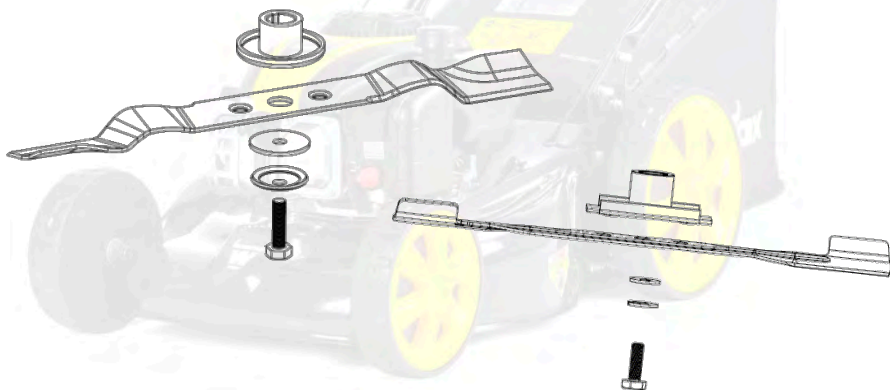
## 7.5.3 Substituição da lâmina

Substitua-a apenas por uma faca recomendada pelo fabricante. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos devido a uma faca assimétrica ou à baixa resistência do material.

Modelo	Tipo de lâmina
PM 4030 P	DAYE 2105300136[...]
PM 4650 S/ -HW	DAYE 2105200263[...], 263002488, 21052003402000A ou 2105200115C
PM 5175 S/ -HW	DAYE 2105200262[...]
PM 5690 SHW/ SZT	DAYE 2105200257[...] ou 21052003412000A

## 7.5.4 Instalação da lâmina

Antes de reinstalar o adaptador da faca e da faca no aparelho, lubrifique o eixo da manivela do motor e a superfície interna do adaptador da faca com óleo leve. Posicione a faca de modo a que a marcação em relevo no metal seja visível para baixo. Alinhe a anilha acima da faca e instale o parafuso hexagonal. Puxe o parafuso hexagonal com binário fixo de 50 Nm.



## 7.6 VELA DE IGNIÇÃO

Utilize apenas velas de substituição originais do fabricante. Para obter os melhores resultados, deve substituir a vela de ignição a cada 100 horas de funcionamento.

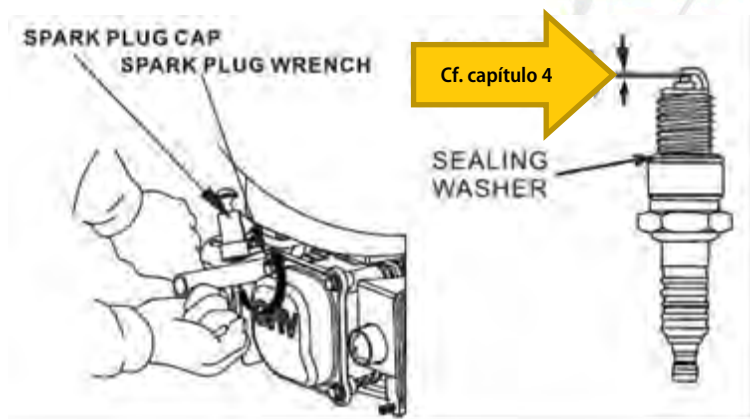
Vela de ignição recomendada ► Ver capítulo "Dados técnicos".



**Velas de ignição incorretas podem danificar o motor.**

Para garantir um bom desempenho, a vela de ignição deve ter um espaçamento apropriado do eléctrodo e estar limpa.

4. Desligue a tampa (parte 10) da vela de ignição.
5. Retire a vela de ignição com a tecla de vela de ignição (20).
6. Limpe os eléctrodos e o contacto com uma escova dura.
7. Verifique a vela de ignição. Substitua a vela de ignição se estiver danificada ou enferrujada, o anel de vedação está em mau estado ou o eléctrodo está gasto.
8. Meça o espaçamento do eléctrodo com uma ferramenta de medição adequada. Consulte a tabela de dados técnicos. Se forem necessárias regulações, corrija a distância dobrando cuidadosamente o eléctrodo.



9. Ligue cuidadosamente a vela de ignição.
10. Aperte a vela de ignição com a tecla de vela de ignição (20):
  - a. Se estiver a instalar uma nova vela de ignição, rode-a manualmente sobre a máquina de lavar e, em seguida, com a chave da vela de ignição por 1/2 de revolução.
  - b. Se reinstalar a vela de ignição original, rode-a manualmente sobre a máquina de lavar e, em seguida, com a tecla de vela de ignição por 1/4 de revolução.



**Uma vela de ignição solta pode ficar muito quente e causar danos no motor. Se apertar demasiado a vela de ignição, a rosca na cabeça do cilindro pode ficar danificada.**

11. Fixe o conector da vela de ignição à vela de ignição.

## 7.7 RODAS E PEÇAS MÓVEIS (DIFERENCIADORES DE CABO)

Lubrifique todas as partes móveis pelo menos uma vez por estação com um óleo leve.

Nesta ocasião, aperte também todos os parafusos e porcas, especialmente na área dos diferenciais de cabos de arame.

A superfície metálica do cortador de relva deve ser revestida com óleo de pulverização ou spray de sílicone para evitar ferrugem.

## 7.8 CONEXÃO DA MANGUEIRA DE JARDIM

NOT PARA O MODELO PM 4030 P.

Também pode limpar a parte inferior do aparelho utilizando uma mangueira de água com uma ligação adaptador padrão.

Retire os resíduos de grama do chassis #9 antes de limpar.

1. Ligue a mangueira de água à ligação da mangueira nº 18 da caixa.



2. Ligue a outra extremidade da mangueira à torneira.
3. Ligue o motor. A limpeza automática agora ocorre. Desligue o motor após um máximo de 5 minutos.
4. Depois de limpar, retire a mangueira e guarde-a num local limpo e seguro.
5. Limpe a água da caixa e a superfície da faca. Lubrifique ligeiramente a faca para evitar ferrugem e corrosão.

## 7.9 ARMAZENAMENTO FORA DA ÉPOCA

A preparação adequada para o armazenamento é necessária para garantir um estado perfeito e livre de falhas do motor. Os passos seguintes impedem que a ferrugem e a corrosão afetem a função e o exterior do motor, e também permitem uma ligação fácil do motor após o armazenamento.



O motor deve arrefecer completamente antes do armazenamento.

Prepare o cortador de relva para o inverno utilizando o seguinte procedimento.

1. Esvazie o depósito de combustível após a última utilização da estação. A gasolina oxida e decompõe-se durante o armazenamento. A gasolina estragada provoca um arranque muito difícil e provoca resíduos semelhantes a borracha que obstruem o sistema de combustível. Se a gasolina do motor tiver expirado durante o armazenamento, poderá ser necessário que o carburador e outros componentes

do sistema de combustível tenham sido reparados ou substituídos. O tempo durante o qual a gasolina pode ser deixada no depósito e no carburador sem causar perturbações funcionais depende de fatores como a mistura de gasolina, a temperatura de armazenamento e se o depósito é metade ou full. O ar num tanque parcialmente cheio suporta a decadência. As altas temperaturas de armazenamento aceleram este processo. Os problemas com a gasolina podem ocorrer dentro de alguns meses ou num período ainda mais curto se a gasolina já não estiver fresca durante o enchimento no depósito. Os danos no sistema de combustível ou no desempenho do motor devido a armazenamento e preparação negligentes não estão cobertos pela garantia. Esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração ou utilize a mangueira entre o depósito e o carburador.



**Não esvazie o tanque dentro de casa, perto de chamas abertas, ou afins. Não fume! Os fumos da gasolina podem causar explosões ou incêndios. A gasolina é extremamente inflamável e explosiva. Podem causar queimaduras ou ferimentos graves durante o manuseamento da gasolina. Desligue o motor e mantenha as fontes de calor, faíscas e abra fogo. Encha a gasolina apenas ao ar livre. Limpe a gasolina derramada imediatamente.**

- a. Coloque um depósito de gasolina aprovado debaixo do carburador (16) e utilize um funil para evitar que a gasolina fique sem gasolina.
- b. Retire a tampa de drenagem e, em seguida, ligue a válvula de combustível (7).
- c. Depois de a gasolina ter entrado no recipiente, volte a instalar a ficha de drenagem e a máquina de lavar. Aperte bem a ficha de drenagem.



2. Ligue o motor e deixe-o funcionar até que todos os resíduos de combustível se esumo.
3. Feche a válvula de combustível nº 7.
4. Retire a vela de ignição. Use um jarro de óleo e deite cerca de 20 ml de óleo na câmara de combustão. Puxe o diferencial de cabo de arranque para distribuir o óleo uniformemente na câmara de combustão. Em seguida, volte a instalar a vela de ignição.

5. Limpe o combustível filtro.
  - a. Retire o coador de combustível do depósito e da linha de combustível.
  - b. Limpe o filtro de combustível (retire a sujidade da grelha e verifique se a grelha está danificada e fissuras).
  - c. Instale o filtro de combustível e a linha de gasolina.

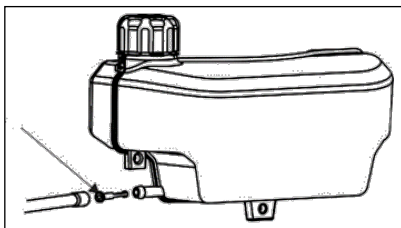


Figura 33

6. Limpe cuidadosamente e lubrifique o cortador de relva de acordo com os passos definidos no ponto 7.7.
7. Lubrifique ligeiramente a lâmina para evitar enferrujar.
8. Guarde o cortador de relva num local seco, limpo e à prova de geada que seja inacessível a pessoas não autorizadas.

Se armazenar equipamento elétrico numa arrecadação não ventilada ou num telheiro, o aparelho deve ser protegido contra ferrugem.

Guarde a máquina sobre as rodas, não inclinada ou transportada de cabeça para baixo; caso contrário, o óleo vai vaziar.

Tenha cuidado para não dobrar ou dobrar os cabos.

## 7.10 ARMAZENAMENTO VERTICAL

**APENAS PARA PM 4030 P (MOTOR DG 300)**

O cortador de relva pode ser armazenado verticalmente contra uma parede, ocupando assim menos espaço.

Para tal, proceda ao contrário, conforme descrito no capítulo 5.1.3.

Os fluidos de funcionamento podem permanecer no motor, mesmo que tal não seja recomendado por um período de armazenamento mais longo (ver capítulo 7.9).

---

**Os outros modelos não devem ser armazenados verticalmente.**

---





## 8 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	REMÉDIO
O motor não aranca.	Cabo do travão do motor solto.	Verifique a tensão do cabo contra a alavanca e ajuste a tensão do fio, se necessário.
	Mistura de gás-ar muito magra.	Pressione a bomba de primer (21) várias vezes antes de reiniciar.
	Diferencial de corda de arame bloqueado ou arrancado.	Os danos ocorrem devido a influências mecânicas excessivas. Encomende e substitua as peças sobressalentes.
	Elemento de filtro de ar sujo.	Elemento de filtro de ar limpo.
	Vela de ignição solta.	Aperte a vela de ignição.
	Cabo de ignição solto ou não ligado com vela de ignição.	Fixe o cabo de ignição à vela de ignição.
	Espaçamento do eletrodo incorreto.	Ajuste a distância entre os eletrodos.
	Vela de ignição defeituosa.	Instale uma nova vela de ignição com espaçamento correto do eletrodo.
	Carburador inundado.	Retire o elemento do filtro de ar e puxe continuamente o cabo de arranque até que o carburador se tenha limpo sozinho; em seguida, instale o elemento filtro de ar.
O motor só começa com dificuldades ou desliga-se.	Módulo de ignição defeituoso.	Contacte o serviço de apoio ao cliente.
	Sujidade ou água no depósito de combustível.	Esvazie e limpe o depósito de combustível e, em seguida, encha-o com gasolina limpa e fresca.
	Abertura de ventilação na tampa do combustível entupida.	Limpe ou substitua a tampa de combustível.
	Elemento de filtro de ar sujo.	Limpe ou substitua o elemento do filtro de ar.
O motor funciona desigualmente.	Carburador entupido. A gasolina está suja ou do tipo errado.	Retire a vela de ignição. Esvazie o tanque de combustível. Limpe a vela de ignição e o carburador.
	Vela de ignição defeituosa.	Instale uma nova vela de ignição com espaçamento adequado do eletrodo.
	O espaçamento da vela de ignição não está correto.	Coloque o espaçamento do eletrodo corretamente.
O motor para a alta velocidade.	Filtro de ar sujo.	Limpe-o.
	Distância entre eletrodos da vela de ignição muito pequena.	Despase o espaçamento do eletrodo.
Motor sobreaquecido.	Ranhas de ventilação bloqueadas.	Retire a sujidade das aberturas da caixa do motor.
	Vela de ignição errada.	Instale uma vela de ignição original.
Cortador vibra anormalmente.	Faca solta.	Aperte a faca.
	Faca desequilibrada..	Substitua a faca.

## 9 CONDIÇÕES DE GARANTIA MOWOX®

*Obrigado por comprar um produto de qualidade Mowox®!*

Você decidiu para uma ferramenta de jardinagem sobre o estado da arte da engenharia, que se adequa aos mais rigorosos padrões de qualidade. Todos os produtos Mowox® são produzidos de acordo com as normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e BSCI.

**Garantia de 24 meses em máquinas de jardinagem!**

Qualquer defeito de material ou fabrico no dispositivo será eliminado ao nosso critério por reparação ou substituição. Este produto é apoiado por uma garantia de 24 meses a partir da data da primeira venda. Esta garantia cobre todos os defeitos de materiais ou mão-de-obra. Os seguintes não estão abrangidos pela garantia:

- Use peças como
  - Lâminas
  - Sacos de grama
  - Rodas, capuzes e rolamentos de rodas
  - Cintos de acionamento, cabos
  - Filtros de ar, velas de ignição, carburadores
- Danos e defeitos devidos a um funcionamento impróprio, influências externas ou modificações
- Defeitos após uso comercial

Para os motores Honda ou Briggs & Stratton, aplicam-se os termos de garantia Honda ou Briggs & Stratton, que estão incluídos separadamente com o dispositivo.

**12 meses de garantia sobre as pilhas!**

Qualquer defeito de material ou fabrico na bateria será eliminado de acordo com a nossa escolha por reparação ou substituição. Este produto é apoiado por uma garantia de 12 meses a partir da data da primeira venda.

A bateria Mowox® é um produto de alta tecnologia. Contém pilhas com tecnologia de íões de lítio. Isto garante uma elevada capacidade de bateria e uma gama com baixo peso. O infame "efeito memória" está excluído com esta tecnologia.

Como todas as pilhas, a bateria Mowox® está sujeita a desgaste devido à utilização. Para poder utilizar a bateria durante muito tempo, tenha em atenção as seguintes instruções: Não exponha a bateria à humidade, calor ou frio extremo. Uma temperatura de armazenamento de 10° a 15°C num ambiente seco é ideal. Antes de um período de armazenamento mais longo, por exemplo, antes do inverno, deverá carregar a bateria uma vez. O acumulador está sujeito a uma auto-descarga natural e deve ser recarregado de três em três meses. No final da vida útil da bateria, o tempo de funcionamento diminui após uma carga completa. Este desgaste natural relacionado com o uso não constitui uma reclamação de garantia.

**Por favor, reconheça que um cortador robótico precisa, devido ao seu funcionamento e dependente da sua programação, vários ciclos de carga por dia. Portanto, é normal que a vida útil da bateria desemoque após um ano.**

**O que fazer em caso de garantia?**

Importante, o comprovativo de venda deve ser mantido como prova da data de venda. Para uma eventual reparação, por favor, guarde também a caixa de embalagem original. Em caso de garantia, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente com esta folha de garantia e uma cópia do seu comprovativo de compra. Reservamo-nos o direito de rejeitar reclamações se a compra não puder ser fundamentada ou se o produto não for, obviamente, devidamente reparado.

*Esta garantia não afeta os pedidos de garantia legal do comprador contra o vendedor.*

---

# 10 ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA

As diretrizes locais, estaduais ou nacionais proíbem a eliminação através de resíduos domésticos normais.

Para a eliminação, os regulamentos aplicáveis no seu país ou município devem ser cumpridos. Contacte a sua empresa local de gestão de resíduos sobre os procedimentos disponíveis de reciclagem e eliminação.

## 10.1 EMBALAGEM

A embalagem é feita de cartão e película PE rotulada separadamente. Deve ser reutilizado ou reciclado. Guarde a caixa de cartão, se possível. Isto facilita o transporte ou a poupança de espaço durante um período de tempo mais longo.

## 10.2 DISPOSITIVO

Volte a colocar a máquina num centro de reciclagem quando terminar de o fazer.

Escorra cuidadosamente os depósitos de gasolina e óleo e leve o seu equipamento para um centro de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas por tipo e, portanto, recicladas.

Leve os resíduos de óleo e gasolina usados para um ponto de eliminação. Não os deite no sistema de esgotos ou pelo ralo.



# 11 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Nós aqui declaramos	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China							
A seguinte máquina, em conceção e tipo vendido por nós, está em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança correspondentes das diretivas CE.								
No caso de alterações que não tenham sido aprovadas por nós, a validade desta declaração expira.								
Produto	Cortador de grama a gasolina							
Tipo de máquina: DYM...	161702	1666E	1626ECQ	1660E2Q	1668EC	1666E3Q	1669EQ	1679B
Diretiva CE 2000/14, organismo notificado	0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH Westendstrasse 199 • 80686 Munich • Alemanha							
Nível de potência sonora medido $L_{WA}$ / dB(A)	94.3 K = 2,08	94.0 K = 1,88	94.2 K = 2,00	96.4 K = 1,83	96.3 K = 1,79	96.3 K = 1,79	96.2 K = 1,90	95.7 K = 2,01
Nível de potência sonora garantido $L_{WA,G}$ / dB(A)	96	96	96	98	98	98	98	98
Diretivas ce aplicáveis	Diretiva relativa às máquinas da CE: 2006/42/CE Diretiva CE sobre compatibilidade eletromagnética: 2014/30/UE Diretiva relativa às emissões de ruído da CE: 2000/14/CE Diretiva CE sobre a restrição de certas substâncias perigosas (ROHS) 2011/65/UE Regulamento da UE 2016/1628 relativo aos limites de emissão dos motores de combustão interna para máquinas móveis não rodoviárias							
Normas harmonizadas aplicáveis	EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 EN ISO 5395-2:2013/A1:2016+A2:2017 EN ISO 14982:2009							
Assinatura/local juridicamente vinculativo	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. Nº 58 Jinfeng Road Yuyao, Zhejiang 315403 China 15/11/22							
Nome e título do signatário	James Ye, Gerente							
Nome e endereço do representante da documentação	Daye Europe GmbH • Parkstraße 1a • 66450 Bexbach • Alemanha							



België	+32 3 361 55 36	service-be@mowox.com
Čeština	+420 2 28880935	service-cz@mowox.com
Danmark	+45 69918028	service-dk@mowox.com
Deutschland	+49 6826 93016 28	service-de@mowox.com
Eesti	+372 5084008	service-ee@mowox.com
España	+34 91 640 99 50	service-es@mowox.com
France	+33 1 8288 4290	service-fr@mowox.com
Hrvatska	+385 1 7776516	service-hr@mowox.com
Ireland	+353 12479978	service-ie@mowox.com
Ísland	+49 6826 93016 28	service-is@mowox.com
Italia	+39 0141232976	service-it@mowox.com
Latvija	+370 607 90010	service-lv@mowox.com
Lietuva	+370 607 90010	service-lt@mowox.com
Luxembourg	+352 27 863004	service-lu@mowox.com
Magyarország	+36 1 7010793	service-hu@mowox.com
Северна Македонија	+389 2 279 6881	service-mk@mowox.com
Nederland	+31 20 8080 732	service-nl@mowox.com
Norge	+47 815 03539	service-no@mowox.com
Österreich	+43 720 230804	service-at@mowox.com
Polska	+48 221 230 230	service-pl@mowox.com
Schweiz	+49 6826 93016 12	service-ch@mowox.com
Slovensko	+420 2 28880935	service-sk@mowox.com
Slovenija	+386 1 6009362	service-si@mowox.com
Suomi	+358 10 321 5089	service-fi@mowox.com
Sverige	+46 10 8886301	service-se@mowox.com